

Chichewa Language Dictionary
(Japanese Edition)

チェワ語辞典



September 2012

Malawi Society of Japan
日本マラウイ協会

チェワ語辞典の正誤表 (Errata of Chichewa Language Dictionary)

正誤表

ページか所	誤	正
P2 表題	統合改定 2 版発刊に寄せて	統合改訂 2 版発刊に寄せて
P3 目次 1 行目	統合改定 2 版発刊に寄せて	統合改訂 2 版発刊に寄せて
P194 発行	公益社団法人 青年海外協力会 気付	公益社団法人 青年海外協力協会 気付
P194 発行	E-mail : japan-malawi@auone.jp	E-mail : info@japan-malawi.org
P194 発行	Home Page : http://www.joca.or.jp/malaw/malawi-j.htm	Home Page : http://www.japan-malawi.org/

Errata

Page	errors	corrections
P194	E-mail : japan-malawi@auone.jp	E-mail : info@japan-malawi.org
P194	Home Page : http://www.joca.or.jp/malaw/malawi-j.htm	Home Page : http://www.japan-malawi.org/

MALAWI



統合改訂 2 版発刊に寄せて



I write with great joy to introduce the second edition of the Chichewa-Japanese Language Dictionary.

This edition presents more vocabulary and grammar to help our leaders be able to understand the language better and construct more meaningful sentences and speeches.

It is my hope that you will find the dictionary very useful as you visit Malawi either on holiday or official business.

Let me take this opportunity to sincerely thank the Malawi Society of Japan for their commendable work in producing this dictionary. It will go a long way in promoting the excellent relations between our great countries, Japan and Malawi.

30 September 2012

Reuben Ngwenya
AMBASSADOR

駐日マラウイ共和国特命全権大使
ルーベン ングウェンヤ

ここにチェワ語辞典統合改訂 2 版の発刊をご案内することは私にとって多大の喜びとするところであります。

今回の版では、私たちの言葉チェワ語をより理解し、より意味のある文章やスピーチを作る手助けとなる文法と語彙に改訂が施されました。

本書は、皆様が休暇やビジネスのどちらでも我が国マラウイを訪れる際、きっと重宝するものと期待しています。

日本マラウイ協会の皆様が行われたこの辞典の制作作業を心から称え、感謝申し上げますとともに、本書が日本 - マラウイ間のすばらしい関係の推進に大いに寄与すると信じます。

2012年 9月 30日

統合改定 2 版発刊に寄せて



日本マラウイ協会会長 数原孝憲

「チェワ語辞典」統合改訂版が作成されて12年が経過した。この間、本辞典は、マラウイに派遣された協力隊隊員のみに留まらず、日本・マラウイ両国間の交流に汗を流してきた多くの関係者に愛用されてきた。言葉は、人々の生活を支え、心と心をつ結び、友情と信頼を育む。この辞典は、その使命を立派に果たしてきたといえよう。

マラウイはアフリカ南部の遠い国、そこへ青年海外協力隊の青年男女が派遣されるようになった。1971年のことである。それから41年、同国における協力隊活動は着実に発展し、「人造り、国造り、心のふれあい」を通して、両国の人々の心のかげはしの根を抜ぎてきている。このかけはしの象徴とも言うべきこの辞典が、日本マラウイ協会が来年創立30周年を迎えるのを前に再改訂されることを心から慶びたい。

本書のベースは、1987年に刊行された「チェワ語辞典」と「Chichewa Textbook」の統合改訂版である。「チェワ語辞典」初版の発刊に寄せて、当時の日本マラウイ協会ト部敏男会長は、「マラウイの公用語の一つは英語だが、民衆の間で使われているのはチェワ語。その必要性を最も強く感じたのは、国民大衆の中に飛び込んだ協力隊の諸君であった」と記している。本書も初版と同じく協力隊OB・OGの皆さんが、自分の時間を割いて手作りで力を合わせた成果である。ページをめくってみれば、隊員たちの同国での毎日の生活と仕事の中から、本書が生み出されてきたことが一目瞭然である。そして、これからもこれを最も使っていただけるのは、これから同国へ派遣される後輩隊員たちであろう。

また本統合改訂2版では、前改訂版の文法、語彙/文例集（「チェワ語→日本語」と「日本語→チェワ語」の両方）の改訂のみならず、同国の概要、略史などもアップデートされ、一般向けにも格好な手引書となっている。協力隊関係以外の方にも、幅広くご利用いただけることを願っている。

やんごとなし！ 協力隊の心。本統合改訂2版作成に力を合わせた協力隊マラウイOB・OG諸兄姉に敬意と拍手をおくりたい。また、添削・校正にご協力下さったマラウイ在住のAaron Mauhcline SANGALA - 小林由季ご夫妻に厚くお礼を申しあげたい。

願わくば、本書が版を重ね、内容を更に充実させながら、日マ両国の草の根の人々の間の心の絆を、一層深めていくことを祈念してやまない。

2012年9月

<目次>

統合改定2版発刊に寄せて	1~2
目次	3~8
凡例	9~11
本編	13~188

I. チェワ語文法概説	13~44
§ 1. 接頭辞・挿入辞・接尾辞	15
§ 2. 名詞・形容詞・動詞の一致	15
§ 3. 名詞	15
1. 名詞の果たす大切な役割	15
2. 名詞のクラス区分	16
1) MU-A (munthu) クラス	16
2) MU-MI (mtengo) クラス	17
3) CI-ZI (cinthu) クラス	17
4) I-ZI (nyumba) クラス	17
5) LI-MA (diso) クラス	17
6) U-MA クラス	17
7) KA-TI (kamwana) クラス	18
8) KU-PA-MU (kuno-pano-muno) クラス	18
§ 4. 人称代名詞と動詞接頭辞	19
1. 主格	19
2. 目的格	20
1) 人称代名詞の目的格	20
2) 代名詞 "it" の目的格	21
3) 所有格	21
§ 5. 形容詞	22
1. 特別形容詞	23
2. 動詞の形容詞的用法	23
3. 名詞の形容詞的用法	24
4. 色の形容詞的用法	24
§ 6. 動詞	24
1. 動詞の変化	24
2. 動詞の不定形	25
3. 動詞の語順	25
§ 7. 副詞	25
§ 8. 文の種類と時制 (Tense)	26
1. 時制と肯定文	26
1) チェワ語の語順と時制	26
2) Have 動詞	26
3) 時制	27
① 現在進行形	27

② 現在形	27
③ 不確実な未来の形	27
④ 過去形	27
⑤ 過去進行形	27
⑥ 現在完了形	27
⑦ 習慣を示す現在形	27
2. 否定形	28
1) 一般動詞の否定文	28
2) Have 動詞の否定文	29
3. 疑問形	29
1) 疑問文の作り方	29
4. 命令形	30
1) 肯定命令文	30
2) 否定命令文	30
5. Be 動詞	30
§ 9. 接頭辞の独立した使い方	31
§ 10. 指示詞	32
§ 11. 接尾辞	32
1. 使役動詞を作る接尾辞	32
2. 過剰を意味する接尾辞	33
3. 動作の対象を示す接尾辞	33
4. 相互動作を示す接尾辞	33
5. 可能を示す接尾辞	34
6. 状態を示す接尾辞	34
7. 受動態 / 再帰代名詞を示す接尾辞	34
§ 12. 再帰を示す挿入辞	34
§ 13. 数、時間	35
1. 数詞	35
2. 月	35
3. 序数、日付	35
4. 曜日	36
5. 時刻	36
6. その他	37
§ 14. This と That	37
§ 15. 前置詞	38
§ 16. There is	38
§ 17. Here、There、Where	39
§ 18. Another と Others	39
§ 19. All of you (nonse)	40
§ 20. Only/Alone (yekha)	40
§ 21. 関係代名詞 (amene)	41
§ 22. Oneself (yomwe)	41
§ 23. After (-ta-) , Before (-sana-)	42
§ 24. 仮定法 if	42
§ 25. can と must	43
§ 26. 接続詞	43
1. ndi	43
2. ndipo	43

3. koma	43
4. kapena	43
§ 27. 文語表記	44
1. 大文字とする場合	44
2. 句読点 Comma (,) と 終止符 Period (.)	44
3. 疑問符 Question mark (?)	44
4. 引用符 Quotation marks (" ")	44
5. 感嘆符 Exclamation mark (!)	44

II. チェワ語→日本語 辞典 47～81

III. 日本語→チェワ語 辞典 83～141

IV. チェワ語文例集 145～188

§ 1. 日常会話	147～157
1. 基本 1	147
1) 挨拶	147
2) 返事	147
3) あいづち	148
4) 依頼	148
5) お礼	148
6) お詫び	149
7) 感嘆	149
8) 聞き返し	149
2. 基本 2	150
1) 何	150
2) 誰	150
3) どこ	151
4) いつ	151
5) いくつ、どれくらい	151
6) どのように、どんな	152
7) なぜ	152
8) どれ、どの	152
9) しても良いですか	153
10) ください	153
11) したい	153
12) 持っていますか、知っていますか	153
13) 命令	153
3. 応用	154
1) 道案内	154
2) 買物	154
3) 時間	154
4) 訪問	155
5) 食事	155
6) 天候	156
7) 乗り物	156
8) 電話	157
9) 紹介	157

§ 2. 医療会話	158～188
1. 一般	158
1) あいさつと紹介	158
2) 身元を聞く	158
3) 生活習慣を聞く	159
①睡眠	159
②食事	159
③し好	159
④排せつ	159
4) 症状を聞く	159
①痛み	159
②患者側からの痛みの表現	160
③その他の一般症状	160
5) 観察	160
6) 病室の案内	160
7) 安静度の指示	161
8) 診察時の指示	161
9) 処置時の指示	161
10) 与薬	162
11) 輸液	162
12) 手術前後の指示	163
13) 指導	163
14) 体位・体動の指示	164
15) 移動時の指示	164
16) 日常ケアの際の指示	164
①清潔	164
②シーツ交換・整頓	164
③食事	164
17) 指示するとき	165
18) 確認	165
19) 励まし、安心感を与える	166
20) 患者に呼ばれた時	166
21) その他の表現	166
22) 身体各部の名称	166
23) 症状を訴える	167
①頭	167
②顔	168
③目	168
④耳	168
⑤鼻	168
⑥口	168
⑦歯	168
⑧喉	169
⑨首	169
⑩肩	169
⑪胸	169
⑫腹	169
⑬背	169

⑭腰	170
⑮殿部	170
⑯泌尿器	170
⑰手	170
⑱足	170
⑲関節	170
⑳皮膚	170
㉑その他	171
2. 臨床検査	171
1) 採血時の指示	171
2) 献血時の供血者への説明	171
3. レントゲン検査	172
1) 受付にて	172
2) I.V.P. の予約と前処置	172
3) 撮影	172
①胸部	172
②頭部	172
③手首	173
④膝関節	173
⑤腰椎	173
4) 造影撮影	173
①心食道造影	173
②I.V.P.	174
③H.S.G.	174
5) 撮影終了後	174
4. 産科	174
1) 外来	174
①既往歴	174
②家族歴	175
③産科既往歴	175
④既往分娩歴詳細	175
⑤今回の妊娠経過	176
⑥保健指導	176
2) 病棟	176
①入院	176
i) 問診	176
ii) 入院診察	177
②分娩時の看護	177
i) 分娩前	177
ii) 分娩中	178
iii) 分娩直後	179
iv) 帝王切開	179
③産じょく期	179
3) Child Spacing Record にそった問診	180
5. 小児科	180
1) 問診	180
①子供を連れて来た両親に聞く	180
②症状を聞く	181

2) 診察時の指示	182
3) 入院時の親への説明、及び指示	182
4) 与薬	183
5) 輸血	183
6) 輸液	183
7) 栄養、食事指導	183
8) 母乳栄養	184
9) 経管栄養	184
10) 保育器	185
11) 保温、湯たんぽ	185
12) 清潔	185
13) 退院	185
14) その他の表現	186
15) 保健指導	186
①子供をポリオから守る	186
②下痢を防ぐ方法	187
③マラウイにおける予防注射促進プログラム	188

ワンポイントインフォメーション

マラウイの概要	12
マラウイ国歌	45
マラウイの略史	46
マラウイの衣食	82
マラウイの家庭料理	142
インターネットとマラウイ	143～144

マラウイ地図	表2
アフリカ全図(アフリカ大陸におけるマラウイの位置)	表3

おわりに	189
制作スタッフ	190
参考文献	191
日本マラウイ協会 案内	192
情報提供のお願い	193
奥付	194

凡例

1. チェワ語の綴り

次の項で述べるように、チェワ語は音主体の言葉であったがゆえに、聞く人、書く人の捉え方によって文字の綴り方の相違が生まれており、多くの語の綴り方が必ずしも厳密なものではなく、あいまいなものが少なくない。また、地域によって言い回しが異なるものもある。

本書の編集にあたっては巻末に掲げた数種の文献を参考にしたが、これらにおいても綴りについて必ずしも統一がとれていない。特に、c と綴っていたものを、近年においては ch とする傾向にあり、本書では ch に統一するようにした。

更に、l と r も、しばしば互換性を持って使われている。

2. チェワ語の発音

チェワ語は元々音で表される言葉として発達したが、後になって各語の発音に基づいてローマ字を当てはめた文字として書き表すようになったものである。基本的には英語の書き方の規則を取り入れて文字に表し、元来チェワ語に存在しなかった言葉は英語から派生させている。(特に名詞には英語から派生したものが多く、チェワ語会話の中で、英語名詞をそのまま使っても意味が通じることが多い。)

チェワ語では l と r、c と ch が明確に区別されない(混同される)ことや、語の末尾が子音で終わることなど、日本語の発音と類似したところがあり、チェワ語の綴り字をローマ字読みしても、ほぼ正しい発音となる。なお、c、ch は k 音ではなく、どんな場合でも日本語の「チ」に似た音となる。

また、「l」と「r」については、通常「l」が用いられるが、「e」や「i」の後に限って「r」が使われる。ただし、動詞 [-li] (ali, ili, ndili) では、例外的に、「l」が用いられる。

以下に特殊な発音の例を紹介する。

[ng']: 鼻声音。['] は英語のアポストロフィーではなく、鼻声音を示す記号である。

(チェワ語では英語のアポストロフィーに相当するものはない)

例: ng'oma (太鼓), ng'ombe (牛), pang'ono (少し)

[m']: 鼻声音。特に鼻にかけて発音する。

例: m'mamawa (早朝) マンママワァ

3. チェワ語の品詞等

(1) 品詞等

本書の本編「II. チェワ語→日本語 辞典」および「III. 日本語→チェワ語 辞典」では、品詞等は次に示す記号で表した。ただし、これらは、そのチェワ語に対応する日本語の品詞区分で、かつ大まかなものである。したがって、チェワ語の品詞区分とは相違する場合があるので留意されたい。

なお、「II. チェワ語→日本語 辞典」では、同一綴りで品詞が違う語、あるいは同じ品詞でも意味合い(用途)が違う語は、チェワ語の後に語 No. を付してそれぞれ別の語として掲載した。

[名]	名詞	[前]	前置詞
[動]	動詞	[間投]	間投詞
[助]	助動詞	[代]	代名詞
[形]	形容詞	[疑]	疑問詞
[副]	副詞	[挨拶]	挨拶として用いられる慣用句
[接]	接続詞	[感嘆]	感嘆を表す慣用句

(2) 分類

本編「II. チェワ語→日本語 辞典」および「III. 日本語→チェワ語 辞典」では、以下の分類に該当する語には、その分類を記した。

[時間]	[天候]	[衣類]
[季節]	[天候]	[家具]
[場所]	[色]	[食器]
[人]	[数]	[文房具]
[身体]	[医療]	[挨拶]
[動物]	[病気]	[返事]
[植物]	[方向]	[感嘆]
[食物]	[交通]	[あいづち]

4. 日本語のローマ字表記

本書の本編「III. 日本語→チェワ語 辞典」の見出し語は、ヘボン式をベースとした下記のローマ字表に基づき、日本語をローマ字表記した。

なお、複合語はその語を構成する基本語や関係語からも、重要語は反対語からも検索できるように、それぞれローマ字表記を重複掲載した。この場合、それぞれの語のローマ字表記に「(関)」、「(反)」を付して示した。

基本ローマ字表

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
ワ wa	ヰ wi		ヱ we	ヲ wo
ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
ダ da	ヂ di	ヅ du	デ de	ド do
バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

キヤ kya	キユ kyu	キエ (kye)	キヨ kyo
シャ sha	シュ shu	シエ (syē)	シヨ sho
チャ cha	チュ chu	チェ (che)	チヨ cho
ニヤ nya	ニユ nyu	ニエ (nye)	ニヨ nyo
ヒヤ hya	ヒユ hyu	ヒエ (hye)	ヒヨ hyo
ミヤ mya	ミユ myu	ミエ (mye)	ミヨ myo
リヤ rya	リュ ryu	リエ (rye)	リヨ ryo
ギヤ gya	ギユ gyu	ギエ (gye)	ギヨ gyo
ジャ ja	ジュ ju	ジェ (je)	ジヨ jo
ヂヤ dya	ヂユ dyu	ヂエ (dye)	ヂヨ dyo
ビヤ bya	ビユ byu	ビエ (bye)	ビヨ byo
ピヤ pya	ピユ pyu	ピエ (pye)	ピヨ pyo

追加ローマ字表

ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo
ワ ^ゝ ba	ビ ^ゝ bi		エ ^ゝ be	ボ ^ゝ bo
ファ fa	フィ fi	フウ fwu	フェ fe	フォ fo
	ティ ti	テユ tyu		
	ディ dyi	デュ dyu		

- 1) 撥音「ン」は、その前の文字にかかわりなく、すべて n を使用する。

案内 annai ポンプ ponpu

- 2) 撥音の n に後続する字が母音または y であるときは、n の次に「ン」を入れる。

金印 kin'in 運用 un'you

- 3) 促音は子音を 2 つ重ねる。ただし、フィールドの末尾等に現れる促音で、子音を重複できない場合は省略する。

学校 gakkou 勝てっ! kate

- 4) 長音は母音に (^) を付した文字を使用する。ただし、日本語の「イー」のみは ii で表す。

小さい chiisai 鳥居 torii

スキー suki^

- 5) 外来語等で基本ローマ字表にない表記のものは、ローマ字表の () 内および追加ローマ字表による。

ビタミン vitamin ファシズム fashizumu

デジタル dyijitaru スチューデント sutyu^dent

ラディオ radio

- 6) 基本ローマ字表および追加ローマ字表にないものは、2 音で表す。

ウィスキー wisuki^ コンツェルン kontserun

- 7) 複合語は、ハイフオン (-) を挿入する。

動詞の例 勉強する benkyou-suru

唾を吐く tsuba-wo-haku

副詞の例 ますます masu-masu

ザザザザと za-za-za-za-to

マラウイの概要		= ワンポイント インフォメーション =
国名	マラウイ共和国 (Republic of Malawi)	
人口	1,526万人。陸域あたり人口密度は162人/km ² 。人口増加率は2.8%/年。(2009年世界銀行)	
民族	バンツア系(主要民族集団はチェワ、トゥンプカ、ヤオ、ンゴニなど)および少数の欧州系、南アジア系、西アジア系。	
面積	118,484km ² (ほぼ北海道と九州を合わせた面積)で、陸域が5分の4を占め94,080km ² (ほぼ北海道と四国を合わせた面積)、水域(マラウイ湖)が5分の1を占め24,404km ² (瀬戸内海よりやや広い面積)。	
地形	アフリカ南東部(南半球)に位置し、タンザニア、ザンビア、モザンビークに囲まれた南北に細長い内陸国。	
気候	熱帯に属し南部の標高の低い地域では暑い、中・北部の標高1,000m以上の高地は過ごしやすい。11月～4月ごろが雨期で、5月～9月ごろが乾期。	
地域・市	全国が北部、中部、南部の3州(Region)に区分されており、北部に6郡、中部に9郡、南部に13郡の計28郡(District)がある。また4市あり、首都は中部のリロングウェ市(人口67万人、リロングウェ郡を含む)と191万人(2008年国勢調査、以下同様)である。その他には商工業の中心である南部のブランタイヤ市(人口66万人、ブランタイヤ郡を含む)と100万人、1975年まで首都であった南部のゾンバ市(人口9万人、ゾンバ郡を含む)と67万人、北部の中心都市であるムズズ市(人口13万人、周辺のムジンバ郡を含む)と86万人がある。近年ではリロングウェ市がブランタイヤ市を上回り最大の都市となっている。	
政治	1966年以来、大統領を元首とする共和制であり議会は1院制である。1993年までは終身大統領バンダ氏が率いる議会党のみの1党制であったが、国民投票の結果、複数政党制への移行が決定され、終身大統領制が廃止された。1994年の複数政党制下での初の国会議員と大統領の選挙の結果、統一民主戦線党首のムルジ氏が新大統領になり1999年には再選された。ムルジ大統領は憲法改正による3選を目指したが国会で否決され、2004年の選挙では統一民主戦線のムタリカ氏が大統領に選出された。ムタリカ大統領は2005年に統一民主戦線を離党して民主進歩党を結成し2009年には再選された。2012年にムタリカ大統領の病死にともないジョイス・バンダ副大統領が大統領に就任した。	
経済・社会	全労働人口の80%以上が農業関係に従事しており、その大部分が主食であるメイズを生産する零細農家である。GDPに占める農業の割合は35%と第3次産業の46%より小さいが輸出の80%以上は農産物が占めている。2005年から2010年にかけての年率約7%の実質GDP成長率は、天候に恵まれたこと、肥料と種子への補助制度、輸出品であるタバコの豊作などによる。今後はウランの増産も期待されている。一方で、エネルギー不足、外貨不足、さらには天候や貿易条件といった外的要因に対する脆弱さなどの課題も残っている。国の貧困ラインを下まわる人口が2008年時点で40%であり貧困削減が引き続き大きな課題となっているなかで、平均寿命、HIV感染率、食糧自給などで改善が見られつつある。	
国民総所得	42億ドル(2009年世界銀行)(2010年12月の為替レートで約3,500億円)。1人あたり国民総所得は280ドル(約23,000円)。	
貿易	輸出総額(2009年CIA):9億1,200万ドル(2010年12月の為替レートで約760億円) 主な輸出品:タバコ(53%)、紅茶、砂糖、綿、コーヒー、ナッツ、木材製品、衣料 主な輸出先:ドイツ(12%)、エジプト(9%)、南アフリカ(8%)、ジンバブエ(8%)、米国(7%)、ロシア(7%)、オランダ(7%)、日本(4%) 輸入総額(2009年CIA):15億200万ドル(約1,260億円) 主な輸入産品:食料品、石油、資本財、消費財、輸送機器 主な輸入元:南アフリカ(40%)、中国(7%)、インド(7%)、フランス(5%)、タンザニア(5%)、モザンビーク(4%) 日本の対マラウイ貿易(2008年財務省貿易統計) 輸出:15.8億円(自動車、電気機器、通信機器など) 輸入:33.8億円(タバコ、果実、ナッツ、コーヒーなど)	
通貨	クワチャ(MWK)。1MWKの100分の1の単位としてタンバラがあるが通貨の下落にともない現在ではあまり流通していない。 2012年5月に49%の通貨切り下げを行った 1MWK=約0.29円、1ドル=約266MWK(2012年8月現在)。	
言語	国語のチェワ語(57%)と英語が公用語である。その他に地域によってニャンジャ語(13%)、ヤオ語(10%)、トゥンプカ語(10%)などが使われている(1998年国勢調査)。ただしチェワ語とニャンジャ語はごくわずかの違いしかない。旧英領であり都市部、主要町村で英語が通じる。	
宗教	キリスト教(80%)、イスラム教(13%)、伝統的宗教その他(7%)	
時間	日本より7時間遅れ。日本が正午ならマラウイは朝5時。	
レクリエーション	一番人気のあるスポーツはサッカー。その他にネットボール(女子)、バレーボール、テニスなどに人気がある。また地域ごとにさまざまなダンスがあり人々のレクリエーションとなっている。さらに高原や湖など計9か所の国立公園や動物保護区がある。	



I. チェワ語文法概説



チェワ語は現地では「チチェワ」(Chichewa) と呼ばれ、マラウイの共通国語となっています。「チチェワ」の「チ」は「言葉」を意味し、すなわちチェワの人々が話す言葉がチェワ語で、マラウイ湖の周辺、中央マラウイからザンベジにかけて広く使われている「チニャンジャ」(Chinyanja: 湖の人々の言葉) が基本となっています。

チェワ語はバンツール系言語のひとつですが、この系の諸言語にはいくつかの共通点があります。そのうち、最も重要な点を、日本語と比較してみましょう。

ひとつは、接頭辞、接尾辞、挿入辞に関するものです。日本語では語尾に変化を与えて様々に使います。例えば、①人、人々、②行く、行きます、行って、などです。こうした小詞をここでは接尾辞と呼び、人一、行一など変化しない部分を語幹と呼ぶこととします。

もうひとつは、名詞・動詞・形容詞の一致に関するものです。日本語では、形容詞は形容詞の変化規則に従って変化し、動詞は動詞の変化規則に従って変化するといえます。

この2点について、チェワ語は(バンツール系言語に一般的に言えることですが)、日本語と大きく異なっているのです。

§ 1. 接頭辞・挿入辞・接尾辞

チェワ語においては、名詞及び形容詞は語頭が変化します。動詞は語頭、語中及び語尾が変化します。すなわち、チェワ語では、名詞及び形容詞には接頭辞(prefix)が、動詞には接頭辞、挿入辞(parenthesis)及び接尾辞(suffix)が伴います。例えば、-nthu という名詞の語幹がありますが、これは次のような形をとります。

単数 singular		複数 plural	
人	<u>mun</u> thu	人々	<u>anthu</u>
物	<u>chin</u> thu	(複数の) 物	<u>zinthu</u>
小さな人	<u>kamun</u> thu	小さな人々	<u>tianthu</u>
小さな物	<u>kachin</u> thu	小さな(複数の) 物	<u>tizinthu</u>

形容詞について、-bwino(良い)という語幹を見てみると、wabwino、abwino、chabwino、zabwino、ubwino(良いこと)、kabwino、labwino等々、さまざまに変化します。

動詞について、歩く、旅行するという意味の動詞の語幹 -yend(a) を例に挙げれば、kuyenda、ayenda、ayende、kuyendera、kuyendetsa、ti-ma-yenderana、adzayenda、akayenda等々の変化があります。ここで 線を付した語は挿入辞としてのみ現われるもので、他の小詞は接頭辞もしくは接尾辞です。

§ 2. 名詞・形容詞・動詞の一致

日本語では、名詞、形容詞、動詞は各々の規則に従って語尾変化をしますが、チェワ語では、接頭辞が変わることが大きな特色です。それでは、どのような接頭辞が、どのような場合に使われるのかを以下に示します。

§ 3. 名詞

1. 名詞の果たす大切な役割

チェワ語では(バンツール系言語について一般的に言えることですが)、名詞こそが文法上最も重要な要素です。形容詞や動詞接頭辞の形を決めるものは名詞であって、名詞について知ることがチェワ語文法を知るための基本となります。

しかし、名詞の数は限りなく多いのに、どのようにすれば形容詞や動詞と一致（調和）させることができるのでしょうか。それは、名詞を、接頭辞に従ってクラス区分することによってできるのです。名詞の各クラスには、各々に単数形と複数形があります。名詞は語幹と、単数・複数を示す接頭辞とから成っていると云えます。

名詞との一致の例

日本語 Japanese	単数 singular	複数 plural
親類 / 親類達 (または兄弟 / 兄弟達)	m'bale	abale
私の	wanga	anga
私の親類	m'bale wanga	abale anga
いる、ある	ali	
ブランタイアに	ku Blantyre	
人 / 人々	munthu	anthu
木 / 木々	mtengo	mitengo
女性 / 女性達 (または妻 / 妻達)	mkazi	akazi
年 / 年々	chaka	zaka

従って次のような対の文ができます。

私の (1人) の親類がブランタイアにいる。	単数	Mbale wanga ali ku Blantyre.
私の親類達がブランタイアにいる。	複数	Abale anga ali ku Blantyre.

「親類」の代りに「帽子」(chipewa (単数)、zipewa (複数))を用いた場合には次のようになります。

私の (ひとつの) 帽子がブランタイアにある。	単数	Chipewa changa chili ku Blantyre.
私の (複数の) 帽子がブランタイアにある。	複数	Zipewa zanga zili ku Blantyre.

上述した、名詞との一致の例をまとめてみると次のようになります。

	名詞 noun	形容詞 adjective	動詞 verb	
単数 singular	m-	wa-	a-	クラス1と名付けます。
複数 plural	a-	a-	a-	
単数 singular	chi-	cha-	chi-	クラス3と名付けます。
複数 plural	zi-	za-	zi-	

2. 名詞のクラス区分

前述のとおり、名詞のクラスと接続語代名詞名詞は、チェワ語の中で重要な役割を果たします。文中や句中の単語の多くは、文中にある名詞により規制されます。名詞には単数形と複数形があり、大きく分けると10のクラスに分けることができます。また、通常、名詞は接頭辞と語幹からなり、接頭辞は単数形と複数形とで異なります。

以下に、代表的な8つの名詞クラスについて説明します。

1) MU-A (munthu: 人) クラス

生き物を示す名詞の多くはこのクラスに区分されます。このクラスでは、単数形の接頭辞は mn または m ですが、母音の前につくときは mw となります。複数形はいつも a という接頭辞が付きます。

日本語 Japanese	単数形 singular	複数形 plural
人	munthu	anthu
女性 / 妻	mkazi	akazi
子供	mwana	ana

接頭辞をもたない名詞も、多くがこのクラスに区分されますがこれらは、複数形では、接頭辞 a が付されます。

日本語 Japanese	単数形 singular	複数形 plural
犬	galu	agalu
ウサギ	kalulu	akalulu

2) MU-MI (mtengo: 木) クラス

このクラス名詞は、MU-A クラスと同様、mu、mw、m で始まりますが、ほとんど無生物です。Mb、mf、mph で始まる名詞はこのクラスには含まれません。複数形では接頭辞が mi となります。ただし、単数形が mw で始まる名詞の場合には、複数形の場合、ふつう接頭辞は miy となります。

日本語 Japanese	単数形 singular	複数形 plural
木	mtengo	mitengo
畑	munda	minda
脚	mwendo	miyendo
腕	mkono	mikono

3) CHI-ZI (chinthu: 物) クラス

このクラスでは、単数形は ch (一般的には chi) で始まり、複数形は z (一般的には zi) で始まります。

日本語 Japanese	単数形 singular	複数形 plural
年	chaka	zaka
物	chinthu	zinthu

4) I-ZI (nyumba: 家) クラス

このクラスの名詞は、n、mb、mf、mph で始まります。このクラスの名詞そのものは複数の場合も単数形と変わりません。クラス小詞や関係小詞は単数形と複数形で異なります。

nyumba, mbale, mfuti, mphale, mpheto, mphepo
ng'ombe, mbatata, mphere

5) LI-MA (diso: 目) クラス

Bukhu (本) など、外来語の多くはこのクラスに合まれ、多くは b、d、g、t、kh、ph、th、pf、dz、ts で始まります。複数形では接頭辞 ma が付されますが、単数形そのものに付される場合と、単数形から d、dz、t の接頭辞を取り除いた語幹に付される場合とがあります。

日本語 Japanese	単数形 singular	複数形 plural
本	bukhu	mabuku
溝	dzenje	maenje
目	diso	maso
骨	pfupa	mafupa
国	dziko	maiko
日にち	tsiko	masiku
くわ	khasu	makasu
かけら	phale	mapale

6) U-MA クラス

このクラスの名詞は u で始まり、多くは ulemu (名誉) などの抽象名詞ですが、少数ながら具象名詞もあります。具象名詞ときには、複数形には接頭辞 ma が付されます

日本語 Japanese	単数形 singular	複数形 plural
弓	uta	mauta
粉	ufa	Maufa
自由	ufulu	maufulu
名誉	ulemu	maulemu

7) KA-TI (kamwana: 赤ん坊) クラス

このクラスの名詞は小さなものの名詞であり、他のクラスの名詞に単数の場合には接頭辞 ka を、複数の場合には接頭辞 ti を付すことによって作られます。

小さな子供、乳幼児	ka-mwana
小さな子供たち、乳幼児たち	ti-ana

8) KU-PA-MU (kuno-pano-muno: ここで、この上で、この中で) クラス

このクラスの名詞は場所を表わし、ku, pa, mu の接頭辞を持ちます。

kuti, pati, muti, kunja, panja

名詞のクラス分け (代表的な 8 クラスのみ) TABLE OF NOUN AGREEMENTS

クラス区分	対象となる物	接頭辞 (初めの語)	単語例	所有	指示	所有代名詞	形容詞
1 MU-A	生物	m-, mu-, mw-	Mwana	W-a	U-yu U-ja	W-anga	Wa-m-kulu Wo-limba
			A-na	A	A-wa A-ja	Anga	A-akulu O-limba
2 MU-MI	無生物	m-, mu-, mw-	Mtengo	W-a	U-wu U-ja	W-anga	Wo-kulu Wo-limba
			Mi-tengo	Y-a	I-yi I-Ja	Y-anga	Ye-kulu Yo-limba
3 CHI-ZI		c h -,	Chikho	Ch-a	I-chi Chi-ja	Ch-anga	Cha-chi-kulu Cho-limba
			Zi-kho	Z-a	I-zi Zi-ja	Z-anga	Za-zi-kulu Zo-limba
4 I-ZI		n-, mb-, mf-, mph-	Nyumba	Y-a	I-yi I-ja	Y-anga	Yo-kulu Yo-limba
			Nyumba	Z-a	I-zi Zi-ja	Z-anga	Za-zi-kulu Zo-limba
5 LI-MA	外来語の多く	b-, d-, g-, t-, kh- ph-, th-, dz-, ts-	Khasu	L-a	I-li Li-ja	L-anga	La-li-kulu Lo-limba
			Ma-kasu	a	A-wa A-ja	Anga	A-akulu O-limba
6 U-MA	抽象名詞が主	u-	Ulalo	W- a	U-wu U-ja	W-anga	Wa-u-kulu Wo-limba
			Ma-ulalo	A	A-wa A-ja	Anga	A-a-kulu O-limba
7 KA-TI	小さいもの	ka-	Kamwana	K-a	A-ka Ka-ja	K-anga	Ka-ka-ng'no Ko-limba
			Ti-ana	T-a	I-ti Ti-ja	T-anga	Ta-ti-ng'no To-limba
8 KU-PA-MU	ku-, pa-, mu-		Ku Japani	Kw-a	U-ku KuJa	Kw-anga	Kwa-ku-kulu Ko-limba
			Pa khomo	P-a	A-pa Pa-ja	P-anga	Pa-pa-kulu Po-tseguka
			M' mero	Mw-a	U-mu Mu-ja	Mw-anga	Mwa-mu-kuru Mo-limba

例文)

Japanese		English	Chichewa
ナイフは、どこですか。	単数 複数	Where is the knife? Where are the knives?	Mpeni uli kuti? Mipeni ili kuti?
本は、どこですか。	単数 複数	Where is the book? Where are the books?	Bukhu ili kuti? Mabuku ali kuti?
家は、どこですか。	単数 複数	Where is the house? Where are the houses?	Nyumba iri kuti? Nyumba ziri kuti?
犬は、どこにいますか。	単数 複数	Where is the dog? Where are the dogs?	Galu ali kuti? Agalu ali kuti?
弓は、どこですか。	単数 複数	Where is the bow? Where are the bows?	Uta uli kuti? Mauta ali kuti?

§ 4. 人称代名詞と動詞接頭辞

主格 (主語)	動詞	見る	目的格 (目的語 or 補語)
私は	接頭辞	語幹	家
Ine	ndi	ku	nyumba .
Ine	ndi	na	nyumba .
Ine	ndi	dza	nyumba .
		o	
		n	
		a	
		a	

私は家を見る
私は家を見た
私は家（これから）を見る

1. 主格

「私は」、「彼は」などの人称代名詞と、それらが動作の主体であることを示す動詞の接頭辞は次のとおりです。「ta」は条件節で使う。「もし～したら」 = "-ta-, "。

日本語	人称代名詞	接頭辞	時制	
私は	Ine	ndi-	ku	現在
			na	過去
			dza	未来
			ta	条件過去
あなたは	lwe	u-	ku	現在
			na	過去
			dza	未来
			ta	条件過去
彼、彼女は	lye	a-	ku	現在
			na	過去
			dza	未来
			ta	条件過去
私達は	lfe	ti-	ku	現在
			na	過去
			dza	未来
			ta	条件過去
あなた達は	lnu	mu-	ku	現在
			na	過去
			dza	未来
			ta	条件過去
彼らは	lwo	a-	ku	現在
			na	過去
			dza	未来
			ta	条件過去

日本語でもそうですが、チェワ語でも、上記の人称代名詞はいつも必要というわけではありません。次に示すように、接頭辞を使うこともできます。

例)「～は病気です。」

私は…	Ndili kudwala.	= Ndikudwala.
あなたは…	Uli kudwala.	= Ukudwala.
彼、彼女は…	Ali kudwala.	= Akudwala.
私達は…	Tili kudwala.	= Tikudwala.
あなた達は…	Muli kudwala.	= Mukudwala.
彼ら、彼女達は…	Ali kudwala.	= Akudwala.

ただし、実際には「あなた」(単数)や「彼、彼女」であっても、ていねいな表現では、複数形の Mu- や A- を使うので、注意が必要です。

2. 目的格

目的語(目的語代名詞)は、主語を示す接頭語代名詞と動詞の語幹との間に、目的語となる挿入辞を挿入して示します。

例)

私は彼を見る。	Ndi-mu-ona.
紐でそれを束ねる。	Ndi-chi-manga ndi chingwe.

"chi" は、英語の "it" に近い目的語で名詞のクラス分けに従い様々な形をとります。この場合は「それ」がクラス 3 CHI-ZI クラスにあることが伺えます。

1) 人称代名詞の目的格

主格となる接頭辞のほかに、目的格を示す挿入辞や接尾辞があります。人称代名詞においては、目的格の形は、第 2 人称を除き、主格の形と同一です。第 2 人称の場合には、単数は -ku- という挿入辞を用い、複数には -ku- という挿入辞と -ni という接尾辞を用います。

Japanese	English	Chichewa
私に	me	-ndi-
あなたに	you	-ku-
あなた達に	you	-ku- -ni
彼に、彼女に	him, her	-mu-
私達に	us	-ti-
彼らに	them	-wa- / -a-

例)

私はあなたを叩く。	Ndikumenya.
私はあなた達を叩く。	Ndikumenyani.

人称代名詞ではなく、物の代名詞の場合は、目的格を示す挿入辞の形は、名詞のクラス及び数によって決まります。

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は彼に会っていません。 昨日私は、あなたに本をあげました。 先生が私を呼ぶ。	I don't see him. Yesterday I gave you a book. The teacher calls me.	Sindimuona. Dzulo ndinakupatsa bukhu. Mphunzitsi amanditana. (amandiitana).
母が私達を呼んでいる。 私に、お金をください。 私は彼らと呼ばなくてはならない。	Mother is calling us. Give me money. I must call them.	Mai akutiitana. Mundipatse ndalama. Ndiyenera kuwaitana.

2) 代名詞 "it" の目的格

"it" が示す名詞のクラスにより、挿入辞が規制される。

例文)

Japanese		English	Chichewa
椅子が壊れたが、私達が昨日修理した。	単数	The chair was broken, but we repaired it yesterday.	Mpando unathyoka koma tinaukonza dzulo.
	複数	The chairs were broken, but we repaired them yesterday.	Mipando inathyoka koma tinaikonza dzulo.
あの籠の中に紐があったのに、見つからない。	単数	There was a string in that basket, but I don't see it.	Mdengu umo munali chingwe koma sindikuchipeza.
	複数	There were strings in that basket, but I don't see them	Mdengu umo munali zingwe koma sindikuzipeza.
私は彼に本をあげたのに、彼はそれを道でなくした。	単数	I gave him a book, but he lost it on the road.	Ndinamupatsa bukhu koma analitaya munjira.
	複数	I gave him bokks but he lost them on the road.	Ndinamupatsa mabuku koma anawataya munjira.
私は弓を作って、外に置いておいた。	単数	I made a bow and kept it outside.	Ndinapanga uta ndipo ndinausiya panja.
	複数	I made bows and kept them outside.	Ndinapanga mauta ndipo ndinawasiya panja.

3) 所有格

Japanese	English	Chichewa
私の	my	-nga
あなたの	your	-ko
あなた達の	your	-nu
彼の、彼女の	his, her	-ke (-che)
私達の	our	-thu
彼らの	their	-wo (-o)

チェワ語では、"my book" は、"a book my" の語順で、"bukhu langa" となります。この "la" に当たる接頭辞は、名詞のクラスにより変化します。

例)

Japanese		English	Chichewa
私の子供	単数	my child	mwana wanga
	複数	my children	ana anga
私達の魚	単数	our fish	nsomba yathu
	複数	our fish	nsomba zathu
あなたの卵	単数	your egg	dzira lanu
	複数	your eggs	mazira anu

彼らのペン	単数	their pen	cholembera chawo
	複数	their pens	zolembera zawo
先生の車	単数	teacher's car	galimoto la mphunzitsi
	複数	teachers' cars	magalimoto a aphunzitsi
先生の家	単数	teacher's house	nyumba ya mphunzitsi
	複数	teacher's houses	nyumba za mphunzitsi
私の友達の本	単数	my friend's book	bukhu la mzanga
	複数	my friends' books	mabuku a mzanga
友達の犬	単数	my friend's dog	galu wa mzanga
	複数	my friends' dogs	agalu a anzanga
お母さんの帽子	単数	my mother's hat	chipewa cha amai
	複数	my mother's hats	zipewa za amai
お父さんのナイフ	単数	my father's knife	mpeni wa bambo
	複数	my father's knives	mipeni ya bambo

§ 5. 形容詞

厳密な意味での形容詞は数少ないですが、大きく分けると、以下の様なものがあります。

① 純粋な意味での形容詞	-bwino	良い
	-nga	私の
② 動詞から作られる形容詞	-fiira	赤色である→赤色の
	-limba	強い状態である→強い
	-limbamtima	勇敢である→勇敢な
③ 名詞から作られる形容詞	-mkazi	女性→女性の

これらは、この他の語の形容詞的用法と同様に、形容される名詞の後に続き、その種類に応じた変化をします。純粋な形容詞には a, wa, cha, ka, といった接頭辞が、動詞からできた形容詞には o, wo, cho, ko といった接頭辞がつきます。形容詞が、形容される名詞とどのように一致するかは、①名詞のクラスによって、②名詞が単数か複数かによって決まります。

私のよい親類	クラス 1	単数	Mbale wanga wabwino.
		複数	Abale anga abwino.

私の勇敢な親類	クラス 1	単数	Mbale wanga wolimbamtima.
		複数	Abale anga olimbamtima.

私の赤い帽子	クラス 3	単数	Chipewa changa chofiira
		複数	Zipewa zanga zofiira

私のよい帽子	クラス 3	単数	Chipewa changa chabwino
		複数	Zipewa zanga zabwino

例) 私の親類 (単数) はすてきな赤い帽子を持っている。

Mbale	wanga	ali	ndi	zipewa	zabwino	zofiira.
(親類)	(私の)		(持つ)	(帽子)	(よい)	(赤い)

この文の中で、私の (→親類)、よい、赤い (→帽子) という形容詞は、おのおの、形容される名詞、すなわち親類、帽子という名詞に一致した形をとっています。

形容詞には、クラス小詞と関係小詞とが付されて名詞と関係づけられます。

次ページに、名詞クラスによる形容詞の変化を示します。

1. 特別形容詞

class	big -kulu	small -ng'ono	many -mbiri	hot -tentha (ku-)	cold -zizira (ku-)
1	wamkulu aakulu	same as "big" wamng'ono ang'ono a-ang'ono	ambiri	wotentha otentha	same as "hot" wozizira ozizira
2	wa-ukulu yaikulu	waung'ono yaing'ono	yambiri	wotentha yotentha	wozizira yozizira
3	chachikulu zazikulu	chaching'ono zazing'ono	zambiri	chotentha zotentha	chozizira zozizira
4	yaikulu zazikulu	yaing'ono zazing'ono	zambiri	yotentha zotentha	yozizira zozizira
5	lalikulu aakulu	laling'ono aang'ono	ambiri	lotentha otentha	lozizira ozizira
6	akulu waukulu	waung'ono aang'ono	ambiri	wotentha otentha	wozizira ozizira
7	kakakulu tatikulu	kakang'ono tating'ono	tambiri	kotentha totentha	kozizira tozizira

class	high -wtali	old -kale	new -tsopano	good -bwino	bad -ipa (ku-)
1	wa-mtali aatali	wakale akale	same as "old" watsopano atsopano	abwino wabwino	woipa oipa
2	wautali yaitali	wakale yakale	watsopano yatsopano	wabwino yabwino	woipa yoipa
3	chachitali zazitali	chakale zakale	chatsopano zatsopano	chabwino zabwino	coipa zoipa
4	yaitali zazitali	yakale zakale	yatsopano zatsopano	yabwino zabwino	
5	lalitali atali	lakale akale	latsopano atsopano	labwino abwino	loipa oipa
6	wautali atali	wakale akale	watsopano atsopano	wabwino abwino	woipa oipa
7	kakatali tatitali	kakale takale	katsopano tatsopano	kabwino tabwino	koipa toipa

例)

	Japanese		English	Chichewa
小さな卵	単数		small egg	dzira laling'ono
	複数		small eggs	mazira aang'ono
長い紐	単数		long string	chingwe chachitali
	複数		long strings	zingwe zazitali
大きな木	単数		big tree	mtengo waukulu
	複数		big trees	mitengo yaikulu
短い弓	単数		short bow	uta waufupi
	複数		short bows	mauta aafupi

2. 動詞の形容詞的用法

動詞も、しばしば形容詞的に使われます。

形容詞的に用いる場合には、不定詞に関係小詞を付して使います。

例)	Japanese		English	Chichewa (ku-)
乾いた木		単数	dried tree	mtengo wouma
		複数	dried trees	mitengo youma
調理した卵		単数	cooked egg	dzira lophika
		複数	cooked eggs	mazira ophika
壊れた弓		単数	broken bow	uta wothyoka
		複数	broken bows	mauta othyoka

3. 名詞の形容詞的用法

名詞が他の名詞を修飾することがしばしばあります。

例)		
木の椅子	mpando	wa mtengo
石の(多い)畑	munda	wa miyala

上記のように、関係小詞を介して修飾します。これも、修飾される名詞により変化します。

4. 色の形容詞的用法

-kuda (黒い) -yera (白い) -fiira (赤い) -buluu (青い) -girini (緑の) などが、代表的なものとしてあげられ、名詞クラスにより以下のように変化します。

class	black -kuda	red -fiira	white -yera	blue -buluu	green -girini	brown -bulauni
1	wa- a-	wo- o-			wa- a-	
2	wa- ya-	wo- yo-			wa- ya-	
3	cha- za-	cho- zo-			cha- za-	
4	ya- za-	yo- zo-			ya- za-	
5	la- a-	lo- o-			la- a-	
6	wa- a-	wo- o-			wa- a-	
7	ka- ta-	ko- to-			ka- ta-	

§ 6. 動詞

形容詞が形容される名詞のクラスと数(単数か複数か)に応じた接頭辞をとるのに対し、動詞は、主語となる名詞のクラスと数に応じた接頭辞をとります。

前述の Mbale wanga ali ndi zipewa zabwino zofira. (私の親類はすでに赤い帽子をもっている。)という文の中で、動詞 ali の接頭辞 a- は、この文の主語 Mbale がクラス 1 の単数形であるということにより決まるのであって、帽子という名詞のクラスと数によって決まるわけではありません。

1. 動詞の変化

チェワ語の動詞は、時制や環境条件などに応じてさまざまに変化しますが、この変化は接頭辞、挿入辞及び接尾辞によってなされます。動詞は多くの場合 -a で終わります。

-tenga	持ってくる／いく
-ika	持ってくる
-dikira	待つ
-ima	立つ、止まる
-choka	去る
-chotsa	取りさる
-samba	(体を) 洗う
-tseka	閉じる
-tsegula	開ける

-tsuka	洗う
-chapa	洗濯する
-ona	見る
-thamanga	走る
-dza	来る
-pita	行く
-bwera	来る、到着する
-gona	眠る

2. 動詞の不定形

動詞の不定形は、もとの形に接頭辞 ku- を付したものです。

kupita	行く (こと)
kuima	立つ (こと)、止まる (こと)

3. 動詞の語順

動詞は、これまで書いたように、さまざまな接頭辞や挿入辞などが付けられますが、複数の辞が付く場合には、順番が決まっています。すなわち、1) 主格を示す接頭辞、2) 時制を示す挿入辞、3) 目的格を示す挿入辞、4) 動詞の語幹、そして5) 結辞または接尾辞の順序です。英語で言えば、順番に Subject、Tense、Object、Verb stem、Ending であり、これらの頭文字を並べて STOVE の順であると覚えられます。

§ 7. 副詞

副詞は対象の位置を示す。多くの副詞は、接頭辞 "pa-" がついている。"ku-","mu-" がついているのは少数である。

例)

Japanese	English	Chichewa
上に	on (the) top, up	pamwamba
外に	outside	panja, kunjja
後に	after, behind	pambuyo, kuwbuyo
真中に	in the middle, between	pakati, mukati
下に	at the bottom, below, down	pansi, muni
正面に	further on, in front	patsogolo, kutsogolo, mukoyolo
近くに	close, near	pafupi, kufupi
遠くに	far	patali, kutali
側に	on the side, aside	pambali, pamphepete (ku-, mu-)
向こうに、反対側に	across, on the other side	patsidya (ku-, mu-)
後ろに	behind	paseri (ku-, mu-)
右に	to the right	kumanja (pa-)
左に	to the left	kumanzere
北に、北で	in, to the north	kumpoto
南に、南で	in, to the south	kumwera
東に、東で	in, to the east	kummawa (kuvuma)
西に、西で	in, to the west	kumadzulo (kuzambwe)
最初に	at first	poyamba (ko-, mo-)
最後に	at last	pomaliza (ko-, mo-)
本当に、実際に	really	ndithu
少し、小さく	somewhat	pang'ono
ゆっくりと、少しずつ	slowly, little by little	pang'ono pang'ono
多く、大きく	much	kwanbiri
早く、急いで	hastily	msanga
大急ぎで	hurriedly	msanga msanga

例文)

Japanese	Chichewa
彼は本当に家に行った。	Anapita kwao ndithu.
少し塩をください。	Ndipatseni mchele pang'ono.
彼女(婦人)はゆっくりと歩く。	Amayenda pang'ono-pang'ono.
彼は大変な病気だった。	Ana dwala kwambiri.
大急ぎで行きなさい。	Pitani msanga msanga.
彼はリンベに行って、多分シマを買った。	Anapita ku Limbe kaya akagula nsima.

§ 8. 文の種類と時制 (Tense)

1. 時制と肯定文

1) チェワ語の語順と時制

例) 私は薬がほしい。 I want medicine.

	主語	時制	動詞	目的語
現在形	Ndi	-ku-	funa-	mankhwala.
過去形		-na-		
未来形		-dza-		
習慣		-ma-		
現在進行形		-liku-		
完了形	Nd	-a *		

* この場合、Ndia ではなく Nda となることに注意すること。

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は薬がほしい。	I want medicine.	Ndikufuna mankhwala.
私は水がほしい。	I want water.	Ndikufuna madzi.
私は熱がある。	I have a fever.	Ndili ndi malungo.
昨日あなたは病院へ行った。	Yesterday, you went to the hospital.	Dzulo munapita ku chipatala. *
熱があったからです。	Because you had a fever.	Chifukwa munali ndi malungo.
明日、彼女は病院へ行きます。	Tomorrow she will go to the hospital.	Mawa adzapita ku chipatala.
明日、検診があります。	We will have medical check up tomorrow.	Tidzapita ku chipatala kukayesedwa mawa.
私達はいつも早起きします。	We always get up early in the morning.	Nthawi zonse timadzuka mmawa (mamawa) .

* una でもよいが、より丁寧に言う場合は muna、一般的には mu を使用する。

2) Have 動詞

例)

	Japanese	English	Chichewa
現在形	私はお金を持っている。	I have money.	Ndili ndi ndalama. └ I have ┘
過去形	私はお金を持っていた。	I had money.	Ndinali ndi ndalama. └ I had ┘
未来形	私はお金を持つであろう。	I will have money.	Ndidzakhala ndi ndalama. └ I will have ┘

3) 時制

①現在進行形

～している、という現在進行形を示すには、動詞の不定形の前に -li と接頭辞を加えます。この接頭辞は、名詞のクラスと数に従います。

子供が眠っている。	Mwana <u>ali</u> kugona.
ヘビが眠っている。	Njoka <u>ili</u> kugona.

②現在形

～する、という現在を示すには、動詞のもの形の前に、主格となる接頭辞または人称代名詞を付します。

この形は、現在形ではありますが、通常は、「今これからする」という、近接未来について語るとき、または未来のことが確かであるという場合によく使われます。

子供が体を洗う。	Mwana asamba.
私が体を洗う。	Ndisamba.

③不確実な未来の形

遠い将来や不確実な未来を示すときには、挿入辞 -dza- を用います。

私は来るだろう。	Ndidzabwera.
私は明日来るだろう。	Ndidzabwera mawa.

④過去形

過去を示すときには、挿入辞 -na- を用います。

私は、ブランタイアで（一晚）眠った。	Ndinagona ku Blantyre.
子供が、昨日、泣いた。	Mwana <u>analira</u> dzulo.
私達は、昨日、彼を叩いた。	Tinammenya dzulo.

⑤過去進行形

現在進行形 Mwana ali kugona. (子供が眠っている。) を、過去進行形にするには、ali に過去を示す挿入辞 -na- を加え、anali とします。すなわち、下記のようになります。

子供が眠っていた。	Mwana <u>anali</u> kugona.
-----------	----------------------------

現在進行形は短縮形にして Mwana akugona. とすることが可能ですが、過去進行形の場合には -li を省略することはできません。

⑥現在完了形

現在完了形は、人称に応じた主語を示す接頭辞を付して作ります。接頭辞は次のとおりです。〔～は見た〕、「見てしまった」のとき)

私は…	<u>ndaona</u>	私達は…	<u>taona</u>
あなたは…	<u>waona</u>	あなた達は…	<u>mwaona</u>
彼、彼女は…	<u>waona</u>	彼ら、彼女らは…	<u>aona</u>

例文)

彼らは（もう）来ました。	Abwera.
ニワトリは（もう）タマゴを2つ生まれました。	Nkhuku yaika mazira awiri.

⑦習慣を示す現在形

主格の接頭辞と動詞の間に挿入辞 -ma- を加えて、習慣的に行っていることを示します。

私はリクニで働いています。	Ndimagwira nchito ku Likuni.
私は（いつも）8時に寝ます。	Ndimagona 8:00.

2. 否定形

1) 一般動詞の否定文

主語に人称接頭辞を用いる場合、否定形は、人称接頭辞（文の始め）にさらに "Si" または "S" という接頭辞を付して作ります。否定文の場合、ku が省略されることが多く、この場合 "S" が用いられます。"S" は、母音 "a" の前につけて使います。

例)

Si a ku pita → Sakupita 彼は行かない (事実を述べる)
Sapita 彼は行かない (意思を表す)

Simu ku bwera → Simukubwera あなた達は来ない (事実を述べる)
Sumubwera あなた達は来ない (意思を表す)

Amai, sianapita dzulo. → Amai sanapite dzulo. 母は昨日行かなかった。

例文 1)

近接未来

Japanese	English	Chichewa
私は～を見る。	I see ~	Ndiona ~
あなたは～を見る。	You see ~	Uona ~
彼 / 彼女は～を見る。	She/He sees ~	Aona ~
私達は～を見る。	We see ~	Tiona ~
あなた達は～を見る。	You see ~	Muona ~
彼 / 彼女達は～を見る。	They see ~	Aona ~

近接未来の否定形と、恒常的な否定形の場合

私は～を見ない。	I don't see ~	Sindiona~
あなたは～を見ない	You don't see ~	Suona~
彼 / 彼女は～を見ない。	She/He doesn't see ~	Saona~
私達は～を見ない。	We don't see ~	Sitiona~
あなた達は～を見ない。	You don't see ~	Simuona~
彼 / 彼女達は～を見ない。	They don't see ~	Saona~

* 「私は～を見ていない」(現在形の否定形) の場合は、Sindikuona ~でよい。

例文 2)

Japanese	English	Chichewa
私は～がほしい。	I want~	Ndikufuna~
あなたは～がほしい。	You want~	Ukufuna~
彼 / 彼女は～がほしい。	She/He wants~	Akufuna~
私達は～がほしい。	We want~	Tikufuna~
あなた達は～がほしい。	You want~	Mukufuna~
彼 / 彼女達は～がほしい。	They want~	Akufuna~

私は～がほしくない。	I don't want ~	Sindikufuna ~
あなたは～がほしくない	You don't want ~	Sukufuna ~
彼 / 彼女は～がほしくない。	She/He doesn't want ~	Sakufuna ~
私達は～がほしくない。	We don't want ~	Sitikufuna ~
あなた達は～がほしくない。	You don't want ~	Simukufuna ~
彼 / 彼女達は～がほしくない。	They don't want ~	Sakufuna ~

2) Have 動詞の否定文

例)

	Japanese	English	Chichewa
現在形	私はお金を持っていない。	I don't have money.	Ndilibe ndalama. └ I don't have ┘ └ money ┘
過去形	私はお金を持っていなかった。	I didn't have money.	Ndinalibe ndalama. └ I didn't have ┘ └ money ┘
未来形	私はお金を持っていないでしょう。	I will have no money.	Ndidzakhala opanda ndalama. └ I will have ┘ └ no money ┘

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は卵をほしくない。	I don't want eggs.	Sindikufuna mazira.
私は卵が好きではない。	I don't like eggs.	Sindikonda mazira. *1
彼は犬が好きではない。	He doesn't like dogs.	Samakonda agalu.
私達は薬をほしくなかった。	We didn't want medicine.	Sitinafuna mankhwala.
私はお金を持っていない。	I don't have money.	Ndilibe ndalama. *2
彼女には子供がいらない。	She doesn't have children.	Alibe ana.

*1 習慣なので Sindimakonda となるが、si と ma が重なる場合、ma を省くため、sindikonda.

*2 Have 動詞の場合、Si,S を使わずに表現することに注意すること。

3. 疑問形

1) 疑問文の作り方

文の初めに "Kodi" をつけると、疑問文となります。会話の中では、めったに "Kodi" をつけることはなく、平常文のままて抑揚を変えることで疑問を表します。その他の疑問詞には以下のようなものがあり、文の最後におきます。

where	- kuti
what	- chiyani
how	- bwanji
when	- liti
who	- ndani
why	- chifukwa chiyani
whose	- chandani, - zandani, - landani

例文)

Japanese	English	Chichewa
卵は、いいですか。	Do you want eggs?	Kodi mukufuna mazira?
はい、卵がほしいです。	Yes, I want eggs.	Ee ndikufuna mazira.
いいえ、卵はいりません。	No, I don't want eggs.	Iyayi, sindikufuna mazira. *1
昨日、教会に行きましたか。	Did you go to the church yesterday?	Kodi munapita ku chalichi dzulo?
いつ学校へ行くのですか。	When do you go to school?	Mukupita kusukulu?
どこへ行くのですか。	Where are you going?	Kodi mukupita kuti?
これ / あれは何ですか。	What is this/that?	Ichi/Icho (ndi) chiyani? / Ichi / Icho n'chiyani?
これら / あれらは何ですか。	What are these/those?	Izi/Izo (ndi) ziani?
何がほしいのですか。	What do you want?	Kodi mukufuna chiyani?
ごきげん、いかがですか。	How are you?	Kodi muli bwanji?
いつ、ブランタイアへ行ったのですか。	When did you go to Blantyre?	Kodi munapita ku Blantyre liti? *2
あなたの名前は何かですか。	What is your name?	Kodi dzina lanu ndani?
あなたは誰ですか。	Who are you?	Iwe (ndi) andani?
あれは誰の車ですか。	Whose car is that?	Galimotoino yandani?
あなたは昨日食べなかったのですか。	Didn't you eat yesterday?	Kodi simunadye dzulo

*1 Iyayi の代わりに Ayi でもよい。

*2 Kodi munapita liti ku Blantyre? でも良い。

4. 命令形

1) 肯定命令文

命令文は、動詞の語幹を文頭に持って
くるか、不定形から ku- を取り除いて
できます。

Pita.	行きなさい。
Bwera.	来なさい。

しかし、この形は、小さな子供を相手
に話す場合以外は、あまり好ましくあ
りません。通常は接尾辞 -ni を付すこと

Pitani.	行ってください。
Bwerani.	来てください。

により、複数形として、命令文とします。**動詞 + ni** は、丁寧に「～してください」とい
う意味となり、更に丁寧にするには、英語の please にあたる chonde を文頭につけます。

また、語幹が単音節の動詞の場合、発音を容易にするため、語幹に接頭辞 "i" をつけま
す。

例) dya → idya (食べなさい)

2) 否定命令文

否定命令文は平常の命令形
に① "Osa" をつけるか、② 文
頭に "Musa" をつけ、動詞の
最後を "a" から "e" に変えて、
作ります。

例)

		Chichewa	Japanese
①	"Osa" をつける	Osalira	泣かないで
②	文頭に "Musa" をつけ、動詞の 最後を "a" から "e" に変える	Musakhale	座らないで

例文)

Japanese	English	Chichewa
ここに座りなさい。 (床に) 座りなさい。 (椅子に) 座りなさい。 ここに座ってください。 ここに座ってはいけません。 どうぞ、ここにお座りください。 どうぞ、シマを食べてください。	Sit here. Sit down. Have a seat. Please sit here. Don't sit here. Would you sit here, please? Please eat nsima.	Khala apa. Khala pansi. Khalani pampano. Chonde khalani apa. Musakhale apa. Chonde takhalani apa. * Chonde idyani nsima.

* ta がつくと、更に丁寧な言い方になる。

5. Be 動詞

英語の Be 動詞に相当する動詞は次の通りである。なお、"l" と "r" とは、しばしば互
換性があるので注意が必要である。直前の母音が "i", "e" の場合は、"r" それ以
外は、"l" となる。人称代名詞には、動詞に付属して使う「接頭語代名詞」と、独立し
て使う「独立代名詞」とがある。

	接頭語代名詞	接頭語代名詞 +Be 動詞	独立代名詞	独立代名詞 +Be 動詞
I am	Ndi	Ndili	Ine	Ndine
You are	U (単数), Mu (複数)	Uli (単数), Muli (複数)	Iwe (単数), Inu (複数)	Ndiwe (単数), Ndinu (複数)
He/She is	A	Ali	Iye	Iye ndi
We are	Ti	Tili	Ife	Ndife
They are	A	Ali	Iwo	Iwo ndi

* "You" を表す "U", "Mu" は、単数と複数で異なるが、丁寧な表現をする場合は、単数でも "Mu" を用いる。

* Be 動詞の過去形は、他の動詞と同様に "na" が挿入されて作られる。

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は ~ だった。 カップは ~ だった。 私達は ~ だった。	I was ~ The cup was ~ We were ~	Ndi-na-li ~ Chikho-chi-na-li ~ Ti-na-li ~

* I am 16 years old. → Ndili ndi zaka 16. の様に、「~である」という状態を示す場合は、「ndi」を使う。(同一一致を表す)

* Where is mother? → Kodi mai ali kuti? の様に、「いる」、「ある」という存在を示す場合は、「li」を使う。

例文)

Japanese	English	Chichewa
あなたは学生ですか。 はい、そうです。 彼らは学生だったのですか。 いいえ、違います。 彼女は学生ですか。 はい、そうです。 彼は来月 16 才になります。 お母さんは、どこにいますか。 外にいます。	Are you a student? Yes, I am a student. Were they students? No, they weren't students. Is she a student? Yes, she is a student. He will be sixteen years old next month. Where is mother? She is outside.	Kodi ndiwe mwana wa sukulu? Ee, ndine mwana wa sukulu. Kodi iwo anali ana a sukulu? Ayi, sanali ana a sukulu. Kodi iye ndi mwana wa sukulu? Ee, iye ndi mwana wa sukulu. Adzakhala ndi zaka 16 mwezi wa mawa. Kodi amai ali kuti? Ali panja.

§ 9. 接頭辞の独立した使い方

これまでにみた単語を使って、一文を作ってみます。

Mbale wanga wabwino wolimba mtima ali ndi zipewa zabwino zofiira.

私のすてきで勇敢な親類 (単数) は、すてきな赤い帽子を持っている。

ここで、接頭辞と単語の品詞を次のようにまとめることができます。

wa-	nga	所有代名詞
a-	li	純粋な形容詞
wa-	bwino	動詞から生じた形容詞
za-	bwino	動詞
wo-	limba	純粋な形容詞
zo-	fiira	動詞から生じた形容詞

純粋な形容詞の接頭辞である wa-, a-, cha-, za- は、独立した wa-, a-, cha-, za という形で使われることもでき、この場合には、後に続く名詞の所有を示し、「~の」という意味になります。wa-, a-, cha-, za- は、形容詞に付く接頭辞となることもあり、また、所有を表わず独立小詞となることもあるわけです。例を次に示します。

例)	接頭辞として	Mbale wabwino	良い親類
	独立小詞として	Mbale wa Naoko	ナオコの親類

例えば、次の 2 つの文の意味はどう違うのでしょうか。Mkazi は女性または妻を意味します。

- ① Mbale wamkazi wa Jiro ali ndi chipewa chofiira.
- ② Mbale wa mkazi wa Jiro ali ndi chipewa chofiira.

①は「次郎の親類（女性・単数）は赤い帽子を持っている。」であり、②は「次郎の妻の親類（単数）は赤い帽子を持っている。」の意味です。第1の文では -mkazi は「女性の」という意味の形容詞であり、第2の文の中の wa は「～の」という意味の独立小詞であって mkazi wa Jiro は「次郎の妻」の意味になります。

①、②の文について、もし主語となる親類が複数の場合は、次のようになります。

① Abale aakazi a Jiro ali ndi zipewa zofiira.

② Abale a mkazi wa Jiro ali ndi zipewa zofiira.

もし次郎に2人以上の妻がいて、妻たちの親類たちが赤い帽子をもっているのだったら、

Abale a akazi a Jiro ali ndi zipewa zofiira.

となります。ここで大切なことは、所有を示す独立小詞は、所有されるものに一致するのであって、所有者に一致するものではないということです。

§ 10. 指示詞

チェワ語では、日本語と同様に、「これ」「それ」「あれ」の意味に相当する3種類の指示詞がありますが、「それ」に相当する語は「あれ」の意味でも使うことができます。

指示詞もまた指示される名詞に一致した形をとりませんが、この形はやはり名詞のクラス及び数（単数が複数か）に従います。指示詞は2音節から成り、両方の音節が変わります。

私のこの親類は…	クラス 1	単数	Mbale wanga <u>uyu</u> ali ndi chipewa chofiira.
私のこれらの親類は…		複数	Abale anga <u>awa</u> ali ndi zipewa zofiira.
私のその親類は…		単数	Mbale wanga <u>uyo</u> ali ndi chipewa chofiira.
私のそれらの親類は…		複数	Abale anga <u>awo</u> ali ndi…
私のあの親類は…		単数	Mbale wanga <u>uja</u> …
私のあれらの親類は…	複数	Abale anga <u>aja</u> …	
この	クラス 3	単数	Chipewa <u>ichi</u>
これらの		複数	Zipewa <u>izi</u>
その		単数	Chipewa <u>icho</u>
それらの		複数	Zipewa <u>izo</u>
あの		単数	Chipewa <u>chija</u>
あれらの		複数	Zipewa <u>zija</u>

§ 11. 接尾辞

1. 使役動詞を作る接尾辞

通常の動詞の原形から末尾の - a を取り去り、代りに接尾辞 -etsa、-itsa を付すことによって、「～させる」という意味をもつ動詞（使役動詞）ができます。例えば「見る」は kuona ですが、kuonetsa は「見せる」の意味になります。

見る（こと）	kuona
私はそれを見た。	Ndinachiona.
私はそれを見せた。	Ndinachionetsa.
私は（それを）彼に見せた。	Ndinamuonetsa.
私は走るだろう。	Ndidzathamanga.
私は彼を走らせるだろう。	Ndidzamuthamangitsa.

使役動詞の作り方には、主に3つの形（動詞の最後の母音が変わり "-etsa" になる場合、"-itsa" になる場合、"-tsa" になる場合）があります。

1) 最後から2つ目の母音が "a", "i", "u" の場合は、"-itsa" として使役の形にします。

例)

thawa	→	thawitsa
dziwa	→	dziwitsa
zula	→	zulitsa

2) 最後から2つ目の母音が "o", "e" または、1音節の動詞の場合は、"-etsa" として使役の形にします。

例)

konza	→	konzetsa
seka	→	seketsa

3) もとの動詞が -ka, -kha で終わる場合は、"ka" を省略して、語尾を -tsa として使役の形にします。

例)

kuleka → kulek <u>etsa</u> → kule <u>tsa</u>	止まる→止める、禁止する
choka → chok <u>etsa</u> → chot <u>sa</u>	去る、立ち去る→取り去る
leka → lek <u>etsa</u> → let <u>sa</u>	やめる→禁止する

4) 例外として、もとの動詞が -la, -ra 等で終わる場合は、-tsa の代わりに -za に変え、使役動詞を作ります。

例)

kwera → kweza → kwere <u>tsa</u>	上がる、昇る→挙げる、掲げる
pereka → perekeza → pereke <u>tsa</u>	渡す→渡される
lowa → loweza または lowe <u>tsa</u>	入る→入れる
bwera → bweza または bwe <u>tsa</u>	戻る→戻す
kwerani → kweza <u>ni</u> → kwere <u>tsa</u> ni	昇る、登る→もち上げる

2. 過剰を意味する接尾辞

使役動詞をつくる接尾辞 -etsa, -itsa はまた、多すぎる、など過剰を示すときにも使われます。

kuimba	歌う
Kuimb <u>itsa</u>	(たくさん) 歌い過ぎる。

使役を示す接尾辞との混乱を避けるため、過剰を示す場合には語尾が繰り返されて、-itsitsa という形をとることがよくあります。

Kuimb <u>itsitsa</u>	(たくさん) 歌い過ぎる。
----------------------	---------------

3. 動作の対象を示す接尾辞

接尾辞 -ire, -era が動詞に付くと「～のために」という動作の対象を示すことなどがあります。

kutsegula	開ける
Kutse <u>gulira</u>	(扉などを、誰かのために) 開けてあげる。
Anagula bukhu	彼は本を買った。
Anand <u>igulira</u> bukhu	彼は私に本を買ってくれた。

4. 相互動作を示す接尾辞

接尾辞 -ana が動詞に付くと、何かをお互いにやり合う、という意味になります。

Ndidzammenya	私は彼を叩くだろう。
Tidzamenyana	私達は互いに叩きあうだろう (けんかするだろう)。
Ndinamuona	私は彼を見た。
Tinaonana	私達は互いに見合った (私達は逢った)。

5. 可能を示す接尾辞

接尾辞 -ika、-eka が動詞に付くと、～できる、という意味になります。

kuona	見る
Kuoneka	目に見える。

6. 状態を示す接尾辞

接尾辞 -ika、-eka はまた、～の状態であるといった、状態を意味することもあります。

例)	Ndaswa mphika	私は水さしを壊してしまった。
	Mphika wasweka	水さしは壊れてしまっている。
	Bukhu langa latayika	本がなくなった。

7. 受動態 / 再帰代名詞を示す接尾辞

接尾辞 "-dwa" は、受動態を表します。また、再帰代名詞 (himself 他) の意味も持っています。

動詞の最後の "a" が "e" に変わって "-edwa" になる場合と、"a" が "i" に変わって "-idwa" となる場合がありますが、これは "-tsa" と同様です。

例文 1)

Japanese	English	Chichewa
私に見せなさい。 ランプを消しなさい。	Show me. Blow out the lamp.	Mundionetse. Zimitsani nyali.

例文 2)

Japanese	English	Chichewa
4人が殺された。 あなたは誰によって送られたのですか。	Four people were killed. By whom were you sent?	Anthu anayi anaphedwa. Munatumidwa ndi ndani?

§ 12. 再帰を示す挿入辞

挿入辞 -dzi、-zi、-ji は、自分自身 / そのもの自身への働きかけを意味します。

kutema	切る
Kudzitema	自分自身を切る。
Anatema nyama ndi mpeni	彼はナイフで肉を切った。
Anadzitema ndi mpeni	彼はナイフで自分を切った (けがをした)。

§ 13. 数、時間

1. 数詞

1	modzi
2	wiri
3	tatu
4	nayi
5	sanu

6	sanu ndi modzi
7	sanu ndi wiri
8	sanu ndi tatu
9	sanu ndi nayi
10	khumi

20	makumi awiri
100	zana
200	mazana awiri

- * 数詞の前には、接頭語として、単数の場合：chi, li, I, u、複数の場合：zi, a, i がつく。
- * チェワ語では数は、上記の様に5進法で表される。また、数詞には、接頭語代名詞をつけなければならない。
- * チェワ語の中で、英語の数詞がそのまま使われることもしばしばある。大きな数を表す場合などは、英語を使うのが無難である。

例)

6 (zi) sanu ndi (chi) modzi 5週間 masabata (a) sanu 4週間 masabata (a) nai

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は鳥1羽と卵3個をほしい。	I want one chicken and three eggs.	Ndikufuna nkuku imodzi ndi mazira atatu.
私には女の子1人と男の子2人がいます。	I have a girl and two boys.	Ndili ndi mtsikana mmodzi ndi anyamata awiri.
私は車1台と自転車5台を買った。	I bought a car and five bicycles.	Ndinagula galimoto limodzi ndi njinga zisanu.
私は1本の弓を買った。	I bought a bow.	Ndinagula uta umodzi.

2. 月

Japanese	English	Chichewa
1月	January	Januwale
2月	February	Febuluwale
3月	March	Malichi
4月	April	Epulo
5月	May	Mee
6月	June	Juni
7月	July	Julaye (Julae)
8月	August	Ogasiti
9月	September	Sipitembala
10月	October	Okotobala
11月	November	Novembala
12月	December	Dicembala

3. 序数、日付

	Japanese	English	Chichewa	例) 1月XX日
1	第1 (の)、1日	(the) first	wani	Januwale wani
2	第2 (の)、2日	(the) second	thuu	Januwale thuu
3	第3 (の)、3日	(the) third	firii	Januwale firii
4	第4 (の)、4日	(the) fourth	foolo	Januwale foolo
5	第5 (の)、5日	(the) fifth	faifi	Januwale faifi

6	第 6 (の)、6 日	(the) sixth	sikisi	Januwale sikisi
7	第 7 (の)、7 日	(the) seventh	seveni	Januwale seveni
8	第 8 (の)、8 日	(the) eighth	eiti	Januwale eiti
9	第 9 (の)、9 日	(the) ninth	naeni	Januwale naeni
10	第 10 (の)、10 日	(the) tenth	teeni	Januwale teeni
11	第 11 (の)、11 日	(the) eleventh	leveni	Januwale leveni
12	第 12 (の)、12 日	(the) twelfth	thwelofu	Januwale thwelofu
13	第 13 (の)、13 日	(the) thirteenth	saatini	Januwale saatini
14	第 14 (の)、14 日	(the) fourteenth	footini	Januwale footini
15	第 15 (の)、15 日	(the) fifteenth	fifitini	Januwale fifitini
16	第 16 (の)、16 日	(the) sixteenth	sikistini	Januwale sikistini
17	第 17 (の)、17 日	(the) seventeenth	seventini	Januwale seventini
18	第 18 (の)、18 日	(the) eighteenth	eitini	Januwale eitini
19	第 19 (の)、19 日	(the) nineteenth	naintini	Januwale naintini
20	第 20 (の)、20 日	(the) twentieth	twente	Januwale twente
21	第 21 (の)、21 日	(the) twenty first	twente wani	Januwale twente wani
22	第 22 (の)、22 日	(the) twenty second	twente thuu	Januwale twente thuu
23	第 23 (の)、23 日	(the) twenty third	twente firii	Januwale twente firii
24	第 24 (の)、24 日	(the) twenty fourth	twente foolo	Januwale twente foolo
25	第 25 (の)、25 日	(the) twenty fifth	twente faifi	Januwale twente faifi
26	第 26 (の)、26 日	(the) twenty sixth	twente sikisi	Januwale twente sikisi
27	第 27 (の)、27 日	(the) twenty seventh	twente seveai	Januwale twente seveai
28	第 28 (の)、28 日	(the) twenty eighth	twente eiti	Januwale twente eiti
29	第 29 (の)、29 日	(the) twenty ninth	twente naeai	Januwale twente naeai
30	第 30 (の)、30 日	(the) thirtieth	saate	Januwale saate
31	第 31 (の)、31 日	(the) thirty first	saate wani	Januwale saate wani

4. 曜日

Japanese	English	Chichewa
日曜日	Sunday	Lamulungu, Lasabata
月曜日	Monday	Lolemba
火曜日	Tuesday	Lachiwiri, Laciwiri
水曜日	Wednesday	Lachitatu, Lacitatu
木曜日	Thursday	Lachinai, Lacinai
金曜日	Friday	Lachisanu, Lacisanu
土曜日	Saturday	Loweruka

5. 時刻

Japanese	English	Chichewa
今、何時ですか。	What time is it now?	Nthawi ili bwanji tsopano?
～時です。	At ... o'clock.	... koloko.
7 時です。	At 7 o'clock.	Seveni koloko.
～からです。	From	Kuchokera
8 時からです。	From 8 o'clock.	Kuchokera eiti koloko.
8 時まで	Up to 8 o'clock	Mpaka eiti koloko

6. その他

Japanese	English	Chichewa
一度、一度に	once	kamodzi
二度、二度と	twice	kawiri
今	now	tsopano
将来	future	mtsogolo
昔	old days	kale, kale kale
早朝	early morning	m'mam'mawa, m'mamawa
午前、朝	morning	m'mawa
午後	afternoon	masana
昼	noon	usana
夕方	evening	madzulo
夜	night	m'madzulo
今夜、夜	tonight	usiku
昨夜	last night	usiku wa lero
一昨夜	the night before last night	usiku wa dzulo
日	day / days	tsiku / masiku
今日	today	lero
明日	tomorrow	mawa
明後日、あさって	the day after tomorrow	mkucha, mkuja
昨日	yesterday	dzulo
一昨日、おととい	the day before yesterday	dzana
毎日	every day	tsiku lirilonse
週	week / weeks	mlungu, milungu, sabata / masabata
今週	this week	mulungu uno
来週	next week	mulungu wamawa
先週	last week	mulungu watha
月、1ヶ月	month / months	mwezi / myezi
今月	this month	mwezi uno
来月	next month	mwezi wamawa / sabatala mawa
先月	last month	mwezi watha
年	year / years	chaka, zaka
今年	this year	chaka chino
来年	next year	chaka chamawa
昨年	last year	chaka chatha

§ 14. This と That

"This"、"That" も名詞クラスにより、右記のように変化します。

class	This	These	That	Those	That over there	Those over there
1	Uyu	Awa	Uyo	Awo	Uja	Awo
2	Uwu	Iyi	Uwo	Iyo	Uia	Iyo
3	Ichi	Izi	Icho	Izo	Chija	Izo
4	Iyi	Izi	Iyo	Izo	Ija	Izo
5	Ili	Awa	Ilo	Awo	Lija	Awo
6	Uwu	Awa	Uwo	Awo	Uja	Awo
7	Aka	Iti	Ako	Ito	Kaja	Ito
8	Uku Apa Umu		Uko Apo Umo		Kuja Paja Muja	

例文)

Japanese	English	Chichewa
これは何ですか。	What is this?	Kodi ichi ndi chiyani?
あれは何ですか。	What is that?	Kodi icho ndi chiyani?
これらは何ですか。	What are these?	Kodi izi ndi ziyani (zichiyani) ?
あれらは何ですか。	What are those?	Kodi izo ndi ziyani (zichiyani) ?
この子は誰の子ですか。	Whose child is this?	Kodi mwana uyu ndi wa ndani?
この子達は誰の子ですか。	Whose children are these?	Kodi ana awa ndi a ndani?
あの子は誰の子ですか。	Whose child is that?	Kodi mwana uyu ndi wa ndani?
あの子達は誰の子ですか。	Whose children are those?	Kodi ana awo ndi a ndani?
この木は高い。	This tree is tall.	Mtengo uwu ndi wautali.
あの木は小さい。	That tree is small.	Mtengo uwo ndi waung'ono.

§ 15. 前置詞

“pa”, “ku”, “mu” は、前置詞や接頭辞として、場所や方向を表現するのに用いられます。

Japanese	English	Chichewa
～の上に、～の上で、～の上の	upon, on	pa
～に、～へ、～で	at, in, to	ku
～の中に、～の中で、～の中へ	in, inside	mu
～と、～と一緒に	and, with	ndi
たぶん、いずれか、または	perhaps, either, or	kapena

例文)

Japanese	English	Chichewa
椅子の上に置きなさい。	Put it on the chair.	Ikani pa mpanpando.
彼女はリロングウェに行く。	She goes to Lilongwe.	Amapita ku Lilongwe.
あなたは家の中で何をしていますのですか。	What are you doing in the house?	Mukuchita chiyani m'nyumba? *
私は子供と一緒にリロングウェに行きます。	I'm going to Lilongwe with my children.	Ndikupita ku Lilongwe ndi ana anga.
たぶん、彼女はあの家の中にいます。	Perhaps she is in that house.	Kapena ali mnyumba iyo (umo) .

*munyumba = m'nyumba

§ 16. There is

肯定文

There is

pali
kuli
mulu

否定文

here is not

palibe
kulibe
mulibe

-lipo, liko, limo は、特に質問の答えとして使う。接頭辞は名詞クラスにより変化します。

例文)

Japanese	English	Chichewa
机の上にナイフがある。	There is a knife on the table.	Pali mpeni pa tebulo.
机の上にナイフはない。	There is no knife on the table.	Palibe mpeni pa tebulo.
川に水があるか。	Is there water in the river?	Kodi muli madzi mu mtsinjemo?
川に水はない。	There is no water in the river.	Mulibe madzi mu mtsinjemo.
食物はあるか。	Is there any food?	Kodi muli chakudya?
食物はない。	There is no food.	Mulibe chakudya.
あの山の上に村がありますか。	Are there any villages on those hills?	Kodi kuli midzi ku mapiri uko?
はい、あります。	Yes, there are.	Inde, iliko.
あの家の中に人がいますか。	Are there people in that house?	Kodi muli anthu mnyumba umo?
はい、います。	Yes, there are.	Inde, alimo.

§ 17. Here, There, Where

位置格を示すには、"here","there","where" があり、各々の場所や方向によって "ku-","pa-","mu-" が接頭辞として使われます。

	ここ、こちら Here	そこ、そちら There	どこ、どこに Where
pa- (位置を示す)	pano, apa (on here)	apo, paja (on there)	pa, pati? (on, on where)
ku- (方向を示す)	kuno, uku (this side where I am)	uko, kaja (that side)	ku, kuti? (at, in, to where?)
mu- (内側を示す)	muno, umu (in here)	umo, muja (in there)	mu, muti? (in, in where?)

例文)

Japanese	English	Chichewa
こちらに来なさい。 こちらに行きなさい。 ここに入りなさい。 私は、そこに座った。 彼は、そこにいる。 彼らは、その中で眠る。 どこに私の本を置いたのですか。 どこに住んでいるのですか。	Come here. Go this way. Get in here. I sat there. He stays/lives there. They sleep in there. Where have you put my book? Where do you stay/live?	Bwerani kuno. Pita uku. Lowani umu. Ndinakhala apo. Amakhala uko. Amagona umu. Kodi waika pati bukhu langa? Kodi mumakhala kuti?

§ 18. Another と Others

語幹 +na は、"another"、"one...., another ~"、"some....、some ~"、"some more" を意味します。接頭語は名詞クラスにより、次表のように変化し、"-eni -eni" は、"real"、"genuine"、"pure" の意味に使います。

クラス区分 class	-na		-eni-eni	
	単数 singular	複数 plural	単数 singular	複数 plural
1	wina	ena	weni-weni	eni-eni
2	wina	ina	weni-weni	yeni-yeni
3	china	zina	cheni-cheni	zeni-zeni
4	ina	zina	yeni-yeni	zeni-zeni
5	lina	ena	leni-leni	eni-eni
6	wina	ena	weni-weni	eni-eni
7	kena	tina	keni-keni	teni-teni

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は犬を 2 匹飼っている。1 匹は雄で、もう 1 匹は雌です。 この紐は短いので、もう少し私にください。 これらのポテトは十分でないので、行ってもう少し取って来なさい。 本当の理由を告げなさい。 あなたの本当の名前は何ですか。 彼の妻はこちらです。	I have two dogs; one is male, and the other is female. This rope is short; give me some more. These sweet potatoes are not enough, go and take some more. Tell me the true reason. What is your real name? His real wife is her (this one).	Ndiri ndi agalu awiri wina wamphongo wina wamkazi. Chingwechi chofupika, mundipatse china. Mbatatazi sizikwanira, katengeni zina. Mundiuze chifukwa cheni-cheni. Dzina lanu leni-leni ndinu ani? Mkazi wake weni-weni ndi uyu.

§ 19. All of you (nonse)

語幹 + *nse* は、"all"、"the whole" を意味し、接頭語は名詞クラスにより、下表のように変化します。

(代名詞クラスによる変化)

I	totally		ndense
you	totally	(単数 <i>singular</i>)	wense
all	of you	(複数 <i>plural</i>)	nonse (onse)
all	of us		tonse (once)
his/her	totally		yense
all	of them		onse

(名詞クラスによる変化)

クラス区分 class	-nse	
	単数 <i>singular</i>	複数 <i>plural</i>
1	yense	onse
2	wonse	yonse
3	chonse	zonse
4	yonse	zonse
5	lonse	onse
6	wonse	onse
7	konse	tonse

例文)

Japanese	English	Chichewa
全ての人々が幸福です。	Everybody is happy.	Aliyense ndi wokondwa.
チーフは、あなた達皆を招待した。	The chief has invited all of you.	Mfumu wakuitanani nonse.
私は彼ら全員を覚えている。	I remember all of them.	Ndikuwakumbukira onse.
彼は全ての物を盗んだ。	He stole all the goods.	Anaba katundu yense (wonse).
私の親族は皆死んだ。	All my relatives died.	Abale anga onse anamwalira.
私は国中を見た。	I have seen all the country.	Ndaona dziko lonse.

§ 20. Only / Alone (yekha)

語幹 + *kha* は、"alone"、"only"、"by oneself" を意味します。
接頭語は、代名詞、名詞クラスにより下表のように変化します。

(代名詞クラスによる変化)

I am alone/myself		ndekha
You are alone/yourself	(単数 <i>singular</i>)	wekha
He/She is alone/himself herself		yekha
We are alone/ourselves		tokha
You are alone/yourselves	(複数 <i>plural</i>)	nokha
They are alone/themselves		okha

(名詞クラスによる変化)

クラス区分 class	-kha	
	単数 <i>singular</i>	複数 <i>plural</i>
1	yekha	okha
2	wokha	yokha

3	chokha	zokha
4	yokha	zokha
5	lokha	okha
6	wokha	okha
7	kokha	tokha

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は1人で家にいた。	I was alone in the house.	Ndinali ndekha m'nymba.
私達は魚だけが好きです。	We only like fish.	Ife tokha timakonda nsomba.
あなたは1人で料理していますか。	Are you cooking alone?	Kodi mukuphika nokha?
彼には子供が1人しかいない。	He has only one child.	Ali ndi mwana m'modzi yekha.
私達は土曜日だけ休む。	We rest only on Saturday.	Timapumula loweruka lokha.

§ 21. 関係代名詞 (amene)

"amene" は、関係代名詞の "who"、"which"、"whom"、"whose" を意味し、接頭語は名詞クラスにより、下表のように変化します。

"amene'yu" は "amene uyu"、amene'yo は "amene uyo" の略で、"this man who" または "that man who" を意味します。また、"pamene" は "when" を、"kumene" は "where" を、"mmene" は "in where" ("on where") をそれぞれ意味します。

(名詞クラスによる変化)

class	単数 singular	複数 plural
1	amene'yu / 'yo	amene'wa / ' wo
2	umene'wu / wo	imene'yi / 'yo
3	chimene'chi / cho	zimene'zi / (zo)
4	imene'yi / 'yo	zimene'zi / zo
5	limene'li / lo	amene'wa / wo (o)
6	umene'wu / wo (o)	amene'wa / wo (o)
7	kameneka /ko	timeneti / to

例文)

Japanese	English	Chichewa
試験に合格したこれらの子供達は、幸運です。	These children who passed the examination are lucky.	Ana amene'wa anakhoza mayeso ali ndi mwai.

§ 22. Oneself (yomwe)

語幹 + mwe は、"oneself"、"the same"、"even"、"as well" を意味し、接頭語は名詞クラスにより、下表のように変化します。"yomwe'yu" は "yomwe uyu"、"yomwe'yo" は "yomwe uyo" の略で、"this same~"、"that same~" という意味になります。

(代名詞クラスによる変化)

Japanese		English		Chichewa	
私	私自身	I	myself	Ine	ndemwe
あなた	あなた自身	you	yourself	Iwe	wemwe または yemwe
彼 / 彼女	彼 / 彼女自身	he/she	himself/herself	Iye	yemwe
あなた達	あなた達自身	you	yourselves	Inu	nomwe
私達	私達自身	we	ourselves	Ife	tomwe
彼 / 彼女達	彼 / 彼女達自身	they	themselves	Iwo	womwe または omwe

(名詞クラスによる変化)

クラス区分 class	-mwe		クラス区分 class	"this same"		"that same"	
	単数 singular	複数 plural		単数 singular	複数 plural		
1	yemwe	omwe	1	emwe'yu	-'yo	omwe'wa	-'wo (o)
2	womwe	yomwe	2	womwe'wu	-'wo	yomwe'yi	-'yo
3	chomwe	zomwe	3	chomwe'chi	-'cho	zomwe'zi	-'zo
4	yomwe	zomwe	4	yomwe'yi	-'yo	zomwe'zi	-'zo
5	lomwe	omwe	5	lomwe'li	-'lo	omwe'wa	-'wo (o)
6	omwe	omwe	6	lomwe'wu	-'wo	omwe'wa	-'wo (o)
7	komwe	tomwe	7	komweko	-ko	temweti	-to

例文)

Japanese	English	Chichewa
私でさえ恐れている。 友達ではなく、あなた自身が 来なさい。 彼はお金も荷物も全て盗んだ。	Even I am afraid. Don't send your friend, but you must come yourself. He stole all of the money as well as the luggage.	Ine ndemwe ndikuchita mantha. Osatuma anzakoi koma ubwere iwe wemwe. Anaba ndalama zonse ndi katundu womwe.

§ 23. After (-ta-) , Before (-sana-)

主格 + ta + 動詞 + -a は「~した後で」(英語の after~)、主格 + sana + 動詞 は「~する前に」(英語の before~) を意味します。

例文)

Japanese	English	Chichewa
子供は日が沈む前に死んだ。 私達は日が昇る前に家に着いた。 彼は日が沈んだ後に死んだ。 私達は日が昇った後に学校に行 った。	The child died before sunset. We reached home before sunrise. He died after sunset. We went to school after sunrise.	Mwana anamwalira dzuwa lisanalowe. Tinafika kwathu dzuwa lisanatuluke. Anamwalira dzuwa litalowa. Tinapita ku sukulu dzuwa litatuluka.

§ 24. 仮定法 if

"ngati", "-li" は、現在の状態あるいは可能なことを表す場合にのみに用いられ、
"-ka-" は、未来の状態あるいは可能な "if" または "when" を意味します。
"-kada-" は仮定の条件の表現、または実現しない望み、要求を表す場合に用いられ、
この場合、"-kada-" は2回繰り返し用います。

例文)

Japanese	English	Chichewa
彼は調子が悪いならミーティ ングに行くべきでない。	If he isn't well, he shouldn't go to the meeting.	Asapite ku msonkhano ngati sali bwino.
もし誰もいなければ入っては いけない。	Don't enter if no one is there.	Musalowe ngati mulibe anthu.
お客が来たら私に知らせてく ださい。	Tell me when the guest comes.	Akabwera alendo mudzandiuze.
もし彼を呼んでいたら、彼は 来られたらうに。	If I had called him, he would have come.	Ndikadamuitana akadabwera.

§ 25. can と must

主格 + ngathe + ku + 動詞は可能を表し、「～は～できる」(英語の can) の意味となり、主格 + yenera + ku + 動詞は義務、命令を表し、「～しなければならない」(英語の have to, must) の意味となります。

例文)

Japanese	English	Chichewa
私は、明日、来ます。	I can come tomorrow.	Ndingathe kubwera mawa.
彼は、シマが食べられない。	He can't eat nsima.	Sangathe kudya nsima.
あなたは、今日は入れません。	You can't enter today.	Simungalowe lero. *
あなたは行ってもよろしい。	You may go.	Munga choke. *
お手伝いしましょうか。	May I help you?	Ndinga kuthandizeni? *
私達には、何ができますか。	What can we do?	Tingachite chiyani?
あなたは、行かなければならない。	You have to go.	Muyenera kupita.
私は食べねばならない。	I have to eat.	Ndiyenera kudya.

* 主格 + nga + 動詞でも「～は～できる」(英語の can) の意を成すが、やや意味あい弱くなり、英語の can の意味だけでなく英語の may の意味でも使われる。そして、この場合、動詞の最後の母音が "a" ならば "e" に変化する。

ndi
mu
a
ti } nga ~ e.

§ 26. 接続詞

1. ndi

単語 (名詞) と単語 (名詞) を結ぶ接続詞で、英語の and、with に相当する。

例) 主人と妻はここにいます。	Abambo <u>ndi</u> Amai ali pano.	*~ni は丁寧な命令形
お母さんと行ってください。	Pitani <u>ndi</u> mai. *	

2. ndipo

文と文を結ぶ接続詞で、英語の and に相当する。

例) シマを食べて、そして手を洗いなさい。	I dyani nsima <u>ndipo</u> sambani m'maanja.
-----------------------	--

3. koma

文と文を結ぶ接続詞で、英語の but に相当する。

例) 彼は病院へ行った。しかし、私は行かなかった。	Iye anapita ku chipatala <u>koma</u> ine sinapite.
---------------------------	--

4. kapena

文 / 節 / 単語と文 / 節 / 単語を結ぶ接続詞で、英語の perhaps, maybe, or に相当する。

例) 彼は向かった。たぶん、すぐ (今)、来るでしょう。	Anachoka <u>kapena</u> abwera tsopano.
あなたはゾンバかブランタイアに行きましたか。	Kodi munapita ku Zomba <u>kapena</u> ku Blantyre?

§ 27. 文語表記

1. 大文字とする場合

チェワ語においても、文の最初の語や固有名詞では、英語と同じように最初の1文字を大文字で表記します。また、Ine（私）、Abombo（お父さん）、Amai（お母さん）などの語は、文の途中にあっても、英語と同じように最初の1文字を大文字で表記します。

2. 句読点 Comma (,) と 終止符 Period (.)

チェワ語においても、英語と同じように1つの文が文節で区切られる場合や、人への呼びかけを示す場合には「,」で区切り、疑問文以外の文末は「.」で終わります。

例)	はい、いいです。	Inde, zoono.
	どうか本当のことを話してください。	Chonde, ndiuzeni zoono.

3. 疑問符 Question mark (?)

チェワ語においても、英語と同じように疑問文の末尾には「?」が付きます。相手に返答を求める形の挨拶でも、末尾に「?」が付きます。

例)	あなたは誰ですか。	Ndinu ndani?
	ごきげんいかがです。	Muli bwanji?

4. 引用符 Quotation marks (“ ”)

チェワ語においても、英語と同じように会話を表す場合には文を「 ”」をくくる。

5. 感嘆符 Exclamation mark (!)

チェワ語においても、英語と同じように感嘆を表す場合には、文の末尾に「!」を付けます。

1964年2月に、マラウイ司令部による公募の中から選出された。Michael Frederick Paul Sauka 作詞作曲。4番までであるという説もあるが、英語及びチェワ語の3番までが公認されている。公式行事の際やMBCラジオの放送終了時などに、耳にすることができる。

【英語歌詞】

1. O God, bless our land of Malawi,
Keep it a land of peace
Put down each and every enemy,
Hunger, disease, envy.
Join together all our hearts as one,
That we be free from fear,
Bless our leader each and every one,
And Mother Malawi.
2. Our own Malawi, this land so fair,
Fertile and brave and free,
With its lakes, refreshing mountain air,
How greatly blessed are we,
Hills and valleys, soil so rich and rare,
Give us a bounty free,
Wood and forest, plains so broad and, fair
All beautiful Malawi.
3. Freedom ever, let us all unite,
To build up Malawi.
With our love, our zeal, and loyalty,
Bringing our best to her.
In time of war, or in time of peace,
One purpose and one goal.
Men and women serving selflessly,
In building Malawi.

【チェワ語歌詞】

1. Mlungu dalitsani Malawi
Mumsunge m'mtendere
Gonjetsani adani onse
njala nthenda nsanje
Lunzitsani mitima yathu
Kuti tisaope
Mdalitse mtsogoleri nafe
Ndi Mayi Malawi
2. Malawi dziko lokongola
La chonde ndi ufulu
Nyanja ndi mphepo ya
m'mapiri ndithudi tadala
Zigwa mapiri nthaka dzinthu
Mphatso zaulere
Nkhalango madambo abwino
Ngokoma Malawi
3. O! ufulu tigwirizane
kukweza Malawi
Ndi chikondi khama kumvera
timutumikire
Pankhondo nkana pamtendere
Cholinga nchimodzi
Mayi bambo tidzipereke
Pokweza Malawi

日本語訳詞

1. 聖なる神の御国マラウイ 永久（とこしえ）に安らかに
悪しきもの、飢え、病い、妬みに汚されぬように
皆、一心同体となって、恐れず進もう
先立つ者、そして皆に、幸福（さいわい）あれ 母なるマラウイ

(JICA 国際協力機構・小野修司氏訳)

10世紀頃	バンツ系アフリカ人が現在のマラウイの地域への移住を始める。
1500年頃	現在のマラウイを含む地域にバンツ系民族がマラヴィと呼ばれる王国を築く。
1600年頃	マラヴィ族とポルトガル人との貿易が始まる。
1700年頃	マラヴィ王国は分裂・衰退する。
1859年	英国の探検家・宣教師リビングストンがマラウイ湖に到着する。
1891年	英国のニヤサランド保護領になる。
1944年	ニヤサランド・アフリカ会議（民族運動組織）が組織される。
1953年	ニヤサランド（現在のマラウイ）、北ローデシア（現在のザンビア）、南ローデシア（現在のジンバブエ）の3英国保護領がローデシア・ニヤサランド連邦保護領となる。
1958年	バンダ氏がニヤサランド・アフリカ会議の要請により帰国する。
1961年	バンダ氏が率いるマラウイ議会党がニヤサランド保護領の立法議会選挙で大勝する。
1963年	ローデシア・ニヤサランド連邦保護領が解体され、初代ニヤサランド首相にバンダ氏が就任する。
1964年7月6日	ニヤサランド国会議員総選挙の結果、バンダ首相が率いるマラウイ議会党が全議席を獲得し、英国から独立してマラウイと改称する。
1964年	首都をゾンバからリロングウェに移転することが発表される。
1966年7月6日	共和制に移行し、新憲法の下で一党制になり、バンダ氏が首相から大統領に就任する。
1967年	南アフリカ共和国と外交関係を樹立する。
1969年	リロングウェ新首都建設が開始される。
1971年7月	バンダ氏が終身大統領に就任する。
1971年8月	青年海外協力隊の派遣が開始される。
1975年	リロングウェが正式に首都になる。
1984年	マラウイ湖国立公園がユネスコ世界遺産に登録される。
1987年11月	国立舞踊団が設立される。
1992年2月6日	駐日マラウイ大使館が東京に開設される。
1993年6月14日	国民投票の結果、複数政党への移行が決定される。
1993年11月17日	国会で終身大統領制の廃止が決議される。
1994年5月17日	複数政党制下での初の国会議員総選挙および大統領選挙が行われ、統一民主戦線党首のムルジ氏が新大統領となる。
1994年	全児童に対する初等教育が無償化される。
1994年	議会がリロングウェに移転される。
1995年	現行憲法が施行される。
1999年6月15日	ムルジ大統領が再選される。
1999年	テレビ放送が開始される。
2003年9月	ムルジ大統領が TICAD III 出席のために来日する。
2004年5月	ムタリカ氏が大統領に選出される。
2006年3月	ムタリカ大統領が公式実務訪問賓客として来日する。
2006年	肥料への補助金制度が始まる。
2006年	チョンゴニ岩石芸術地区がユネスコ世界遺産に登録される。
2006年	マドンナがマラウイのエイズ孤児を支援するための基金を設立する。
2008年1月	在マラウイ日本大使館がリロングウェに開設される。
2008年1月	中華人民共和国との国交を結び台湾との国交が断絶する。
2008年5月	ムタリカ大統領が TICAD IV 出席のために来日する。
2009年5月	ムタリカ大統領が再選される。
2010年1月	アフリカ連合の議長国になる。
2010年7月	国旗が変更される。
2012年4月	ムタリカ大統領の病死にともないジョイス・バンダ副大統領が大統領に就任する。
2012年5月	国旗が元のデザインに戻される。



II. チェワ語→日本語 辞典



チェワ語 (特記しない限り単数)	語 No.	品詞	分類	日本語	チェワ語 (複数)
---------------------	----------	----	----	-----	--------------

[A]

a		前		～の	
abale		名	人	mbale (板; 皿) の複数	
abambo		名	人	bambo (お父さん; 父) の複数	
abwana		名	人	bwana (主人) の複数 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	
abwenzi		名	人	bwenzi (友達; 友) の複数	
achemwali		名	人	chemwali (姉妹) の複数	
achimwene	1	名	人	mchimwene (兄弟) の複数	
achimwene	2	名	人	chimwene (兄弟) の複数	
adzukulu		名	人	mdzukulu (孫) の複数	
agalu		名	動物	galu (犬) の複数	
agogo		名	人	gogo (祖父母) の複数 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	
agogo aakazi		名	人	gogo wamkazi (祖母) の複数 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	
agogo aamuna		名	人	gogo wammuna (祖父) の複数 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	
ai		副	返事	いいえ; どういたしまして	
akakolo		名	身体	kakolo (足首) の複数	
akalulu		名	動物	kalulu (兎) の複数	
akazi		名	人	mkazi2 (女性; 女; 妻) の複数	
aliyense		名	人	みんな (集合名詞)	
alongo		名	人	mlongo (姉妹; 兄弟) の複数	
amayi		名	人	mayi (お母さん; 母; 女性; 女; 婦人) の複数	
amtengo		形		木製の	
amuna		名	人	mwamuna (男性; 男; 夫) の複数	
ana		名	人	mwana (子供; 息子; 子息; 小児) の複数	
anga	1	代	人	私の	
anga	2	代	人	私のもの	
anthu		名	人	人類; 人々 munthu (人; 男; 男性) の複数	
anyenzi		名	食物	玉ねぎ	anyenzi
atate		名	人	tate (父) の複数 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	
athu		形	人	我々の; 我々のもの	
atsopano		形		新しい	
aukali		形		どう猛な	
awo	1	代	人	あれら; それら	
awo	2	代	人	彼らの; 彼らのもの	
ayi		副		いいえ	

[B]

ba		動		盗む	
badwa		動		生まれる	
bakha		名	動物	あひる	abaka
bala	1	動		実る; 生む	

bala	2	名		外傷；傷あと；潰瘍；けが	mabala
balala-balala	1	名		混乱	
balala-balala	2	形		混乱した；狼狽した；うろたえた；ばらばらに散らばった	
balalika		動		混乱する 例) Munthu wabalalika poyankula. 混乱して何を話していいのかわからない。 ばらばらに散らばる 例) Zinthu zabalalika.	
bambo		名	人	お父さん；父	abambo
bandakucha		名	時間	夜明け m' bandakucha	
bango		名	植物	ヨシ；アシ	mabango
bangula		動		唸る（うなる）；吠える	
banja		名	人	家族	mabanja
basi	1	間投		十分だ；もうたくさんだ；参った	
basi	2	名	交通	バス	mabasi
bere		名	身体	胸；乳房	mawere, mabere
bethide		名	時間	誕生日	
bingu		名	天候	雷	mabingu
biringanyo		名	食物	なす	mabiringanyo
biringu		名		地震	mabiringu
biriwiri		名	色	緑色	
bisa		動		隠す	
bisala		動		隠れる	
bodza		名		虚偽；うそ	maboza
boma		名		政府	maboma
bondo		名	身体	膝	mawondo, mabondo
boola		動		穴をあける	
bowa		名	食物	きのこ	mabowa
buku		名	文房具	本；書籍	mabuku
bukulolembapo		名	文房具	ノート	mabukulolembapo
buluu		形	色	青い；青色の	
buredi		名	食物	パン	maburedi
bv-				bv- から始まる語は v- 表示も多くなっているため v- 欄を見ること	
bwambi		名		広さ；幅	
bwana		名	人	主人 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	abwana
bwaji		疑		いかに？	
bwato		名		力ヌー	mabwato
bwela		動		帰って来る；帰る；戻る；来る	
bwenzi		名	人	友達；友	abwenzi
bwera		動		帰って来る；帰る；戻る；来る	
bwereka		動		貸す；借りる	
bwerele		動		戻る	
bwetsa		動		戻す；返す；返却する	
bweza		動		戻す；返す；返却する	
bwino	1	形		良い；快適な；正しい	
bwino	2	副		良く；快適に；正しく	
bwino bwino		副		温和に；注意深く	
bzyala		動		植える；栽培する	

[C]

cha		動		夜が明ける；(果実が) 熟する	
chabe		副		ただ；～だけ；むだに	
-a chabe		形		無駄な；役に立たない	
Chabwino		副	返事	わかりました；いいです	
chaka		名	時間	年 (year)	zaka
chaka chamawa		名	時間	来年	
chaka chatha		名	時間	昨年	
chaka chino		名	時間	今年	
chakudya		名	食物	食物；食べ物；食事	zakudya
chala		名	身体	指	zala
chala cha phazi		名	身体	つま先	zala za mapazi
chandamale		名		射程距離；射撃練習	zandamale
changu		名		素早さ、熱気	
chapa		動		洗濯する	
che		名	人	～氏；～さん；～殿；～様；～先生 (Mr.) *Yao 語。男性の姓(名)に冠して用いる。	
chedwa	1	形		遅い；遅れた	
chedwa	2	動		のらくらして過す	
cheka		動		のこぎりで切る	
chemwali		名	人	姉妹	achemwali
chenjera	1	形		ずるい	
chenjera	2	動		用心する；気をつける；警戒する	
chenjeza	3	動		助言する；警告する；忠告する	
chepa	1	形		少ない；不十分な	
chepa	2	動		少なくなる；不十分である	
chete		副		静かに	
cheza		動		話す；おしゃべりする；訪問する	
chibayo		名	病気	肺炎 例) Ali ndi chibayo.	
chibowo		名		穴；貫通した穴	zibowo
chibwano		名	身体	顎	zibwano
chibwenzi		名		友情	
Chichewa		名		チェワ語	
chida	1	名		道具	zida
chida	2	名		武器	zida
chidutswa		名		破片	zidutswa
chifu		名	身体	胃	zifu
chifukwa	1	副		なぜなら；～のために；それゆえ；だから	
chifukwa	2	名		理由；原因；わけ	zifukwa
chifukwa cha		副		なぜなら；～のために	
chifukwa chake		副		それゆえ；だから	
Chifukwa chiyani?		疑		なぜ？	
chifundo		名		哀れみ	zifundo
chifuwa	1	名	身体	胸	
chifuwa	2	名	病気	咳	zifuwa
chifuwa chachikulu		名	病気	結核	
chigamba		名		(衣服などの) 継ぎ；継ぎあて	zigamba
chigawo		名		部分；地域	zigawo
chigololo		名		不義	
chigong'ono		名	身体	肘 (chikongono, 複 zikongono)	zigongono

chiguduli		名	衣類	袋地；袋	ziguduli
chigumula		名	天候	洪水	zigumula
chigwa		名	場所	谷	zigwa
chikhadabo		名	身体	爪	zikadabo
chikho		名	食器	カップ；トロフィー	zikho
chikhodzozo		名	身体	ぼうこう	zikhodzozo
chikong'ono		名	身体	肘	zikongono
chikopa		名	身体	皮膚；皮；なめし皮	zikopa
chikoti		名		鞭	zikoti
chikuku		名	病氣	麻疹 例) Akuduwala chikuku.	
chikwama		名		かばん	zikwama
chila		動		治る	
chilimwe		名	季節	乾季	zilimwe
chilonda		名	病氣	外傷；傷；創傷；刺傷；はれもの	zilonda
chilundu		名	衣類	布（女性用の長い布）；服（女性用の長い布をベースに作った服）	zilundu
chimanga		名	食物	とうもろこし	
chimbudzi		名	場所	便所；お手洗い；トイレ	zimbudzi
chimbuzi		名	場所	便所；お手洗い；トイレ	zimbuzi
chimuna		名	動物	雄	
chimungulu		名	食物	さつまいも (mbatata)	zimungulu
chimwa		動		誤る；間違える	
chimwemwe		名		喜び；歓喜	
chimwene		名	人	兄弟	achimwene
chinangwa		名	食物	キャッサバ	
chindoko		名	病氣	淋病（りん病）	
chinedwe		名		言語；ことば (=chinenero)	zinedwe
chingwe		名		紐	zingwe
chinthu		名		物；物事	zinthu
chinyengo		名		欺き；詐欺	zinyengo
chipatala		名	場所	病院	zipatala
chipatso		名	食物	果物；果実	zipatso
chipewa		名		帽子	zipewa
chipinda		名	場所	室；部屋	zipinda
chipolopolo		名		実弾；弾丸；弾	zipolopolo
chipongwe		名		不適當；不適切；失礼	zipongwe
chipululu		名	場所	人の住まない地域	zipululu
chirikira		動		支える	
chirikiza		動		支える	
chiritsa		動	医療	治療する	
chirombo		名	動物	猛獣；野獣；雑草；害虫	zirombo
chisanu		名	天候	寒さ；霜	
chisi		動		塩味を利かす	
chisi		名	場所	島	zisi
Chisilamu		名		回教；イスラム教	
chisoni		名		哀れみ；悲しみ；悲哀	
Chisoni!		間投	感嘆	なんてかわいそうな	
chiswe		名	動物	白蟻	ziswe
chita		動		行う；実行する；する	
chita chisoni		動		気の毒に思う	

chita manyazi		形		恥じて	
chita ulemu		動		尊敬する	
chिताulesi		形		怠情な；怠けた；怠った	
chitende		名	身体	踵（かかと）	zitende
chitenje		名		布地；チテンジ	zitenje
chithunzi		名		影；写真；絵；像	zithunzi
Chiti?		疑		どちら？	
chitsanzo		名		例；実例；例え	zitsanzo
chitseko		名		ドア；扉	zitseko
chitsime		名	場所	井戸	zitsime
chitsulo		名		鉄；金属	zitsulo
chiuno		名	身体	腰	ziuno
chiwindi		名	身体	肝臓	ziwindi
chiyani?		疑		何？	
chizonono		名	病気	梅毒	
choipa		形		悪い	
choipitsitsa		形		より悪い；悪い	
choipitsitsa		形		より悪い；悪い	
choka		動		去る；立ち去る；離れる	
chokela		動		（～から）来る	
chokera		動		～から去る；立ち去る	
chola		名		雑嚢（ぞつう）；ふくろ；かばん	zola
cholembera		名	文房具	ペン	zolembera
chonchi		副		こう；このように	
Choncho		間投	挨拶	まあまあです	
choncho		副		そう；そのように	
chonde		副		お願いします	
chotsa		動		取り去る；取り除く	
chovala (chobvala)		名	衣類	衣類；ドレス	zobvala
chula		動		呼ぶ；呼びかける；名づける； 発言する	
chule		名	動物	蛙（かえる）	zule
chulu		名		蟻塚	zulu
chuluka	1	形		多すぎる；過多の；多い；豊富な	
chuluka	2	動		多くなる；増える	
chuma		名		富；豊かさ；豊富	

[D]

da	1	動		暗くなる；嫌う	
da	2	形		暗い	
dabwa		動		驚く；大喜びする	
dabwitsa		動		驚かす	
dala		形		幸運な；運が良い	
dala		副		故意に；わざと	
dana ndi		動		憎む	
dandaula		動		不平を言う；不満を言う	
dandaulo		名		不平；心配事	madandaulo
denga		名		屋根	madenga
dera nkhwawa		動		心配する；気にする	
desiki		名	家具	机	madesiki

dikira		動		待つ	
Dikirani		問投	返事	待って	
Dikirani pang'ono.			返事	ちょっと待って	
diso		名	身体	目；眼	maso
dodoma		動		困惑する	
dodomeka		動		混乱させる	
doko		名		浅瀬；渡し場	madoko
dothi		名		地；土；大地	
duku		名		スカーフ	maduku
dula		動		切断する；切る	
duwa		名		花	maluwa
dwala		動	病気	病む；病気する	
dya		動		食べる；食す	
dyeka		形		食べられる；食用になる	
dza		動		来る	
dzala	1	動		植える；栽培する	
dzala	2	動		十分である	
dzala	3	副		十分な	
dzana	1	名	時間	一昨日；おととい	
dzana	2	名	数	100	zana
dzanja		名	身体	手	manja
dzanja la manja		名		右手	
dzanja la manzere		名		左手	
dzaza		動		満たす	
dzenje		名		溝；穴	maenje
dzidzimuka		形		驚く	
dziko		名	場所	国；地域	maiko
dziko lapansi		名	場所	世界；地球	
dzina		名		名前；名	maina
dzinja		名	季節	雨期	
dzino		名	身体	歯；歯牙	mano
dzira		名	食物	卵	mazira
Dzisamalireni		問投		お大事に	
dziwa		動		知る；知っている	
dziwe		名	場所	池	maiwe
dziwitsa		動		知らせる	
dzombe		名	動物	バッタ；イナゴ	
dzudzula		動		叱る	
dzuka		動		起きる；目覚める	
dzulo		名	時間	昨日	
dzungu		名	食物	かぼちゃ；南京瓜	maungu
dzuwa		名	天体	太陽；日	

[E]

ee		副	返事	はい；えー	
ena	1	形		幾つかの；数個の；数箇所の；少しの	
ena	2	名	人	他人	
ena ali onse		名		その他	
eni-eni		形		純粹な；混ざりけのない	
eti		問投		～ですね	

[F]

fa		動		死ぬ；亡くなる	
fanana ndi		動		似る	
faniza		動		例える；例をあげる；比べる	
fiira		形	色	赤い；赤色の	
fika		動		到着する；着く	
Fikani bwino		問投	挨拶	さようなら（いってらっしゃい）	
fisula		動		朝食をとる	
fodya		名		タバコ	
folera		動		屋根をふく	
foloko		名	食器	フォーク	mafoloko
fotozoza		動		整理する；整頓する；説明する	
fulumira	1	名		急ぎ；急	
fulumira	2	動		急ぐ	
fulumira	3	形		急ぎの；急な	
fulumiza		動		急がせる；急がす；せかす	
fumbi		名		埃	
funa		動		欲する；求める；ほしい；ほしがる	
funafuna		動		捜す	
funsu		動		尋ねる；問う	
funsu funso		動		質問する	
funso		名		質問；問い	mafunso
fupa		名	身体	骨	mafupa
fupi		形		短い；近い	

[G]

galimoto		名	交通	トラック；自動車	magalimoto
galu		名	動物	犬	agalu
ganiza		動		考える	
ganizo		名		考え；思考	maganizo
gawa		動		分配する；分布する	
girini		形	色	緑の；緑色の	
gogo		名	人	祖父母 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	agogo
gogo wamkazi		名	人	祖母 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	agogo aakazi
gogo wammuna		名	人	祖父 * 単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	agogo aamuna
golide		名		金（きん）	
gombe		名	場所	土手；川岸；岸	magombe
gona		動		横たわる；眠る；寝る	
gona tulo		動		眠る	
Gonani bwino.		問投	挨拶	おやすみなさい	
gonjetsa		動		打ち破る；打ち勝つ；圧倒する；征服する	
gontha		形		耳が聞こえない	
gudugudu		形	天候	曇りの	
gudukira		形	天候	曇りの	
gudumira		形	天候	曇りの	
gula		動		買う；購入する	
gulitsa		動		売る；販売する	

gunda		動		打つ；たたく	
gwa		動		おりる；落ちる	
gwafa		名	食物	グァバ	
gwetsa		動		落とす	
gwira		動		掴む；捕える；握る	
gwira nchito		動		働く；仕事をする； (仕事、作業などを)する	

[I]

icho		代		あれ	
ife		代	人	私達；我々	
iimba		動		電話する；電話をかける	
ika		動		置く；整頓する	
ika m'manda		動		葬る；弔う	
ima	1	動		立つ	
ima	2	動		止める	
imba		動		電話する；歌う	
imfa		名		死	
impo		名	身体	腎臓	
ina		形		他の	
inde		副	返事	はい	
ine		代	人	私	
inu		代	人	あなた；きみ	
ipa	1	形		悪い	
ipa	2	名		悪	
ipitsa		動		害する	
itana		動		呼び出す；召集する；呼ぶ	
iwala		動		忘れる	
iwe		代	人	あなた；きみ	
iyai		副	返事	いいえ；どういたしまして	
iyoo		代		あれ	

[J]

jakisoni (jekesoni)		名	医療	注射	majakisoni / majekesoni
---------------------	--	---	----	----	-------------------------

[K]

kabichi		名	食物	キャベツ	
kabudula		名	衣類	半ズボン；パンツ	makabudula
kachasu		名	食物	酒精；アルコール； カチャーヌ (マラウイの地酒)；酒	
kachilombo		名	動物	昆虫；虫	tizilombo
kachinthu		名		小さな物	tizinthu
kachisi		名	場所	聖堂；寺院；寺；	achisi
kaidi		名	場所	監獄	makaidi
kaika		動		疑う；不確な；不定の；不確定な	
kakamiza		動		強要する；強制する	
kakolo		名	身体	足首	akakolo
kalamba	1	形		老いた；年をとった	
kalamba	2	動		老いる；年をとる	

Kalanga ine!		間投	感嘆	ああ（悲しい）	
kalata		名		手紙；書簡	makalata
kale	1	副		既に；以前は	
kale	2	名	時間	昔	
kale kale		名	時間	昔	
kalilole		名		鏡	akalilole
kalipira	1	動		叱る	
kalipira	2	動		怒る	
kaliwo		名		（タバコ用の）パイプ	akaliwo
kalongologo		名	病氣	破傷風	
kalulu		名	動物	兎	akalulu
kama		名	家具	ベット	makama
kamodzi	1	副	数	一度に	
kamodzi	2	名	数	一度	
kamtengo		名		小さな木	timitengo
kamunthu		名	人	小さな人	tianthu
kamwa		名	身体	口	makamwa
kamwana		名	人	小さな子供；幼児	tiana
kamwazi		名	病氣	赤痢	
kana		動		否定する；拒否する；打ち消す	
kanda		動		引っ掻く	
kangana		動		言う争う；口論する	
Kangati?		疑	数	何回？	
kankha		動		押す	
kantchowa		名	人	赤ちゃん	akantchowa
kapena	1	前		いずれか；または	
kapena	2	副		おそらく；もしかすると；多分	
kapena-kapena		接		どちらか；どちらでも	
kapolo		名	人	奴隸	akapolo
kapu		名	食器	コップ；カップ	makapu
karoti		名	食物	にんじん	makaroti
Kati?		疑		どちら？	
katundu		名		荷物；一物；束	
kaula		動		むく	
kawiri	1	副	数	二度と	
kawiri	2	名	数	二度	
kawiri-kawiri		副		しばしば	
kazinga		動		油で揚げる	
-ke		代	人	彼の；彼女の	
kha	1	動		漏れる	
kha	2	名	天候	大雨	
khala	1	動		とどまる；住む；座る	
khala	2	動		好む	
khala		名		木炭	makala
khala pansi		動		（床などに）座る	
khamu		名	人	群集	makamu
khanda		名	人	赤ちゃん	makanda
khasu		名	植物	くわ	makasu
khata		名	病氣	らい病	
khichini		名	場所	台所	

khobiri		名		小銭	
khoka		名		漁業の引き網	makoka
khoma		名		壁	makoma
khomo		名	場所	出入口	makomo
khonde		名	場所	縁がわ；ペランダ	makonde
khosi		名	身体	首	makosi
khosomola		動		咳をする	
khoswe		名	動物	ネズミ	makoswe
khoza	1	助		～できる	
khoza	2	動		整理する；整頓する	
khudza		動		触れる；届く	
khulupilira		動		信用する；許す	
khumi		名	数	10；十	makumi
khungu		名		盲目	
khuta		形		満腹である；お腹いっぱいである	
khutu		名	身体	耳	makutu
khwalala		名	交通	道；小路	mawalala
khwangwala		名	動物	烏（からす）	
khwawa		名		水路；乾いた小川	makwawa
-ko		代	人	あなたの	
kodza		動		小便をする；おしっこをする	
koka		動		引く；引っ張る；引きずる	
koka fodya		動		タバコを吸う；喫煙する	
kokosa		動		説得する	
koleka		動		吊るす	
kolera		動		燃える；火が燃える	
koleza		動		点火する；火をつける	
kolopa		動		モップで拭く	
koma	1	形		喜ばしい	
koma	2	形		美しい；おいしい	
koma	3	接		しかし；けれども	
koma mtima		形		親切的な	
komana		動		会う	
komoka		動		卒倒する	
konda		動		好む；愛する	
kondwera		動		喜ぶ	
kondza		動		作る	
konza		動		修復する；直す	
-ku-		代	人	あなたに；あなた達に	
ku		前		～に；～へ；～で	
ku madzulo	1	名	方向	西	
ku madzulo	2	副	方向	西に；西で（kuzambwe）	
ku nyumba		副		家へ	
-kuda		形	色	黒い；黒色の	
kula		動		成長する	
kulanga		名		罰	
kulu		形		大きい；大きな；偉大な	
kumanja		副	方向	右に；右側に	
kumanzere		副	方向	左に；左側に	
kumba		動		掘る	

kumbuka		動		思い出す；記憶する	
kumbukitsa		動		思い出させる	
kumbula		動		節約する；とっておく	
kumbuyo		副	方向	後に；後方へ；逆に	
kummawa		副	方向	東に；東で	
kum'mawa		名	方向	東	
kumpoto		副	方向	北に；北で	
kumwamba		名	場所	天国；天；空	
kumwera	1	名	方向	南	
kumwera	2	副	方向	南に；南で	
kunja	1	名	方向	外	
kunja	2	副	方向	外に	
kuona		名		見ること；訪問；診察	
kusowa magari		名	病気	貧血(例) Alibe magari.	
kutali	1	形	方向	遠い	
kutali	2	副	方向	遠くへ；遠くに	
kutalika		名		高さ；長さ；距離	
kuti		接		あの；その；どこ；～するように；～するために	
kuti?		疑		どこ？	
kutseka		名	医療	避妊手術	
kuvuma		副	方向	東に；東で	
kuwala		名		日光	
kuzambwe		副	方向	西に；西で	
kwambiri		副		非常に；とっても；たくさん	
kwana	1	動		十分である	
kwana	2	形		十分な；十分に	
kwatibwa		動		(女性が) 結婚する	
kwatira		動		(男性が) 結婚する	
kwawa		動		這う	
kwera		動		上がる；昇る；登る	
kwerara		動		昇る；登る	
kweza		動		挙げる；昇る；掲げる；持ち上げる	
kwirira		動		埋める	
kwiya		動		腹を立てる；立腹する	

[L]

labwino		形	天候	晴れの；晴れた	
Lachinai		名	時間	木曜日	
Lachisanu		名	時間	金曜日	
Lachitatu		名	時間	水曜日	
Lachiwiri		名	時間	火曜日	
lalanje		名	食物	オレンジ	malalanje
lalika		動		宣言する	
lamba		名		ベルト；帯	
lambalala		動		うろつく；さまよう	
lamira	1	動		早く着く；早く来る	
lamira	2	副		早く	
lamulira		動		命令する	
lamulo		名		命令；指令	malamulo
Lamulungu		名	時間	日曜日	
landa		動		ひったくる	
landira		動		受入れる；受け取る；手に入れる	
langa		動		罰する	
lankhula		動		話す	
lasa		動		傷つける	
lasabata		名	時間	日曜日	
lata		名		トタン板；波板；鉄板	malata
lavula (labvula)		動		唾を吐く	
lawa		動		味わう	
ledzera		動		酔う	
leka		動		やめる；捨てる；止まる	
lekana		動		分かれる	
lema		動		疲れる	
lemba	1	動		描く；線を引く；絵をかく；書く	
lemba	2	動		(試験を) 受ける	
lembetsa		動		書き込む；登録する	
lembo		名		文字；字	
lemekeza		動		尊敬する；敬う	
lemera		形		重い	
lephera		動		失敗する；しそこなう	
lero		名	時間	今日；本日	
letsa		動		妨げる；禁止する；防ぐ	
li		動		ある；いる；である	
-li ndi moyo		形		生きた；生きている；敏感な	
-libe		形		不在の；不在である	
likha		動		切る	
lilime		名	身体	舌	malilime
lima		動		耕す	
limba		形		堅い；強い；丈夫な	
limba mtima		形		勇敢な；勇ましい	

limbika		動		發揮する	
linda		動		待つ	
lingalira		動		考える；想像する	
lingana		動		等しい；匹敵する	
lingira		動		狙う	
lipenga		名		角笛	malipenga
lipira		動		支払う	
lira		動		(おんどりが) 鳴く；吠える； 声をあげる；泣く	
liti?		疑	人	誰？	
liti?		疑	時間	いつ？；何時？	
litsiro		名		汚れ；泥；土	malitsiro
litutu		名	場所	(畑の) 畝	matutu
lodza	1	動		魔法をかける；うっとりさせる	
lodza	2	動		魔法にかかる；うっとりする	
lola		動		許す	
Lolemba		名	時間	月曜日	
londa		動		守る	
longosola		動		説明する	
lota	1	動		夢みる	
lota	2	名		夢	
lowa		動		入る	
Loweruka		名	時間	土曜日	
lowetsa		動		入れる	
loweza		動		入れる	
ludzu		名		渴き；渴水	
luma		動		かむ；刺す	
lumbira		動		誓う	
lumo		名		かみそり	malumo
lumpha		動		飛ぶ	
lungama		副		正しく	
lunza		動		結び目をつくる	
lunzitsa		動		結合する；一体になる	

[M]

mabuku		名	文房具	buku (本；書籍) の複数	
machitidwe		名		行儀；ふるまい；方法	
madzi		名	食物	水；汁	madzi
madzulo		名	時間	夕方；夜；晩	
maenje		名		dzenje (溝；穴) の複数	
mafinya		名	医療	膿	
mafupa		名	身体	fupa (骨) の複数	
mafuta		名	食物	油；脂肪；油脂	
mafuta ophikira		名	食物	調理油	
magalimoto		名	交通	galimoto (トラック；自動車) の複数	
magazi		名	身体	mwazi (血) の複数	

maiko		名	場所	dziko (国；地域) の複数	
majibu		名		答 (yankho)	
majiga		名	場所	岐路；交差点	
-a majigo majigo		形		でこぼこの；平坦でない	
makala		名		khala (木炭) の複数	
makamaka		副		特に；とりわけ	
makani		名		論争；争い；頑固さ	
makhalidwe	1	名		行動；態度	
makhalidwe	2	名		特徴	
makono		形		近代的な (-a makono)	
makumi		名	数	10 (khumi) の複数	
makutu		名	身体	khutu (耳) の複数	
malalanje		名	食物	みかん；オレンジ (lalanje) の複数	
Malawi		名	場所	マラウイ (国)	
malaya		名	衣類	シャツ；ブラウス；服	malaya
malekano		名	場所	岐路；交差点	
malimwe		名	季節	乾季 (chirimwe)	
malinga ndi		接		～に従って	
malipiro		名		lipiro (賃金；支払い) の複数	
malire		名	場所	境界；限界；国境；ふち	
maliseche		形		裸の	
maliza		動		終わる；終える	
malo		名	場所	場所	malo
malobvu		名		dovu (唾 (つば)) の複数	
malungo		名	病気	熱病；マラリア 例) Ali ndi malungo.	
maluwa		名		duwa (花) の複数	
mamawa		名	時間	早朝	
mana		動		けちる	
manda		名		墓	
mandanda		名	食物	ndanda (卵) の複数	
manga		動		建てる；結ぶ；縛る	
mango		名	食物	マンゴー	
manja	1	名	方向	右	
manja	2	名	身体	dzanja (手) の複数	
mankhwala		名	医療	薬；毒	
mano		名	身体	dzino (歯；歯牙) の複数	
mantha		名		恐怖	
manyazi		名		恥	
manzere		名	方向	左	
maonekedwe		名		出現；外見	
mapapo		名	身体	phapo (肺) の複数	
mapazi		名	身体	phazi (足) の複数	
mapewa		名	身体	phewa (肩) の複数	
mapira		名	食物	アワ；キビ	
mapiri		名	場所	phiri (丘；山) の複数	

mariza		動		終える	
masabata		名	時間	sabata (週) の複数	
masana		名	時間	午後	
masauko		名		苦難；困難；苦勞 sauko の複数	
masaya		名	身体	tsaya (頬) の複数	
masewero		名		娯楽；遊び；試合 (sewero の複数)	
masiku		名	時間	tsiku (日) の複数	
masiku ano		副	時間	近頃；最近	
maso		名	身体	diso (目；眼) の複数	
masula		動		解く；解放する；緩める；逃がす	
mata		動		塗る；貼り付ける	
matakoko		名	身体	尻 thako の複数	
matenda		名	病気	病気；病 (やまい)	
matenda a impsyo		名	病気	腎疾患	
matenda akhunyu		名	病気	てんかん	
matenda am'tima		名	病気	心疾患	
matenda ashuga		名	病気	糖尿病	
matenda othamanga magazi		名	病気	高血圧	
matimati		名	食物	timati (トマト) の複数	
matope		名		泥 thope の複数	
matumbo		名	身体	内臓	
maudzu		名	植物	udzu (草) の複数	
maufa		名	食物	ufa (粉；小麦粉；とうもろこしの粉) の複数	
maufulu		名		ufulu (自由) の複数	
maulemu		名		ulemu (尊敬；礼儀；名誉) の複数	
mauta		名		uta (弓) の複数	
mavuto (mabvuto)		名		困難；難しさ；vuto (問題) の複数	
mawa		名	時間	明日 m' mawa 明日に；翌～	
mawere		名	身体	bere (胸；乳房) の複数	
mawondo		名	身体	bondo (膝) の複数	
mawu		名		言葉；話	
mayi		名	人	お母さん；母；女性；女；婦人	amayi
mazana		名	数	100 (zana) の複数	
mbala		名	人	どろぼう	mbala
mbalame		名	動物	鳥	mbalame
mbale		名	食器	板；皿	mbale
mbale (m'bale)		名	人	親戚；親類；同族；兄弟；姉妹	abale
mbali		名		側面	
mbatata		名	食物	さつまいも；じゃがいも；芋	mbatata
mbatata ya kacheware		名	食物	じゃがいも	
mbendera		名		旗	mbendera
mbeta		名	人	未婚の女性	mbeta
mbewa		名	動物	ハツカネズミ	mbewa
mbewu (mbeu)		名		種	mbewu (mbeu)

mbidzi		名	動物	シマウマ	mbidzi
-mbiri		形		多い	
mbiya		名		壺	mbiya
mbolo		名	身体	ペニス	
mboni		名	人	証人	mboni
mboola		名	医療	虫さされの傷	
mbusa (m'busa)		名	人	羊飼い；牧師	abusa
mbuye		名	人	祖父母；保護者；主人 Ambuye: (キリスト教の) 主	ambuye
Mbuye wanga!		間投	感嘆	ああ；おお（驚き）	
mbuyo		副	時間	過去に；後方	
mbuzi		名	動物	山羊（やぎ）、羊	mbuzi
mchemga		名		砂	
mchere		名	食物	塩；食塩	
mchimwene		名	人	兄弟	achimwene
mchira		名		尾	michira
mdima		名		暗；暗いこと	midima
mdzukulu		名	人	孫	adzukulu
menya		動		打つ	
menyana ndi		動		戦う	
mera	1	動		発芽する	
mera	2	名		芽	
meta		動		(髪毛などを) 刈る；剃る	
meza		動		飲み込む	
mfumu		名	人	首領；首長	mafumu; afumu
mfundo		名		ポイント；争点；議題；節	mfundo
mfundo ya dzanja		名	身体	手首	
mfuti		名		銃；ライフル銃	mfuti
mgaiwa		名	食物	小麦粉	
m'gaiwa		名	食物	粗い粉	
mgonero		名		晩餐；Mgonero wa Ambuye 聖餐	migonero
midzi		名	場所	mudzi (村) の複数	
mikango		名	動物	mkango (ライオン) の複数	
mikono		名	身体	mkono (腕) の複数	
mimba		名	身体	腹	
mimba utuluka		名	病気	下痢	
minda		名	場所	munda (庭園；庭；畑；田畑) の複数	
minofu		名	身体	mnofu (筋肉) の複数	
misala		名		狂気	
misozi		名		涙 msozi の複数	
mitala		名		一夫多妻；多妻；重婚	
mitengo		名		mtengo (木；柱) の複数	
mithenga		名	人	mthenga (使者) の複数	
mitsempha		名	身体	mtsempha (神経；筋肉) の複数	
mitsinje		名	時間	mulungu (週) の複数	
-a mitundu mitundu		形		色々の；色々な；様々の；様々な	

miyendo		名	身体	mwendo (足;脚) の複数	
mizinda		名	場所	mzinda (町:市) の複数	
mkaidi		名		囚人	akaidi
mkaka		名	食物	乳;牛乳	
m'kamwa		名	身体	口	
mkango		名	動物	ライオン;獅子	mikango
mkati		名	場所	内部	
mkazi	1	形	人	女性の;女の;妻の	
mkazi	2	名	人	女性;女;妻	akazi
mkazi wa masiye		名	人	未亡人	
mkeka		名		(織って作られた) マット	mikeka
mkono		名	身体	腕	mikono
mkristu		名	人	キリスト教徒;クリスチャン;キリシタン	
mkucha; mkuja		名	時間	明後日;あさって	
mkulu		名	人	先輩;年長者	akulu
mlandu		名		事件;裁判	milandu
mleme		名	動物	コウモリ;大コウモリ	mileme
mlendo		名	人	見知らぬ人	alendo
mlengalenga		名	天体	空;宇宙	mlengalenga
mlomo		名	身体	唇	milomo
mlonda		名	人	警備員;ガードマン;ウォッチマン	alonda
mlongo		名	人	姉妹;兄弟	alongo
m'malo mwa		副		~の代わりに	
m'mamawa		名	時間	早朝	
m'mawa		名	時間	午前;朝	
m'mene		疑		~の時	
m'mero		名	身体	喉	
mmisiri		名	人	熟練工;職人;専門家	amisiri
mmunsi		前	方向	~の下に;~の下へ;~の下を	
mnakafumbwe		名	動物	こくぞうむし	
mnansi		名	人	同族;親類	anansi
mnkhaka		名	食物	きゅうり	minkhaka
mnkhwani		名	食物	かぼちゃの葉	
mnofu		名	身体	筋肉;筋	minofu
mnyamata		名	人	息子;子息;少年;小児;男子;男の子; 男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男の子を意味する。	anyamata
m'nyumba		副	場所	家の中	
mnzanga		名	人	私の友達;私の友	anzanga (anza-)
modzi		名	数	1;一つ	
monga	1	前		例えば	
monga	2	形		~のような;~によれば	
Moni		間投	挨拶	はじめまして;こんにちは;おはよう; こんばんは;やあ	

moto		名		火；熱	
mowa		名	食物	ビール；マラウイの伝統的なビール	
moyo		名		健康；生命；命	miyoyo
mpaka		副		ほとんど；～まで	
mpama		名	食物	山芋；ヤム芋	mipama
mpanda		名		囲い；柵	mipanda
mpando		名	家具	椅子；座席	mipando
mpata		名	場所	谷	mipata
mpemera		名	天候	雨	mipemera
mpeni		名	食器	ナイフ；刃	mipeni
mphafa		名	身体	肺	mapafa
mphaka		名	動物	猫	amphaka
mphamvu		名		力；強さ	mphamvu
mphapu		名	身体	肺	mapapu
mphasa		名		(アシで作られた) マット	
mphatso		名		贈り物；プレゼント	mphatso
mphawi		名	人	貧困者；困窮者	amphawi
mphemu		名	動物	ゴキブリ	mphemu
mphepete		名		縁 (ふち)	mphepete
mphepo		名	天候	風	
mphere		名		かゆみ	
mphete		名		リング；輪；指輪	mphete
mphewa		名	身体	肩	mapewa
mphika		名		なべ	mipika
mphonda		名	動物	子犬	mphonda
mphotho		名		報酬	
mphumi		名	身体	額；おでこ	mphumi
mphumu		名	病気	ぜん息	
mphuno		名	身体	鼻	
mphunzitsi		名	人	先生；教師；教員	aphunzitsi
mpingo		名		キリスト教の教会；教団；宗派	mipingo
mpini		名		取っ手	mipini
mpira	1	名		ゴム；ボール	mipira
mpira	2	名	医療	コンドーム	mipira
mpoto		名	方向	北	
Mpulumutsi		名		救世主 (キリスト)	Apulumutsi
mpunga		名	食物	米	
mpweya		名		空気；息	
msampha		名		罨	misampha
msana		名	身体	背	misana
msanga		副		速く；急に	
msangamsanga		副		急に	
msasa		名		小屋；テント	misasa
msewu (miseu)		名	交通	道	miseu: misewu
msika		名	場所	市場；マーケット	misika

Msilamu		名	人	回教徒；イスラム教徒	Asilamu
msinkhu		名		年齢；身長；大きさ	misinkhu
msirikali		名	人	兵士	asirikali
msomali		名		釘	misomali
msonkhano		名		会合；会議	misonkhano
msonkho		名		税金	misonkho
mtambo		名	天候	雲	mitambo
mtanda		名		十字架	mitanda
mtanga		名		籠；バスケット	mitanga
mtedza		名	食物	落花生；南京豆；地豆；ピーナッツ	mtedza
mtembo		名		死体	mitembo
mtendere		名		平和	
mtengo	1	名		値段；値；価格	mitengo
mtengo	2	名		木；柱	mitengo
-a mtengo wa patali		形		高価な；値段の高い	
mthenga		名		使者	mithenga
mthunzi (nthunzi)		名		陰	mithunzi
mtima		名	身体	心臓；心	mitima
mtolo		名		束	mitolo
mtsempha		名	身体	神経；筋肉；筋；腱	mitsempha
msikana		名	人	少女；女子；女の子；女兒 * msikana や namwali は mwana wankazi よりも大きな女の子を意味する	atsikana
msinje		名	場所	川；小川	mitsinje
mtsogoleri		名	人	案内者；指導者	atsogoleri
m'tsogolo		名	時間	将来	
mitsuko		名		水差し	mitsuko
mtundu		名		種類；種族	mitundu
-mu-		代	人	彼に；彼女に	
mu		前	方向	～の中に；～の中で；～の中へ	
mudzi		名	場所	村	midzi
Mugone bwino.			挨拶	おやすみなさい	
muka		動		行く；去る	
Muli bwanji?		挨拶	挨拶	お元気ですか；ごきげんいかがですか	
Muli bwino nonse?		挨拶	挨拶	みなさんお元気ですか； みなさんごきげんいかがですか	
Mulindi mwai bwanji!		感嘆	感嘆	なんて幸運な	
mulu		名		小山；積み重ね	milu
Mulungu	1	名		神	
mulungu	2	名	時間	週	milungu
mulungu uno		名	時間	今週	
mulungu wamawa		名	時間	来週；翌週	
mulungu watha		名	時間	先週；前週	
munda		名	場所	庭園；庭；畑；田畑	minda
munga		名		とげ	minga
munthu		名	人	人；男；男性	anthu

Musadandaule.		間投		御心配なく	
Musatero		間投		心配ありません；どういたしまして	
muti?		疑		どこ？	
mutu		名	身体	頭；kuduwala mutu 或いは kupweteka kwa mutu = 頭痛	mitu
muvi (mubvi)		名		矢	mivi
mva		動		感じる；理解する；納得する；聞く	
mva cisoni		形		残念に思う	
mvera		動		従う	
mvula (mbvula)		名	天候	雨	mvula
mvumbi (mbvumbi)		名	天候	霧雨	
mvuu		名	動物	かば	mvuu
mwa		動		飲む	
Mwachita bwino		感嘆	感嘆	でかしたぞ	
Mwachitsanzo		前		例えば	
Mwadzuka bwanji?		挨拶	挨拶	おはよう	
Mwakhoza kwambiri!		感嘆	感嘆	すてきだ	
mwala		名		石	miyala
Mwalandiridwa		間投	挨拶	ようこそ；いらっしやい	
mwalira		動		死ぬ；亡くなる	
mwambi		名		格言；ことわざ	miyambi
mwamuna		名	人	男性；男；夫	amuna
mwana		名	人	子供；息子；子息；小児	ana
mwana wa mkazi		名	人	娘；令嬢	
mwana wamphongo		名	人	息子；子息	
mwana wamwamuna		名	人	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男の子を意味する。	
mwana wankazi		名	人	少女；女子；女の子；女兒；娘；令嬢 * mwana wankazi は mtsikana や namwali よりも小さな女の子を意味する	
Mwaswera bwanji?		挨拶	挨拶	こんにちは	
Mwatandala bwanji?		挨拶	挨拶	こんばんは	
mwayi		名		幸運	
mwazi		名	身体	血；血液	magazi
mwendo		名	身体	足；脚	miendo, miyendo
mwezi	1	名	天体	月	myezi
mwezi	2	名	時間	月；1 箇月；一月（ひとつき）	miyezi
mwezi uno		名	時間	今月；当月	
mwezi wamawa		名	時間	来月；翌月	
mwezi watha		名	時間	先月；前月	
mwini		名		所有者；持ち主	eni
myezi		名	時間	mwezi (月) の複数	
mzere		名		綱；紐；線	mizere
mzimu		名		精神	mizimu

mzinda		名	場所	町(市)	mizinda
mzinga		名		大砲	mizinga
mzondi		名		斥候	azondi
Mzungu		名	人	ヨーロッパ人；白人	Azungu

[N]

nama		動		嘘をつく	
namwali		名	人	少女；女子；女の子；女兒；処女 * mtsikana や namwali は mwana wankazi よりも大きな女の子を意味する	anamwali
nanazi		名	食物	パイナップル	
nankhalizi		名	動物	さそり nankandiwu, nkhanira	anankhalizi
nayi		名	数	4；四つ	
Ndakondwera kukuonani		挨拶	挨拶	お会いできてうれしいです	
ndalama		名		金；お金	ndalama
ndalama zingati?		疑		いくら？	
ndanda		名	食物	卵	mandanda
ndani?		疑		誰？	
ndevu (ndebvu)		名	身体	ひげ	
ndewu		名		口論	
ndi		前		～と；～と一緒に；～と共に	
-ndi-		代	人	私に	
Ndi zoonā?		感嘆	あいづち	本当ですか？	
Ndiameneyo!		間投	感嘆	すばらしい	
Ndikubvomerezana nanu.		間投	あいづち	同意します	
Ndikuganiza choncho		間投	あいづち	そう思います	
Ndi l i bwino		挨拶	挨拶	元気です	
Ndili okondwa bwanji!		感嘆	感嘆	うれしい	
ndimu		名	食物	レモン	mandimu
ndipatse		動		～をくれ；～を渡してくれ (ndi: 私に； patse: patsa の使役形)	
ndipo		接		そして；しかし	
ndiponi		形		より良い	
ndithu		副		確かに；必ず	
ndiwo		名	食物	おかず；副菜；味；調味料	
ndiwo zamasamba		名	食物	野菜のおかず	
ndodo		名		杖	ndodo
nenā		動		言う；話す	
nenepā		動		太る	
neneza		動		とがめる	
-nga		代	人	私の	
ngakhale		副		たとえ～としても；～にかかわらず	
ngalande		名		堀；溝	ngalande
ngalawa		名		カヌー	ngalawa

ng'amba		動		破る	
ngamira		名	動物	ラクダ	ngamira
ng'anjo		名		かまど	
ngati		接		もしも～ならば	
-ngati?		疑		いくつ? 何人? (数を聞く)	
ng'oma		名		太鼓	ng'oma
ng'ombe		名	動物	牛; 雄牛	ng'ombe
ng'ombe ya mphongo		名	動物	雄牛	
ng'ombe yaikazi		名	動物	雌牛	
ngongole		名		借金; 貸借物	ngongole
ng'ono		形		小さい; 少ない	
nguluwe		名	動物	野豚	nguluwe
njala		名		飢え	
njati		名	動物	水牛	njati
njerwa		名		煉瓦	njerwa
njinga		名	交通	自動車; 車輪; 自転車	njinga
njinga yamoto		名	交通	自動車	
njira		名	交通	道	njira
njiru		名		嫉妬; 悪意	
njobvu (njovu)		名	動物	象	njobvu (njovu)
njoka		名	動物	蛇	njoka
njuchi		名	動物	蜂	njuchi
nkhalamba		名	人	老人; 年寄り; 高齢者	nkhalamba, okalanba
nkhalango		名	植物	森; 林	
nkhama		名	身体	菌茎; 菌肉	
nkhani		名		ニュース; 情報; 物語; 話; 事	nkhani
nkhawa		名		心配; 切望	nkhawa
nkhokwe		名		(トウモロコシなどの) 倉庫	nkhokwe
nkhondo		名		戦い	nkhondo
nkhope		名	身体	顔	nkhope
nkhosa		名	動物	羊	nkhosa
nkhuku		名	動物	鶏; ニワトリ; 家禽; 鳥	nkhuku
nkhumba		名	動物	豚	nkhumba
nkhungu	1	名	天候	霧	
nkhungu	2	形	天候	霧のかかった	
nkhunguni		名	動物	南京虫	nkhunguni
nkhuni		名		薪	nkhuni
nkhwangwa		名		斧	nkhwangwa
nola		動		鋭くする	
nolo		名		砥石	
nong'ombe		名	動物	雄牛	
nong'oneza		動		ささやく	
nsabwe		名	動物	しらみ	nsabwe
nsalu (nsaru)		名	衣類	服	nsalu
nsanje		名		悪意; ねたみ	nsanje

nsapato		名	衣類	靴；長靴	nsapato
nsawa		名	食物	落花生；南京豆（mtedza）	
-nse		形		全部	
nsima		名	食物	シマ（マラウイの主食）	
-nso		副		再び	
nsomba		名	食物	魚	nsomba
nsonga		名		点；先端	nsonga
nsungwi		名	植物	竹	nsungwi
nsuzi		名	食物	汁；ソース；スープ	
ntchafu		名	身体	大腿	ntchafu
ntchentche		名	動物	ハエ	ntchentche
ntchito		名		仕事	ntchito
-a ntchito		形		便利な；役に立つ	
Ntenda ya chikasu		名	病気	黄胆	
nthaka		名	場所	大地；土	nthaka
nthambi		名		枝	nthambi
nthata		名	動物	ノミ	
nthawi		名	時間	時計；時間	nthawi
nthawi iliyonse		副	時間	いつでも	
nthawi zina		副	時間	時々	
nthawi zonse		副	時間	いつも	
-a nthawi zonse		形		永遠の	
nthenda		名	病気	病気；病（やまい）	matenda
nthenda yokoka khosi		名	病気	髄膜炎 例）Ali ndi nthenda yokoka khosi.	
nthiti		名	身体	横腹；肋骨；リブ	nthiti
nthochi		名	食物	バナナ	nthochi
nthungo		名		槍（やり）	nthungo
nthunthumi		動		身震いする	
nthunthumira		動		震える	
-nu		代	人	あなた達の	
nunkha		動		悪臭がする；臭う	
nunkhira		動		香る；（継続的に）臭う	
nunkhiza		動		嗅ぐ	
nyada		動		誇る	
nyali		名		灯火	nyali
nyalugwe		名	動物	豹	anyalugwe
nyama	1	名	動物	動物	nyama
nyama	2	名	食物	肉	nyama
nyamula		動		持ち上げる	
nyani		名	動物	猿；ヒヒ	anyani
nyanja		名	場所	海；湖	nyanja
nyanja ya mchere		名	場所	海	nyanja
nyanya		動		かゆい	
nyemba		名	食物	豆	nyemba
nyenga		動		ごまかす；欺く	

nyengo		名	時間	季節	nyengo
nyenyezi		名	天体	星	nyenyezi
nyerere		名	動物	黒蟻	nyerere
nyimbo		名		歌	nyimbo
nyoza		動		軽蔑する	
nyumba		名	場所	家	nyumba
nzeru		名		英知；知識；感覚	
-a nzeru		形		賢い；利口な	

【O】

ocha		動		燃える	
Odi		間投	挨拶	失礼します；すみません； ごめんください	
Odini		間投	挨拶	いらっしゃいませ	
odini		副		はい (odi に対する応答)	
okha		副		～だけ	
-olimba mtima		形		勇ましい；勇敢な	
oloka		動		横切る	
olotsa		動		渡す	
omba	1	動		音がする；(風が) 吹く	
omba	2	名		音	
ombola		動		買い戻す	
ona		動		見る	
onda		形		薄い	
oneka	1	形		目に見える；明白な	
oneka	2	動		現われる；出現する	
onetsa		動		見せる；表示する；説明する	
ongoka		形		まっすぐな	
ongola		動		まっすぐにする	
onjeza		動		加える	
ononga		動		害する；こわす；傷める	
opa		動		恐れる	
opetsa		動		びっくりさせる	
opsya		動		脅す；脅かす	
Osadandaula		間投		どういたしまして	
otsekemera		形		甘い	

【P】

pa		前	方向	～の上に；～の上で；～の上の	
pa maso pa		前	方向	～の前に；～と向かいあって； 先頭に	
pa nkhutu		形		近い	
pachika		動		貼り付ける；貼る	
pafupi		形		近い	
pafupi		副		近くに；ほとんど	
paipi		名		(水用の) パイプ	mapaipi
paka	1	動		描く	

paka	2	動		塗り付ける；塗る	
pakamwa	1	形		口論好きな	
pakamwa	2	副		口の上に	
pakamwa	3	名	身体	口	
pakati	1	前		～の間に	
pakati	2	副	方向	中央に；中に	
pakati	3	名	方向	中央；中	
pakhomo		副		戸口に	
pala		動		平らにする；なめらかにする	
palasa		動		船を漕ぐ；自転車をこぐ	
Palibe chobvuta			返事	大丈夫です；問題ありません； どういたしまして	
palibe kanthu		動		何もない；かまわない	
pambali		副		側に	
pambali pa		前		ワキに；側面に	
pambana		動		勝利する；合格する	
pambuyo		副	方向	後ろに；後に；背後に	
pambuyo pake		形		次の	
pammene?		疑	時間	いつ？	
pamodzi		副		一緒に	
pamphepete		副		側に	
pamsana		名	身体	背中	
pamwamba		副	方向	上に	
pamwamba pa		前	方向	～の上に	
pamwambapa		副	方向	上に	
panga		動		作る	
pangana		動		約束する	
pang'ono		副		少し	
pang'ono-pang'ono		副		少しずつ；だんだん；徐々に	
panja	1	名		外	
panja	2	副		外に	
pansi	1	名	場所	床	
pansi	2	前	方向	下に	
pansipa		前	方向	～の下に；～の下へ；～の下を	
papaya		名	食物	パパイヤ	mapapaya
paperera		動		(空気を) 吹く	
paseri		副	方向	後ろに	
paseri pa		前		～を越えて	
pasula		動		壊す；つぶす	
pata		動		獲得する	
patali		副	方向	遠くに；遠くへ	
pati?		疑	場所	どこ？	
patsa		動		与える；あげる；渡す	
patsidya	1	前		～を越えて	
patsidya	2	副	方向	向こうに；反対側に	
patsogolo		副	方向	前に；前方に；前側に； 正面に；まさって；勝ち越えて	
patula		動		そばに置く	
peleka		動		渡す；与える	
pembedza		動		崇拜する	

pempha		動		頼む；要求する	
pemphera		動		祈る	
pena		副		どこかへ；他のところへ	
pepala		名	文房具	紙；用紙	mapepala
Pepani		間投	挨拶	すみません；失礼しました； ごめんなさい	
Pepani kwambiri			挨拶	どうもすみません	
pereka		動		渡す；与える	
pereka ndalama		動		払う	
perekeza		動		渡される；驚がくする； 護送する	
peyala		名	食物	アボガド	
peza	1	動		見つける	
peza	2	動		元気になる	
pfupa (fupa)		名	身体	骨	mafupa
pfiuula		動		叫ぶ	
phadzi (phazi)		名	身体	足	mapadzi (mapazi)
phala		名	食物	粥；おかゆ	
phanga		名	場所	洞窟	mapanga
phapo		名	身体	肺	mapapo
phapu		名	身体	肺	mapapu
phatiliza		動		合併する	
phazi		名	身体	足	mapazi
phewa		名	身体	肩	mapewa
phika		動		料理する；煮る	
phiko		名		羽	mapiko
philikaniro		名	身体	耳	maphiri
phiri		名	場所	丘；山	mapilikaniro
phokoso		名		物音；騒音；騒動	
phulika		動		爆発する；破裂する	
phunzira		動		学ぶ；習う	
phunzitsa		動		教える	
phwando		名		パーティー；宴会	mapwando
pinda		動		曲げる；折りたたま	
pinto		名		笛	mapinto
pirikitsa		動		行く；通る	
piritsi		名	医療	ビル	mapiritsi
pita		動		行く；通る	
Pitani bwino			挨拶	さようなら（お気をつけて）	
pitira		動		先へ進む；進む	
pitirira		動		前進する	
pomaliza		副		最後に	
pombosola		動		解く；ほどく（masula）	
ponda		動		踏みつける；踏む；ける	
ponya		動		投げる	
posa		動		越える；まさる	
posacedwa		副	時間	直ぐに；もうすぐ	
posachedwa		副	時間	すぐに	
positi ofesi		名	場所	郵便局	
potola		動		ねじる	

poyamba		副		最初に；最初は	
pozungulira		前		周り	
psinya		動		圧する	
psya		形		熟した	
pukuta		動		磨く；払拭する；ほこりを払う； ほこりをまく	
pulumuka		動		逃れる；逃避する；避難する（受動態； be saved)	
pulumutsa		動		救助する	
puma	1	動		休む；休息する	
puma	2	動		息をする	
puma wefuwefu		動		あえぐ	
pusa		形		ばかな	
pusi		名	動物	猿；猫	apusi
pwatapwata		副		ザザザと（雨音）	
pweteka	1	形		痛い	
pweteka	2	動		痛む	

[S]

sabata		名	時間	週	masabata
samala		動		世話をする；～に気をつける； ～に用心する	
samalira		動		世話をする	
samba		動		水浴する；入浴する； （手、顔などを）洗う	
sambira		動		泳ぐ	
sanduka		動		変える	
sanganiza		動		混ぜる	
sankha		動		選ぶ；選択する	
sanu		名	数	5；五つ	
sanu ndi modzi		名	数	6；六つ	
sanu ndi nayi		名	数	9；九つ	
sanu ndi tatu		名	数	8；八つ	
sanu ndi wiri		名	数	7；七つ	
sanza		動		吐く	
sathwa		動		鈍らす	
sauka-o sauka		形		貧しい	
seka		動		笑う	
sema		動		切る；刻む；小さく刻む	
sendeza pufupi		動		近く	
senga		動		刈る；刈り取る；切る	
senza		動		（頭に乗せて）運ぶ	
sera		名	動物	蜜蠟	asera
sesa		動		掃く	
sewera		動		遊ぶ	
shopo		名	場所	店	
shuga		名	食物	砂糖	
si-		形		～でない	
Sindikuti mwalakwa		間投	あいづち	もっともです； 悪くないですよ	

Sindiriri bwino		挨拶	挨拶	あまり良くありません	
singano		名		針	masingano
sinja		動		(とうもろこしを) 粉にする	
sinkhuka		動		年齢に達する	
sintha		動		替える；変える；交換する	
sinthika		形		替えた；変えた；交換した	
sita		動		アイロンをかける	
siteshoni		名	交通	駅；停留所	
siteshoni ya basi		名	交通	(バスの) 停留所	
siteshoni ya sitima		名	交通	(列車の) 駅	
sitima		名	交通	列車	sitima
sitolo		名	場所	店	masitolo
siya		動		やめる；去る	
siya cipululu		動		捨てる	
siyana		動		変える；違える；別れる	
sizinakonzeke		副		まだ	
sochera		動		迷う；さすらう	
soka		動		縫う	
Sokole sokole yooo!		感嘆	感嘆	ばんざい	
sonkhana		動		集まる	
sonkhanitsa		動		集める	
sonyeza		動		指示する	
sosi		名	食物	汁；ソース；スープ	
sosola		動		むしり取る	
sowa	1	動		必要である；不足する	
sowa	2	動		(人がいなくて) 寂しがられる	
sunga		動		保存する；貯める；保つ	
sungunuka		動		溶ける	
sungunula		動		溶ける	
sunza		動		移す	
supuni		名	食器	スプーン；さじ	masupuni
suta		動		タバコを吸う	

[T]

takata		形		広い	
-tali		形		高い；長い	
tambala		名	動物	おんどり	atambala
tandubwe		名	動物	クモ(蜘蛛) (kangaude, 複 akangaude)	
tapa		動		分け取る；引き出す；(銀行などから金を) 一部引き出す	
tate		名	人	父*単数でも尊敬を表す場合は複数形を用いる	atate
tatu		名	数	3；三つ	
taya		動		捨てる；失う	
tayika		形		失った	
tchalitchi		名	場所	教会	
tchimo		名		誤り；原罪	machimo
tchire		名	場所	藪	
tchuthi		名		休み；休暇	
tema		動		切る	
tembenuka		動		回転する；向ける	

temera nthomba		動	医療	予防注射をする	
tenga	1	動		もたらず；持ってくる；運ぶ	
tenga	2	動		得る；取る	
tentha		形	天候	暑い；熱い	
terera		形		滑りやすい	
terereka		動		滑る	
teteza		動		防御する；守る	
-tha	1	動		～できる（-tha ku 動詞）	
tha	2	動		終わる；済む	
thabwa		名		板	
thako		名	身体	殿部	matako
thalamauza		名	衣類	ズボン	matalauza
thamanga		動		走る	
thandiza		動		助ける	
thanthwe		名		岩	matantwe
thawa		動		逃げる	
theka		動		できる	
thekenya		名		ツツガムシ	matekenya
thengo		名	場所	森林地；ジャングル	thengo
therere		名	食物	オクラ	
thira		動		注ぐ	
thonje		名		糸；綿	
-thu		代	人	私達の	
thukuta		名		汗	
thumba		名		袋	matumba
thupi		名	身体	体	matupi
thupi litentha		名	病気	発熱；熱	
thwa		動		鋭い	
thyola	1	動		壊す	
thyola	2	動		壊れる	
ti		動		言う	
-ti-		代	人	私達に	
Ti?		疑		どれ？	
tiana		名	人	kamwana（小さな子供；幼児）の複数	
tianthu		名	人	kamunthu（小さな人）の複数	
timati		名	食物	トマト	matimati
timitengo		名		kamtengo（小さな木）の複数	
Tionana mawa		挨拶	挨拶	明日会いましょう	
Tionanabe		挨拶	挨拶	また会いましょう	
tirigu		名	食物	小麦	
tizinthu		名		kachinthu（小さな物）の複数	
tonthola		動		静かにする	
topa		形		疲れる	
tsache		名		ブラシ；ほうき	masache
tsagana		動		伴う	
tsala		動		残る	
Tsalani bwino		挨拶	挨拶	さようなら（去る者が言う：私は行きます）	
tsamba		名		葉：本のページ；証書	masamba
tsata		動		あとに続く	

tsaya		名	身体	頬	masaya
tsegula		動		開ける；拭く	
tseka		動		閉じる	
tsekemera		形		甘い	
tsempha		名	身体	こめかみ	
tsempho		名	病気	クワシオルコル 例) Akuduwala tsempho.	
tsika		動		降る；降りる	
tsiku		名	時間	日	masiku
tsiku labwino		名	天候	晴れの日	
tsiku lachinai		名	時間	木曜日	
tsiku lachisanu		名	時間	金曜日	
tsiku lachitatu		名	時間	水曜日	
tsiku lachiwiri		名	時間	火曜日	
tsiku lamulungu		名	時間	日曜日	
tsiku lathunthu		副	時間	一日中	
tsiku lililonse		名	時間	毎日	
tsiku loweruka		名	時間	土曜日	
tsilu lolemba		名	時間	月曜日	
tsitsa		動		低くする	
tsitsi		名	身体	毛髪；髪；毛；髪	
tsogolera		動		案内する；導く	
tsoka		名		不運	matsoka
Tsoka bwanji!		感嘆	感嘆	なんて不運な	
tsopano	1	形		新しい	
tsopano	2	名	時間	今	
tsopano lino		副		丁度今；たった今	
tsuka		動		掃除する；清掃する； 洗濯する；洗う	
tsutsana		動		口論する	
tswana		動		粉碎する	
tukwana		動		ののしる	
tulo		名		眠り；睡眠	
tuluka		副		外へ	
tulutsa		動		噴く	
tuma		動		行かせる	
tumikira		動		仕える	
tumiza		動		送付する	
tumpaha		動		飛ぶ	
tunga		動		水を引く；水を汲み上げる	
tupa		動		ふくれる；はれる	

[U]

ubongo		名	身体	脳	
ubve		名		不潔；不浄	
ubweya		名		毛皮	
uchi		名	食物	みつ	
udzudzu		名	動物	蚊	
ufa		名	食物	粉；細かい粉；小麦粉； とうもろこしの粉	maufa

ufa wa chimanga		名	食物	とうもろこしの粉	
ufulu		名		自由	maufulu
uka		動		起き上がる；目を覚ます	
ukali	1	形		どう猛な	
ukali	2	名		凶暴；厳しさ	
ukha		動		漏れる	
ukonde		名		網	maukonde
ukwati		名		結婚	maukwati
ulalo		名		橋	maulalo
ulemu		名		尊敬；礼儀；名誉	maulemu
ulendo		名		旅；旅行	maulendo
ulere		名		無料；ただ	
ulesi		名		怠惰	
uma		動		乾く	
umba		動		型に入れる；型にはめる	
umphawi		名		悲惨；貧困	
unyolo		名		鎖	maunyolo
upuka		動		飛ぶ	
usana		名	時間	昼	
usiku		名	時間	今夜；夜	
usiku wa dzulo		名	時間	一昨夜	
usiku wa lero		名	時間	昨夜	
usinini		名	身体	菌茎；菌肉	
uta		名		弓	mauta
uta wa Leza		名		虹(神の弓:uta= 弓、wa= の、Leza= 神)	
utali		名		高さ	
uthenga		名		伝言	mauthenga
Uti?		疑		どちら？	
utitiri		名	動物	ダニ；ノミ	
utoto		名		塗料	mautoto
utsi		名		煙	
uyo		代	人	あの人	
uza		動		話す；知らせる	

[V]

vala (bvala)		動		着る；装う	
viika (bviika)		動		浸す；液体につける	
vina (bvina)		動		踊る	
vomera (bvomera)		動		告白する；答える；解答する	
vomereza (bvomereza)		動		同意する	
vula (bvula)		動		(着物を) 脱ぐ	
vulala (bvulala)	1	形	医療	怪我をした；傷ついた	
vulala (bvulala)	2	動	医療	傷つく；怪我をする	
vumbwa (bvumbwa)		動		雨で濡れる	
vunda (bvunda)	1	動		腐る；悪くなる (Tumbuka 語)	
vunda (bvunda)	2	名		悪臭	
vundikira (bvundikira)		動		蓋をする；カバーをする	
vundukula (bvundukula)		動		覆いを取る；蓋を開ける	
vuta (bvuta)		形		難しい	

vutika (bvutika)		動		悩む；煩う；困る	
vutitsa (bvutitsa)		動		困らす；困らせる	

[W]

-wa-		代	人	彼らに	
Wa chiyani?				何の	
wakuba		名	人	泥棒	akuba
wala		形		輝く	
wambwalo		名	人	未婚の男性	
wamfupi		形		(背が) 低い	
wamkazi		形	人	少女の；女の子の；女子の；女兒の	
wamng'ono		形		小さい	
wamnkulu		形		大きい	
wamtali		形		(背が) 高い	
wamwamuna		形	人	息子の；子息の；少年の；小児の；男子の；男の子；男児	
wawa		形		痛い	
werama		動		かがむ	
werenga		動		読む；数える	
werengera		動		加える	
weruza		動		裁く；判定する；命令する	
wira		動		沸く	
wiri		名	数	2；二つ	
wiritsa		動		沸かす	
wisi		形		新鮮な	
-wo		代	人	彼らの	
wokulirapo		形		普通の；通常の	

[Y]

yala		動		広げる；展開する	
yamba		動		始める	
yandama		動		浮く	
yandikira		動		近づける	
yang'ana		動		見る；眺める	
yang'anira		動		見守る	
yankha		動		答える	
yasamula		動		あくびをする	
yatsa		名		明るさ	
yembekezera		動		期待する	
yenda		動		行く；旅行する；移動する；歩く	
yenda phazi		動		歩く	
yendetsa		動	交通	(乗り物を) 運転する	
yenera		動		似合う；適切である	
yera		形	色	白い；白色の；きれいだである；きれいな	
yeretsa		動		きれいにする	
yesa		動		測定する；測る；試みる	
yetsemula		動		くしゃみをする	
yimba		動		演奏する；歌う	

[Z]

za		前		～に関して；～に関する	
zaka		名	時間	chaka（年）の複数	
zakudya		名	食物	chakudya（食物；食べ物；食事）の複数	
Zamanyazi!		間投	感嘆	なんてひどい	
zana		名	数	100	
zibete		名		装置（zipangizo）	
Zikomo	1	間投	挨拶	すみません；失礼します	
Zikomo	2	間投	挨拶	ありがとう	
Zikomo kwambiri		挨拶	挨拶	どうもありがとう	
zima		動		消す；消滅させる	
zimбири		名		錯	dzimбири
zindikira		動		認める	
zinga		動		困む	
zinthu		名		chinthu（物；物事）の複数	
zinyalala		名		ゴミ	
zipangizo		名		道具；機材	
zipewa		名		chipewa（帽子）の複数	
zizira		形	天候	寒い	
zobvala (zovala)		名	衣類	chovala（chobvala）（衣服；ドレス）の複数	
Zoipa		間投		気の毒に	
Zoipa kwambiri!		感嘆	感嘆	お気の毒です	
zolika		副		さかさまに；逆に	
zolowera		動		慣れる	
zomera		名	植物	植物（chomera の複数）	
Zomvetsa manyazi!		感嘆	感嘆	恥を知れ	
zonda		動		見張る；見守る	
zoona		名		真実	
Zoona		間投	あいづち	全くその通りです	
Zopusa!		間投	感嘆	ばかな	
zovala		名	衣類	服	
zungulira		動		遠まわりする；自転する	
zunza		動		しいたげる	

～ S.K. & M.T. '12 夏

[マラウイの食生活]

雨季の真っ只中の1月頃には、主食となるトウモロコシの一種であるメイズを初めとする農作物が大きく成長し、各地の畑は一面メイズ等が生い茂り、雨季の終わりにあたる4月頃には収穫が始まり、人々の食生活もだんだんと豊かになっていきます。

とは言え、彼らの毎日の献立はそれほど変化がありません。主食はメイズの粉をお湯で練ったシマ(Nsima)と呼ばれるものです。舌ざわりは和菓子のうちの様な感じですが、味は付いていません。この他、茹でたジャガイモ、米、パンなども主食として食べられます。

ディオと呼ばれる副食は、豆と菜っ葉などの緑黄色野菜やトマト、玉ネギなどの煮物が主で、時々、野菜に比べやや高価な牛肉、鶏肉、干し魚、卵を使った料理も食卓に並べられますが、これらはごちそうで、一般家庭では、たまにしか食卓に並びません。都市では、ナス、ニンジン、キャベツ、大根などが手に入ったり、湖の周辺では鮮魚が手に入ったりしますが、山間部などの地方ではこれらは手に入らず、料理に使う材料も限られたものだけになってしまいます。

そして、一般的なおやつは炒ったピーナッツ、茹でたメイズ、手作りの揚げパン、それに砂糖をスプーン2〜3杯入れた紅茶などが口にされます。また、おやつや食事の代わりとして、果物(バナナ、みかん、マンゴ、グアバ、パパイヤ、パイナップル、パッションフルーツ、なしなど)が食されます。季節によって取れる果物は違い、量や種類の少ない時期もあります。路上で蒸かしたジャガイモが売られ、昼食として買われます。

基本的に彼らの食事はバリエーションが少なく、味付けは少々油と塩味で整えただけで、さっぱりしています。総じてカロリーは低く、マラウイ人は「砂糖がエネルギー源だ」と言って、おやつや紅茶にたっぷり入れる砂糖でカロリーを補っています。(しかし、決して食事に砂糖を使うことはありません。)自然の恵みの中で、町の人達は色々食生活を楽しんでいるようですが、村に入れば貧しい家庭が多く貧血ぎみの人も多いです。ちなみに、主食のシマのカロリーは、1人の1食分に含まれるメイズの粉を200cc(100g)とすれば約368kcalとなります。

首都であるリロングウェや、第二の都市であるブランタイヤでは、近年ショッピングモール等が建てられ、おしゃれなハンバーグショップやピザショップで食事をする富裕層や若者達も増えています。

マラウイのお米は、以前台湾から派遣されていた農耕隊の指導により、アフリカでは有数のおいしいお米が生産されるようになりました。しかし、米には石が混ざっていることが多く、食するには注意が必要です。もちろん、日本のように毎日の主食になっているわけではありませんが、一部の家庭では週に1〜2回ぐらいはご飯を炊いて主食にしています。

[マラウイのファッション]

マラウイの日曜日の朝は、都市でも田舎でも大人から子供まで、一張羅の綺麗な外出着を着て、教会に礼拝に出かけます。これは宗教が重んじられていることの表れでもあるわけですが、この日ばかりは皆がりりしく映ります。

しかし、他の国と同じ様に、マラウイでも女性は平素からおしゃれに気を使っています。普段は、スカートの替わりに、2m幅の布(チテンジ)を腰に纏っています。これは普通の薄い1枚の布ではあるのですが、色鮮やかな図柄などや話題の人物が描かれている(オバマアメリカ大統領が描かれた図柄もあります)、その身につけようでいろんなファッションが生み出されています。

また、この布は強い日差しを受け、赤土の大地に色よく映えます。これは単にファッションであるだけではなく、彼女らにとって生活必需品でもあります。時には風呂敷のように荷物を運ぶのに使い、時刻通りに来ないバスを待つ時には地べたに敷きその上に座わり、冬の冷え込む時期にはコート替わりにかぶり、布の端を結び、その中に小銭を入れて財布替わりにし、そして赤ん坊を抱くのにも使います。病院で赤ん坊が生まれた翌日、お母さんは布に赤ん坊を包み、横抱きの状態で授乳をしながら、何十キロもの道のりを歩き、家路へと急ぐのです。

1994年の政権交代以降、衣服に関する規制が緩和され、近年都市部では、パンツ姿、タンクトップを着た女性がストレートパーマをかけたり、カツラをかぶったりと、ファッションな装いとなっています。また、男性の長髪も許され、町で見かけるようになりました。

マラウイにも近代化の波が少しずつではありますが、押し寄せているようです。



Ⅲ. 日本語→チェワ語 辞典



ローマ字	日本語	品詞	分類	チェワ語 (単数)	チェワ語 (複数)
------	-----	----	----	-----------	-----------

[A] [あ]

a^	ああ (悲しい)	間投	感嘆	Kalanga ine!	
a^	ああ; おお (驚き)	間投	感嘆	Mbuye wanga!	
abogado	アボガド	名	食物	peyala	
abura	油; 脂肪; 油脂	名	食物	mafuta	
abura-de-ageru	油で揚げる	動		kazinga	
aegu	あえぐ	動		puma wefufefu	
agaru	上がる; 昇る; 登る	動		kwera	
ageru	油で揚げる	動		kazinga	
ageru	挙げる; 昇る; 掲げる	動		kweza	
ageru	与える; あげる; 渡す	動		patasa	
ago	顎	名	身体	chibwano	zibwano
ahiru	あひる	名	動物	bakha	abaka
aida-ni	~の間に	前		pakati	
airon-wo-kakeru	アイロンをかける	動		sita	
ai-suru	好む; 愛する	動		konda	
aji	副菜; 味; 調味料	名	食物	ndiwo	
ajiwau	味わう	動		lawa	
akachan	赤ちゃん	名	人	kantchowa	akantchowa
akachan	赤ちゃん	名	人	khanda	makanda
akai	赤い; 赤色の	形	色	fiira	
akairo-no	赤い; 赤色の	形	色	fiira	
akarusa	明るさ	名		yatsa	
akeru	開ける; 拭く	動		tsegula	
akeru (関)	穴をあける	動		boola	
akeru (関)	覆いを取る; 蓋を開ける	動		bvundukula (vundukula)	
akeru (反: tojiru)	閉じる	動		tseka	
aku	悪	名		ipa	
akubi	あくび	名		yasamula	
aku	悪意	名		njiru	
aku	悪意; ねたみ	名		nsanje	nsanje
akushuu-ga-suru	悪臭がする; 臭う	動		nunkha	
amai	甘い	形		otsekemera	
amai	甘い	形		tsekemera	
amari-yoku-arimasen	あまり良くありません	挨拶	挨拶	Sindili bwino	
ame	雨; こぬか雨	名	天候	chifufufuti	zifufufuti
ame	雨	名	天候	mbvula, mvula	
ame	雨	名	天候	mpemera	mipemera
ame-de-nureru	雨で濡れる	動		bvumwa (vumwa)	
ami	網	名		ukonde	maukonde
an	暗; 暗いこと	名		mdima	midima
ana	穴; 貫通した穴	名		chibowo	zibowo

ana	溝；穴	名		dzenje	maenje
anata	あなた；きみ	代	人	inu	
anata	あなた；きみ	代	人	iwe	
anata-ni	あなたに；あなた達に	代	人	-ku-	
anata-no	あなたの	代	人	-ko	
anatatachi-ni	あなたに；あなた達に	代	人	-ku-	
anatatachi-no	あなた達の	代	人	-nu	
ana-wo-akeru	穴をあける	動		boola	
annaisha	案内者；指導者	名	人	mtsogoleri	atsogoleri
annai-suru	案内する；導く	動		tsogolera	
ano	あの；その；どこ；～するように； ～するために	接		kuti	
ano-hito	あの人	代	人	uyo	
aoi	青い；青色の	形	色	-buluu	
aoiro-no	青い；青色の	形	色	-buluu	
arai-kona	粗い粉	名	食物	m'gaiwa	
arasoi	論争；争い	名		makani	
arau	(衣類、皿などを) 洗う	動		chapa	
arau	水浴する；入浴する； (手、顔などを) 洗う	動		samba	
arau	掃除する；清掃する； 洗濯する；洗う	動		tsuka	
arawareru	現われる；出現する	動		oneka	
are	あれ	代		icho	
are	あれ	代		iyo	
are-ra	あれら；それら	代		awo	
ari	黒蟻；蟻	名	動物	nyerere	nyerere
ari (関)	白蟻	名	動物	chiswe	ziswe
ari-duka	蟻塚	名		chulu	zulu
arigatou	ありがとう	間投	挨拶	Zikomo	
arigatou (関)	どうもありがとう	挨拶	挨拶	Zikomo kwambiri	
arimasen (関)	あまり良くありません	挨拶	挨拶	Sindili bwino	
aru	ある；いる；である	動		li	
aruko^ru	酒精；アルコール；カチャース (マラウイの地酒)；酒	名	食物	kachasu	
aruku	行く；旅行する；移動する； 歩く	動		yenda	
aruku	歩く	動		yenda pansi	
asa	午前；朝	名	時間	m'mawa	
asa (関)	早朝	名	時間	mamawa	
asa (関)	早朝	名	時間	m'mamawa	
asa-se	浅瀬；渡し場	名		doko	madoko
asatte	明後日；あさって	名	時間	mkucha; mkuja	
ase	汗	名		thukuta	
ashi	ヨシ；アシ	名	植物	bango	mabango
ashi	足；脚	名	身体	mwendo	miendo, miyendo

ashi	足	名	身体	phazi	mapazi
ashiato	足跡	名		phazi	mapazi
ashikubi	足首	名	身体	kakolo	akakolo
ashita	明日	名	時間	mawa	
ashita	明日	名	時間	m'mawa	
ashita-aimashou	明日会いましょう	挨拶	挨拶	Tionana mawa	
asobi	娯楽；遊び	名		masewero	
asobu	遊ぶ	動		sewera	
assuru	压する	動		psinya	
asu	明日	名	時間	m'mawa	
ataeru	与える；あげる；渡す	動		patsa	
ataeru	渡す；与える	動		peleka	
atama	頭	名	身体	mutu	mitu
atarashii	新しい	形		atsopano	
atarashii	新しい	形		tsopano	
ato-ni	後ろに；後に；後方へ；逆に	副	方向	kumbuyo	
ato-ni-tsuzuku	あとに続く	動		tsata	
atsui	暑い；熱い	形	天候	tentha	
atsumaru	集まる	動		sonkhana	
atsumeru	集める	動		sonkhanitsa	
attou-suru	打ち破る；打ち勝つ；圧倒する； 征服する	動		gonjetsa	
au	会う	動		komana	
au (関)	明日会いましょう	挨拶	挨拶	Tionana mawa	
au (関)	また会いましょう	挨拶	挨拶	Tionanabe	
awa	アワ；キビ	名	食物	mapira	
aware-mi	哀れみ	名		chifundo	zifundo
aware-mi	哀れみ	名		chisoni	
ayamari	誤り；原罪	名		tchimo	machimo
ayamaru	誤る；間違える	動		chimwa	
azamuki	欺き；詐欺	名		chinyengo	zinyengo
azamuku	ごまかす；欺く	動		nyenga	

[B] [ば～ぼ]

baidoku	梅毒	名	病気	chizonono	
baiku	バイク	名	交通	njinga yamoto	njinga zamoto
baka-na	ばかな	形		pusa	
baka-na	ばかな	間投	感嘆	Zopusa!	
bakuhatsu-suru	爆発する；破裂する	動		phulika	
ban	夜；晩；夕方	名	時間	madzulo	
ban	夜；晩；夕方	名	時間	m'madzulo	
banana	バナナ	名	食物	nthochi	nthochi
banzai	ばんざい	感嘆	感嘆	Sokole sokole	
basho	場所	名	場所	malo	
bassuru	罰する	動		langa	

basu	バス	名	交通	basi	mabasi
basuketto	籠；バスケット	名		mtanga	mitanga
batsu	罰	名		kulanga	
batta	バット；イナゴ	名	動物	dzombe	
beddo	ベット	名	家具	kama	makama
benjo	便所；お手洗い；トイレ	名	場所	chimbudzi	zimbudzi
benjo	便所；お手洗い；トイレ	名	場所	chimbuzi	zimbudzi
benrina	便利な；役に立つ	形		-a nchito	
beranda	縁がわ；ベランダ	名	場所	khonde	makonde
beruto	ベルト；帯	名		lamba	
bi^ru	ビール；マラウイの伝統的なビール	名	食物	mowa	
bikkuri-saseru	びっくりさせる	動		opetsa	
binkan-na	生きた；生きている；敏感な	形		-li ndi moyo	
bo^ru	ゴム；ボール	名		mpira	mipira
bougyo-suru	防御する；守る	動		teteza	
boukou	ぼうこう	名	身体	chikhodzodzo	zikhodzozo
boushi	帽子	名		chipewa	zipewa
bubun	部分	名		chigawo	zigawo
buki	武器	名		chida	zida
bunpai-suru	分配する；分布する	動		gawa	
bunpu-suru	分配する；分布する	動		gawa	
burashi	ブラシ；ほうき	名		tsache	masache
burausu	シャツ；ブラウス；服	名	衣類	malaya	malaya
buta	豚	名	動物	nkhumba	nkhumba
buta (関)	野豚	名	動物	nguluwe	nguluwe
byouin	病院	名	場所	chipatala	zipatala
byouki	病気；病（やまい）	名	病気	matenda	
byouki	病気；病（やまい）	名	病気	nthenda	matenda
byouki-suru	病む；病気になる	動	病気	dwala	

[C] [ち]

chewa-go	チェワ語	名		Chichewa	
chi	地；土；大地	名		dothi	
chi	血；血液	名	身体	mwazi	magazi
chibusa	胸；乳房	名	身体	bere	mawere, mabere
chichi	父	名	人	tate	atate
chichi	お父さん；父	名	人	bambo	abambo
chichi	乳；牛乳	名	食物	mkaka	
chigaeru	変える；違える；別れる	動		siyana	
chiiki	国；地域	名	場所	dziko	maiko
chiiki (関)	人の住まない地域	名	場所	chipululu	zipululu
chiisai	小さい；少ない	形		ng'ono	
chiisai	小さい	形		wamng'ono	
chiisai (反：ookii)	大きい	形		-kulu	
chiisai (反：ookii)	大きい	形		wamnkulu	

chiisaku-kizamu	切る；刻む；小さく刻む	動		sema	
chiisana-hito	小さな人	名	人	kamunthu	tianthu
chiisana-ki	小さな木	名		kamtengo	timitengo
chiisana-kodomo	小さな子供；幼児	名	人	kamwana	tiana
chiisana-mono	小さな物	名		kachinthu	tizinthu
chikadukeru	近づける	動		yandikira	
chikagoro	近頃；最近	副	時間	masiku ano	
chikai	短い；近い	形		fupi	
chikai	近い	形		pa nkhutu	
chikai	近い	形		pafupi	
chikaku	近く	形		sendeza pufupi	
chikaku-ni	近くに、ほとんど	副		pafupi	
chikau	誓う	動		lumbira	
chikawa	力；強さ	名		mphamvu	mphamvu
chingin	賃金；支払い	名		malipiro	
chiryousuru	治療する	動	医療	chiritsa	
chitenji	布地；チテンジ	名		chitenje	zitenje
chotto-matte	ちょっと待って		返事	Dikirani pang'ono.	
choudo-ima	丁度今；たった今	副		tsopano lino	
choumiryou	副菜；味；調味料	名	食物	ndiwo	
chouriyu	調理油	名	食物	mafuta ophikira	
choushoku-wo-toru	朝食をとる	動		fisula	
chui-bukaku	溫和に；注意深く	副		bwino bwino	
chuukoku-suru	助言する；警告する；忠告する	動		chenjeza	
chuuou	中央；中	名	方向	kati	
chuuou-ni	中央に；中に	副	方向	kati	
chuuou-ni	中央に；真中に	副	方向	pakati	
chuusha	注射	名	医療	jakisoni / jekesoni	majakisoni / majekisoni
chuusha-wo-suru (関)	予防注射をする	動	医療	temera nthomba	

[D] [だ〜ど]

daichi	地；土；大地	名	場所	dothi	
daichi	大地	名	場所	dziko la pansi	
daidokoro	台所	名	場所	khichini	
daijoubu-desu	大丈夫です；問題ありません； どういたしまして		返事	Palibe chovuta	
daitai	大腿	名	身体	ntchafu	ntchafu
dakara	なぜなら；〜のために；それゆえ； だから	副		chifukwa	
dakara	それゆえ；だから	副		chifukwa chache	
dakara	それゆえ；だから	副		chifukwa chake	zifukwa zake
dakara	だから	接		ndipo	
dake	〜だけ	副		okha	
-dake	ただ；〜だけ；むだに	副		chabe	

dan-dan	少しずつ；だんだん；徐々に	動		pang'ono-pang'ono	
dangan	実弾；弾丸；弾	名		chipolopolo	zipolopolo
danji	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男 の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
danji	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男の 子を意味する。	名	人	mwana wamwamuna	ana aamuna
danji	息子；子息；少年；小児； 男子；男の子；男児	名	人	wamwamuna	
dansei	人；男；男性	名	人	munthu	anthu
dansei	男性；男；夫	名	人	mwamuna	amuna
dansei	(未婚の) 男性	名	人	wambwalo	
danshi	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男 の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
danshi	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男の 子を意味する。	名	人	mwana wamwamuna	ana aamuna
danshi	息子；子息；少年；小児； 男子；男の子；男児	名	人	wamwamuna	
dare	誰？	疑	人	liti	
dare?	誰？	疑		ndani	
de	～に；～へ；～で	前		ku	
dearu	ある；いる；である	動		li	
de-iriguchi	出入口	名	場所	khomo	makomo
dekashitazo	でかしたぞ	感嘆	感嘆	Mwachita bwino	
dekiru	できる	動		tha	
dekiru	できる	動		theka	
-dekiru	～できる	助		khoza	
dekoboko-no	でこぼこの；平坦でない	形		-a majigo majigo	
de-nai	～でない	形		si	
denbu	殿部	名	身体	thako	matako
dengon	伝言	名		uthenga	
denwa-suru	電話する；電話をかける	動		imba	
denwa-wo-kakeru	電話する；電話をかける	動		imba	
-desu-ne	～ですな	間投		eti	
doa	ドア；扉	名		chitseko	zitseko
dochira	どちら？	疑		Chiti?	
dochira	どちら？	疑		Kati?	
dochira	どちら	疑		Uti?	

dochira-demo	どちらか；どちらでも	接		kapena-kapena	
dochira-ka	どちらか；どちらでも	接		kapena-kapena	
doko	あの；その；どこ；～するように； ～するために	接		kuti	
doko	どこ？	疑	場所	kuti?	
doko	どこ？	疑	場所	pati?	
doko?	どこ？	疑		muti?	
dokoka-e	どこかへ；他のところへ	副		pena	
doku	薬；毒	名	医療	mankhwal	
dore?	どれ？	疑		Ti?	
dorei	奴隷	名	人	kapolo	akapolo
doresu	ドレス	名	衣類	chovala	zovala (zobvala)
doro	汚れ；泥；土	名		malitsiro	
doro	泥	名		thope	matope
dorobou	どろぼう	名	人	mbala	mbala
dorobou	泥棒	名	人	wakuba	
dote	土手；川岸；岸	名	場所	gombe	magombe
doubutsu	動物	名	動物	nyama	nyama
dougu	道具	名		chida	zida
douishimasu	同意します	間投	あい づち	Ndikubvomerezana nanu.	
doui-suru	同意する	動		bvomereza (vomereza)	
douitashimashite	いいえ；どういたしまして	副	返事	ai	
douitashimashite	いいえ；どういたしまして	副	返事	iyayi	
douitashimashite	心配ありません；どういたしま して	間投		Musatero	
douitashimashite	どういたしまして	間投		Osadandaula	
douitashimashite	大丈夫です；問題ありません； どういたしまして		返事	Palibe chovuta	
doukutsu	洞窟	名	場所	phanga	mapanga
doumo-arigatou	どうもありがとう	挨拶	挨拶	Zikomo kwambiri	
doumo-sumimasen	どうもすみません	挨拶	挨拶	Pepani kwambiri	
doumou-na	どう猛な	形		aukali	
doumou-na	どう猛な	形		ukali	
douzoku	兄弟；親戚；同族；親類	名	人	m'bale	abale
douzoku	親戚；同族；親類	名	人	mnansi	anansi
doyou-bi	土曜日	名	時間	Loweruka	
doyou-bi	土曜日	名	時間	tsiku loweruka	

[E] [え]

e	影；写真；絵；像	名		chithunzi	zithunzi
e	～に；～へ；～で	前		ku	
e^	はい；えー	副	返事	ee	
eda	枝	名		nthambi	nthambi

egaku	描く；線を引く；絵をかく；書く	動		lemba	
egaku	描く	動		paka	
eienno	永遠の	形		-a nthawi zonse	
eki	駅；停留所	名	交通	siteshoni	
eki	(列車の) 駅	名	交通	siteshoni ya sitima	
ekitai-ni-tsukeru	浸す；液体につける	動		bviika (viika)	
en-gawa	縁がわ；ベランダ	名	場所	khonde	makonde
enkai	パーティー；宴会	名		phwando	
ensou-suru	演奏する；歌う	動		imba	
erabu	選ぶ；選択する	動		sankha	
eru	得る；取る	動		tenga	
e-wo-kaku	描く；線を引く；絵をかく；書く	動		lemba	

[F] [ふ]

fo^ku	フォーク	名	食器	foloko	mafoloko
fuchi	境界；限界；国境；ふち	名	場所	malire	
fuchi	縁 (ふち)	名		mphepete	mphepete
fue	笛	名		pinto	
fueru	多くなる；増える	動		chuluka	
fugi	不義	名		chigololo	
fuhei	不平	名		dandaulo	madandaulo
fuhei-wo-iu	不平を言う；不満を言う	動		dandaula	
fujin	お母さん；母；女性；女；婦人	名	人	mayi	amayi
fu-juubun-dearu	不十分である	動		chepa	
fu-juubun-na	少ない；不十分な	形		chepa	
fukakutei-na	疑う；不確な；不定の；不確定な	動		kaika	
fuketsu	不潔	名		utchisi	
fuku	布 (女性用の長い布)；服 (女性用の長い布をベースに作った服)	名	衣類	chilundu	zilundu
fuku	服；洋服	名	衣類	chovala	zobvala, zovala
fuku	シャツ；ブラウス；服	名	衣類	malaya	malaya
fuku	服	名	衣類	nsalu (nsaru)	nsalu (nsaru)
fuku	服	名	衣類	zovala	
fuku	音がする；(風が) 吹く	動		omba	
fuku	ふく	動		papera	
fuku	開ける；拭く	動		tsegula	
fuku	噴く	動		tulutsa	
fukureru	ふくれる；はれる	動		tupa	
fukuro	袋地；袋	名		chiguduli	ziguduli
fukuro	雑囊 (ごつのう)；ふくろ；かばん	名		chola	zola
fukuro	袋	名		thumba	
fukuro-ji	袋地；袋	名		chiguduli	ziguduli
fukusai	副菜；味；調味料	名	食物	ndiwo	
fuman-wo-iu	不平を言う；不満を言う	動		dandaula	
fumitsukeru	踏みつける；踏む；ける	動		ponda	

fumu	踏みつける；踏む；ける	動		ponda	
fune-wo-kogu	船を漕ぐ；自転車をこぐ	動		palasa	
funsai-suru	粉碎する	動		tswanya	
fureru	触れる；届く	動		khudza	
furu	降る；降りる	動		tsika	
furueru	震える	動		nthunthumira	
furumai	行儀；ふるまい；方法	名		machitidwe	
fusegu	妨げる；禁止する；防ぐ	動		letsa	
fusoku-suru	必要である；不足する	動		sowa	
fusoku-suru	(人がいなくて) 寂しがられる	動		sowa	
fusshoku-suru	磨く；払拭する；ほこりを払う； ほこりをまく	動		pukuta	
futatabi	再び	副		-nso	
futatsu	2；二つ	名	数	wiri	
futa-wo-akeru	覆いを取る；蓋を開ける	動		bvundukula (vundukula)	
futa-wo-suru	蓋をする；カバーをする	動		bvundikira (vundikira)	
futei-no	疑う；不確な；不定の；不確定な	動		kaika	
fu-tekisetsu	不適當；不適切	名		chipongwe	zipongwe
fu-tekitou	不適當；不適切	名		chipongwe	zipongwe
futoru	太る	動		nenepa	
futsuu-no	普通の；通常の	形		wokulirapo	
fu-un	不運	名		tsoka	matsoka
fu-un (反：kouun)	幸運	名		mwayi	
fuzai-dearu	不在の；不在である	形		-libe	
fuzai-no	不在の；不在である	形		-libe	

[G] [が〜ご]

ga^do-man	警備員；ガードマン；ウォッチマン	名	人	mlonda	alonda
ga-hoshii	〜がほしい	動		funa	
gaichuu	猛獣；野獣；雑草；害虫	名	動物	chirombo	zirombo
gaiken	出現；外見	名		maonekedwe	
gaishou	外傷；傷あと；潰瘍；けが	名	医療	bala	mabala
gaishou	外傷；傷；創傷；刺傷	名	医療	chilonda	zilonda
gai-suru	害する	動		ipitsa	
gai-suru	害する；こわす；傷める	動		ononga	
gappei-suru	合併する	動		phatiliza	
gen^o	言語；ことば	名		chinedwe	zinedwe
gen'in	理由；原因；わけ	名		chifukwa	zifukwa
genkai	境界；限界；国境；ふち	名	場所	malire	
genki-desu	元気です	挨拶	挨拶	Ndili bwino	
gennki-ni-naru	元気になる	動		peza	
geri	下痢	名	病気	mimba utuluka	
getsuyou-bi	月曜日	名	時間	Lolemba	

getsuyou-bi	月曜日	名	時間	tsiku lolemba	
go	5；五つ	名	数	sanu	
gogo	午後	名	時間	masana	
gokiburi	ゴキブリ	名	動物	mphemvu	mphemvu
gokigen-ikaga-desuka	お元気ですか； ごきげんいかがですか	挨拶	挨拶	Muli bwanji?	
gokigen-ikaga-desuka (関)	みなさんお元気ですか； みなさんごきげんいかがですか	挨拶	挨拶	Muli bwino nonse?	
gomakasu	ごまかす；欺く	動		nyenga	
gomen-kudasai	失礼します；すみません； ごめんください	間投	挨拶	Odi	
gomen-nasai	すみません；失礼しました； ごめんなさい	間投	挨拶	Pepani	
gomi	ゴミ	名		zinyalala	
gomu	ゴム；ボール	名		mpira	mipira
goraku	娯楽；遊び	名		masewero	
goshinpai-naku	御心配なく	間投		Musadandaule.	
gosou-suru	渡される；驚がくする；護送する	動		perkeza	
goukaku	勝利；合格	名		pambana	
goukaku-suru	勝利する；合格する	動		pambana	
gozen	午前；朝	名	時間	m'mawa	
guaba	グァバ	名	食物	gwafa	
gunshuu	群集	名	人	khamu	makamu
gyaku-ni	後に；後方へ；逆に	副	方向	kumbuyo	
gyaku-ni	さかさまに；逆に	副		zolika	
gyosen (関)	小漁船	名		matekenya	
gyougi	行儀；ふるまい；方法	名		machitidwe	
gyuunyuu	乳；牛乳	名	食物	mkaka	

[H] [は、ひ、へ、ほ]

ha	歯；歯牙	名	身体	dzino	mano
ha	ナイフ；刃	名	食器	mpeni	mipeni
ha (関)	木の葉	名		tsamba	
haba	広さ；幅	名		bwambi	
hachi	蜂	名	動物	njuchi	njuchi
hachi	8；八つ	名	数	sanu ndi tatu	
hadakano	裸の	形		maliseche	
hae	ハエ	名	動物	ntchenche	ntchenche
haguki	歯茎；歯肉	名	身体	nkhama	
haguki	歯茎；歯肉	名	身体	usinini	
haha	お母さん；母；女性；女；婦人	名	人	mayi	amayi
hahen	破片	名		chidutswa	zidutswa
hai	はい；えー	副	返事	ee	
hai	はい	副	返事	inde	
hai	はい (odi に対する訪問者への応答)	副	返事	odini	
hai	肺	名	身体	mphafa	mapafa

hai	肺	名	身体	mhapu	mapapu
hai	肺	名	身体	phapo	mapapo
hai	肺	名	身体	phapu	mapapu
haien	肺炎	名	病気	ali ndi chibayo	
haigo-ni	後ろに；背後に	副	方向	pambuyo	
haigo-ni	後ろに；背後に	副	方向	paseri	
hairu	入る	動		lowa	
haji	恥	名		manyazi	
hajimemashite	はじめまして；こんにちは； おはよう；こんばんは；やあ	間投	挨拶	Moni	
hajimeru	始める	動		yamba	
hajite	恥じて	形		chita manyazi	
haji-wo-shire	恥を知れ	感嘆	感嘆	Zomvetsa manyazi!	
haka	墓	名		manda	
hakaru	測定する；測る；試みる	動		yesa	
hakki-suru	発揮する	動		limbika	
hakobu	(頭に乘せて) 運ぶ	動		senza	
hakobu	もたらす；持ってくる；運ぶ	動		tenga	
haku	吐く	動		sanza	
haku	掃く	動		sesa	
hakujin	ヨーロッパ人；白人	名	人	Mzungu	Azungu
hakushoku-no	白い；白色の；きれいだである； きれいな	形	色	yera	
hana	花	名		duwa	maluwa
hana	鼻	名	身体	mfuno	
hana	鼻	名	身体	mphuno	
hanareru	去る；立ち去る；離れる	動	(自動詞)	choka	
hanareru	去る；立ち去る；離れる	動	(他動詞)	choka	
hanashi	言葉；話	名		mawu	
hanasu	話す；おしゃべりする；訪問する	動		cheza	
hanasu	話す	動		lankhula	
hanasu	言う；話す	動		nen	
hanasu	話す；知らせる	動		uza	
hanbai-suru	売る；販売する	動		gulitsa	
hane	羽	名		phiko	mapiko
hantaigawa-ni	向こうに；反対側に	副	方向	patsidya	
hantei-suru	裁く；判定する；命令する	動		weruza	
han-zubon	半ズボン；パンツ	名	衣類	kabudula	makabudula
hara	腹	名	身体	mimba	
harau	払う	動		pereka ndalama	
hara-wo-tateru	腹を立てる；立腹する	動		kwiya	
hare-mono	はれもの；傷	名	医療	chimonda	zilonda
hare-no	晴れの；晴れた	形	天候	labwino	
hare-no-hi	晴れの日	名	天候	tsiku labwino	
hareru	ふくれる；はれる	動		tupa	

haretā	晴れの；晴れた	形	天候	labwino	
haret-su-suru	爆発する；破裂する	動		phulika	
hari	針	名		singano	
haritsukeru	塗る；貼り付ける	動		mata	
haritsukeru	貼り付ける；貼る	動		pachika	
haru	貼り付ける；貼る	動		pachika	
hashi	橋	名		ulalo	maulalo
hashira	木；柱	名		mtengo	mitengo
hashiru	走る	動		thamanga	
hashoufuu	破傷風	名	病気	kalongolongo	
hata	旗	名		mbendera	mbendera
hatake	庭園；庭；畑；田畑	名	場所	munda	minda
hataraku	働く；仕事をする； (仕事、作業などを) する	動		gwira nchito	
hatsuga-suru	発芽する	動		mera	
hatsugen-suru	呼ぶ；呼びかける；名づける； 発言する	動		chula	
hatsuka-nezumi	ハツカネズミ	名	動物	mbewa	mbewa
hatsunetsu	発熱；熱	名	病気	thupi lithenta	
hau	這う (はう)	動		kwawa	
hayaku	速く；急に	副		msanga	
hayaku	早く	副		lamira	
hayaku-kuru	早く着く；早く来る	動		lamira	
hayaku-tsuku	早く着く；早く来る	動		lamira	
hebi	蛇	名	動物	njoka	njoka
heishi	兵士	名	人	msirikali	asirikali
heitan-denai	でこぼこの；平坦でない	形		-a majigo majigo	
heiwa	平和	名		mtendere	
henkyaku-suru	戻す；返す；返却する	動		bweretsa	
henkyaku-suru	戻す；返す；返却する	動		bweza	
heya	室；部屋	名	場所	chipinda	zipinda
hi	太陽；日	名	天体	dzuwa	
hi	火；熱	名		moto	moto
hi	日	名	時間	tsiku	masiku
hi (関)	昨日	名	時間	dzulo	
hi (関)	今日；本日	名	時間	lero	
hi (関)	明日	名	時間	mawa	
hi (関)	明日	名	時間	m'mawa	
hi (関)	明後日	名	時間	mkucha	
hi (関)	一日中	副	時間	tsiku lathunthu	
hi (関)	毎日	名	時間	tsiku lilionse	
hi (関)	晴れの日	名	天候	tsiku labwino	
hi (関)	月曜日	名	時間	Lolemba	
hi (関)	月曜日	名	時間	tsiku lolemba	
hi (関)	火曜日	名	時間	Lachiwiri	
hi (関)	火曜日	名	時間	tsiku lachiwiri	

hi (関)	水曜日	名	時間	Lachitatu	
hi (関)	水曜日	名	時間	tsiku lachitatu	
hi (関)	木曜日	名	時間	Lachinai	
hi (関)	木曜日	名	時間	tsiku lachinayi	
hi (関)	金曜日	名	時間	Lachisanu	
hi (関)	金曜日	名	時間	tsiku lachisanu	
hi (関)	土曜日	名	時間	Loweruka	
hi (関)	土曜日	名	時間	tsiku loweruka	
hi (関)	日曜日	名	時間	Lamulungu	
hi (関)	日曜日	名	時間	lasabata	
hi (関)	日曜日	名	時間	tsiku lamulungu	
hiai	悲しみ；悲哀	名		chisoni	
hidari	左	名	方向	manzere	
hidarigawa-ni	左に；左側に	副	方向	kumanzere	
hidari-ni	左に；左側に	副	方向	kumanzere	
hidari-te	左手	名		dzanja la manzere	
hidari-te (反：migi-te)	右手	名		dzanja la manja	
hifu	皮膚；皮；なめし皮；毛皮	名	身体	chikopa	zikopa
hi-ga-moeru	燃える；火が燃える	動		kolera	
higashi	東	名	方向	kum'mawa	
higashi-de	東に；東で	副	方向	kummawa	
higashi-de	東に；東で	副	方向	kuvuma	
higashi-ni	東に；東で	副	方向	kummawa	
higashi-ni	東に；東で	副	方向	kuvuma	
hige	ひげ	名	身体	ndebvu, ndevu	
hihi	猿；ヒヒ	名	動物	nyani	anyani
hiji	肘	名	身体	chigong'ono / chikongono	zigong'ono / zikongono
hijou-ni	非常に；とつても；たくさん	副		kwambiri	
hiki-dasu	分け取る；引き出す；(銀行などから金を) 一部引き出す	動		tapa	
hikkaku	引っ掻く	動		kanda	
hiku	引く	動		koka	
hikui	(背が) 低い	形		wamfupi	
hikuku-suru	低くする	動		tsitsa	
himo	紐	名		chingwe	zingwe
himo	綱；紐；線	名		mzere	mizere
hinan	逃れること；逃避；避難	名		pulumuka	
hinan-suru	逃れる；逃避する；避難する	動		pulumuka	
hinin-shujutsu	避妊手術	名	医療	kutseka	
hinketsu	貧血	名	病気	alibe magazi	
hinkon	悲惨；貧困	名		umphawi	
hinkon-sha	貧困者；困窮者	名	人	mphawi	mphawi; amphawi
hirogeru	広げる；展開する	動		yala	

hiro	広い	形		takata	
hirosa	広さ；幅	名		bwambi	
hiru	昼	名	時間	usana	
hisan	悲惨；貧困	名		umphawi	
hisei-suru	否定する；拒否する；打ち消す	動		kana	
hitai	額；おでこ (動：chita mphumi=to be lucky)	名	身体	mphumi	mphumi
hitasu	浸す；液体につける	動		bviika (viika)	
hito	人；男；男性	名	人	munthu	anthu
hito (関)	小さな人	名	人	kamunthu	tianthu
hitobito	人類；人々	名	人	anthu	
hito-no-sumanai-chiiki	人の住まない地域	名	場所	chipululu	zipululu
hitoshii	等しい；匹敵する	動		lingana	
hitotsu	1；一つ	名	数	modzi	
hitotsuki	月；1箇月；一月（ひとつき）	名	時間	mwezi	miyezi
hitsuji	山羊（やぎ）、羊	名	動物	mbuzi	mbuzi
hitsuji	羊	名	動物	nkhosa	nkhosa
hitsujikai	羊飼	名	人	m'busa	abusa
hitsuyou-de-ar	必要である；不足する	動		sowa	
hittakuru	ひったくる	動		landa	
hitteki-suru	等しい；匹敵する	動		lingana	
hi-wo-tsukeru	点火する；火をつける	動		koleza	
hiza	膝	名	身体	bondo	mawondo, mabondo
hodoku	解く；ほどく	動		pombosola	
hoeru	唸る（うなる）；吠える	動		bangula	
hoeru	(おんどりが) 鳴く；吠える； 声をあげる；泣く	動		lira	
hoho	頬；つら（失礼な言い方）	名	身体	chipongwe	zipongwe
hoho	頬	名	身体	tsaya	masaya
hoka-no	他の	形		ina	
hoka-no-tokoro-e	どこかへ；他のところへ	副		pena	
hokori	埃	名		fumbi	
hokori	ほこり	名		fumbi	
hokori-wo-harau	磨く；払拭する；ほこりを払う； ほこりをまく	動		pukuta	
hokori-wo-maku	磨く；払拭する；ほこりを払う； ほこりをまく	動		pukuta	
hokoru	誇る	動		nyada	
hon	本；書籍	名	文房具	buku	mabuku
hone	骨	名	身体	fupa	mafupa
hone	骨	名	身体	pfupa	mafupa
honjitsu	今日；本日	名	時間	lero	
hontoudesuka	本当ですか	感嘆	あいづち	Ndi zoonā?	
hoo	頬（失礼な言い方）	名	身体	chipongwe	zipongwe
hori	堀	名		ngalande	ngalande

horu	掘る	動		kumba	
hoshi	星	名	天体	nyenyezi	nyenyezi
hoshigaru	欲する；求める；ほしい；ほしがる	動		funa	
hoshii	欲する；求める；ほしい；ほしがる	動		funa	
hossuru	欲する；求める；ほしい；ほしがる	動		funa	
hotondo	ほとんど；～まで	副		mpaka	
hotondo	近くに、ほとんど	副		pafupi	
houfu	富；豊かさ；豊富	名		chuma	
houfu-na	多い；豊富な；多すぎる；過多の	形		chuluka	
houhou	行儀；ふるまい；方法	名		machitidwe	
houki	ブラシ；ほうき	名		tsache	masache
houmon-suru	話す；おしゃべりする；訪問する	動		cheza	
houmuru	葬る；弔う	動		ika m'manda	
houshuu	報酬	名		mphoto	
hohon-suru	保存する；貯める；保つ	動		sunga	
hyaku	100	名	数	zana	mazana
hyou	豹	名	動物	nyalugwe	anyalugwe
hyouji-suru	見せる；表示する；説明する	動		onetsa	
hyouteki	狙い；標的；的	名		lingira	

【II】【い】

i	胃	名	身体	chifu	zifu
ichi	I；一つ	名	数	modzi	
ichiba	市場；マーケット	名	場所	msika	misika
ichibu-hiki-dasu	分け取る；引き出す；(銀行などから金を)一部引き出す	動		tapa	
ichido	一度	名	数	kamodzi	
ichido-ni	一度に	副	数	kamodzi	
ichimotsu	荷物；一物；束	名		katundu	
ichi-nichi-juu	一日中	副	時間	tsiku lathunthu	
idaina	大きい；大きな；偉大な	形		kulu	
ido	井戸	名	場所	chitsime	zitsime
idou-suru	行く；旅行する；移動する；歩く	動		yenda	
ie	家	名	場所	nyumba	nyumba
ie-e	家へ	副		ku nyumba	
ie-no-naka	家の中	副	場所	m'nyumba	
ifuku	衣服	名	衣類	zobvala, zovala	
ii-arasou	言う争う；口論する	動		kangana	
iidesu	わかりました；いいです	副	返事	Chabwino	
iie	いいえ；どういたしまして	副	返事	ai	
iie	いいえ；どういたしまして	副	返事	ayi	iyayiの短縮形
iie	いいえ；どういたしまして	副	返事	iyai	
iie	いいえ；どういたしまして	副	返事	iyayi	
ikani?	いかに？	疑		bwanji	
ikaseru	行かせる	動		tuma	
ike	池	名	場所	dziwe	maziwe

iki	空気；息	名		mpweya	
ikita	生きた；生きている；敏感な	形		-li ndi moyo	
ikiteiru	生きた；生きている；敏感な	形		-li ndi moyo	
iki-wo-suru	息をする	動		puma	
ikkagetsu	月；1箇月；一月（ひとつき）	名	時間	mwezi	miyezi
iku	行く	動		pita	
iku	行く	動		muka	
iku	行く；通る	動		pirikitsa	
iku	行く；通る	動		pita	
iku	行く；旅行する；移動する；歩く	動		yenda	
ikura?	いくら？	疑		ndalama zingati?	
ikutsu?	いくつ？	疑		ngati?	
ikutsuka-no	幾つかの；数個の；数箇所の；少しの	形		ena	
ima	今	名	時間	tsopano	
ima（関）	丁度今；たった今	副		tsopano lino	
imo	さつまいも；じゃがいも；芋	名	食物	mbatata	mbatata
imo（関）	さつまいも	名	食物	chimungulu	zimungulu
imo（関）	じゃがいも	名	食物	mbatata ya kacheware	
imo（関）	山芋	名	食物	mpama	mipama
inago	バッタ；イナゴ	名	動物	dzombe	
inochi	健康；生命；命	名		moyo	
inoru	祈る	動		pemphera	
inu	犬	名	動物	galu	agalu
inu（関）	子犬	名	動物	mphonda	mphonda
ippu-tasai	一夫多妻；多妻；重婚	名		mitala	
irasshai	ようこそ；いらっしゃい	問投	挨拶	Mwalandiridwa	
irasshaimase	いらっしゃいませ	問投	挨拶	Odini	
ireru	入れる	動		lowetsa	
ireru	入れる	動		loweza	
iroiro-na	色々の；色々な；様々の；様々な	形		-a mitundu mitundu	
iroiro-no	色々の；色々な；様々の；様々な	形		-a mitundu mitundu	
iru	ある；いる；である	動		li	
isamashii	勇敢な；勇ましい	形		limba mtima	
isamashii	勇ましい；勇敢な	形		-olimba mtima	
ishi	石	名		mwala	miyala
isogaseru	急がせる；急がす；せかす	動		fulumiza	
isogasu	急がせる；急がす；せかす	動		fulumiza	
isogi	急ぎ；急	名		fulumira	
isogi-no	急ぎの；急な	形		fulumira	
isogu	急ぐ	動		fulumira	
issakujitsu	一昨日；おととい	名	時間	dzana	
issakuya	一昨夜	名	時間	usiku wa dzulo	
issho-ni	一緒に	副		pamodzi	
isu	椅子；座席	名	家具	mpando	mipando

isuramu-kyou	回教；イスラム教	名		Chisilamu	
isuramu-kyouto	回教徒；イスラム教徒	名	人	Msilamu	Asilamu
ita	板；皿	名		mbale	mbale
ita	板	名		thabwa	
itai	痛い	形		wawa	
itai	痛い	形		pweteka	
itameru	害する；こわす；傷める	動		ononga	
itamu	痛む	動		pweteka	
itamu	痛む	動		wawa	
ito	糸；綿	名		thonje	
itsu?	いつ？；何時？	疑	時間	liti?	
itsu?	いつ？	疑	時間	mmene	
itsu?	いつ？	疑	時間	pammene	
itsudemo	いつでも	副	時間	nthawi iliyonse	
itsumo	いつも	副	時間	nthawi zonse	
itsutsu	5；五つ	名	数	sanu	
ittai-ni-naru	結合する；一体になる	動		lunzitsa	
iu	言う；話す	動		nen	
iu	言う	動		ti	
iwa	岩	名		thanthwa	
izen-wa	既に；以前は	副		kale	
izureka	いずれか；または	前		kapena	

【J】 【じ】

jagaimo	さつまいも；じゃがいも；芋	名	食物	mbatata	mbatata
jagaimo	じゃがいも	名	食物	mbatata ya kacheware	
ji	文字；字	名		lembo	
jidousha	自動車	名	交通	galimoto	magalimoto
jiin	聖堂；寺院；寺；	名	場所	kachisi	akachisi
jikan	時計；時間	名	時間	nthawi	nthawi
jiken	事件；裁判	名		mlandu	milandu
jikkou-suru	行なう；実行する；する	動		chita	
jimame	落花生；南京豆；地豆；ピーナッツ	名	食物	mteza	mteza
jin-rui	人類；人々	名	人	anthu	
jinshikkan	腎疾患	名	病氣	matenda a impsyo	
jinzou	腎臓	名	身体	mpsyo, impso, impsyo	
jishin	地震	名		biringu	mabiringu
jitensha	自転車	名	交通	njinga	njinga
jitensha-wo-kogu	車を漕ぐ；自転車をこぐ	動		palasa	
jiten-suru	遠まわりする；自転する	動		zungulira	
jitsudan	実弾；弾丸；弾	名		chipolopolo	zipolopolo
jitsurei	例；実例；例え	名		chitsanzo	zitsanzo
jiyuu	自由	名		ufulu	maufulu

jizake	酒精；アルコール；カチャース (マラウイの地酒)；酒	名	食物	kachasu	
jogen-suru	助言する；警告する；忠告する	動		chenjeza	
joji	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を意味する	名	人	mtsikana	atsikana
joji	少女；女子；女の子；女兒；娘；令嬢 * mwana wamkazi は mtsikana や namwali よりも小さな女の子を意味する	名	人	mwana wamkazi	ana aakazi
joji	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を意味する	名	人	namwali	anamwali
joji	少女；女の子；女子；女兒	名	人	wamkazi	
jojo-ni	少しずつ；だんだん；徐々に	副		pang'ono-pang'ono	
josei	お母さん；母；女性；女；婦人	名	人	mayi	amayi
josei	(未婚の) 女性	名	人	mbeta	mbeta
josei	女性；女；妻	名	人	mkazi	akazi
josei-no	女性の；女の；妻の	形	人	mkazi	
joshi	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を意味する	名	人	mtsikana	atsikana
joshi	少女；女子；女の子；女兒；娘；令嬢 * mwana wamkazi は mtsikana や namwali よりも小さな女の子を意味する	名	人	mwana wamkazi	ana aakazi
joshi	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を意味する	名	人	namwali	anamwali
joshi	少女；女の子；女子；女兒	名	人	wamkazi	
joubu-na	堅い；強い；丈夫な	形		limba	
jouhou	ニュース；情報；物語	名		nkhani	
jukurenkou	熟練工	名	人	mmisiri	
juku-shita	熟した	形		psya	
jukusu	(果実が) 熟す；夜が明ける	動		cha	
junsui-na	純粋な；混ざりけのない	形		eni-eni	
juu	10；十	名	数	khumi	makumi
juu	銃；ライフル銃	名		mfuti	mfuti
juubun-da	十分だ；もうたくさんだ；参った	間投		basi	
juubun-dearu	十分である	動		basi	
juubun-dearu	十分である	動		dzala	
juubun-na	十分な	副		dzala	
juubun-na	十分な；十分に	形		kwana	
juubun-na (関)	少ない；不十分な	形		chepa	
juubun-ni	十分な；十分に	形		kwana	

juujika	十字架	名		mtanda	mitanda
juukon	一夫多妻；多妻；重婚	名		mitala	

[K] [か〜こ]

ka	蚊	名	動物	udzudzu	
kaba	かば	名	動物	mvuu	mvuu
kaba ^ - wo - suru	蓋をする；カバーをする	動		bvundikira (vundikira)	
kaban	かばん	名		chikwama	zikwama
kaban	雑糞 (ぎつのう)；ふくろ；かばん	名		chola	zola
kabe	壁	名		khoma	makoma
kabocha	かぼちゃ；南京瓜	名	食物	dzungu	maungu
kabocha-no-ha	かぼちゃの葉	名	食物	nkhwani	
kacha^su	酒精；アルコール；カチャース (マ ラウイの地酒)；酒	名	食物	kachasu	
kachi-koete	前に；前方に；前側に；正面に；ま さって；勝ち越えて	副		patsoologo	
kaeru	帰って来る；帰る；戻る；来る	動		bwera	
kaeru	蛙 (かえる)	名	動物	chule	zule
kaeru	変える	動		sanduka	
kaeru	替える；変える；交換する	動		sintha	
kaeru	変える；違える；別れる	動		siyana	
kaesu	戻す；返す；返却する	動		bweretsa	
kaesu	戻す；返す；返却する	動		bweza	
kaeta	替えた；変えた；交換した	形		sinthika	
kaette-kuru	帰って来る；帰る；戻る；来る	動		bwera	
kagami	鏡	名		kalilole	akalilole
kagamu	かがむ	動		werama	
kagayaku	輝く	形		wala	
kage	影；写真；絵；像	名		chithunzi	zithunzi
kage	陰	名		mthunzi (nthunzi)	
kago	籠；バスケット	名		mtanga	mitanga
kagu	嗅ぐ	動		nunkhiza	
kai (関)	何回？	疑問	数	Kangati?	
kaigi	会合；会議	名		msonkhano	misonkhano
kaigou	会合；会議	名		msonkhano	misonkhano
kaihou-suru	解く；解放する；緩める；逃がす	動		masula	
kaikyou	回教；イスラム教	名		Chisilamu	
kaikyou-to	回教徒；イスラム教徒	名	人	Msilamu	Asilamu
kai-modosu	買い戻す	動		ombola	
kaiteki-na	良い；快適な	形		bwino	
kaiten-suru	回転する；向ける	動		tembenuka	
kaitou-suru	告白する；答える；解答する	動		bvomera (vomera)	
kaiyou	外傷；傷あと；潰瘍	名		bala	mabala
kajitsu	果物；果実	名	食物	chipatso	zipatso
kajitsu-ga-jukusu	(果実が) 熟す；夜が明ける	動		cha	

kakageru	挙げる；昇る；掲げる	動		kweza	
kakaku	値段；値；価格	名		mtengo	mitengo
kakaku (関)	高価な；値段の高い	形		-a mtengo wa patali	
kakato	踵 (かかと)	名	身体	chitende	zitende
kakikomu	書き込む；登録する	動		lembetsa	
kakin	鶏；ニワトリ；家禽；鳥	名	動物	nkhuku	nkhuku
kakoi	囲い；柵	形		mpanda	mipanda
kakomu	囲む	動		zinga	
kako-ni	過去に	副	時間	mbuyo	
kaku	引っ搔く	動		kanda	
kaku	描く；線を引く；絵をかく；書く	動		lemba	
kakugen	格言；ことわざ	名		mwambi	
kakureru	隠れる	動		bisala	
kakusu	隠す	動		bisa	
kakutei (関)	疑う；不確な；不定の；不確定な	動		kaika	
kakutoku-suru	獲得する	動		pata	
kamado	かまど	名		ng'anjo	
kamawanai	何もない；かまわない	動		palibe kanthu	
kami	神	名		Mulungu	
kami	紙；用紙	名	文房具	pepala	mapepala
kami	毛髪；髪；毛；髪	名	身体	tsitsi	
kaminari	雷 (複数で使うことが多い)	名	天候	bingu	mabingu
kami-no-ke	毛髪；髪；毛；髪	名	身体	tsitsi	
kamisori	かみそり	名		lumo	malumo
kamu	かむ；刺す	動		luma	
kanarazu	確かに；必ず	副		ndithu	
kanashimi	悲しみ；悲哀	名		chisoni	
kane	金；お金	名		ndalama	ndalama
kangae	考え；思考	名		ganizo	maganizo
kangaeru	考える	動		ganiza	
kangaeru	考える；想像する	動		lingalira	
kangoku	監獄	名	場所	kaidi	makaidi
kangoku	監獄	名	場所	ndende	ndende
kanjiru	感じる；理解する；納得する；聞く	動		mva	
kankaku	空間；間隔；屋根	名		denga	madenga
kankaku	感覚	名		nzeru	
kanki	乾季	名	季節	chilimwe	zilimwe
kanki	乾季	名	季節	chirimwe	
kanki	乾季	名	季節	malimwe	
kanki (反 :uki)	雨季	名	季節	dzinja	
kanki	喜び；歓喜	名		chimwemwe	
kanojo-ni	彼に；彼女に	代	人	-mu-	
kanojo-no	彼の；彼女の	代	人	-ke	
kanshite	～に関して；～に関する	前		za	
kansuru	～に関して；～に関する	前		za	

kantsuu-shita-ana	穴；貫通した穴	名		chibowo	zibowo
kanu^	カヌー	名		bwato	mabwato
kanu^	カヌー	名		ngalawa	ngalawa
kanzou	肝臓	名	身体	chiwindi	ziwindi
kao	顔	名	身体	nkhope	nkhope
kaoru	香る；(継続的に) 臭う	動		nunkhira	
kappu	カップ	名	食器	chikho	zikho
kappu	コップ；カップ	名	食器	kapu	makapu
karada	体	名	身体	thupi	
-kara-sa-ru	～から去る；立ち去る	動		chokera	
karasu	烏 (からす)	名	動物	khwangwala	akhwangwala; makwangwala
kare-ni	彼に；彼女に	代	人	-mu-	
kare-no	彼の；彼女の	代	人	-ke	
karera-ni	彼らに	代	人	-wa-	
karera-no	彼らの	代	人	-wo, awo	
kairu	貸す；借りる	動		bwereka	
kari-toru	刈る；刈り取る；切る	動		senga	
karu	(髪毛などを) 刈る；剃る	動		meta	
karu	刈る；刈り取る；切る	動		senga	
kasane (関)	小山；積み重ね	名		mulu	milu
kassui	渴き；渴水	名		ludzu	
kasu	貸す；借りる	動		bwereka	
kata	肩	名	身体	phewa, mphewa	mapewa
katai	堅い；強い；丈夫な	形		limba	
kata-ni-hameru	型に入れる；型にはめる	動		umba	
kata-ni-ireru	型に入れる；型にはめる	動		umba	
kata-no	多い；豊富な；多すぎる；過多の	形		chuluka	
katsu	うち勝つ；圧倒する	動		gonjetsa; pambana; wina	
kau	買う；購入する	動		gula	
kau (反：uru)	売る；販売する	動		gulitsa	
kawa	皮膚；皮；なめし皮；毛皮	名	身体	chikopa	zikopa
kawa	川；小川	名	場所	mtsinje	mitsinje
kawagishi	土手；川岸；岸	名	場所	gombe	magombe
kawaisouna (関)	なんてかわいそうな	間投	感嘆	Chisoni!	
kawaki	渴き；渴水	名		ludzu	
kawaku	乾く	動		uma	
kawari-ni	～の代わりに	副		m'malo mwa	
kayoubi	火曜日	名	時間	Lachiwiri	
kayoubi	火曜日	名	時間	tsiku lachiwiri	
kayu	粥；おかゆ；食物	名	食物	chakudya	zakudya
kayu	粥；おかゆ	名	食物	phala	
kayui	かゆい	動		nyanya	
kayumi	かゆみ	名		mphere	

kaze	風	名	天候	mphepo	
kazoeru	読む；数える	動		werenga	
kazoku	家族	名	人	banja	mabanja
kechiru	けちる	動		mana	
kega	外傷；傷あと；潰瘍；けが	名	医療	bala	mabala
kegawa	皮膚；皮；なめし皮；毛皮	名	身体	chikopa	zikopa
ke-gawa	毛皮	名		ubweya	
kega-wo-shita	怪我をした；傷ついた	形	医療	bvulala (vulala)	
kega-wo-suru	傷つく；怪我をする	動	医療	bvulala (vulala)	
keibetsu-suru	軽蔑する	動		nyoza	
keibiin	警備員；ガードマン；ウォッチマン	名	人	mlonda	alonda
keikai-suru	用心する；気をつける；警戒する	動		chenjera	
keikoku-suru	助言する；警告する；忠告する	動		chenjeza	
kekaku	結核	名	病気	chifuwa chachikulu	
kekkon	結婚	名		ukwati	maukwati
kekkon-suru	(女性が) 結婚する	動		kwatibwa	
kekkon-suru	(男性が) 結婚する	動		kwatira	
kemuri	煙	名		utsi	
kemuri	煙	名		wisi	
ken	腱	名	身体	mtsempha	mitsempha
kenkou	健康；生命；命	名		moyo	
keredomo	しかし；けれども	接		koma	
keru	踏みつける；踏む；ける	動		ponda	
kesu	消す；消滅させる	動		zima	
ketsueki	血；血液	名	身体	mwazi	magazi
ketsugou-suru	結合する；一体になる	動		lunzitsa	
ketsui	決意	名		khama	
ki	木；柱	名		mtengo	mitengo
ki	木	名	植物	nkhalango	
ki (関)	小さな木	名		kamtengo	timitengo
kibi	アワ；キビ	名	食物	mapira	
kibishisa	凶暴；厳しさ	名		ukali	
kikoenai	耳が聞こえない	形		gontha	
kiku	感じる；理解する；納得する；聞く	動		mva	
kimi	あなた；きみ	代		inu	
kimi	あなた；きみ	代	人	iwe	
kimono-wo-nugu	(着物を) 脱ぐ	動		bvula (vula)	
kin	金	名		golide	
kindaiteki-na	近代的な	形		a makono	
ki-ni-suru	心配する；気にする	動		dera nkhwawa	
kinniku	筋肉；筋	名	身体	mnofu	minofu
kinniku	神経；筋肉；筋	名	身体	mtsempha	mitsempha
ki-no-doku-ni	気の毒に	間投		Zoipa	
ki-no-doku-ni (関)	お気の毒です	感嘆	感嘆	Zoipa kwambiri!	
ki-no-doku-ni-omou	気の毒に思う	動		chita chisoni	

kinoko	きのこ	名	食物	bowa	mabowa
kinou	昨日	名	時間	dzulo	
kinshi-suru	止める；禁止する	動		letsa	
kinshi-suru	妨げる；禁止する；防ぐ	動		letsa	
kin'you-bi	金曜日	名	時間	Lachisanu	
kin'you-bi	金曜日	名	時間	tsiku lachisanu	
kioku-suru	思い出す；記憶する	動		kumbuka	
kirei-de-arui	白い；白色の； きれいだである；きれいな	形	色	yera	
kirei-na	白い；白色の； きれいだである；きれいな	形	色	yera	
kirei-ni-suru	きれいにする	動		yeretsa	
kirisame	霧雨	名	天候	mbvumbi, mvumbi	
kirishitan	キリスト教徒；クリスチャン；キ リシタン	名	人	mkristu	
kirisuto-kyouto	キリスト教徒；クリスチャン；キ リシタン	名	人	mkristu	
kiro	岐路；交差点	名	場所	majiga	
kiro	岐路；交差点	名	場所	malekano	
kiru	のこぎりで切る	動		cheka	
kiru	切断する；切る	動		dula	
kiru	切る	動		tema	
kiru	切る；刻む；小さく刻む	動		sema	
kiru	刈る；刈り取る；切る	動		senga	
ki-ru	着る；装う	動		bvala (vala)	
kisetsu	季節	名	時間	nyengo	nyengo
kishi	土手；川岸；岸	名	場所	gombe	magombe
kita	北	名	方向	mpoto	
kita-de	北に；北で	副	方向	kumpoto	
kitai-suru	期待する	動		yembekezera	
kita-ni	北に；北で	副	方向	kumpoto	
kitsuen-suru	タバコを吸う；喫煙する	動		suta fodya	
ki-wo-tsukeru	用心する；気をつける；警戒する	動		chenjera	
ki-wo-tsukeru	～に気をつける； ～に用心する	動		samala	
kizamu	切る；刻む；小さく刻む	動		sema	
kizu	外傷；傷；創傷；刺傷	名	病気	chilonda	zilonda
kizu	はれもの；傷	名	医療	chimonda	zilonda
kizu	傷	名		chironda	zironda
kizu (関)	刺し傷	名	医療	mboola	
kizu-ato	外傷；傷あと；潰瘍	名		bala	mabala
kizutsuita	怪我をした；傷ついた	形	医療	bvulala (vulala)	
kizu-tsukeru	傷つける	動		lasa	
kizu-tsuku	傷つく；怪我をする	動	医療	bvulala (vulala)	
kodomo	小さな子供；幼児	名	人	kamwana	tiana
kodomo	子供；息子；子息；小児	名	人	mwana	ana

koeru	越える；まさる	動		posa	
koete	～を越えて	前		paseri pa	
koete	～を越えて	前		patsidya	
koe-wo-ageru	(おんどりが) 鳴く；吠える； 声をあげる；泣く	動		lira	
kogu	船を漕ぐ；自転車をこぐ	動		palasa	
koi-ni	故意に；わざと	副		dala	
koinu	子犬	名	動物	mphonda	mphonda
kokkyou	境界；限界；国境；ふち	名	場所	malire	
kokonotsu	9；九つ	名	数	sanu ndi nayi	
kokoro	心臓；心	名	身体	mtima	mitima
kokoromiru	測定する；測る；試みる	動		yesa	
kokuhaku-suru	告白する；答える；解答する	動		bvomera (vomera)	
kokuzomushi	こくぞうむし	名	動物	mnakafumbwe	
komakai-kona	粉；細かい粉；小麦粉； とうもろこしの粉	名	食物	ufa	maufa
komaraseru	困らす；困らせる	動		bvutitsa (vutitsa)	
komarasu	困らす；困らせる	動		bvutitsa (vutitsa)	
komaru	悩む；煩う；困る	動		bvutika (vutika)	
kome	米	名	食物	mpunga	
komekami	こめかみ	名	身体	tsempha	
komugi	小麦	名	食物	trigu	
komugiko	粗い粉	名	食物	m'gaiwa	
komugi-ko	小麦粉	名	食物	mgaiwa	
komugi-ko	粉；細かい粉；小麦粉； とうもろこしの粉	名	食物	ufa	maufa
kona	粗い粉	名	食物	m'gaiwa	
kona	粉；細かい粉；小麦粉； とうもろこしの粉	名	食物	ufa	maufa
kona (関)	とうもろこしの粉	名	食物	ufa wa chimanga	
kona-ni-suru	(とうもろこしを) 粉にする	動		sinja	
konbanwa	はじめまして；こんにちは； おはよう；こんばんは；やあ	間投	挨拶	Moni	
konbanwa	こんばんは	挨拶	挨拶	Mwatandala bwanji?	
konchuu	昆虫；虫	名	動物	kachilombo	tizilombo
kondo^mu	コンドーム	名	医療	mpira	mipira
kongetsu	今月；当月	名	時間	mwezi uno	
konkyu-sha	貧困者；困窮者	名	人	mphawi	mphawi; amphawi
konnan	困難；難しさ (vuto の複数)	名		mabvuto (mavuto)	
konnan	苦難；困難；苦勞	名		masauko	
konnichiswa	はじめまして；こんにちは； おはよう；こんばんは；やあ	間投	挨拶	Moni	
konnichiswa	こんにちは	挨拶	挨拶	Mwaswera bwanji?	
konoha	木の葉	名		tsamba	masamba

konomu	好む	動		khala	
konomu	好む；愛する	動		konda	
kono-you-ni	こう；このように	副		chonchi	
konran	混乱	名		kubalalika	
konran-saseru	混乱させる	動		dodomeka	
konran-shita	混乱した；狼狽した；うろたえた	形		balala-balala	
konshuu	今週	名	時間	mulungu uno	
konuka-ame	雨；こぬか雨	名	天候	chifutifuti	zifutifuti
konwaku-suru	困惑する	動		dodoma	
konya	今夜；夜	名	時間	usiku	
kon'yakusha	婚約者	名	人	lemba	
koppu	コップ；カップ	名	食器	kapu	makapu
koshi	腰	名	身体	chiuno	ziuno
kotae	答（yankho）	名		majibu	
kotaeru	告白する；答える；解答する	動		bvomera (vomera)	
kotaeru	答える	動		yankha	
kotoba	言語；ことば	名		chinenedwe	zinenedwe
kotoba	言葉；話	名		mawu	
kotonaru	異なる	形		siyana	
kotoshi	今年	名	時間	chaka chino	zaka zino (英語：these days の意)
kotowaza	格言；ことわざ	名		mwambi	
kou	こう；このように	副		chonchi	
kouhou-e	後に；後方へ；逆に	副	方向	kumbuyo	
kouji	道；小路	名	交通	khwala	mawalala
kouka-na	高価な；値段の高い	形		-a mtengo wa patali	
koukan-shita	替えた；変えた；交換した	形		sinthika	
koukan-suru	替える；変える；交換する	動		sintha	
kouketsuatsu	高血圧	名	病気	matenda othamanga magazi	
koumori	コウモリ；犬コウモリ	名	動物	mleme	mileme
kounyuu-suru	買う；購入する	動		gula	
koureisha	老人；年寄り；高齢者	名	人	nkhalamba	nkhalamba, okalanba
kouron	口論	名		ndewu	
kouron-suru	言う争う；口論する	動		kangana	
kouron-suru	口論する	動		tsutsana	
kouron-zukina	口論好きな	形		pakamwa	
kousaten	岐路；交差点	名	場所	majiga	
kousaten	岐路；交差点	名	場所	malekano	
kouun	幸運	名		mwayi	
kouun (反 :fu-un)	不運	名		tsoka	matsoka
kouun-na	幸運な；運が良い	形		dala	
kouun-na	なんて幸運な	感嘆	感嘆	Muli ndi mwai bwanji!	

kouzui	洪水	名	天候	chigumula	zigumula
kowareru	壊れる	動		thyola	
kowasu	害する；こわす；傷める	動		ononga	
kowasu	壊す；つぶす	動		pasula	
kowasu	壊す	動		thyola	
koya	小屋	名		msasa	misasa
koyama	小山	名	場所	matutu	
koyama	小山；積み重ね	名		mulu	milu
ko-zeni	小銭	名		khobiri	
ku	9；九つ	名	数	sanu ndi nayi	
kubi	首	名	身体	khosi	makosi
kuchi	口	名	身体	kamwa	makamwa
kuchi	口	名	身体	m'kamwa	
kuchi	口	名	身体	pakamwa	
kuchibiru	唇	名	身体	mlomo	milomo
kuchi-no-ue-ni	口の上に	副		pakamwa	
kudamono	果物；果实	名	食物	chipatso	zipatso
kugi	釘	名		msomali	misomali
kugi (関)	大きく	名		nsonga	nsonga
kumo	クモ (蜘蛛)	名	動物	kangaude	akangaude
kumori	雲	名	天候	mtambo	mitambo
kumori	曇り	名	天候	nkhungu	
kumori-no	曇りの	形	天候	gudugudu	
kumori-no	曇りの	形	天候	gudukira	
kumori-no	曇りの	形	天候	gudumira	
kumori-no	曇りの	形	天候	nkhungu	
kunan	苦難；困難；苦勞	名		masauko	
kuni	国；地域	名	場所	dziko	maiko
kuraberu	例える；例をあげる；比べる	動		faniza	
kurai	暗い	形		da	
kurai-koto	暗；暗いこと	名		mdima	midima
kuraku-naru	暗くなる	動		da	
kurisuchan	キリスト教徒；クリスチャン；クリシタン	名	人	mkristu	
kuroari	黒蟻	名	動物	nyerere	nyerere
kuroi	黒い；黒色の	形	色	-kuda	
kuro-iro-no	黒い；黒色の	形	色	-kuda	
kurou	苦難；困難；苦勞	名		masauko	
kuru	帰って来る；帰る；戻る；来る	動		bwera	
kuru	(～から) 来る	動		chokela	
kuru	来る	動		dza	
kusa	草	名	植物	maudzu	
kusari	鎖	名		unyolo	maunyolo
kusaru	腐る；悪くなる	動		bvunda (vunda)	
kushami-wo-suru	くしゃみをする	動		yetsemula	

kusuri	薬；毒	名	医療	mankhwala	
kutsu	靴；長靴	名	衣類	nsapato	nsapato
kuukan	空間；間隔；屋根	名		denga	madenga
kuuki	空気；息	名		mpweya	
kuwa	くわ	名	植物	khasu	makasu
kuwaeru	加える	動		onjeza	
kuwaeru	加える	動		werengera	
kuwashiorukoru	クワシオルコル	名	病気	akudwala tsempho	
kyabetsu	キャベツ	名	食物	kabichi	
kyaku	客；見知らぬ人	名	人	mlendo	alendo
kyassaba	キャッサバ	名	食物	chinangwa	
kyogi	虚偽；うそ	名		bodza	maboza
kyohi-suru	否定する；拒否する；打ち消す	動		kana	
kyori (関)	射程距離；射撃練習	名		chandamale	zandamale
kyou	今日；本日	名	時間	lero	
kyoubou	凶暴；厳しさ	名		ukali	
kyoudai	兄弟	名	人	mchimwene	achimwene
kyoudai	兄弟；親戚；同族；親類	名	人	m'bale	abale
kyoufu	恐怖	名		mantha	
kyougaku-suru	渡される；驚がくする；護送する	動		perekeza	
kyouin	先生；教師；教員	名	人	mphunzitsi	aphunzitsi
kyoukai	教会	名	場所	tchalitchi	machalitchi
kyoukai	境界；限界；国境；ふち	名	場所	malire	
kyouki	狂気	名		misala	
kyoushi	先生；教師；教員	名	人	mphunzitsi	aphunzitsi
kyouyou-suru	強要する；強制する	動		kakamiza	
kyu	9；九つ	名	数	sanu ndi nayi	
kyuu	急ぎ；急	名		fulumira	
kyuujo-suru	救助する	動		pulumutsa	
kyuuka	休み；休暇	名		tchuti	
kyuu-na	急ぎの；急な	形		fulumira	
kyuu-ni	速く；急に	副		msanga	
kyuu-ni	急に	副		msangamsamga	
kyuuri	きゅうり	名	食物	mnkhaka	minkhaka
kyuusoku-suru	息をする	動		puma	
kyuusoku-suru	休む；休息する	動		puma	

[M] [ま〜も]

ma^ketto	市場；マーケット	名	場所	msika	misika
ma^ma^desu	まあまあです	間投	挨拶	Choncho	
machi	町(市)	名	場所	mzinda	mizinda
machigae-ru	誤る；間違える	動		chimwa	
mada	まだ	副		sizinakonzeke	
-made	ほとんど；〜まで	副		mpaka	

maegawa-ni	前に；前方に；前側に；正面に；まさって；勝ち越えて	副		patsogolo	
mae-ni	～の前に；～と向かいあって；先頭に	前		pa maso pa	
mae-ni	前に；前方に；前側に；正面に；まさって；勝ち越えて	副		patsogolo	
mae-ni (反：ushiro-ni)	後ろに；後に；後方へ；逆に	副	方向	kumbuyo	
mae-ni (反：ushiro-ni)	後ろに；背後に	副	方向	pambuyo	
mae-ni (反：ushiro-ni)	後ろに；背後に	副	方向	paseri	
mageru	曲げる；折りたたむ	動		pinda	
mago	孫	名	人	mdzukulu	adzukulu
mahou-ni-kakaru	魔法にかかる；うっとりする	動		lodza	
mahou-wo-kakeru	魔法をかける；うっとりさせる	動		lodza	
mainichi	毎日	名	時間	tsiku lililonse	
maitta	十分だ；もうたくさんだ；参った	間投		basi	
maki	薪	名		nkhuni	nkhuni
mame	豆	名	食物	nyemba	nyemba
mamoru	守る	動		londa	
mamoru	防御する；守る	動		teteza	
manabu	学ぶ；習う	動		phunzira	
manako	目；眼	名	身体	diso	maso
mango [△]	マンゴー	名	食物	mango	
mannaka-ni	中央に；真中に	副		pakati	
manpuku-dearu	満腹である；お腹いっぱいである	形		khuta	
mararia	マラリア	名	病気	ali ndi malungo	
mararia	熱病；マラリア	名	病気	malungo	
Marau	マラウイ (国)；炎の意	名	場所	Malawi	
masaru	越える；まさる	動		posa	
masatte	前に；前方に；前側に；正面に；まさって；勝ち越えて	副		patsogolo	
mashin	麻疹	名	病気	akudwala chikuku	
massugu-na	まっすぐな	形		ongoka	
massugu-ni-naru	まっすぐにする	動		ongola	
mata-aimashou	また会いましょう	挨拶	挨拶	Tionanabe	
matawa	いずれか；または	前		kapena	
mato	狙い；標的；的	名		lingira	
matsu	待つ	動		dikira	
matsu	待つ	動		linda	
mattaku-sonotouri-desu	全くその通りです	間投	あいづち	Zoona	
matte	待って	間投	返事	Dikirani	

matte (関)	ちょっと待つて		返事	Dikirani pang'ono.	
matto	(織って作られた) マット	名		mkeka	
matto	(アシで作られた) マット	名		mphasa	
mawari	周り	前		pozungulira	
mayou	迷う；さすらう	動		sochera	
mazarike-no-nai	純粹な；混ざりけのない	形		eni-eni	
mazeru	混ぜる	動		sanganiza	
mazushii	貧しい	形		sauka-o sauka	
me	目；眼	名	身体	diso	maso
me	芽	名		mera	
megumi	(神の) 恵み	名		chisomo	
meihaku-na	目に見える；明白な	形		oneka	
meirei-suru	命令する	動		lamura	
meiriei	命令；指令	名		lamulo	malamulo
meiyo	尊敬；礼儀；名誉	名		ulemu	maulemu
men	糸；綿	名		thonje	
me-ni-mieru	目に見える；明白な	形		oneka	
meushi	雌牛	名	動物	ng'ombe yaikazi	ng'ombe zazikazi
meushi	雌牛	名	動物	-yaikazi	
me-wo-samasu	起き上がる；目を覚ます	動		uka	
mezameru	起きる；目覚める	動		dzuka	
mibo-jin	未亡人	名	人	mkazi wa masiye	
miburui-suru	身震いする	動		nthunthumi	
michi	道；小路	名	交通	khwala	mawalala
michi	道	名	交通	mseu	miseu; misewu
michi	道	名		njira	njira
michibiku	案内する；導く	動		tsogolera	
midara	みだら	名		ubve	
midori-iro	緑色	名	色	biriwiri	
midori-iro-no	緑の；緑色の	形	色	gurini	
midori-no	緑の；緑色の	形	色	gurini	
migaku	磨く；払拭する；ほこりを払う；ほこりをまく	動		pukuta	
mi	右	名	方向	manja	
migigawa-ni	右に；右側に	副	方向	kumanja	
migi-ni	右に；右側に	副	方向	kumanja	
migi-te	右手	名		dzanja la manja	
migi-te (反 :hidari-te)	左手	名		dzanja la manzere	
miharu	見張る；見守る	動		zonda	
mijikai	短い；近い	形		fupi	
mikan	みかん；オレンジの複数	名	食物	malalanje	
mikon-no-dansei	未婚の男性	名	人	wambwalo	
mikon-no-josei	未婚の女性	名	人	mbeta	mbeta

mimamoru	見張る；見守る	動		zonda	
mi-mamoru	見守る	動		yang'anira	
mimi	耳	名	身体	khutu	makutu
mimi	耳	名	身体	philikaniro	mapilikaniro
mimi-ga-kikoenai	耳が聞こえない	形		gontha	
minami	南	名	方向	kumwera	
minami-de	南に；南で	副	方向	kumwera	
minami-ni	南に；南で	副	方向	kumwera	
minasan-gokigen-ikaga-desuka	みなさんお元気ですか； みなさんごきげんいかがですか	挨拶	挨拶	Muli bwino nonse?	
minasan-ogenki-desuka	みなさんお元気ですか； みなさんごきげんいかがですか	挨拶	挨拶	Muli bwino nonse?	
minna	みんな	名	人	aliyense	
minoru	実る；生む	動		bala	mabala
miru	見る	動		ona	
miru	見る；眺める	動		yang'ana	
mise	店	名	場所	shopo	
mise	店	名	場所	sitolo	sitolo / masitolo
miseru	見せる；表示する；説明する	動		onetsa	
mishiranu-hito	客；見知らぬ人	名	人	mlendo	alendo
mitasu	満たす	動		dzaza	
mitomeru	認める	動		zindikira	
mitsu	みつ	名	食物	uchi	
mitsu-bachi	蜜蜂	名	動物	sera	
mitsukeru	見つける	動		peza	
mittsu	3；三つ	名	数	tatu	
mizo	溝；穴	名		dzenje	maenje
mizu	水；汁	名	食物	madzi	madzi
mizuabi-suru	水浴する；入浴する； (手、顔などを)洗う	動		samba	
mizusashi	水差し	名		mtsuko	mitsuko
mizuumi	海；湖	名	場所	nyanja	nyanja
mizu-wo-hiku	水を引く；水を汲み上げる	動		tunga	
mizu-wo-kumiageru	水を引く；水を汲み上げる	動		tunga	
mochiageru	持ち上げる	動		kweza	
mochiageru	持ち上げる	動		nyamula	
mochinushi	所有者；持ち主	名		mwini	eni
modoru	帰って来る；帰る；戻る；来 る	動		bwera	
modoru	戻る	動		bwerela	
modosu	戻す；返す；返却する	動		bweretsa	
modosu	戻す；返す；返却する	動		bweza	
modosu (関)	買い戻す	動		ombola	
moeru	燃える；火が燃える	動		kolera	
moeru	燃える	動		ocha	
moji	文字；字	名		lembo	
mokusei-no	木製の	形		amtengo	
mokutan	木炭 (khala) の複数	名		makala	
mokuyoubi	木曜日	名	時間	Lachinai	
mokuyoubi	木曜日	名	時間	tsiku lachinayi	

mondai-arimasen	大丈夫です；問題ありません；どういたしまして		返事	Palibe chovuta	
mono	物；物事	名		chinthu	zinthu
monogatari	ニュース；情報；物語	名		nkhani	
monogoto	物；物事	名		chinthu	zinthu
monooto	物音；騒音；騒動	名		phokoso	
moppu-de-fuku	モップで拭く	動		kolopa	
moreru	漏れる	動		kha	
moreru	漏れる	名		ukha	
moshika-suruto	おそらく；もしかすると；多分	副		kapena	
moshimo-naraba	もしも～ならば	接		ngati	
motarasu	もたらす；持ってくる；運ぶ	動		tenga	
motomeru	欲する；求める；ほしい；ほしがる	動		funa	
motte-kuru	もたらす；持ってくる；運ぶ	動		tenga	
mottomo-desu	もっともです；悪くないですよ	間投	あいづち	Sindikuti mwalakwa	
mouhatsu	毛髪；髪の毛；髪	名	身体	tsitsi	
moujuu	猛獣；野獣；雑草；害虫	名	動物	chirombo	zirombo
moumoku	盲目	名		khungu	
mou-sugu	直ぐに；もうすぐ	副	時間	posachedwa	
mou-takusan-da	十分に；もうたくさんだ；参った	間投		basi	
muchi	鞭（むち）	名		chikoti	zikoti
muda-na	無駄な；役に立たない	形		-a chabe	
muda-ni	ただ；～だけ；むだに	副		chabe	
mukai-atte	～の前に；～と向かいあって；先頭に	前		pa maso pa	
mukashi	昔	名	時間	kale	
mukashi	昔	名	時間	kale kale	
mukeru	回転する；向ける	動		tembenuka	
mukou-ni	向こうに；反対側に	副	方向	patsidya	
muku	むく	動		kaula	
mune	胸；乳房	名	身体	bere	mawere, mabere
mune	胸	名	身体	chifuwa	zifuwa
mura	村	名	場所	mudzi	midzi
muryou	無料；ただ	名		ulere	
mushi	昆虫；虫	名	動物	kachilombo	tizilombo
mushi（関）	こくぞうむし	名	動物	mnakafumbwe	
mushiri-toru	むしり取る	動		sosola	
musubime-wo-tsukuru	結び目をつくる	動		lunza	
musubu	建てる；結ぶ；縛る	動		manga	
musuko	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
musuko	子供；息子；子息；小児	名	人	mwana	ana

musuko	息子；子息	名	人	mwana wamphongo	ana amphongo
musuko	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男の子を意味する。	名	人	mwana wamwamuna	ana aamuna
musuko	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児	名	人	wamwamuna	
musume	少女；女子；女の子；女兒；娘；令嬢 * mwana wamkazi は mtsikana や namwali よりも小さな女の子を意味する	名	人	mwana wamkazi	ana aakazi
muttsu	6；六つ	名	数	sanu ndi modzi	
muzukashii	難しい	形		bvuta (vuta)	
muzukashisa	困難；難しさ (vuto の複数)	名		mabvuto (mavuto)	
myougonichi	明後日；あさって	名	時間	mkucha; mkuja	
myounichi	明日	名	時間	m'mawa	

[N] [な～の]

na	名前；名	名		dzina	maina
nabe	なべ	名		mphika	mipika
na-dukeru	呼ぶ；呼びかける；名づける；発言する	動		chula	
nagagutsu	靴；長靴	名	衣類	nsapato	nsapato
nagai	長い	形		-tali	
nagai	高い；長い	形		-tali	
nageru	見る；眺める	動		yang'ana	
nageru	投げる	動		ponya	
nai	何もない；かまわない	動		palibe kanthu	
nai	～でない	形		si	
naibu	内部	名	場所	mkati	
naifu	ナイフ；刃	名	食器	mpeni	mipeni
naizou	内臓	名	身体	matumbo	
naka	中央；中	名	方向	kati	
naka (反：soto)	外	名	方向	kunja	
naka (反：soto)	外	名	方向	panja	
naka-de	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
naka-e	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
naka-e (反：soto-e)	外へ	副	方向	turuka	
naka-ni	中央に；中に	副	方向	kati	
naka-ni	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
naka-ni (反：soto-ni)	外に	副	方向	kunja	
naka-ni (反：soto-ni)	外に	副	方向	panja	
naku	(おんどりが) 鳴く；吠える；声をあげる；泣く	動		lira	
nakunaru	死ぬ；亡くなる	動		fa	

nakunaru	死ぬ；亡くなる	動		mwalira	
namae	名前；名	名		dzina	maina
namaketa	怠情な；怠けた；怠った	形		chिताulesi	
nameraka-ni-suru	平らにする；なめらかにする	動		pala	
nameshi-kawa	皮膚；皮；なめし皮；毛皮	名	身体	chikopa	zikopa
namida	涙	名		msozi	misozi
namiita	トタン板；波板；鉄板	名		lata	malata
nana	7；七つ	名	数	sanu ndi wiri	
nanatsu	7；七つ	名	数	sanu ndi wiri	
nando-mo	しばしば；何度も	副		kawiri kawiri	
nani	何？	疑		chiyani	
nani-mo-nai	何もない；かまわない	動		palibe kanthu	
nankai	何回？	疑問	数	Kangati?	
nankinmame	落花生；南京豆；地豆；ピーナッツ	名	食物	mtedza; nsawa	
nankin-mushi	南京虫	名	動物	nkhunguni	nkhunguni
nankin-uri	かぼちゃ；南京瓜	名	食物	dzungu	maungu
nannji?	いつ？；何時？	疑	時間	liti?	
nanno	何の			Wa chiyani?	
nante-fuunna	なんて不運な	感嘆	感嘆	Tsoka bwanji!	
nante-hidoi	なんてひどい	間投	感嘆	Zamanyazi!	
nante-kawaisouna	なんてかわいそうな	間投	感嘆	Chisoni!	
nante-kouun-na	なんて幸運な	感嘆	感嘆	Muli ndi mwai bwanji!	
naoru	治る	動		chila	
naosu	修復する；直す	動		konza	
narau	学ぶ；習う	動		phunzira	
nareru	慣れる	動		zolowera	
nasu	なす	名	食物	biringanyo	mabiringanyo
nattoku-suru	感じる；理解する；納得する；聞く	動		mva	
nayamu	悩む；煩う；困る	動		bvutika (vutika)	
naze	なぜ？	疑		Chifukwa chiyani?	
nazenara	なぜなら；～のために；それゆえ；だから	副		chifukwa	
nazenara	なぜなら；～のために	副		chifukwa cha	zifukwa za
ne	値段；値；価格	名		mtengo	mitengo
ne (関)	高価な；値段の高い	形		-a mtengo wa patali	
nedan	値段；値；価格	名		mtengo	mitengo
nedan (関)	高価な；値段の高い	形		-a mtengo wa patali	
nedan-no-takai	高価な；値段の高い	形		-a mtengo wa patali	
nejiru	ねじる	動		potola	
nekki	熱気	名		changu	
neko	猫	名	動物	mphaka	apaka
neko	猿；猫	名	動物	pusi	apusi
nemuri	眠り；睡眠	名		tulo	

nemuru	横たわる；眠る；寝る	動		gona	
nemu-ru	眠る	動		gona tulo	
nen	年 (year)	名	時間	chaka	zaka
nenrei	年齢；身長；大きさ	名		msinkhu	misinkhu
nenrei	年齢	名		sinkhuka	
nerai	狙い；標的；的	名		lingira	
neru	横たわる；眠る；寝る	動		gona	
netami	悪意；ねたみ	名		nsanje	nsanje
netsu	火；熱	名		moto	moto
netsu	発熱；熱	名	病気	thupi lithenta	
netsubyou	熱病；マラリア	名	病気	malungo	
nezumi	ネズミ	名	動物	khoswe	makoswe
nezumi (関)	ハツカネズミ	名	動物	mbewa	mbewa
ni	～に；～へ；～で	前		ku	
ni	2；二つ	名	数	wiri	
niau	似合う；適切である	動		yenera	
niburasu	鈍らす	動		sathwa	
nichiyoubi	日曜日	名	時間	Lamulungu	
nichiyoubi	日曜日	名	時間	lasabata	
nichiyoubi	日曜日	名	時間	tsiku lamulungu	
nido	二度	名	数	kawiri	
nido-to	二度と	副	数	kawiri	
nigasu	解く；解放する；緩める；逃がす	動		masula	
nigeru	逃げる	動		thawa	
nigiru	掴む；捕える；握る	動		gwira	
niji	虹	名		uta wa Leza (chiuta cha leza)	mauta wa Leza (ziuta za leza)
ni-kanshite	～に関して；～に関する	前		za	
ni-kansuru	～に関して；～に関する	前		za	
ni-ki-wo-tsukeru	～に気をつける； ～に用心する	動		samala	
nikkou	日光	名		kuwala	
niku	肉	名	食物	nyama	nyama
niku-mu	憎む	動		dana ndi	
nimotsu	荷物；一物；束	名		katundu	
ninjin	にんじん	名	食物	karoti	makaroti
nioi	臭い	名		bvunda (vunda)	
niou	悪臭がする；臭う	動		nunkha	
niou	香る；(継続的に) 臭う	動		nunkhira	
niru	似る	動		fanana ndi	
niru	料理する；煮る	動		phika	
nishi	西	名	方向	ku madzulo	
nishi-de	西に；西で	副	方向	ku madzulo	
nishi-de	西に；西で	副	方向	kuzambwe	

nishi-ni	西に；西で	副	方向	ku madzulo	
nishi-ni	西に；西で	副	方向	kuzambwe	
-ni-shitagatte	～に従って	接		malinga ndi	
niwa	庭園；庭；畑；田畑	名	場所	munda	minda
niwatori	鶏；ニワトリ；家禽；鳥	名	動物	nkhuku	nkhuku
niwatori (関)	おんどり	名	動物	tambala	
ni-youjin-suru	～に気をつける； ～に用心する	動		samala	
-no	～の	前		a	
no^to	ノート	名	文房 具	buku lolebapo	mabuku olembapo
no-aida-ni	～の間に	前		pakati	
noboru	上がる；昇る；登る	動		kwera	
nobuta	野豚	名	動物	nguluwe	nguluwe
nodo	喉	名	身体	mmero	
nogareru	逃れる；逃避する；避難する	動		pulumuka	
nogareru-koto	逃れること；逃避；避難	名		pulumuka	
-no-kawari-ni	～の代わりに	副		m'malo mwa	
nokogiri-de-kiru	のこぎりで切る	動		cheka	
nokoru	残る	動		tsala	
no-mae-ni	～の前に；～と向かいあっ て；先頭に	前		pa maso pa	
nomi	蚤	名	動物	uthata / nthata	
nomi-komu	飲み込む	動		meza	
nomu	飲む	動		mwa	
no-naka-de	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
no-naka-e	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
no-naka-ni	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
nonoshiru	ののしる	動		tukwana	
norakura-shite-sugosu	のらくらして過す	動		chedwa	
no-shita-e	～の下に；～の下へ；～の 下を	前	方向	pansipa	
no-shita-ni	～の下に；～の下へ；～の 下を	前	方向	pansipa	
no-shita-wo	～の下に；～の下へ；～の 下を	前	方向	pansipa	
-no-tameni	なぜなら；～のために；そ れゆえ；だから	副		chifukwa	
-no-tameni	なぜなら；～のために	副		chifukwa cha	
-no-tameni	なぜなら；～のために；そ れゆえ；だから	副		chifukwa	
-no-tameni	なぜなら；～のために	副		chifukwa cha	zifukwa za
nou	脳	名	身体	uwongo, ubongo	
no-ue-de	～の上に；～の上で；～の 上の	前	方向	pa	
no-ue-ni	～の上に；～の上で；～の 上の	前	方向	pa	
no-ue-ni	～の上に	前	方向	pamwamba pa	

no-ue-no	～の上に；～の上で；～の上の	前	方向	pa	
-no-youna	～のような	形		monga	
nozoku (関)	取り去る；取り除く	動		chotsa	
nugu	(着物を) 脱ぐ	動		bvula (vula)	
nuno	布 (女性用の長い布)；服 (女性用の長い布をベースに作った服)	名	衣類	chilundu	zilundu
nuno	布	名	衣類	nsaru	nsaru
nunoji	布地；チテンジ	名		chitenje	zitenje
nureru	雨で濡れる	動		bvumbwa (vumbwa)	
nuri-tsukeru	塗り付ける；塗る	動		paka	
nuru	塗る；貼り付ける	動		mata	
nuru	塗り付ける；塗る	動		paka	
nusumu	盗む	動		ba	
nuu	縫う	動		soka	
nyu^su	ニュース；情報；物語	名		nkhani	nkhani
nyuyoku-suru	水浴する；入浴する；(手、顔などを) 洗う	動		samba	

[O] [お]

o	尾	名		mchira	michira
o^	ああ；おお (驚き)	間投	感嘆	Mbuye wanga!	
oaidekite-ureshii-desu	お会いできてうれしいです	挨拶	挨拶	Ndakondwera kukuonani	
obi	ベルト；帯	名		lamba	
ochiru	おりる；落ちる	動		gwa	
o-daiji-ni	お大事に	間投		Dzisamalireni	
odeko	額；おでこ (動：chita mphumi=to be lucky)	名	身体	mphumi	mphumi
odokasu	脅す；脅かす	動		opsya	
odorokasu	驚かす	動		dabwitsa	
odoroku	驚く；大喜びする	動		dabwa	
odoro-ku	驚く	形		dzidzimuka	
odoru	踊る	動		bvina (vina)	
odosu	脅す；脅かす	動		opsya	
oeru	終わる；終える	動		maliza	
oeru	終える	動		mariza	
ogawa	川；小川	名	場所	mtsinje	mitsinje
ogenki-desuka	お元気ですか；ごきげんいかがですか	挨拶	挨拶	Muli bwanji?	
ogenki-desuka (関)	みなさんお元気ですか；みなさんごきげんいかがですか	挨拶	挨拶	Muli bwino nonse?	
ohayou	はじめまして；こんにちは；おはよう；こんばんは；やあ	間投	挨拶	Moni	
ohayou	おはよう	挨拶	挨拶	Mwadzuka bwanji?	
oiru	老いる；年をとる	動		kalamba	

oishii	美しい；おいしい	形		koma	
oita	老いた；年をとった	形		kalamba	
oka	丘；山	名	場所	phiri	mapiri
oka^san	お母さん；母；女性；女；婦人	名	人	mayi	amayi
o-kane	金；お金	名		ndalama	ndalama
okayu	粥；おかゆ；食物	名	食物	chakudya	zakudya
okayu	粥；おかゆ	名	食物	phala	
okiagaru	起き上がる；目を覚ます	動		uka	
o-kinodoku-desu	お気の毒です	感嘆	感嘆	Zoipa kwambiri!	
okiru	起きる；目覚める	動		dzuka	
okonau	行なう；実行する；する	動		chita	
okoru	怒る	動		kalipira	
okottata	怠情な；怠けた；怠った	形		chिताulesi	
oku	置く；整頓する	動		ika	
okura	オクラ	名	食物	therere	
okureta	遅い；遅れた	形		chedwa	
okurimono	贈り物；プレゼント	名		mphatso	mphatso
omoi	重い	形		lemera	
omoi-dasaseru	思い出させる	動		kumbukisa	
omoi-dasu	思い出す；記憶する	動		kumbuka	
onaka-ippai-dearu	満腹である；お腹いっぱいである	形		khuta	
ondori	おんどり	名	動物	tambala	
onegai-shimasu	お願いします	副		chonde	
onna	お母さん；母；女性；女；婦人	名	人	mayi	amayi
onna	女性；女；妻	名	人	mkazi	akazi
onna-no	女性の；女の；妻の	形	人	mkazi	
onna'noko	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を意味する	名	人	mtsikana	atsikana
onna'noko	少女；女子；女の子；女兒； 娘；令嬢 * mwana wamkazi は mtsikana や namwali よりも 小さな女の子を意味する	名	人	mwana wamkazi	ana aakazi
onna-no-ko	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を意味する	名	人	namwali	anamwali
onna-no-ko	少女；女の子；女子；女兒	名	人	wamkazi	
ono	斧	名		nkhwangwa	
onwa-ni	溫和に；注意深く	副		bwino bwino	
ooi	多い；豊富な；多すぎる；過 多の	形		chuluka	
ooi	多い	形		-mbiri	
ooi (反：sukunai)	少ない；不十分な	形		chepa	
ooi (反：sukunai)	小さい；少ない	形		ng'ono	

ooi-wo-toru	覆いを取る；蓋を開ける	動		bvundukula (vundukula)	
ookii	大きい；大きな；偉大な	形		kulu	
ookii	大きい	形		wamnkulu	
ookii (反：chiisai)	小さい；少ない	形		ng'ono	
ookii (反：chiisai)	小さい	形		wamng'ono	
ookina	大きい；大きな；偉大な	形		kulu	
ookisa	年齢；身長；大きさ	名		msinkhu	misinkhu
ookoumori	コウモリ；大コウモリ	名	動物	mleme	mileme
oo-kugi	大きく	名		nsonga	nsonga
oo-kunaru	多くなる；増える	動		chuluka	
oo-sugiru	多い；豊富な；多すぎる；過 多の	形		chuluka	
oo-yorokobi-suru	驚く；大喜びする	動		dabwa	
orenji	オレンジ	名	食物	lalanje	malalanje
oriru	おりる；落ちる	動		gwa	
oriru	降る；降りる	動		tsika	
ori-tatamu	曲げる；折りたたむ	動		pinda	
oshaberi-suru	話す；おしゃべりする；訪問 する	動		cheza	
oshieru	教える	動		phunzitsa	
oshikko-wo-suru	小便をする；おしっこをする	動		kodza	
osoi	遅い；遅れた	形		chedwa	
osoraku	おそらく；もしかすると；多分	副		kapena	
osoreru	恐れる	動		opa	
osu	雄	名	動物	chimuna	
osu	押す	動		kankha	
otearai	便所；お手洗い；トイレ	名	場所	chimbudzi	zimbudzi
oto	音	名		omba	
oto-ga-suru	音がする；(風が) 吹く	動		omba	
otoko	人；男；男性	名	人	munthu	anthu
otoko	男性；男；夫	名	人	mwamuna	amuna
otoko-no-ko	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい 男の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
otoko-no-ko	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男 の子を意味する。	名	人	mwana wamwamuna	ana aamuna
otoko-no-ko	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児	名	人	wamwamuna	
otosu	落とす	動		gwetsa	
ototoi	一昨日；おととい	名	時間	dzana	
otou-san	お父さん；父	名	人	bambo	abambo

otto	男性；男；夫	名	人	mwamuna	amuna
oudan	黄胆	名	病氣	Nthenda ya chikasu	
oushi	雄牛	名	動物	ng'ombe ya mphongo	ng'ombe za mphongo
o-ushi	牛；雄牛	名	動物	ng'ombe	ng'ombe
owaru	終わる；済む	名		tha	
owru	終わる；終える	動		maliza	
oyasumi-nasai	おやすみなさい	間投	挨拶	Gonani bwino.	
oyasumi-nasai	おやすみなさい		挨拶	Mugone bwino.	
oyogu	泳ぐ	動		sambira	

[P] [ば〜ぼ]

pa^ti^	パーティー；宴会	名		phwando	
painappuru	パイナップル	名	食物	nanazi	zinanazi
paipu	(タバコ用の) バイブ	名		kaliwo	akaliwo
paipu	(水用の) バイブ	名		mpopo	
pan	パン	名	食物	buredi	maburedi
pantsu	半ズボン；パンツ	名	衣類	kabudula	makabudula
papaia	パパイヤ	名	食物	papaya	mapapaya
pen	ペン	名	文房具	cholembera	zolembera
penisu	ペニス	名	身体	mbolo	
pi^nattsu	落花生；南京豆；地豆；ピーナッツ	名	食物	mtedza	mtedza
piru	ピル	名	医療	mapiritsi	
purezento	贈り物；プレゼント	名		mphatso	mphatso

[R] [ら〜ろ]

rai-byou	らい病	名	病氣	khata	
raifuru-juu	銃；ライフル銃	名		mfuti	mfuti
raigetsu	来月；翌月	名	時間	mwezi wamawa	
rainen	来年	名	時間	chaka chamawa	
raion	ライオン；獅子	名	動物	mkango	mikango
raishuu	来週；翌週	名	時間	mulungu wamawa	
rakkasei	落花生；南京豆；地豆；ピーナッツ	名	食物	mtedza; nsawa	
rakuda	ラクダ	名	動物	ngamira	ngamira
rei	例；実例；例え	名		chitsanzo	zitsanzo
reigi	尊敬；礼儀；名誉	名		ulemu	maulemu
reijou	少女；女子；女の子；女兒；娘；令嬢 * mwana wamkazi は mtsikana や namwali よりも小さな女の子を意味する	名	人	mwana wamkazi	ana aakazi
rei-wo-ageru	例える；例をあげる；比べる	動		faniza	
remon	レモン	名	食物	lindimu; ndimu	mandimu

renga	煉瓦	名		njerwa	njerwa
renshuu (関)	射程距離；射撃練習	名		chandamale	zandamale
ressha	列車	名	交通	sitima	sitima / masitima
ribu	横腹；肋骨；リブ	名	身体	nthiti	nthiti
rikai-suru	感じる；理解する；納得する；聞く	動		mva	
rikouna	利口な	形		-a nzeru	
rin-byou	淋病（りん病）	名	病気	chindoko	
rin-byou	淋病（りん病）	名	病気	chizonono	
ringu	リング；輪	名		mphete	mphete
rippuku-suru	腹を立てる；立腹する	動		kwiya	
riyuu	理由；原因；わけ	名		chifukwa	zifukwa
rokkotsu	横腹；肋骨；リブ	名	身体	nthiti	nthiti
roku	6；六つ	名	数	sanu ndi modzi	
ronsou	論争；争い	名		makani	
roubai-shita	混乱した；狼狽した；うろたえた	形		balala-balala	
roujin	老人；年寄り；高齢者	名	人	nkhalamba	nkhalamba, okalanba
ryokou	旅；旅行	名		ulendo	maulendo
ryokou-suru	行く；旅行する；移動する；歩く	動		yenda	
ryouri-suru	料理する；煮る	動		phika	

[S] 【さ～そ】

sabaku	裁く；判定する；命令する	動		weruza	
sabi	錆	名		dzimbiri	dzimbiri
sabiru	錆びる	動		-li ndi dzimbiri / chita dzimbiri	
sabishigarareru	（人がいなくて）寂しがられる	動		sowa	
sagasu	捜す	動		funafuna	
sagi	欺き；詐欺	名		chinyengo	zinyengo
saibai-suru	植える；栽培する	動		bzyala	
saibai-suru	植える；栽培する	動		dzala	
saiban	事件；裁判	名		mlandu	milandu
saigo-ni	最後に	副		pomaliza	
saikin	近頃；最近	副	時間	masiku ano	
saisho-ni	最初に；最初は	副		poyamba	
saisho-wa	最初に；最初は	副		poyamba	
saji	スプーン；さじ	名	食器	supuni	
sakana	魚	名	食物	nsomba	nsomba
sakasama-ni	さかさまに；逆に	副		zolika	
sake	酒精；アルコール；カチャース（マラウイの地酒）；酒	名	食物	kachasu	
sakebu	叫ぶ	動		pfuula	
saki-e-susumu	先へ進む；進む	動		pitira	

saku	囲い；柵	名		mpanda	mipanda
sakujitsu	昨日	名	時間	dzulo	
sakunene	昨年	名	時間	chaka chatha	zaka zatha (英語；previous years の意)
sakuya	昨夜	名	時間	usiku wa lero	
samatageru	妨げる；禁止する；防ぐ	動		letsa	
samayou	うろつく；さまよう	動		lambalala	
samazama-na	色々の；色々な；様々の；様々な	形		-a mitundu mitundu	
samazama-no	色々の；色々な；様々の；様々な	形		-a mitundu mitundu	
samui	寒い	形	天候	kozizira	
samui	寒い	形	天候	mphepo	
samui	寒い	動	天候	zizira	
samu-sa	寒さ；霜	名	天候	chisanu	
san	3；三つ	名	数	tatu	
sara	板；皿	名	食器	mbale	mbale
saru	去る；立ち去る；離れる	動	(自動詞)	choka	
saru	去る；立ち去る；離れる	動	(他動詞)	choka	
saru	～から去る；立ち去る	動		chokera	
saru	猿；ヒヒ	名	動物	nyani	anyani
saru	猿；猫	名	動物	pusi	apusi
saru	やめる；去る	動		siya	
sasaeru	支える	動		chirikiza	
sasaeru	支える	動		chirikira	
sasayaku	ささやく	動		nong'oneza	
sashikizu	刺し傷	名	医療	mboola	
sasori	さそり	名	動物	nankhalisi	anankhalisi
sasu	かむ；刺す	動		luma	
sasurau	迷う；さすらう	動		sochera	
satou	砂糖	名	食物	shuga	
satsumaimo	さつまいも	名	食物	chimungulu	zimungulu
satsumaimo	さつまいも；じゃがいも；芋	名	食物	mbatata	mbatata
sayounara	さようなら (いってらっしゃい)	間投	挨拶	Fikani bwino	
sayounara	さようなら (お気をつけて)		挨拶	Pitani bwino	
sayounara	さようなら (私は行きます)	挨拶	挨拶	Tsalani bwino	
se	背	名	身体	msana	misana
seichou-suru	成長する	動		kula	
seidou	聖堂；寺院；寺；	名	場所	kachisi	akachisi
seifu	政府	名		boma	maboma
seifuku-suru	打ち破る；打ち勝つ；圧倒する；征服する	動		gonjetsa	
seimei	健康；生命；命	名		moyo	
seiri-suru	整理する；整頓する；説明する	動		fotozoza	
seiri-suru	整理する；整頓する	動		khoza	
seisan	聖餐	名		mgonero	migonero
seishin	精神	名		mzimu	mizimu
seisou-suru	掃除する；清掃する；洗濯する；洗う	動		tsuka	

seiton-suru	整理する；整頓する	動		khoza	
seiton-suru	整理する；整頓する；説明する	動		fotozoza	
seiton-suru	置く；整頓する	動		ika	
seiyaku-suru	節約する；とっておく	動		kumbula	
sekai	世界；地球	名	場所	dziko lapansi	
sekasu	急がせる；急がす；せかす	動		fulumiza	
seki	咳	名	病気	chifuwa	zifuwa
sekiri	赤痢	名	病気	kamwazi	
sekishoku-no	赤い；赤色の	形	色	fiira	
seki-wo-suru	咳をする	動		khosomola	
sekkou	斥候	名		mzondi	azondi
sen	綱；紐；線	名		mzere	mizere
senaka	背中	名	身体	pamsana	
sengen-suru	宣言する	動		lalika	
sengetsu	先月；前月	名	時間	mwezi watha	
senpai	先輩	名	人	mkulu	akulu
sensei	先生；教師；教員	名	人	mphunzitsi	aphunzitsi
senshuu	先週；前週	名	時間	mulungu watha	
sentaku-suru	洗濯する	動		chapa	
sentaku-suru	選ぶ；選択する	動		sankha	
sentaku-suru	掃除する；清掃する；洗濯する；洗う	動		tsuka	
sentou-ni	～の前に；～と向かいあって；先頭に	前		pa maso pa	
sen-wo-hiku	描く；線を引く；絵をかく；書く	動		lemba	
setsubou	心配；切望	名		nkhawa	nkhawa
setsudan-suru	切断する；切る	動		dula	
setsumeisuru	整理する；整頓する；説明する	動		fotozoza	
setsumeisuru	説明する	動		longosola	
setsumeisuru	見せる；表示する；説明する	動		onetsa	
settoku-suru	説得する	動		kokosa	
shageki-renshuu	射程距離；射撃練習	名		chandamale	zandamale
shakkin	借金；貸借物	名		ngongole	ngongole
sharin	車輪	名	交通	gudumu	magudumu
s h ashin	影；写真；絵；像	名		chithunzi	zithunzi
shatei-kyori	射程距離；射撃練習	名		chandamale	zandamale
shatsu	シャツ；ブラウス；服	名	衣類	malaya	malaya
shi	死	名		imfa	imfa
shi	町（市）	名	場所	mzinda	mizinda
shi	4；四つ	名	数	nayi	
shibaru	建てる；結ぶ；縛る	動		manga	
shiba-shiba	しばしば；何度も	副		kawiri kawiri	
shibou	油；脂肪；油脂	名	食物	mafuta	
shichi	7；七つ	名	数	sanu ndi wiri	
shidousha	案内者；指導者	名	人	mtsogoleri	atsogoleri
shiga	歯；歯牙	名	身体	dzino	mano
shigoto	仕事	名		ntchito	ntchito
shigoto-wo-suru	働く；仕事をする；（仕事、作業などを）する	動		gwira nchito	
shiharai	賃金；支払い	名		malipiro	

shiharau	支払う	動		lipira	
shiitageru	しいたげる	動		zunza	
shiji-suru	指示する	動		sonyeza	
shikaru	叱る	動		dzudzula	
shikaru	叱る	動		kalipira	
shikashi	しかし；けれども	接		koma	
shikenn-wo-ukeru	(試験を) 受ける	動		lemba	
shikou	考え；思考	名		ganizo	maganizo
shima	島	名	場所	chisi	zisi
shima	シマ (マラウイの主食)	名	食物	nsima	
shimai	姉妹	名	人	chemwali	achemwali
shimai	姉妹	名	人	mlongo	alongo
shimauma	シマウマ	名	動物	mbidzi	mbidzi
shimo	寒さ；霜	名	天候	chisanu	
shinchou	年齢；身長；大きさ	名		msinkhu	misinkhu
shiniku	菌茎；菌肉	名	身体	nkhama	
shiniku	菌茎；菌肉	名	身体	usinini	
shinjitsu	真実	名		zoono	
shinkei	神経；筋肉；筋	名	身体	mtsempha	mitsempha
shinpai	心配；切望	名		nkhawa	nkhawa
shinpai-arimasen	心配ありません；どういたしまして	間投		Musatero	
shinpai-suru	心配する；気にする	動		dera nkhawa	
shinrin-chi	森林地	名	場所	thengo	
shinrui	兄弟；親戚；同族；親類	名	人	m'bale	abale
shinrui	親戚；同族；親類	名	人	mnansi	anansi
shinseki	兄弟；親戚；同族；親類	名	人	m'bale	abale
shinsen-na	新鮮な	形		wisi	
shinsetsu-na	親切な	形		koma mtima	
shin-shikkan	心疾患	名	病気	matenda am'tima	
shinu	死ぬ；亡くなる	動		mwalira	
shinu	死ぬ；亡くなる	動		fa	
shinyou-suru	信用する；許す	動		khulupilira	
shinzou	心臓；心	名	身体	mtima	mitima
shio	塩；食塩	名	食物	mchere	
shippai-suru	失敗する；しそこなう	動		lephera	
shirami	しらみ	名	動物	nsabwe	nsabwe
shiraseru	知らせる	動		dziwitsa	
shiraseru	話す；知らせる	動		uza	
shirei	命令；指令	名		lamulo	malamulo
shiri	尻	名	身体	thako	matako
shiro-ari	白蟻	名	動物	chiswe	ziswe
shiroi	白い；白色の；きれいである；きれいな	形	色	yera	
shiro-iro-no	白い；白色の；きれいである；きれいな	形	色	yera	
shiru	知る；知っている	動		dziwa	
shiru	水；汁	名	食物	madzi	madzi
shisha	使者	名	人	mthenga	mithenga
shishi	ライオン；獅子	名	動物	mkango	mikango

shishou	外傷；傷；創傷；刺傷	名	病気	chilonda	zilonda
shisokonau	失敗する；しそこなう	動		lephera	
shisoku	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
shisoku	子供；息子；子息；小児	名	人	mwana	ana
shisoku	息子；子息	名	人	mwana wamphongo	ana amphongo
shisoku	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男の子を意味する。	名	人	mwana wamwamuna	ana aamuna
shisoku	息子；子息；少年；小児；男子；男の子；男児	名	人	wamwamuna	
shita	舌	名	身体	lilime	malilime
shita-e	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	mmunsi	
shita-e	下に；下へ	副	方向	pansi	
shita-e	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	pansipa	
shitagatte	～に従って	接		malinga ndi	
shitagau	従う	動		mvera	
shitai	死体	名		mtembo	mitembo
shita-ni	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	mmunsi	
shita-ni	下に；下へ	副	方向	pansi	
shita-ni	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	pansipa	
shita-ni (反 :ue-ni)	～の上に；～の上で；～の上の	前	方向	pa	
shita-ni (反 :ue-ni)	上に	前	方向	pamwamba	
shita-ni (反 :ue-ni)	～の上に	前	方向	pamwamba pa	
shita-ni (反 :ue-ni)	上に	前	方向	pamwambapa	
shita-wo	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	mmunsi	
shita-wo	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	pansipa	
shitsu	室；部屋	名	場所	chipinda	zipinda
shitsumon	質問	名		funso	mafunso
shitsumon-suru	質問する	動		funsa funso	
shitsurei-shimashita	すみません；失礼しました；ごめんなさい	間投	挨拶	Pepani	
shitsurei-shimasu	失礼します；すみません；ごめんなさい	間投	挨拶	Odi	
shitsurei-shimasu	すみません；失礼します	間投	挨拶	Zikomo	
shitteiru	知る；知っている	動		dziwa	
shizen	自然	名		makhalidwe	
shizuka-ni	静かに	副		chete	
shizuka-ni-suru	静かにする	動		tonthola	
shokan	手紙；書簡	名		kalata	makalata
shokubutsu	植物	名	植物	zomera	
shokuen	塩；食塩	名	食物	mchere	
shokuji	食物；食べ物；食事	名	食物	chakudya	zakudya
shokumotsu	食物（とくに粥、おかゆ）	名	食物	chakudya	zakudya
shokumotsu	食物；食べ物；食事	名	食物	chakudya	zakudya
shoku-su	食べる；食す	動		dya	
shoku-you-ni-suru	食べられる；食用になる	形		dyeka	

shoseki	本；書籍	名	文房 具	buku	mabuku
shouben-wo-suru	小便をする；おしっこをする	動		kodza	
shougoyosen	小漁船	名		matekenya	
shoujo	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を 意味する	名	人	mtsikana	atsikana
shoujo	少女；女子；女の子；女兒； 娘；令嬢 * mwana wamkazi は mtsikana や namwali よりも小さ な女の子を意味する	名	人	mwana wamkazi	ana aakazi
shoujo	少女；女子；女の子；女兒 * mtsikana や namwali は mwana wamkazi よりも大きな女の子を 意味する	名	人	namwali	anamwali
shoujo	少女；女の子；女子；女兒	名	人	wamkazi	
shoumen-ni	前に；前方に；前側に； 正面に；まさって；勝ち越えて	副		patsogolo	
shoumetsu-saseru	消す；消滅させる	動		zima	
shounen	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男 の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
shouni	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mnyamata は mwana wamwamuna よりも、大きい男 の子を意味する。	名	人	mnyamata	anyamata
shouni	子供；息子；子息；小児	名	人	mwana	ana
shouni	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児 * mwana wamwamuna は mnyamata よりも、小さい男の 子を意味する。	名	人	mwana wamwamuna	ana aamuna
shouni	息子；子息；少年；小児；男子； 男の子；男児	名	人	wamwamuna	
shounin	証人	名	人	mboni	
shourai	将来	名	時間	m'tsogolo	
shouri	勝利；合格	名		pambana	
shouri-suru	勝利する；合格する	動		pambana	
shoushuu-suru	呼び出す；召集する；呼ぶ	動		itana	
shoyuusha	所有者；持ち主	名		mwini	eni
shu	Ambuye: (キリスト教の) 主； 祖父母；保護者；主人	名		mbuye	ambuye
shuchou	首領；首長	名	人	mfumu	mafumu; afumu
shujin	主人	名	人	bwana	abwana
shujin	囚人	名	人	mkaidi	akaidi
shurui	種類；種族	名		mtundu	mitundu
shuryou	首領；首長	名	人	mfumu	mafumu; afumu
shusei	酒精；アルコール；カチャース (マラウイの地酒)；酒	名	食物	kachasu	
shushoku	シマ (マラウイの主食)	名	食物	nsima	
shutsugen	出現；外見	名		maonekedwe	

shutsugen-suru	現われる；出現する	動		oneka	
shuu	週	名	時間	mlungu	milungu
shuu	週	名	時間	sabata	masabata / sabata
shuu (関)	今週	名	時間	mulungu uno	
shuu (関)	来週；翌週	名	時間	mulungu wamawa	
shuu (関)	先週；前週	名	時間	mulungu watha	
shuufuku-suru	修復する；直す	動		konza	
shuzoku	種類；種族	名		mtundu	mitundu
soba-ni	側に	副		pambali	
soba-ni	側に	副		pamphepete	
soba-ni-oku	そばに置く	動		patula	
sobo	祖母	名	人	agogo aakazi	
sofu	祖父	名	人	agogo aamuna	
sofubo	祖父母	名	人	agogo	
sokumen	側面	名		mbali	
sokumen-ni	ワキに；側面に	前		pambali pa	
sokutei-suru	測定する；測る；試みる	動		yesa	
sonkei	尊敬；礼儀；名誉	名		ulemu	maulemu
sonkei-suru	尊敬する	動		chita ulemu	
sonkei-suru	尊敬する；敬う	動		lemekeza	
sono	あの；その；どこ；～するように； ～するために	接		kuti	
sonota	その他	名		ena ali onse	
sono-you-ni	そう；そのように	副		choncho	
sora	天国；天；空	名	場所	kumwamba	
sora	空	名	天体	mlengalenga	mlengalenga
sora	空	名	天体	mlenga-lenga	mlenga-lenga
sore-ra	あれら；それら	代		awo	
soreyue	なぜなら；～のために；それゆえ；だから	副		chifukwa	
soreyue	それゆえ；だから	副		chifukwa chache	
soreyue	なぜなら；～のために；それゆえ；だから	副		chifukwa	
soreyue	それゆえ；だから	副		chifukwa chake	zifukwa zake
soru	(髪毛などを) 刈る；剃る	動		meta	
sosogu	注ぐ	動		thira	
soto	外	名	方向	kunja	
soto	外	名	方向	panja	
soto (反：naka)	中央；中	名	方向	kati	
soto-e	外へ	副	方向	tuluka	
soto-ni	外に	副	方向	kunja	
soto-ni	外に	副	方向	panja	
soto-ni (反： naka-ni)	中央に；中に	副	方向	kati	
soto-ni (反： naka-ni)	～の中に；～の中で；～の中へ	前	方向	mu	
sottou-suru	卒倒する	動		komoka	
sou	そう；そのように	副		choncho	
souchi	装置	名		zibete	
souchou	早朝	名	時間	mamawa	
souchou	早朝	名	時間	m'mamawa	

soudou	物音；騒音；騒動	名		phokoso	
soufu-suru	送付する	動		tumiza	
souji-suru	掃除する；清掃する；洗濯する；洗う	動		tsuka	
souko	(トウモロコシなどの) 倉庫	名		nkhokwe	nkhokwe
soumoimasu	そう思います	間投	あいづち	Ndikuganiza choncho	
souon	物音；騒音；騒動	名		phokoso	
soushou	外傷；傷；創傷；刺傷	名	病気	chilonda	zilonda
souzou-suru	考える；想像する	動		lingalira	
subarashii	素晴らしい；うまい	間投	感嘆	Ndimafuna tere! / Timafuna tere!/ Ndimafuna chonchi! / Timafuna chonchi! / Mwachita bwino! / Wachita bwino!	
suberi-yasui	滑りやすい	形		terera	
suberu	滑る	動		terereka	
sude-ni	既に；以前は	副		kale	
sugosu (関)	のらくらして過す	動		chedwa	
sugu-ni	直ぐに；もうすぐ	副	時間	posachedwa	
suigyuu	水牛	名	動物	njati	njati
suimin	眠り；睡眠	名		tulo	
suiyoku-suru	水浴する；入浴する； (手、顔などを) 洗う	動		samba	
suiyoubi	水曜日	名	時間	Lachitatu	
suiyoubi	水曜日	名	時間	tsiku lachitatu	
suji	筋肉；筋	名	身体	mnofu	minofu
suji	神経；筋肉；筋	名	身体	mtsempha	mitsempha
suka^fu	スカーフ	名		duku	maduku
sukoshi	少し	副		pang'ono	
sukoshi-no	幾つかの；数個の； 数箇所の；少しの	形		ena	
sukoshi-zutsu	少しずつ；だんだん；徐々に	副		pang'ono-pang'ono	
sukunai	少ない；不十分な	形		chepa	
sukunai	小さい；少ない	形		ng'ono	
sukunai (反 :ooi)	多い；多すぎる；豊富な	形		chuluka	
sukunai (反 :ooi)	多い	形		-mbiri	
sukunaku-naru	少なくなる	動		chepa	
sumanai-chiiki	人の住まない地域	名	場所	chipululu	zipululu
sumimasen	失礼します；すみません；ごめ んください	間投	挨拶	Odi	
sumimasen	すみません；失礼しました；ご めんなさい	間投	挨拶	Pepani	
sumimasen	すみません；失礼します	間投	挨拶	Zikomo	
sumimasen (関)	どうもすみません		挨拶	Pepani kwambiri	
sumu	とどまる；住む；座る	動		khala	
sumu	終わる；済む	名		tha	
sunu	砂	名		mchemga	
supu^an	スプーン；さじ	名	食器	supuni	

suru	行なう；実行する；する	動		chita	
suru	働く；仕事をする； (仕事、作業などを) する	動		gwira nchito	
surudo	鋭い	動		thwa	
surudoku-suru	鋭くする	動		nola	
-surutameni	あの；その；どこ；～するように； ～するために	接		kuti	
-suruyouni	あの；その；どこ；～するように； ～するために	接		kuti	
susumu	先へ進む；進む	動		pitira	
sutekida	すてきた	感嘆	感嘆	Mwakhoza kwambiri!	
suteru	やめる；捨てる	動		leka	
suteru	捨てる (taya=throw away/ 人を 捨てる siya m' chipululu)	動		taya; siya m'chipululu	
suteru	捨てる；失う	動		taya	
suu (関)	タバコを吸う	動		suta	
sutuhai-suru	崇拜する	動		pembedza	
suukasho-no	幾つかの；数個の； 数箇所の；少しの	形		ena	
suuko-no	幾つかの；数個の； 数箇所の；少しの	形		ena	
suupu	スープ	名	食物	sosi	
sutupu	スープ	名	食物	nsuzi	
suwaru	とどまる；住む；座る	動		khala	
suwaru	(床などに) 座る	動		khala pansi	
suwaru	座る	動		konda	

[T] [た、つ、て、と]

taba	荷物；一物；束	名		katundu	
taba	束	名		mtolo	mitolo
tabako	タバコ	名		fodya	
tabako-wo-suu	タバコを吸う；喫煙する	動		koka fodya	
tabako-wo-suu	タバコを吸う	動		suta	
tabemono	食物 (とくに粥、おかゆ)	名	食物	chakudya	zakudya
tabemono	食物；食べ物；食事	名	食物	chakudya	zakudya
tabe-rareru	食べられる；食用になる	形		dyeka	
taberu	食べる；食す	動		dya	
taberu (関)	朝食をとる	動		fisula	
tabi	旅；旅行	名		ulendo	maulendo
tabun	おそらく；もしかすると；多分	副		kapena	
tachi-saru	去る；立ち去る；離れる	動	(自動 詞)	choka	
tachi-saru	去る；立ち去る；離れる	動	(他動 詞)	choka	
tachi-saru	～から去る；立ち去る	動		chokera	
tada	ただ；～だけ；むだに	副		chabe	
tada	無料；ただ	名		ulere	

tadashii	良い；快適な；正しい	形		bwino	
tadashiku	良く；快適に；正しく	副		bwino	
tadashiku	正しく	副		lungama	
tadashiku-nai	正しくない	形		chabe	
tagayasu	耕す	動		lima	
tahata	庭園；庭；畑；田畑	名	場所	munda	minda
taida	怠惰	名		ulesi	
taida-na	怠惰な；怠けた；怠った	形		chिताulesi	
taihou	大砲	名		mzinga	mizinga
taiko	太鼓	名		ng'oma	ng'oma
taira-ni-suru	平らにする；なめらかにする	動		pala	
taishaku-butsu	借金；貸借物	名		ngongole	ngongole
taiyou	太陽；日	名	天体	dzuwa	
takai	高い	形		kutalika	
takai	高い；長い	形		-tali	
takai	(背が) 高い	形		wamtali	
takasa	高さ	名		utali	
take	竹	名	植物	nsungwi	nsungwi
takusan	非常に；とても；たくさん	副		kwambiri	
tama	実弾；弾丸；弾	名		chipolopolo	zipolopolo
tama	玉	名		dzila	
tamago	卵	名	食物	dzira	mazira
tamago	卵	名	食物	ndanda	mandanda
tamanegi	玉ねぎ	名	食物	anyenzi	anyenzi
tameni	なぜなら；～のために；それゆえ；だから	副		chifukwa	
tameni	なぜなら；～のために	副		chifukwa cha	zifukwa za
tameru	保存する；貯める；保つ	動		sunga	
tane	種	名		mbeu, mbewu	mbeu, mbewu
tani	谷	名	場所	chigwa	zigwa
tani	谷	名	場所	mpata	mipata
tanin	他人	名	人	ena	
tanjoubi	誕生日	名	時間	tsiku lobadwa	masiku obadwa
ta-no	他の	形		ina	
tanomu	頼む；要求する	動		pempha	
tasai	一夫多妻；多妻；重婚	名		mitala	
tashikani	確かに；必ず	副		ndithu	
tasukeru	助ける	動		thandiza	
tatakai	戦い	名		nkhondo	nkhondo
tatakau	戦う	動		menyana ndi	
tataku	打つ；たたく	動		gunda	
tateru	建てる；結ぶ；縛る	動		manga	
tatoe	例；実例；例え	名		chitsanzo	zitsanzo
tatoe	たとえ；～として	副		ngakhale	
tatoeba	例えば	前		monga	
tatoeba	例えば	前		Mwachitsanzo	
tatoeru	例える；例をあげる；比べる	動		faniza	
tatsu	立つ；止まる	動		ima	
tatta-ima	丁度今；たった今	副		tsopano lino	
tazuneru	尋ねる；問う	動		funsa	

te	手	名	身体	dzanja	manja
te (関)	右手	名		dzanja la manja	
te (関)	左手	名		dzanja la manzere	
tegami	手紙；書簡	名		kalata	makalata
teien	庭園；庭；畑；田畑	名	場所	munda	minda
teiryuusho	駅；停留所	名	交通	siteshoni	
teiryuusho	(バスの) 停留所	名	交通	siteshoni ya basi	
tekisetsu (関)	不適當；不適切	名		chipongwe	zipongwe
tekisetsu-de-aruu	似合う；適切である	動		yenera	
tekitou (関)	不適當；不適切	名		chipongwe	zipongwe
tekubi	手首	名	身体	mfundo ya dzanja	
ten	天国；天；空	名	場所	kumwamba	
ten	点	名		nsonga	nsonga
tengoku	天国；天；空	名	場所	kumwamba	
te-ni-ireru	受入れる；受け取る；手に入れる	動		landira	
tenkai-suru	広げる；展開する	動		yala	
tenkan	てんかん	名	病気	matenda akhunyu	
tenka-suru	点火する；火をつける	動		koleza	
teppan	トタン板；波板；鉄板	名		lata	malata
tera	聖堂；寺院；寺；	名	場所	kachisi	akachisi
tetsu	鉄	名		chitsulo	zitsulo
-to	～と；～と一緒に；～と共に	前		ndi	
tobira	ドア；扉	名		chitseko	zitseko
tobu	飛ぶ	動		lumpha	
tobu	飛ぶ	動		tumphu	
tobu	飛ぶ	動		upuka	
todoku	触れる；届く	動		khudza	
todomaru	とどまる；住む；座る	動		khala	
togameru	とがめる	動		neneza	
toge	とげ	名		munga	minga
toguchi-ni	戸口に	副		pakhomo	
toi	問い	名		funso	mafunso
toire	便所；お手洗い；トイレ	名	場所	chimbudzi	zimbudzi
toishi	砥石	名		nolo	
-to-issho-ni	～と；～と一緒に；～と共に	前		ndi	
tojiru	閉じる	動		tseka	
tojiru (反 :akeru)	開ける；拭く	動		tsegula	
tokei	時計；時間	名	時間	nthawi	nthawi
tokeru	溶ける	動		sungunuka	
tokeru	溶ける	動		sungunula	
tokidoki	時々	副	時間	nthawi zina	
toku	解く；解放する；緩める；逃がす	動		masula	
toku	解く；ほどく	動		pombosola	
tokuchou	特徴	名		makhalidwe	
tokuni	特に；とりわけ	副		makamaka	
tomaru	立つ；止まる	動		ima	
tomaru	止る	動		leka	
tomato	トマト	名	食物	timati	
tomeru	止める	動		ima	

toimeru	止める；禁止する	動		letsa	
tomi	富；豊かさ；豊富	名		chuma	
tomo	友達；友	名	人	bwenzi	abwenzi
tomo	友達；友（私の友）	名	人	mnza- (mnzanga)	anza- (anzanga)
tomodachi	友達；友	名	人	bwenzi	abwenzi
tomodachi	友達＝複数（私の友達）	名	人	anza- (anzanga)	
tomonau	伴う	動		tsagana	
to-mukai-atte	～の前に；～と向かいあって； 先頭に	前		pa maso pa	
tomurau	葬る；弔う	動		ika m'manda	
tooi	遠い	形	方向	kutali	
tooku-e	遠くに；遠くへ	副	方向	kutali	
tooku-e	遠くに；遠くへ	副	方向	patali	
tooku-ni	遠くに；遠くへ	副	方向	kutali	
tooku-ni	遠くに；遠くへ	副	方向	patali	
toomawari-suru	遠まわりする；自転する	動		zungulira	
tooru	行く；通る	動		pirikitsa	
tooru	行く；通る	動		pita	
toraeru	掴む；捕える；握る	動		gwira	
torakku	トラック；自動車	名	交通	galimoto	magalimoto
tori	鳥	名	動物	mbalame	mbalame
tori	鶏；ニワトリ；家禽；鳥	名	動物	nkhuku	nkhuku
tori (関)	鳥（からす）	名	動物	khwangwala	akhwangwala; makwangwala
tori (関)	おんどり	名	動物	tambala	
tori-nozoku	取り去る；取り除く	動		chotsa	
tori-saru	取り去る；取り除く	動		chotsa	
toriwake	特に；とりわけ	副		makamaka	
toru	得る；取る	動		tenga	
toru (関)	むしり取る	動		sosola	
toryou	塗料	名		utoto	
toshi	年 (year)	名	時間	chaka	zaka
-toshite	たとえ；～として	副		ngakhale	
toshi-wo-toru	老いる；年をとる	動		kalamba	
toshi-wo-totta	老いた；年をとった	形		kalamba	
toshiyori	老人；年寄り；高齢者	名	人	nkhalamba	nkhalamba, okalanba
totan'ita	トタン板；波板；鉄板	名		lata	malata
-to-tomo-ni	～と；～と一緒に；～と共に	前		ndi	
totte	取っ手	名		mpini	mipini
tottemo	非常に；とつても；たくさん	副		kwambiri	
totteoku	節約する；とっておく	動		kumbula	
tou	尋ねる；問う	動		funsa	
touchaku-suru	到着する；着く	動		fika	
tougetsu	今月；当月	名	時間	mwezi uno	
touhi	逃れること；逃避；避難	名		pulumuka	
touhi-suru	逃れる；逃避する；避難する	動		pulumuka	
touka	灯火	名		nyali	nyali
toumorokoshi	とうもろこし	名	食物	chimanga	
toumorokoshi-no-kona	粉；細かい粉；小麦粉；とうもろこしの粉	名	食物	ufa	maufa

toumorokoshi-no-kona	とうもろこしの粉	名	食物	ufa wa chimanga	
toumorokoshi-no-souko	(トウモロコシなどの) 倉庫	名		nkhokwe	nkhokwe
tounyoubyou	糖尿病	名	病気	matenda ashuga	
touroku-suru	書き込む；登録する	動		lembetsa	
tsuba	唾 (つば)	名		malobvu	
tsuba-wo-haku	唾を吐く	動		labvula (lavula)	
tsubo	壺	名		mbiya	
tsubusu	壊す；つぶす	動		pasula	
tsuchi	地；土；大地	名		dothi	
tsuchi	汚れ；泥；土	名		malitsiro	
tsuchi	土	名	場所	nthaka; ndothi	nthaka; madothi
tsue	杖	名		ndodo	ndodo
tsugi	(衣服などの) 継ぎ；継ぎあて	名		chigamba	zigamba
tsugi-ate	(衣服などの) 継ぎ；継ぎあて	名		chigamba	zigamba
tsugi-no	次の	形		pambuyo pake	
tsukaeru	仕える	動		tumikira	
tsukamu	掴む；捕える；握る	動		gwira	
tsukareru	疲れる	動		lema	
tsukareru	疲れる	形		topa	
tsukeru (関)	浸す；液体につける	動		bviika (viika)	
tsuki	月；1箇月；一月 (ひとつき)	名	時間	mwezi	miyezi
tsuki	月	名	天体	mwezi	myezi
tsuki (関)	今月；当月	名	時間	mwezi uno	
tsuki (関)	来月；翌月	名	時間	mwezi wamawa	
tsuki (関)	先月；前月	名	時間	mwezi watha	
tsuku	到着する；着く	動		fika	
tsukue	机	名	家具	desiki	madesiki
tsukuru	作る	動		kondza	
tsukuru	作る	動		panga	
tsuma	女性；女；妻	名	人	mkazi	akazi
tsuma-no	女性の；女の；妻の	形	人	mkazi	
tsuma-saki	つま先	名	身体	chala cha phazi	zala za mapazi
tsume	爪	名	身体	chikhadabo	zikadabo
tsumikasane	小山；積み重ね	名		mulu	milu
tsuna	綱；紐；線	名		mzere	mizere
tsunobue	角笛	名		lipenga	malipenga
tsura	頬；つら (失礼な言い方)	名	身体	chipongwe	zipongwe
tsurusu	吊るす	動		koleka	
tsuujou-no	普通の；通常の	形		wokulirapo	
tsuyoi	堅い；強い；丈夫な	形		limba	
tsuyosa	力；強さ	名		mphamvu	mphamvu
tsuzuku (関)	あとに続く	動		tsata	

【U】【う】

uchi-katsu	打ち破る；打ち勝つ；圧倒する； 征服する	動		gonjetsa	
uchi-kesu	否定する；拒否する；打ち消す	動		kana	
uchi-yaburu	打ち破る；打ち勝つ；圧倒する； 征服する	動		gonjetsa	
ude	腕	名	身体	mkono	mikono
ue	飢え	名		njala	
ue-de	～の上に；～の上で；～の上の	前	方向	pa	
ue-ni	～の上に；～の上で；～の上の	前	方向	pa	
ue-ni	上に	前	方向	pamwamba	
ue-ni	～の上に	前	方向	pamwamba pa	
ue-ni	上に	前	方向	pamwambapa	
ue-ni (反 :shita-ni)	下に	副	方向	pansi	
ue-ni (反 :shita-ni)	～の下に；～の下へ；～の下を	前	方向	pansipa	
ue-no	～の上に；～の上で；～の上の	前	方向	pa	
ueru	植える；栽培する	動		bzyala	
ueru	植える；栽培する	動		dzala	
ukeireru	受入れる；受け取る；手に入れる	動		landira	
ukeru	(試験を) 受ける	動		lemba	
uke-toru	受入れる；受け取る；手に入れる	動		landira	
uki	雨季	名	季節	dzinja	
uki (反 :kanki)	乾季	名	季節	chilimwe	zilimwe
uki (反 :kanki)	乾季	名	季節	chirimwe	
uki (反 :kanki)	乾季	名	季節	malimwe	
uku	浮く	動		yandama	
umai	素晴らしい；うまい	間投	感嘆	Ndimafuna tere! / Timafuna tere! / Ndimafuna chonchi! / Timafuna chonchi! / Mwachita bwino! / Wachita bwino!	
umareru	生まれる	動		badwa	
umeru	埋める	動		kwirira	
umi	膿	名	医療	mafinya	
umi	膿	名	医療	pfinya	
umi	海；湖	名	場所	nyanja	nyanja
umi	海	名	場所	nyanja ya mchere	
umu	実る；生む	動		bala	mabala
un (関)	幸運	名		mwayi	
un (関)	なんて幸運な	感嘆	感嘆	Muli ndi mwai bwanji!	
un (関)	不運	名		tsoka	matsoka
un (関)	なんて不運な	感嘆	感嘆	Tsoka bwanji!	
unaru	唸る (うなる)；吠える	動		bangula	
un-ga-yoi	幸運な；運が良い	形		dala	
untan-suru	(乗り物を) 運転する	動	交通	yendetsa	
ureshii	うれしい	感嘆	感嘆	Ndili okondwa bwanji!	
urotae-ta	混乱した；狼狽した；うろたえた	形		balala-balala	

urotsuku	うろつく；さまよう	動		lambalala	
uru	売る；販売する	動		gulitsa	
uru (反：kau)	買う；購入する	動		gula	
usagi	兎	名	動物	kalulu	akalulu
ushi	牛；雄牛	名	動物	ng'ombe	ng'ombe
ushi (関)	雄牛	名	動物	ng'ombe ya mphongo	ng'ombe za mphongo
ushi (関)	雌牛	名	動物	ng'ombe yaikazi	ng'ombe zazikazi
ushi (関)	雌牛	名	動物	-yaikazi	
ushi (関)	水牛	名	動物	njati	njati
ushinata	失った	形		tayika	
ushinau	捨てる；失う	動		taya	
ushiro-ni	後ろに；後に；後方へ；逆に	副	方向	kumbuyo	
ushiro-ni	後ろに；背後に	副	方向	pambuyo	
ushiro-ni	後ろに；背後に	副	方向	paseri	
ushiro-ni (反：mae-ni)	～の前に；～と向かいあって；先頭に	前		pa maso pa	
ushiro-ni (反：mae-ni)	前に；前方に；前側に；正面に；まさって；勝ち越えて	副		patsogolo	
uso	虚偽；うそ	名		bodza	maboza
uso-wo-tsuku	嘘をつく	動		nama	
usui	薄い	形		onda	
uta	歌	名		nyimbo	nyimbo
uta	歌	名		nyimbo	nyimbo
utagau	疑う；不確な；不定の；不確定な	動		kaika	
utau	歌う	動		imba	
utau	演奏する；歌う	動		imba	
utsu	打つ；たたく	動		gunda	
utsu	打つ	動		menya	
utsukushii	美しい；おいしい	形		koma	
utsusu	移す	動		sunza	
uttori-saseru	魔法をかける；うっとりさせる	動		lodza	
uttori-suru	魔法にかかる；うっとりする	動		lodza	
uyamau	尊敬する；敬う	動		lemekeza	

[W] [わ、を]

wa	リング；輪	名		mphete	mphete
wakareru	分かれる	動		lekana	
wakareru	変える；違える；別れる	動		siyana	
wakari-mashita	わかりました；いいです	副	返事	Chabwino	
wakasu	沸かす	動		wiritsa	
wake	理由；原因；わけ	名		chifukwa	zifukwa
wake-toru	分け取る；引き出す；(銀行などから金を)一部引き出す	動		tapa	
waki-ni	ワキに；側面に	前		pambali pa	
waku	沸く	動		wira	
wana	毘	名		msampha	misampha
warau	笑う	動		seka	
wareware	私達；我々	代	人	ife	
wareware-no	我々の	形	人	athu	

warui	悪い	形		ipa	
warui	悪い	形		choipa	zoipa
warui	より悪い；悪い	形		choipitsitsa	zoipitsitsa
warui (反：yoi)	良い；快適な	形		bwino	
waruku-nai-desu-yo	もっともです；悪くないですよ	間投	あいづち	Sindikuti mwalakwa	
waruku-naru	腐る；悪くなる	動		bvunda (vunda)	
wasureru	忘れる	動		iwala	
watasareru	渡される；驚がくする；護送する	動		perekeza	
watashi	私	代	人	ine	
watashi-ba	浅瀬；渡し場	名		doko	madoko
watashi-ni	私に	代	人	-ndi-	
watashi-no	私の	代	人	anga	
watashi-no	私の	代	人	-nga	
watashi-no-mono	私のもの	代	人	anga	
watashi-tachi	私達；我々	代	人	ife	
watashitachi-ni	私達に	代	人	-ti-	
watashitachi-no	私達の	代	人	-thu	
watasu	渡す	動		olotsa	
watasu	与える；あげる；渡す	動		patsa	
watasu	渡す；与える	動		peleka	
watasu	渡す；与える	動		pereka	
wazato	故意に；わざと	副		dala	
wazurau	悩む；煩う；困る	動		bvutika (vutika)	
wocchi-man	警備員；ガードマン；ウォッチマン	名	人	mlonda	alonda
wo-koete	～を越えて	前		paseri pa	
wo-koete	～を越えて	前		patsidya	

[Y] [や、ゆ、よ]

ya	矢	名		mubvi, muvi	
ya^	はじめまして；こんにちは；おはよう；こんばんは；やあ	間投	挨拶	Moni	
yabu	藪	名	場所	tchire	
yaburu	破る	動		ng'amba	
yaburu (関)	打ち破る；征服する	動		gonjetsa	
yagi	山羊(やぎ)、羊	名	動物	mbuzi	mbuzi
yajuu	猛獣；野獣；雑草；害虫	名	動物	chiroambo	zirombo
yaku-ni-tatanai	無駄な；役に立たない	形		-a chabe	
yakunitatsu	便利な；役に立つ	形		-a nchito	
yakusoku-suru	約束する	動		pangana	
yama	丘；山	名	場所	phiri	mapiri
yama (関)	小山	名	場所	matutu	
yamai	病気；病(やまい)	名	病気	matenda	
yamai	病気；病(やまい)	名	病気	nthenda	matenda
yamaimo	山芋	名	食物	mpama	mipama
yameru	やめる；捨てる	動		leka	
yameru	やめる；去る	動		siya	
yamu	病む；病気する	動	病気	dwala	
yane	屋根	名		chindu	
yane-wo-fuku	屋根をふく	動		folera	

yari	槍 (やり)	名		nthungo	nthungo
yasai no okazu	野菜のおかず	名	食物	ndiwo zamasamba	
yasumi	休み；休暇	名		tchuti	
yasumu	休む；休息する	動		puma	
yattsu	8；八つ	名	数	sanu ndi tatu	
yo^troppajin	ヨーロッパ人；白人	名	人	Mzungu	Azungu
yo-ake	夜明け	名	時間	bandamkucha	
yobi-dasu	呼び出す；召集する；呼ぶ	動		itana	
yobi-kakeru	呼ぶ；呼びかける； 名づける；発言する	動		chula	
yobou-chuusha-wo-suru	予防注射をする	動	医療	temera nthomba	
yobu	呼ぶ；呼びかける；名づける； 発言する	動		chula	
yobu	呼び出す；召集する；呼ぶ	動		itana	
yo-ga-akeru	夜が明ける；(果実が) 熟す	動		cha	
yogore	汚れ；泥；土	名		malitsiro	
yoi	良い；快適な；正しい	形		bwino	
yoi (関)	より良い	形		ndiponi	
yoi (反：warui)	悪い	形		ipa	
yoi (反：warui)	悪い	形		choipa	zoipa
yoko-giru	横切る	動		oloka	
yokoppara	横腹；肋骨；リブ	名	身体	nthiti	nthiti
yoko-tawaru	横たわる；眠る；寝る	動		gona	
yoku	良く；快適に；正しく	副		bwino	
yoku-arimasen	あまり良くありません	挨拶	挨拶	Sindili bwino	
yokugetsu	来月；翌月	名	時間	mwezi wamawa	
yokushuu	来週；翌週	名	時間	mulungu wamawa	
yomu	読む；数える	動		werenga	
yon	4；四つ	名	数	nayi	
yoru yoi	よりよい (英語：better)	形		bola, ndiponi	
yoru-warui	より悪い；悪い	形		choipitsitsa	zoipitsitsa
yorokobashii	喜ばしい	形		koma	
yorokobi	喜び；歓喜	名		chimwemwe	
yorokobu	喜ぶ	動		kondwera	
yoru	夜；晩；夕方	名	時間	madzulo	
yoru	夜；晩；夕方	名	時間	m'madzulo	
yoru	今夜；夜	名	時間	usiku	
yoru (関)	一昨夜	名	時間	usiku wa dzulo	
yoru (関)	昨夜	名	時間	usiku wa lero	
yoshi	ヨシ；アシ	名	植物	bango	mabango
yosoou	着る；装う	動		bvala (vala)	
yottsu	4；四つ	名	数	nayi	
you	酔う	動		ledzera	
youfuku	服；洋服	名	衣類	chovala	zobvala, zovala
youji	小さな子供；幼児	名	人	kamwana	tiana
youjin	用心	名		samalira	
youjin-suru	用心する；気をつける；警戒する	動		chenjera	
youjin-suru	～に気をつける； ～に用心する	動		samala	

youkoso	ようこそ；いらっしゃい	間投	挨拶	Mwalandiridwa	
youkyuu-suru	頼む；要求する	動		pempha	
youna	～のような	形		monga	
youshi	紙；用紙	名	文房具	pepala	mapepala
yubi	指	名	身体	chala	zala
yuka	床	名	場所	pansi	
yuku	行く	動		pita, muka	
yuku	行く；通る	動		pirikitsa, pita	
yuku	行く；旅行する；移動する；歩く	動		yenda	
yume	夢	名		lota	
yume-miru	夢みる	動		lota	
yumi	弓	名		uta	mauta
yurumeru	解く；解放する；緩める；逃がす	動		masula	
yurusu	信用する；許す	動		khulupilira	
yurusu	許す	動		lola	
yushi	油；脂肪；油脂	名	食物	mafuta	
yutaka-sa	富；豊かさ；豊富	名		chuma	
yuubinkyoku	郵便局	名	場所	positi ofesi	
yuugata	夜；晩；夕方	名	時間	madzulo	
yuugata	夜；晩；夕方	名	時間	m'madzulo	
yuujou	友情	名		chibwenzi	
yuukanna	勇敢な；勇ましい	形		limba mtima	
yuukan-na	勇ましい；勇敢な	形		-olimba mtima	

[Z] [ざ、ず、ぜ、ぞ]

zannen-ni-omou	残念に思う	形		mva chisoni	
zaseki	椅子；座席	名	家具	mpando	mipando
zassou	猛獣；野獣；雑草；害虫	名	動物	chirombo	zirombo
zatsunou	雑糞（ごつおう）；ふくろ；かばん	名		chola	zola
za-za-za-za-to	ザザザと（雨音）	副		pwatapwata	
zeikin	税金	名		msonkho	misonkho
zenbu	全部	形		-nse	
zengetsu	先月；前月	名	時間	mwezi watha	
zenpou-ni	前に；前方に；前側に； 正面に；まさって；勝ち越えて	副		patogolo	
zenshin-suru	前進する	動		pitirira	
zenshuu	先週；前週	名	時間	mulungu watha	
zensoku	ぜん息	名	病気	mphumu	
zou	影；写真；絵；像	名		chithunzi	zithunzi
zou	象	名	動物	njobvu, njovu	njobvu
zubon	ズボン	名	衣類	thalauza	
zubon（関）	半ズボン；パンツ	名	衣類	kabudula	makabudula
zuimakuen	髄膜炎	名	病気	ali ndi nthenda yokoka khosi	
zuru	ずる	動		koka	
zurui	ずるい	形		chenjera	
zutsu	頭痛	名	病気	kuduwala mutu, kupweteka kwa mutu	

～ S.N.'12 夏

マラウイをはじめとする東アフリカ地域の家庭料理の中から、マラウイアン栄養士おすすめのごちそうメニューを紹介しします。日本の一般家庭でも手軽に作れるものなので、機会があればチャレンジしてみてください。

1. 主食

[シマ (Nsima)]

ケニヤなどでは、「ウガリ」などとも呼ばれている、トウモロコシの粉で作る主食です。現地のトウモロコシ・メイズは日本のものと違い、白っぽい黄色で、粒は少し固く、甘みが少ないです。

マラウイ南部などでは、トウモロコシの代わりにキャッサバ(タロイモ)の粉を使ったシマもあります。なお、日本でトウモロコシの粉を手に入れるにはインターネット上で「コーンフラワー」と検索するとヒットします (GABAN コーンフラワーなど)。ただし、同じ名前のハーブもあるため、掲載されている写真を確認した上で注文する事をお勧めします。ちなみに、これらのコーンフラワーはマラウイで作られているものとは、色も風味も多少異なります (※以前、国内で手に入れたコーンフラワーで大使館夫人に調理して頂いた所「この粉はお菓子用なので、固まるまで時間がかかる」と言われました)。

マラウイ産のメイズフラワーが手に入れば一番なのですが、難しい場合は雰囲気を味わうという意味で、この「コーンフラワー」を使って調理してみたいかがでしょうか？

*材料：(1人分)

・水 600 cc (カップ3杯) ・トウモロコシの粉 200 cc (カップ1杯)

*作り方

- 1) 水の入った鍋に、トウモロコシの粉を 2/3 程混ぜ、水に解かす。
- 2) 中火で煮ながら、木ベラで良く練る。
- 3) 粉っぽさがなくなったら、残りの粉を4回に分けて混ぜ、良く練る。
- 4) 出来上がったら火を止め、蓋をして数分蒸らした後、お玉ですくい、半月形に整え皿に盛る。冷めると固まりやすく、美味しくなくなるため、熱いうちに盛り付け、食べること！

2. 副食 (おかず)

主食のシマは味があまりないので、副食は塩味を濃い目にする、美味しく召しあがれます。また、現地ではエネルギー補給のため、コーンオイルをたっぷりに入れて煮つけます。

[ひき肉と野菜の炒め煮 (Nyama ya gayo)]

*材料：(4人分)

・豚挽肉 200g・にんにく 1かけら・人参 80g・玉葱 120g・トマト 240g・ナス 80g
・植物油・塩・コンソメ・コショウ 適宜

*作り方

- 1) にんにくはみじん切り、人参・玉葱は1cm角のサイコロ切り、トマトはざく切り、ナスは1cm幅の輪切りにする
- 2) 人参はざっと下茹でしておく。
- 3) 大き目の鍋を熱し、少し多めの油を入れた後、にんにく・玉葱・豚挽き肉の順に鍋に入れ炒める
- 4) トマト・ナス・人参を入れ、20～30分中火にて加熱する
(トマトから水が出るので水を加える必要はありません) アクは取り除いて下さい
- 5) 十分加熱し、水分がミートソース状になったら塩・コンソメ・コショウを加え、味を整えて出来上がり (塩分は少し濃い目とする)

※右手を使い、シマを丸め、おかずにつけて食べるのがマラウイ流です！

(2012.9 現在)

2000年7月に発行したチェワ語辞典統合改訂版に、この「インターネットとマラウイ」の項を掲載してから12年余りが経ちました。この間のインターネットの発達は著しく、マラウイ国内でもインターネット環境は大きく進歩しました。例えば、12年前は一般向けには有線電話を使ったダイヤルアップ方式しかありませんでしたが、今では、

- ・携帯電話にUSBケーブルで接続するモデムが販売されており、これを使って有線電話や電気がない地方でもインターネット接続ができる。
- ・リロングウェやブランタイアなどの都会では、お金の糸目をつけなければ24時間接続の高速インターネット環境が個人でも持てる。
- ・同じく都会ではいくつかの会社が公衆無線LANを運営しており、スクラッチ式のプリペイドカードを購入しパスワードを入力してインターネット接続できる。主要なホテルでは無線LANによるインターネット接続を提供している。
- ・都会ではネットカフェもある。
- ・スマートフォンも普及しつつある。

など、日本と似た環境が次々と可能になってきています。ただ、時々接続が切れたり、時間帯によって速度が遅くなったりすることはあります。

日本でもインターネットを利用する人たちの数は12年間に飛躍的に増えましたが、上記のようなマラウイ国内のインターネット接続環境の発達と相まって、マラウイへ赴任する青年海外協力隊員やシニアボランティア、専門家の方々の殆どがパソコンを持参するようになりました。ここでは、そうした方々やマラウイに関心のある方々の情報収集等のためにインターネット利用例をご紹介します。

■ malawij ML : マラウイJメーリングリスト

【グループの説明】

マラウイ共和国派遣の青年海外隊員OB/OG及び現役隊員（含むシニア隊員・調整員）による、マラウイ情報交換のためのML。専門家・JICA事務所員・民間の方などでも、マラウイ関係者・滞在者であれば参加可能です。

【参加方法】

マラウイML管理者 (malawij-owner@yahoo.com)宛てメール本文に、以下の事項を記入の上、メールしてください。（上記、自動フォームでは登録できません。手動登録ですので、登録まで多少時間がかかることがあります。）

- ・氏名（旧姓のある方は旧姓も）
- ・隊次または滞在期間（○年○月～△年△月）
- ・マラウイでの任地（都市／村落名）
- ・マラウイでの職種
- ・協力隊員以外の方は、マラウイとの関わり（滞在目的）

【MLのホームページ】

<http://groups.yahoo.co.jp/group/malawij/>

【メッセージの投稿方法】

malawij@yahoogroups.jp 宛にメールを送信すると、グループメンバー全員に配信されます。

【このグループをやめる場合】

1. malawij-unsubscribe@yahoogroups.jp 宛に空のメールを送信してください。参加をやめる意思確認メールが届きます。
2. 届いたメールに、そのまま返信してください。手続きが完了します。

■ マラウイ関係ウェブサイト

マラウイのニュースや情報が得られる、お薦めウェブサイトの URL (アドレス) を以下に掲げておきます。

【マラウイの国情報】	
マラウイ政府公式ホームページ	http://www.malawi.gov.mw/
マラウイ国家統計局	http://www.nso.malawi.net/
駐日マラウイ大使館	http://www.malawiembassy.org/
外務省地域情報マラウイ共和国	http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/malawi/index.html
JICA 国際協力機構 生活情報 他	http://www.jica.go.jp/seikatsu/pdf/Africa/Malawi-p.pdf http://www.jica.go.jp/seikatsu/pdf/Africa/Malawi_guide-p.pdf
日本マラウイ協会	http://www.joca.or.jp/malaw/malawi-j.htm
【ニュース】	
The Nation (The Nation, Weekend Nation, Nation on Sunday 3 紙への入り口)	http://www.mwnation.com/
The Times Group (Daily Times, Malawi News, Sunday Times 3 紙への入り口)	http://www.bnltimes.com/
Zodiak Online リロングウェの FM 局 95.1MHz も 聞ける	http://zodiakmalawi.com
BBC (英国放送協会) ニュース	http://www.bbc.co.uk/search/news/malawi



IV. チェワ語文例集



§ 1. 日常会話

1. 基本 1

1) 挨拶 (Greetings) [Malonje]

Japanese	English	Chichewa
おはよう。	Good morning.	(Person A) Mwadzuka bwanji? (Person B) Ndadzuka bwino, kaya inu? (Person A) Ndadzuka bwino, zikomo.
こんにちは。	Good afternoon.	(Person A) Mwaswera bwanji? (Person B) Ndaswera bwino, kaya inu? (Person A) Ndaswera bwino, zikomo.
やあ。	Hello/ Hi	Moni/ Zikomo.
こんばんは。	Good evening.	(Person A) Mwatandala bwanji?/Mwaswera bwanji? (Person B) Ndatandala bwino, kayainu? / Ndaswera bwino, kayainu? (Person A) Ndatandala bwino, zikomo. / Ndaswera bwino zikomo.
おやすみなさい。	Good night.	Gonani bwino.
さようなら。	Good bye.	Tsalani bwino. (Pitani bwino.) *1
	I'm going.	Ndikupita. / Ndapita
	We're going.	Tikupita.
はじめまして。	Hello.	Moni. /Muli bwanji? / Zikomo
ごきげんいかがですか。	How are you?	Muli bwanji?
元気です。	Fine, thank you.	Ndiri bwino, zikomo.
私は元気です。 あなたはどうですか。	I'm fine, and you?	Ine ndili bwino, kaya inu?
まあまあです。	So so.	Choncho. /Omwewu.
あまり良くありません。 (調子が悪いです)	I'm not fine.	(Ine) sindiri/sindili bwino.
お会いできてうれしいです。	I'm glad to see you.	Ndakondwera kukuonani.
みなさんお元気ですか。	Are you all well?	Muli bwino nonse?
明日会いましょう。	See you tomorrow.	これに相当するチェワ語はない
	We will meet tomorrow.	Tionana mawa. *2
また会いましょう。	See you later.	Tionanabe.
ごめんください。	Excuse me.	Odi.
どうぞ(お入りください)。	Please come in.	Odini. / Lowani.
ようこそ、いらっしやい。	Welcome.	Mwalandiridwa. /Takulandirani.

*1) "Tsalani bwino" は "stay well", "Pitani bwino" は "go well" の意味であり, "good bye" に相当するチェワ語はない。
*2) Tiona na mawa は「明日会いましょう」という意味あい使われるが, 英訳すると "We will meet tomorrow" になる。

2) 返事 (Answer) [Yankho]

Japanese	English	Chichewa
はい。	Yes.	Ee. / Inde.
はい、そうです。	Yes, please.	Inde. / Indedi. / Eedi.
いいえ。	No.	Iyai / Ai
いいです。	Fine. (Alright.)	Chabwino.
大丈夫です。	No problem.	Palibe chobvuta. / Palibe bvuto.
(ちょっと) 待って。	Wait (a little.) (Just a moment.)	Dikirani (pang'ono) .

3) あいづち (Transitory Responses) [Ndemanga]

Japanese	English	Chichewa
わかりました。	I see.	Chabwino.
そう思います。	I think so.	Ndikuganiza choncho (conco) .
同意します。	I agree with you.	Ndikubvomerezana nanu.
はい、全くその通りです。	Yes, you're quite right.	Inde, zoonā. /Ee, momwemo.
もともとです。 (悪くないですよ。)	I am not opposing you. I am not saying you are wrong.	Sindikutsutsana nanu. Sindikuti mwalakwa.
そうは思いません。	I don't think so.	Sindikuganiza choncho (conco) .
同意できません。	I don't agree with you.	Sindikubvomerezana nanu.
本当ですか。	Is it true?	Ndi zoonā?
それはどういう意味ですか。	What do you mean by that?	Mukutanthauza chiyani?
なぜそうしたのですか。	Why did you do that?	Chifukwa chiyani / Bwanji munapanga zimenezozo?
そう。 <あいづち>	Do you? (Does he?)	Mumatero? (Amatero?) Kani?
そうでしたか。	Did you? (Did he?)	Munatero? (Anatero?) Kani?
それは (大変) 良いですね。	It's (very) good.	Ndizabwino (kwambiri) .
それは (大変) 悪いですね。	It's (very) bad.	Ndizoipa (kwambiri) .

4) 依頼 (Requests) [Mapempho]

Japanese	English	Chichewa
お願いがあるのですが。	May I ask you a favour? May I ask you (something) ?	Ndingakufunseniko? / Kodi mungandithandizeko/ Ndifunse nawo?
何ですか。	What is it?	Ndi chiyani? / Mumati bwanji?
すみませんが新聞を取って下さいませんか。	May I trouble you for the paper? (Could you pass me the paper?)	Ndikubvutitseni kuti mundipatseko pepalalo?
窓を開けて下さいませんか。	Would you mind opening the window?	Kodi mungatseguleko zenera?
何の御用でしょうか。	What can I do for you?	Ndikuthandizeni?
はい、いいですとも。	Yes, certainly.	Indedi. / Chabwino.
お茶を1杯持ってきて下さいませんか。	Would you kindly bring me a cup of tea?	Mungandibweretsereko kapu ya tiyi?
本を拝借できるでしょうか。	May I borrow your book?	Ndingabwerekeko buku lanulo?
本当のことを話して下さい。	Please tell me the truth.	Chonde ndiuzeni zoonā.
(どうか) あなたの写真を 見せて下さい。	Let me see your picture (,please) .	Ndioneko chithunzi chanu (chonde) .

5) お礼 (Gratitude) [Kuthokoza]

Japanese	English	Chichewa
(どうも) ありがとう。	Thank you (very much) .	Zikomo (kwambiri) .
どうも御親切さま。	It's very kind of you.	Ndinu achifundo zedi.
	Thank you for your kindness.	Zikomo kwambiri kamba ka chifundo chanu.
	Thank you for your kind help.	Zikomo kwambiri kwatandizo lanu. /Zikomo kwambiri kamba ka thandizo lanu la chifundo.
	Thanks for helping me.	Zikomo pondithandiza. *1
どういたしまして。	Not at all.	Ai / Iyayi
	You're welcome.	Osadandaula. *2
	Don't mention it.	Musatero. / Osadandaula. *2
	That's all right.	Palibe chobvuta / bvuto. *3

*1) 色々な表現をあげたが、"Zikomo Kwambiri" が最も一般的で、それ以外は、あまり用いられない。

*2) "Osadandaula" は、"You're welcome" よりも "Don't mention it" の意で用いられることが多い。

*3) 直訳すると "Palibe chobvuta" は、"No problem" の意になる。

6) お詫び (Apologies) [Zopepesa]

Japanese	English	Chichewa
どうもすみません。	I am very sorry.	Pepani kwambiri. /Napepe.
ご迷惑をおかけして申し訳ありません。	I am very sorry I've troubled you.	Pepani ndakubvutitsani.
お話し中、失礼ですが、...	I'm sorry to interrupt you, but...	Pepani pokusokonezani, koma...
どうぞお許し下さい。	Please forgive me.	Chonde ndikhululukireni.
本当に不注意でした。	It was most thoughtless of me.	Sindimaganizako.
私が悪かったのです。	It was my fault.	Kunali kulakwa kwanga.
そうするつもりではなかったのです。	I really didn't mean to do it.	Sichinali cholinga changa.
お邪魔でなければよろしいのですが。	I hope I'm not in your way.	Ndikhulupira kuti sindinakutchingeni.
御心配なく。	Don't worry about it.	Musadandaule.

7) 感嘆 (Exclamations) [Kanedwe kazamumtima]

Japanese	English	Chichewa
うまい。でかしたぞ。	Bravo! Well done!	Bravo! Mwachita bwino.
素晴らしい。	That's the one!	Ndiameneyo! (Ndiamenewo!)
素敵だ。	Excellent!	Mwakhoza bwino zedi! (Mwakhoza kwambiri!)
万歳。万歳。	Hurrah! Hurrah!	Sokole sokole yooo!
ああ。(悲しい。)	Alas!	Kalanga ine!
なんて幸運な。	How lucky!	Muli ndi mwai! (Muli ndi mwai tu!)
なんてかわいそうな。	What a pity! (Oh poor thing!)	Chisoni! (Zachisoni!, Zachisoni tu!)
なんてひどい。	What a shame!	Zamanyazi! (Zamanyazi tu!)
馬鹿な。	Nonsense!	Zopusa! (Zopusa tu!)
ああ、驚いた。	Good Lord!	Mbuye wanga!
なんて不運な。	How unlucky!	Tsoka! (Zatsoka!, Zatsokatu!)
恥を知れ。	Shame on you!	Zomvetsa manyazi! (Zamanyazi tu!)
気の毒に。	That's too bad!	Zoipa kwambiri!
うれしい。	How glad I am!	Ndili okondwa! (Ndakondwera tu!)

8) 聞き返し (Requests to Repeat) [Mapempho obwerezanso]

Japanese	English	Chichewa
もう一度お願いします。	I beg your pardon? (Beg your pardon?)	Pepani sindinamve. (Mukuti chiyani?)
もう一度言って下さい。	Pardon? (Please say again.)	Pepani. (Chonde nenaninso.) (Ee?)
何て言いましたか。	What did you say?	Munanena kuti chiyani? / Munatinji?
繰り返して下さい。	Will you please repeat what you said?	Mungabwerezanso zimene munanena / mwanena?
それはどういう意味ですか。	What do you mean by that?	Mukutanthauza chiyani?
もう少しゆっくり話して下さいませんか。	Will you speak a little more slowly?	Mulankhule pang'ono pang'ono.
わかりましたか。	Did you understand me?	Mwandimvetsa?
もう少し大きな声で話して下さいませんか。	Please speak up.	Chonde lankhulani mokweza.
わかりました、ありがとうございます。	I understand, thank you.	Ndamva, zikomo. *
だいたいわかりました。	I got your general meaning.	Ndamva bwino tanthauzo lake.
あなたの言うことがわかりません。	I don't follow you.	Sindikumvetsetsa.
最初の部分がわかりません。	I don't understand the first part.	Sindikumvetsetsa koyambilirako.
聞こえません。	I don't hear you.	Sindikukumvani.

*) "Ndamva" は, "I have understood." の意で、完了の形をとっている。

2. 基本 2

1) 何 (what) [chiyani]

Japanese	English	Chichewa
これは何ですか。	What is this?	(Kodi) ichi (ndi) chiyani?
あれ(それ)は何ですか。	What is that?	(Kodi) icho (ndi) chiyani?
何がほしいですか。	What do you want?	(Kodi) mukufuna chiyani?
～がほしいです。	I want...	Ndikufuna ...
水がほしいです。	I want water.	Ndikufuna madzi.
これは何と呼びますか。	What is this called?	Dzina lake ndi chiyani? Dzina lache ndi chiyani?
これはチェワ語で何と言いますか。	What is this in Chichewa?	Kodi ichi (ndi) chiyani mu Chichewa? Ichi (ndi) chiyani pa Chichewa?
何をしていますか。	What are you doing?	Mukuchita chiyani?
食べています。	I'm eating.	Ndikudya.
書いています。	I'm writing.	Ndikulemba.
彼らは家でお話を聞きます。	They listen to the story in their house.	Iwo amvera nthano m'nyumba.
何をしていたのですか。	What were you doing?	Mumachita chiyani?
食べていました。	I was eating.	Ndimadya.
何を食べましたか。	What did you eat?	Munadya chiyani?
～を食べました。	I ate ...	Ndinadya ...
何かあったのですか。	What's the matter?	Dzavuta ndi chiyani?
何もありません。	Nothing.	Palibe.
何をしようとしているのですか。	What are you going to do?	Kodi muchita chiyani? / Mutani?
水を汲むのです。	I'm going to draw water.	Ndikupita kukatunga madzi.

2) 誰 (who) [ndani]

Japanese	English	Chichewa
あなたは誰ですか。	Who are you?	Ndinu ndani?
あの人は誰ですか。	Who is this person (with you) ?	Kodi awa ndani?
あの人の名前は何ですか。	What's that person's name? <Polite way>	Kodi dzina lache ndani? * (Kodi dzina lawo ndani?)
あなたの名前は何ですか。	What's your name?	Dzina lanu ndani?
私は～です。あなたは？	I'm ~ , and you?	Ine ~ , kaya inu?
誰と話していたのですか。	Who did you talk with?	Munalankhula ndi ndani?
誰がそう言うのですか。	Who says so? Who was saying so?	Akunena choncho ndani? / Akuti choncho ndani? Amanena choncho ndani? / Amati choncho ndani?
誰が最初ですか。 <列に並んでいる時>	Who is the first?	Oyamba ndani?
これは誰のペンですか。	Whose pen is this?	Cholemberachi nchandani?
私のです。	It's mine.	Ndi changa. /Nchanga.
あなたのです。	It's yours.	Ndi chanu. /Nchanu.
彼(彼女)のです。	It's his (hers) .	Ndi chake. /Nchake.
誰に会いに行くのですか。	Whom are you going to meet?	Mukakumana ndi ndani?
～に会いに行きます。	I'm going to meet ...	Ndikakumana ndi...
誰に会ったのですか。	Whom did you meet?	Munakumana ndi ndani?
～に会いました。	I met with...	Ndinakumana ndi...
誰と行ったのですか。	Whom did you go with?	Munapita ndi ndani?
～と行きます。	I'm going with ...	Ndikupita ndi...
私は～です。	I am ...	Ine ndi (ndine) .
あなたは～です。	You are	Iwe ndi (ndiwe) .
彼(彼女)は～です。	He (She) is ...	Iye ndi (ndiye) .
我々は～です。	We are ...	Ife ndi (ndife) .
私ではありません。	It's not me.	Si ine (siine) .
あなたではありません。	It's not you.	Si iwe.
彼(彼女)ではありません。	It's not him (her) .	Si iye.
私達ではありません。	It's not us.	Si ife.
彼らではありません。	It's not them.	Si iwo.

*) "lache" は単数、"lawo" は複数であり、対象が単数であっても、丁寧に表現したい場合は複数を用いる。

3) どこ (where) [kuti]

Japanese	English	Chichewa
どこ。	Where?	Kuti?
どこですか。	Where is it?	Chili kuti?
私はどこにいるのですか。	Where am I?	Ndili kuti?
私達はどこにいるのですか。	Where are we?	Tili kuti?
どこへ行くのですか。(現在形)	Where do you go?	Mukupita kuti? / Mukunka kuti?
～へ行きます。	I go to...	Ndikupita ku...
リロングウェへ行きます。	I go to Lilongwe.	Ndikupita ku Lilongwe. /Ndikunka ku Lilongwe.
どこへ行ったのですか。(過去形)	Where did you go?	Munapita kuti? / Munanka kuti?
どこへ行くつもりですか。(未来形)	Where will you go?	Mudzapita kuti? /Mudzanka kuti?
～へ行きました。	I went to...	Ndinapita ku... /Ndinanka ku...
どこから来たのですか。	Where are you coming from (now) ? Where are you from (origin) ?	Mukuchokera kuti? Mumachokera kuti?
～からです。	I'm coming from... (now) . I come from ... (origin) .	Ndikuchokera ku ... Ndimachokera ku ...
どこで買いますか。	Where do you buy?	Mumagula kuti?
～で買います。	I buy at...	Ndimagula ku...
どこに住んでいますか。	Where do you live?	Mumakhala kuti?
ここですか。	Is it here?	Kodi ndi pano?
ここです。	It is here.	Ndi pano.
ここに彼(彼女)がいます。	Here he (she) is.	Ali pano.
そこにありません。	It isn't there.	Sichili pamenepo.
そこです。	There it is. / It is there.	Icho chili apo. /Nacho.

4) いつ (when) [liti]

Japanese	English	Chichewa
いつ。	When?	Liti?
いつ来ますか。	When do you come?	Mubwera liti?
何時に来ますか。	What time will you come?	Mubwera nthawi yanji? (Mubwera nthawi iti?)
1時に来ます。	I'll come at 1 o'clock.	Ndidzabwera 1 koloko. (Ndibwera 1 koloko.)
いつ学校へ行くのですか。	When do you go to school?	Mumapita kusukulu liti?
いつ市場へ行くのですか。	When do you go to market?	Mumapita kumsika liti? / Mupita kumsika liti?
あなたの誕生日はいつですか。	When is your birthday?	Tsiku lanu lobadwa ndi liti?
いつ来ますか。	When will you come?	Mudzabwera liti? / Mubwera liti?
いつ行きますか。	When will you go?	Mudzapita liti? / Mupita liti?
いつなら都合がよいですか。	When is a convenient time for you?	Nthawi imene mungapeze mpata ndi iti?
いつまで?	Until when? By when?	Mpaka liti? Kwa liti? (Lisanafike liti?)
いつから?	From when?	Kuyambira liti?
明日からです。	From tomorrow.	Kuyambira mawa.
(今) 何時ですか。	What time is it (now) ?	Nthawi ili bwanji (tspano) ?

5) いくつ、どれくらい (how many, how much) [-ngati, bwanji]

Japanese	English	Chichewa
いくつありますか。	How many are there?	Alipo angati? / Zilipo zingati?
どれくらいかかりますか。	How long does it take?	Ndi nthawi yaitali bwanji?
～かかります。	It takes...	Ndi...
いくつほしいですか。	How many do you want?	Mukufuna zingati?
何杯飲みましたか。	How much did you drink?	Munamwa makapu / matambula angati?
～杯飲みました。	I drank...	Ndinamwa...
どれくらい食べましたか。	How much did you eat?	Munadya mbale zingati?

～食べました。	I ate...	Ndinadya...
いくつ買いますか。	How many are you buying?	Mugula zingati?
～買います。	I am buying...	Ndigula...
あなたは何歳ですか。	How old are you?	Muli ndi zaka zingati?
あなたは何枚、 服を持っていますか。	How many clothes do you have?	Muli ndi zobvala zingati?
何人いますか。	How many people are there?	Pali anthu angati?

* angati (単数) → zingati (複数)

6) どのように、どんな (how, what type) [-nji, -tani]

Japanese	English	Chichewa
どのように料理するのですか。	How do you cook it?	Mumaphika bwanji/chotani?
どのように切るのですか。	How do you cut it?	Mumadula bwanji/chotani?
どのようにして、ここへ来ましたか。	How did you come here?	Mwabwera bwanji/chotani kuno?
どのようにして、 あなたを呼んだのですか。	How did they call you here? How were you called here?	Anakuitanani bwanji? Munaitanidwa bwanji?
どんな所ですか。	What kind of place is it?	Ndi malo anji? / Ndi malo otani?
どんな家ですか。	What kind of house is it?	Ndi nyumba yanji? / Ndi nyumba yotani?
小さな家です。	It's a small house.	Ndi nyumba yaing'ono.
大きな家です。	It's a big house.	Ndi nyumba yaikulu.
どんな人ですか。	What type of person is he/she?	Ndi munthu wanji? / Ndi munthu wotani?
背が高い。低い。	Tall / Short	Wantali / Wamfupi
何色ですか。	What is the color?	Ndi mtundu wanji? / Ndi mtundu wotani?

7) なぜ (why) [chifukuwa chiyani, bwanji]

Japanese	English	Chichewa
なぜ。	Why?	Chifukuwa chiyani?
なぜ、ここへ来たのですか。	Why did you come?	Bwanji mwabwera kuno? / Chifukwa chiyani mwabwera kuno?
なぜ、彼(彼女)はあなたを 呼んだのか。	Why did he (she) call you?	Bwanji anakuitanani?
なぜ泣いているの。	Why are you crying?	Mukulira chiyani? / Mukulirani (=mukulira chifukuwa chiyani) ? / Bwanji mukulira?
なぜ笑っているの。	Why are you laughing?	Mukuseka chiyani? / Mukusekani (=mukuseka chifukuwa chiyani) ? / Bwanji mukuseka?

*bwanji は文頭に来て疑問形の場合、「なぜ」の意味になる。

8) どれ、どの (which one) [kulozera]

Japanese	English	Chichewa
どちら?	Which one?	Ndi chiti? (uti, kati, ...)
どちらが好きですか。	Which one do you like?	Mumakonda chiti?
それが好きです。	I like this one.	Ndimakonda ichi. / Ndikonda ichi.
どちらがほしいですか。	Which one do you want?	Mukufuna chiti?
それがほしいです。	I want this one.	Ndikufuna ichi.
それでいいです。	It's all right	Chabwino
これを差し上げます。	I will give this to you	Ndidzakupatsani ichi. / Ndikupatsani ichi.
どちらがあなたののですか。	Which one is yours?	Chanu ndi chiti? / Chanunchiti?
どちらがわたしののですか。	Which one is mine?	Changa ndi chiti? / Changanchiti?
どちらがよいのですか。	Which one is better?	Chabwino ndi chiti? / Chokuyanjaninchiti (=Chokuyanjani ndi chiti) ?
どの道を行いますか。	Which way do you go?	Mudzera njira iti?
この道です。あの道です。	This way / That way	Njira iyi / Njira iyo
どの人ですか。	Which person?	Munthu uti?
この人です。	This person.	Munthu uyu.

あの人です。	That person.	Munthu uyo.
どちら側に行きますか。	Which side do you go?	Mudzera mbali iti?
どのホテルにいますか。	Which hotel are you staying at?	Mukukhalira ku hotera iti?

9) してもよいですか (may I ...) [-nga-e]

Japanese	English	Chichewa
ここに置いてよいですか。	May I put it here?	Ndingaikwe nawo* pano?
ここに座ってもよいですか。	May I sit here?	Ndikihale nawo pano?
捨ててもよいですか。	May I throw it away?	Ndingataye nawo?
あなたの家へ行ってよいですか。	May I go to your house?	Ndingapite nawo kunyumba kwanu?
写真を撮ってもよいですか。	May I take a picture?	Ndingakujambuleni (nawo) ?
撮ってもよいです。	You can take it.	Mungatenge nawo. / Mukhoza kutenga nawo.

*nawo は許可を求める際に丁寧さを強調する言葉。

10) ください (give me ...) [Mundipatseko ...]

Japanese	English	Chichewa
パンをください。	Give me a loaf of bread.	Mundipatseko buredi.

11) したい (want to do ...) [-kufuna ku-]

Japanese	English	Chichewa
何がしたいのですか。	What do you want to do?	Mukufuna kuchita chiyani?
郵便局へ行きたいのです。	I want to go to the post office.	Ndikufuna kupita ku positi ofesi.
買い物に行きたいです。	I want to go shopping.	Ndikufuna kupita kukagula zinthu.
寝たいです。	I want to sleep.	Ndikufuna kugona.
休みたいです。	I want to rest.	Ndikufuna kupuma.
(友達に) 会いたいです。	I want to see (my friend) .	Ndikufuna kuona bwenzi langa.
公園を見たいです。	I want to see a Park.	Ndifuna kuona park.
静かにしたいです。	I want to be in silence.	Ndikufuna kukhala pa phee.
/ 休みたいです。	/ I want to rest.	/ Ndikufuna kupuma.

12) 持っていますか、知っていますか (do you have ... / do you know ...) [-li ndi / -madziwa]

Japanese	English	Chichewa
ペンを持っていますか。	Do you have a pen?	Muli ndi cholemba?
ペンを持っています。	I have a pen.	Ndili ndi cholemba.
彼はお金を持っていますか。	Does he have money?	Kodi ali ndi ndalama?
はい。	Yes, he does.	Inde ali nazo.
いいえ。	No, he doesn't.	Ai, alibe.
チェワ語を知っていますか。	Do you know Chichewa?	Kodi inu mumadziwa Chichewa?
はい、少し知っています。	Yes, I know a little.	Inde, ndimadziwa Chichewa pang'ono.

13) 命令 (imperative) [katumidwe]

Japanese	English	Chichewa
こっちへおいで。	Come here.	Bwerani kuno.
起きなさい。	Get up.	Dzukani.
座りなさい。	Sit down.	Khalani pansu.
行きなさい。	Go.	Pitani.
持って来なさい。	Bring it.	Bweretsani.
ここに置きなさい。	Put it here.	Ikani apa (pano) .
そこに置きなさい。	Put it there.	Ikani apo (uko) .
持って行きなさい。	Take it.	Tengani.
体に気を付けなさい。	Take care of yourself.	Mudzisamalire.
ラジオのスイッチを入れてください。	Please turn on the radio.	Tsegulani wailesi.
ちょっと待ってください。	Please wait for a moment.	Dikirani pang'ono.
静かにしなさい。	Be quiet.	Mukhale phee=chete (khalani phee=chete) .

3. 応用

1) 道案内 (Showing the Way) [Kusonyeza/Kulondolera njira]

Japanese	English	Chichewa
恐れ入りますが、ゾンバへ行く道を教えて下さいませんか。	Excuse me, could you tell me the way to Zomba?	Zikomo, mungandisonyeze njira yopita ku Zomba?
あちらの方向です。	It is in that direction. (It is that way.)	Ndi iyo.
わかりません。	I don't know.	Sindiziwa.
ここはどこですか。	Where are we?	Kodi kuno ndi kuti?
病院はどこですか。	Where is the hospital?	Kodi chipatala chili kuti?
Mrs.Chepの家はどこですか。	Where is Mrs. Chep's house?	Nyumba ya Amai Chep ili kuti?
右に曲がったところです。	At that place, turn to the right.	Pamenepo tembenikirani kumanja.
ハウスナンバーはいくつですか。	What is the house number?	Nambala yake ndi chiyani?
12番です。	Number 12.	Nambala 12.
ブラントイアへ行く道はどれですか。	Which is the way to Blantyre?	Njira ya ku Blantyre ndi iti?
ブラントイアへの正しい道はどれですか。	Which is the right way to Blantyre?	Kodi njira yeniyeni ya ku Blantyre ndi iti?
真っ直ぐです。	Go straight.	Yendani molunjika.
ここからどのくらいありますか。	How far is it from here?	Ndi kotalika bwanji kuchokera pano?
バスで約1時間です。	About an hour by bus.	Pafupifupi ora limodzi pa basi.
この道はどこに続いていますか。	Where does this road lead to?	Kodi mseu uwu ndi wopita kuti?
マーケットはどこですか。	Where is the market?	Msika uli kuti?
(列車の) 駅の隣です。	It's next to the railway station.	Uli pafupi ndi sitheshoni ya sitima.

2) 買物 (Shopping) [Zogulagula]

Japanese	English	Chichewa
玉ねぎを買いたいのです。	I want to buy onions.	Ndikufuna kugula anyenzi.
煙草をください。	Give me a cigarette.	Ndigulitseni fodya.
いくらですか。	How much are they? How much dose it cost?	(Mukugulitsa) ndalama zingati? Mtengo (wake ndi) bwanji?
高すぎます。	It's too expensive. You make it expensive.	-kudula. *1 Mukudulitsa.
値引きできますか。	Can you give me a discount?	Tatsitsani mtengo.
手頃な値段です。	It's cheap. You make it cheap.	-kutchipa. *1 Mukutchipitsa.
それをもたらよう。	I'll take it.	Nditenga (Ndigula) .
もっと大きい/小さいものはありますか。	Do you have bigger/smaller ones?	Muli ndi (zo) kulirapo/ (zo) cheperapo? *2
大きすぎます。	It's too big.	(Cha) kulitsa. *2
次回にもらうことにします。	I'll take it next time.	Ndidzatenga nthawi ina.
もっと小さいのはありますか。	Do you have smaller ones?	Muli ndi (zo) cheperapo? *2
良い品物ですね。	It's a nice thing.	Ndi (cha) bwino. *2
良くないわ。	It's not a good thing.	Si (cha) bwino. *2
また来るよ。	I'll come again.	Ndidzabweranso.
ここは何時に閉まりますか。	What time do you close here?	Mumateka nthawi yanji?
これは何でできていますか。	What's this made of?	Chinapangidwa ndi chiyani chimenechi?
これは象牙で作られています。	This is made of ivory.	Chinapangidwa ndi nyanga ya njobvu.

*1) 一のところに接頭辞が入るが、話題になっているものの名詞クラスにより、異なる。

*2) 接頭辞は、話題になっているものの名詞クラスにより異なる。

3) 時間 (Time) [Nthawi]

Japanese	English	Chichewa
今、何時ですか。	What time is it now?	Nthawi ili bwanji tsopano?
～時です。	At ... o'clock.	... koloko.
何時に始まりますか。	What time does it begin?	Kodi kuyamba ndi nthawi yanji?

～からです。	From...	Kuyambira...
何時に終わりますか。	What time does it finish?	Kutsiriza ndi nthawi yanji?
何時に戻ってきますか。	What time do you come back?	Mumabwera nthawi yanji?
彼(彼女)はまだ来ません。	He (She) has not yet come.	Sanabwerebe.
急いでいただけますか。	Could you hurry up?	Mufulumire. / Fulumirani.
ゆっくりやりなさい。	Do it slowly.	Chitani pang'ono pang'ono.
夕食をとる時間がありますか。	Do you have time to eat dinner?	Muli ndi nthawi yodyera chakudya cha madzulo / mgonero?
今日は暇ですか。	Are you free today?	Mulindi mpata lero?
朝7時に起こしてください。	Please wake me up at 7 am.	Ndidzutseni m'mamawa seveni koloko.
夕方、おじいさんはお話をする。	Grandfather tells the story in the evening.	Agogo akamba nthano madzulo.
昨夜は何時間勉強しましたか。	How long did you study last night?	Munawerenga kwa nthawi yaitali bwanji dzulo usiku?

4) 訪問 (Visiting) [Kuchezerana]

Japanese	English	Chichewa
ごめんください。	Hello. (Excuse me.)	Odi.
どうぞお入り下さい。	Come in.	Lowani.
お父さんはいらっしゃいますか。	Is your father around?	Bambo anu alipo?
街へ行きました。	He went to town.	Anapita ku tauni.
彼のお父さんはどこですか。	Where is his father?	Bambo ake ali kuti?
いつ彼女は帰って来ますか。	When will she come back?	Abwelerana nthawi yanji?
30分後です。	She is coming back after 30 minutes.	Abwera patapita mphindi makumi atatu (30 minutes).
彼女を待つことにします。	I'll wait for her.	Ndiwadikira.
お待ちどうぞさま。	I'm sorry to have kept you waiting.	Pepani ndakuyembekezetsani nthawi yaitali.
お茶はいかがですか。	Would you like tea?	Mungakonde tiyi?
結構です。	No thanks.	Iyai zikomo.
食べてみますか。	Do you want to try to eat?	Muyesera kudya?
わあおいしそう。	Whoa! It looks so nice.	Oo! Chikuoneka bwino.
お腹いっぱいです。	I'm full now.	Ndakhuta.
もうおいとま致します。	Now I'm going.	Tsopano ndikupita.
また来て下さいね。	Come again.	Bweraninso.
さようなら。<行く人>	Good bye. (Stay well.)	Tsalani bwino.
さようなら。<送る人>	Good bye. (Go well.)	Pitani bwino.

5) 食事 (Meals) [Zakudya]

Japanese	English	Chichewa
たくさんのまきがある。	There is a lot of firewood.	Nkhuni zilipo zambiri.
お母さんと子供たちがまきを運ぶ。	The mother and the children are carrying firewood.	Amayi ndi ana asenza nkhuhi.
ほら、まきが火のところにある。	There is wood on the fire.	Pali nkhuhi pa moto.
彼女は家で火をもらしたい。	She wants to light a fire at home.	Iwo afuna akakoreze (akasonkhe) moto ku nyumba.
彼女は火をつける。	She will light a fire.	Lwo akoreza (asonkha) moto.
ほら、火がよく燃える。	Look, the fire is burning well.	Onani moto ukuyaka bwino.
なべが火のところにある。	The pot is on the fire.	Nkhali ili pa moto.
彼女はなべを火にかける。	She will put the pot on the fire.	Iwo ayika nkhalii pa moto.
ルルちゃんが火をかきまわす。	Lulu is blowing (putting new wood) on the fire.	Lulu asonkheza moto.
セコくんとルルちゃんは2人共楽しい。	Seko and Lulu are both happy.	Seko ndi Lulu onse akondwa.
シマのためのお湯が沸く。	The water for the nsima is boiling.	Nkhali yawira. (Nkhali= シマの入ったなべ)
火で肉を料理する。	One cooks meat on the fire.	Timaphika nyama pamoto.
今、彼女は食べ物を料理している。	She is now cooking.	Tsopano akuphika chakudya.
お腹が空いていますか。	Are you hungry?	Muli ndi njala?
お腹が空いています。	I'm hungry.	Ndili ndi njala.

少し。	A little.	Pang'ono.
良い匂いですね。	It smells nice, doesn't it?	Kununkhira bwino (, sichoncho) ?
メニューを見せてください。	Please show me the menu.	Bweretsani menyu.
食べ方を教えてください。	Please tell me how to eat.	Choneke tanduzani (ndiuzeni) kadyedwe kake (ndiuzeni) .
今日のおかずは何ですか。	What is the relish today?	Ndiwo za lero ndi chiyani?
シマと魚です。	Nsima and fish.	Nsima ya nsomba.
たくさん食べますか。	Do you eat a lot?	Mumadya kwambiri?
たくさん食べます。	I eat a lot.	Inde. Ndimadya kwambiri.
少し食べます。	I eat a little.	Ndimadya pang'ono.
シマができた。	The nsima is well done.	Nsima yapsya bwino.
子供たちとおじさんがシマを食べる。	The children and their grandfather will eat nsima.	Ana ndi agogo adya nsima.
おじさんは子供たちが好きだ。	Grandfather likes children.	Agogo amakonda ana.
今日はシマと魚を食べる。	They will eat nsima and fish today.	Lero adya nsima ya nsomba. / Lero adyera nsima.
土曜日は豆を食べるだろう。	They will eat beans on Saturday.	Loweruka adzadyera nyemba. (豆だけでなくシマといっしょに食べる場合)
日曜日はタマゴを食べるだろう。	They will eat eggs on Sunday.	Lasabata adzadyera mazira.
さあ食べよう。	Let's eat.	Tiyeni tidye.
喉が渇いていますか。	Are you thirsty?	Muli ndi ludzu?
喉が渇いています。	I'm thirsty.	Ndili ndi ludzu.
もうお済みですか。	Have you finished?	Mwamaliza?
十分に食べましたか。	Have you eaten enough?	Mwadya mokwana?
はい充分食べました。	Yes, I have eaten enough.	Inde, ndadya mokwana.
まだ終わっていません。	I haven't yet finished.	Sindinamalize.
もう少し食べたいです。	I want to eat some more.	Ndikufuna kudyabe.
美味しいですか。	Does it taste good?	Kukoma?
塩辛いです。	It's salty.	Mchere wachulukwa.
辛いです。	It's hot.	Muli tsabola wambiri.
甘いです。	It's sweet.	Kutsekemera.
苦いです。	It's bitter.	Kuwawasa. (Kuwawa.)
熱いです。	It's hot.	Kutentha.
冷たいです。	It's cold.	Kuzizira.
酸っぱいです。	It's sour.	Zikunyung'unya.
多すぎます。	It's too much.	Zachulukitsa.
シマは好きですか。	Do you like nsima?	Mumakonda nsima?
はい、好きです。	Yes, I like it.	Ee, ndimaikonda.
いいえ、あまり好きではありません。	No, I don't like it very much.	Ai, sindiikonda kwambiri.

6) 天候 (Weather) [Nyengo]

Japanese	English	Chichewa
今日は晴れです。	It's a nice day today.	Lero ndi tsiku labwino.
午後は雨でしょう。	It'll rain in the afternoon.	Kugwa mvula masana.
今日は雨になるでしょうか。	Will it rain today?	Kugwa mvula lero?
濡れました。	I am getting wet.	Ndikunyowa.
まあ、暖かくして下さいね。	I'm sorry. Warm yourself.	Pepani. Wothani moto. (Wotherani dzuwa.)
今日は暑いです。	It's hot today.	Kukutentha lero.
今日は寒いです。	It's cold today.	Kukuzizira lero.
ひどい風でした。	It was terribly windy.	Kunali mphepo yambiri.
ひどい雷でした。	There was lots of thunder.	Kunali mabingu owopsya (owophya) .

7) 乗り物 (Transportation) [Zamtengatenga]

Japanese	English	Chichewa
駅へ連れて行って下さい。	Take me to the railway station.	Ndiperekezeni ku steshoni ya sitima.

時刻表を見せて下さい。	Show me the timetable.	Mundiontse taimutebulo / dongosolo.
列車は何時に出発ですか。	What time does the train start?	Sitima imachoka nthawi yanji?
今夜発ちたいです。	I want to leave tonight.	Ndikufuna kuchoka usiku uno.
2等切符を2枚ください。	Give me two tickets for second class.	Mundipatse matikiti awiri a sekondi kalasi.
寝台車は付いていますか。	Is there a sleeping car?	Kodi galimoto yogonamo ilipo?
下段をお願いします。	I'd like a lower berth.	Ndikufuna kugonera pansi.
列車は時間どおりですか。	Is the train on time?	Kodi sitima isunga nthawi?
10分の遅れがあるでしょう。	There will be a delay of ten minutes.	Ichedwerapo pang'ono timphindi khumi.
リロングウェ行きのバスはどこで乗ったらよいですか。	Where can I get a bus for Lilongwe?	Ndingapeze kuti basi yopita / yonka ku Lilongwe?
このバスはどこへ行きますか。	Where is this bus going?	Basi iyi ikunka kuti?
ブランチア行きのバスは何便ありますか。	How often does the bus go to Blantyre?	Basi imapita kangati ku Blantyre.
このバスは何時にブランチアに着きますか。	What time will this bus arrive at Blantyre?	Kodi basiyi ikafika nthawi yanji ku Blantyre?
私はブランチアへ行きます。	I'm going to Blantyre	Ndikupita ku Blantyre.
タクシーを呼んでください。	Please call for a taxi	Itanitsani takisi.
ここで降りてください。	Let me get off here	Ndikutsikira pano.
ブランチアで降りたいのです。	I want to get off at Blantyre?	Ndikufuna ndikatsikire ku Blantyre.
途中乗り換える必要がありますか。	Do we have to change trains on the way?	Kodi tisintha masitima m'njira?
もう少しゆっくり走っていただけませんか。	Could you drive more slowly?	Mungayendetseko pang'ono-pang'ono.

8) 電話 (Telephone) [Zapalamya]

Japanese	English	Chichewa
Mr. Kavalo とお話ししたいのですが。	May I talk to Mr. Kavalo?	Ndingalankhuleko ndi bambo Kavalo.
どなたですか。	Who is speaking?	Ndi ndani akulankhula?
切らずにお待ち下さい。	Hold on, please.	Dikiraniko.
Mr. Kavalo におつなぎします。	I'll connect you with Mr. Kavalo.	Ndikupatsirani bambo Kavalo.
お話し中です。	I'm sorry. The line's busy.	Pepani malayini atanganidwa.
こちらは～です。	This is ... speaking.	(Ndikulankhulane) ndine ...
チェワ語はわかりません。	I don't understand Chichewa.	Sindidziwa Chichewa.
番号が間違っています。	You have the wrong number.	Mwayimba nambala yolakwika.
ことづけをお願いしたいのですが。	Can I leave a message?	Ndingasiyeko uthenga (mau) ?
おことづけがございませうか。	Can you leave a message?	Mungasiyeko uthenga (mau) ?
彼に折り返し電話を戴きたい。	I want him to call me back.	Ndikufuna kuti andiimbire nthawi ina.
折り返しお電話します。	I'll call you back.	Ndikuimbiraninso.

9) 紹介 (Introductions) [Zakudziwana]

Japanese	English	Chichewa
～さんを紹介いたします。	May I introduce ... to you.	Mudziwaneko ndi ...
こちらが～氏です。	This is Mr. ...	Awa ndi bambo ...
お目にかかれてさいわい입니다。	I'm glad to see you.	Ndakondwera kukuonani.
こちらこそうれしく存じます。	It's my pleasure.	Inenso ndakondwera.
あなたのことはよく妻から聞いております。	I've heard much about you from my wife.	Ndakhala ndikumva zambiri zainu kuchokera kwa akazi wanga.
自己紹介させて下さい。	Please let me introduce myself.	Mundirole kuti tidziwane.
わたしは～と申します。	My name is ...	Dzina langa ndi ...
あなたの名前は何ですか。	What is your name?	Dzina lanu ndani?
日本を知っていますか。	Do you know about Japan?	Kodi mumadziwa za ku Japani?
あなたの国は美しいです。	Your country is beautiful.	Dziko lanu ndi lokongola.

§ 2. 医療会話

1. 一般医療

1) あいさつと紹介 (Greetings & Introduction) [Zamalonje ndi zakudziwana]

Japanese	English	Chichewa
おはようございます。	Good morning.	Mwadzuwka bwanji?
こんにちは。	Good afternoon.	Mwaswera bwanji?
こんばんは。	Good evening.	Mwatandala bwanji?
私は～です。	I am ...	Ndine...
どうなさったのですか。	What's the matter?	Chikuvuta ndi chiyani?
ご機嫌いかがですか。	How are you?	Muli bwanji?
気分は、いかがですか。	How do you feel?	Mukupeza bwanji?
今日は具合良さそうですね。	You look fine today.	Mukuoneka bwino lero.
お休みなさい。	Good night.	Mugone bwino.

2) 身元を聞く (Personal History) [Mbiri yaumunthu]

Japanese	English	Chichewa
お名前は何ですか。	What is your name?	Dzina lanu ndani?
どこから来ましたか。	Where are you from?	Mumachokera kuti?
どこに住んでいますか。	Where do you live?	Mumakhala kuti?
住所はどこですか。	What's your address?	Kumudzi kwanu, ndi kuti?
年齢はいくつですか。	How old are you?	Muli ndi zaka zingati?
いつ生まれましたか。	When were you born?	Munabadwa [liti / chaka chanji]?
家族はありますか。	Do you have a family?	Muli ndi banja?
ひとり住まいですか。	Do you live alone?	Mumakhala nokha?
職業は何ですか。	What is your occupation?	Mumagwira nchito yanji?
御主人はいますか。	Do you have a husband?	Muli pa banja?
御主人は仕事をしていますか。	Is your husband working?	Amuna anu ali panchito?
御主人は、どこで仕事をしていますか。	Where does your husband work?	Amuna anu akugwira ntchito kuti?
宗教は何ですか。	What is your religion?	Ndinu a mpingo wanji?
誰が T.A. ですか。	Who is your traditional authority?	Mfumu yanu yaikulu ndi ndani?
部族は何ですか。	What is your tribe?	Ndinu amtundu wanji?
どうしたのですか。	What's the matter?	Chikuvuta ndi chiyani?
いつからですか。	When did this start?	Kodi zinayambira liti?
その時どうしていましたか。	What were you doing when it started?	Ndiye mumachita chiyani pomwe zinayamba?
何か薬を飲みましたか。	Did you take any medicine?	Munamwa mankhwala aliwonse?
これが初めてですか。	Is this the first time?	Kodi aka ndi koyamba?
他に気づいたことはありますか。	What else did you notice?	Ndi chiyainso munaona?
この病院は初めてですか。	Is this your first visit to this hospital?	Kodi kano ndi koyamba kubwera ku chipatala chino?
以前、入院したことがありますか。	Have you been in the hospital before?	Munayamba mwakhalapo m'chipatala?
以前、何か病気にかかったことがありますか。	Have you had any disease before?	Munadwalapo matenda ena ali onse?
常用している薬がありますか。	Do you have any medicine that you take daily?	Kodi muli ndi mankhwala omwe mumamwa masiku onse?
入院が必要です。	You need to be in the hospital.	Akugonekani m'chipatala.
入院を希望しますか。	Do you want to be admitted?	Kodi ndi kokuyanjani kugona m'chipatala?
輸血の既往がありますか。	Have you ever had a blood transfusion?	Munalandirapo magari?
手術の既往がありますか。	Have you ever had any operation?	Munapangidwapo opareshoni?

3) 生活習慣を聞く (Routine Activities) [Zopangika tsiku ndi tsiku]

①睡眠 (Sleeping Habits) [Kugona]

Japanese	English	Chichewa
睡眠時間はどのくらいですか。	How many hours do you usually sleep at night?	Mumagona maora angati usiku?
眠れなくて困ることがありますか。	Do you have any difficulty in sleeping?	Kodi mumavutika pogona?
昨夜は良く眠れましたか。	Did you sleep well last night?	Kodi munagona bwino usiku watha?

②食事 (Eating Habits) [Kudya]

Japanese	English	Chichewa
1日何回、食事をしますか。	How many meals do you have a day?	Kodi mumadya kangati?
食欲は、ありますか。	Do you have an appetite?	Mukumakhala ndi chilakolako cha zakudya?
夕食は食べましたか。	Have you eaten dinner?	Munadya chakudya cha madzulo?

③嗜好 (Food Preferences) [Zomwe mumakonda]

Japanese	English	Chichewa
好き嫌いがありますか。	What kind of food do you like or dislike?	Ndizakudya zanzi zomwe mumazikonda ndi zomwe simuzikonda?
どんなものが好ですか。	What kind of food do you like?	Zomwe mumakonda kwambiri ndi ziti?
栄養士に相談しましょう。	Let me ask the dietician about your diet.	Ndiwauze omwe amayang'anira zamagulu a chakudya pa zakudya zanu.
タバコを吸いますか。	Do you smoke?	Mumasuta fodya?
アルコールを良く飲みますか。	Do you often drink alcohol?	Kodi mumamwa mowa kawiri-kawiri?

④排泄 (Excretion) [Kuchita chimbudzi ndi kukodza]

Japanese	English	Chichewa
便通は良好ですか。	Is your bowel movement all right?	Kodi mukumapita ku chimbudzi bwino-bwino?
下痢を、していませんか。	Do you have diarrhea?	Mukumatseguka m'mimba?
便秘を、していませんか。	Do you have constipation?	Kodi mwadzimbidwa?
排ガスがありましたか。	Have you passed gas?	Kodi mwaphwisa?
血便が出ますか。	Have you passed blood in your stool?	Mukumachita chimbudzi chamagazi?
排尿は良好ですか。	Are you urinating well?	Kodi mukumataya madzi bwino-bwino?
排尿時、痛みがありますか。	Do you have pain when you are passing your urine?	Mukumamva kupweteka pokodza?
血尿がでますか。	Have you passed blood in your urine?	Munakodza magazi?

4) 症状を聞く (Symptoms) [Zizindikiro]

①痛み (Pain) [kumva kupweteka]

Japanese	English	Chichewa
痛みますか。	Do you have any pain?	Mukumva kupweteka? (Mukumva kuwawa?)
どこが痛みますか。	Where is the pain?	Mukumva kupweteka pati?
痛いところを、見せてください。	Please show me where it hurts.	Ndionetseni pamene pakuwawa?
これは痛みますか。	Does it hurt you?	Pakukupwetekani?
いつから痛みますか。	When did the pain start?	Kupwetekako kunayamba liti?
強い痛みですか、弱いのですか。	Is it a severe pain or a slight one?	Ndi kuwawa kwa pang'ono kapena kwakukulu?
時々ですか、続きますか。	Does the pain come at intervals or is it constant?	Kodi kupweteka kukumasiya-siya kapena kukumapitilira?
どんな時に痛みますか。	When do you have pain?	Mumamva kuwawa nthawi yanji?
今も痛みますか。	Do you still feel pain?	Mukumvabe kuwawa?

どんなふうな痛みですか。	What kind of pain?	Ndi kupweteka kotani?
鈍い痛みですか。	Is it a dull pain?	Pakungopweteka chabe?
刺すような痛みですか。	Is it a stabbing pain?	Pakupweteka molasa, mobaya-baya?

②患者側からの痛みの表現 (Pain expressions) [Kulongosola kapwetekedwe]

Japanese	English	Chichewa
ズキンズキンする。	It throbs.	Pakupweteka mopitirira.
チクチクする。	It stings.	Pakuluma.
ヒリヒリする。	It burns.	Pakutentha.
痛みに間隔がある。	The pain attacks me off and on.	Pamapweteka kenaka ndikuleka.
時々、痛む。	Sometimes I have pain.	Nthawi zina ndimamva kupweteka.
頭が痛いです	I have a headache.	Ndikumva mutu.
そこを触ると痛む。	It pains upon touching it.	Pakupweteka ukagwirapo.
私は疲れています。	I am tired.	Ndatopa.

③その他の一般症状 (Other symptoms) [Zizindikiro zina]

Japanese	English	Chichewa
吐き気はありますか。	Do you have nausea?	Mukufuna kusanza?
吐きましたか。	Did you vomit?	Kodi munasanza?
めまいがしますか。	Do you feel dizzy?	Mukumva chizungulire?
熱はありますか。	Do you have a fever?	Thupi likutentha? / Mukutentha thupi?
熱があります。	I have a fever.	Thupi likutentha. / Ndikutentha thupi.
咳が出ますか。	Do you have a cough?	Mukutsokomola? (Mukukhosomola?)
寒気がしますか。	Do you feel cold?	Kodi mukuzizidwa?
喉が痛みますか。	Do you have a sore throat?	Kodi mukumva kupweteka kummero?
頭痛がしますか。	Do you have a headache?	Kodi mukumva mutu? Kodi mutu ukupweteka?
食欲はありますか。	How is your appetite?	Kodi muli ndi chilakolako cha zakudya?
体重が減りましたか。	Have you lost weight?	Mwaondako?
歩けますか。	Can you walk?	Mungathe kuyenda? /Mukhoza kuyenda?
どんな症状ですか。	What symptoms do you have?	Muli ndi zizindikiro [zanji / zotani]?
目立った症状がありますか。	Is there anything particularly unusual?	Kodi pali china chodabwitsa?
それはいつからですか。	Since when?	Kuyambira liti?

5) 観察 (Observation) [Kalondolondo koonera bvuto]

Japanese	English	Chichewa
体温を測ります。	I'm going to check your temperature.	Ndikuyezeni kutentha kwanu kwa thupi.
血圧を測ります。	I'd like to check your blood pressure.	Ndikufuna kuyeza kuthamanga kwanu kwa magazi.
脈を測ります。	Let me check your pulse.	Ndikufuna kutukula kwanu kwa mitsempha.
体重を測ります。	Let me check your weight.	Ndikufuna kuyeza kulemera kwanu.
舌を出してください。	Show me your tongue.	Ndionetseni lirime lanu.
爪を見せてください。	Show me your fingernail.	Ndionetseni chikhadabo chanu.
目(下まぶたの裏側)を見せてください。	Show me your lower eyelid.	Ndionetseni chikope chanu cham'munsi.
口を開けてください。	Please open your mouth.	Tsegulani pakamwa /Yasamulani/ Muyasamule.

6) 病室の案内 (The Hospital Room) [Chipinda cham'chipatala]

Japanese	English	Chichewa
病室を案内しましょう。	I will show you around your room.	Ndikusonyezani chipinda chanu.

これがベッドです。	This is your bed.	Bedi lanu ndi limeneli.
これが床頭台です。	This is your bedside table.	Tebulo lanu ndi limeneli.
ベルは、ここです。	Here is the call bell.	Beru loitanira ndi limeneli.
用件があったら、ベルでナースを呼んでください。	Please push the button to call the nurse, if you need any help.	Kanikizani batani ili mukafuna kuitana anamwino, mukasowa thandizo.
用件があったら、私を呼んでください。	Please call me if you need any help.	Mundiitane [ngati mufuna thandizo/ mukafuna thandizo].
寝衣に着がえてください。	Please change into your gown.	Chonde valani chovala chanu (zobvala zanu).
シャワーは、ここです。	The shower is here.	Posambira ndi apa.
トイレは、あそこです。	The toilet is there.	Kuchimbudzi ndi uko.

7) 安静度の指示 (Bed Rest & Ambulation) [Malamulo a kupumula]

Japanese	English	Chichewa
ドクターはお手洗い以外は安静にするように求めています。	The doctor wants you to stay in bed all the time except when you must use the toilet.	Dokotala akufuna kuti inu muzingopumula pa bedi, pokhaphoka ngati mufuna kupita ku chimbudzi.
ベッドから降りないでください。	You must not get out of bed.	Simuyenera kuchoka pa bedi.
ベッドの上に座って良いです。	You may sit up in bed.	Mukhoza kukhala chikhaliire pa bedi.
これから、室内は歩いて良いです。	From now on, you may walk around only in the room.	Kuyambira tsopano mutha kumayendapo m'chipinda mokha muno.
少し痛くても、なるべく歩くようにしてください。	It might hurt you a bit, but try to walk as much as you can.	Mungathe kumva kupweteka pang'ono, koma muyenera kuyesa kumayenda pang'ono-pang'ono.

8) 診察時の指示 (Physical Examination) [Kupimapima ndi kuyezayeza]

Japanese	English	Chichewa
ちょっと胸の音を聞かせてください。	Let me listen to your heart.	Ndimvetserepo kugunda kwanu kwa mtima.
児心音を聞かせてください。	Let me listen to the fetal heart sound.	Ndimvetserepo kugunda kwa mtima wamwana m'mimbamo.
反対向になってください。	Turn over.	Tembenukirani uko. /Mutembenukire.
膝を立ててください。	Please bend your knees.	Pindani maondo. /Mupinde.
シャツを脱いでください。そして、ガウンを着てください。	Take off your shirt and put on this gown for examination.	[Bvulani/Mubvule] malaya ndipo [bvalani/mubvule] 'gown' iyi kuti tikuyezeni.
服を脱いでください。	Take off your clothes.	[Bvulani/Mubvule] zobvala.
服を着てください。	Put your clothes on.	[Bvalani/Mubvule] zobvala.
まもなく医師が来ます。	The doctor will be coming to see you soon.	A dokotala abwera kudzakuonani posachedwa.
まもなく回診があります。	The doctor will be making rounds in a minute.	A dokotala ayamba kuyendera odwala posachedwa.

9) 処置時の指示 (Treatment) [Dongosolo lothandizira pazamankwala]

Japanese	English	Chichewa
傷口を見ましょう。	I'm going to look at the wound.	Ndiona bala lanu.
傷口の処置をしましょう。	I'm going to treat the wound.	Ndimanga bala lanu.
包帯を取り替えましょう。	Let me change the dressing.	Ndimange bala lanu.
注射をします。	I'm going to give you an injection.	Ndikulasani jakisoni.
ツベルクリンテストの、注射をします。	I'm going to give you a tuberculin injection.	Ndikulasani jakisoni wa chifuwa chachikulu.
これは痛み止めの注射です。	This shot is a pain killer.	Mankhwala awa ndi oleta kupweteka.
これは輸液です。	This is to feed you through your veins.	Tikudyetsani kudzera mu mtsempha.

膀胱に管を入れて、お小水をとります。	I'm going to drain the urine from your bladder with this tube.	Ndichotsa mikodzo kudzera mchubu ichi.
(酸素吸入) これを口にくわえて、息を吸ってください。	Please place this mouthpiece in your mouth and inhale.	[Ikani/Muike] ichi mkamwa ndipo [pumani/mupume] mokoka mpweya.
呼吸が楽になります。	It will help your breathing.	Chidzathandiza kuti mudzipuma bwino.
検尿が必要です。	We need a urine specimen.	Tifuna mkodzo kuti akauzeze.
ここにカップがあります。	Here's a cup.	Nayi kapu.
お小水を少し便器に出し、次にカップ3分の1とってください。	First, urinate a small amount into the toilet, then fill about one third of the cup.	Mukodzere pang'ono mchimbudzi, kenaka muike pang'ono m'kapumu.
この尿器を使ってください。	Please use this bottle.	[Mugwiritse/Gwiritsani] ntchito botololi.
この便器を使ってください。	Please use this bedpan.	[Mugwiritse/Gwiritsani] ntchito chimbale ichi.
終わったらお知らせください。	Please call me when you have finished.	Mukatha mundiitane.
検査前日の夕方と当日は、何も食べないでください。	Please don't eat or drink anything after supper the previous night as well as on the day of your examination.	Musadye kapena kumwa chili chonse madzulo a tsiku lobwera kudzayedzwa, komanso pa tsiku loyzedzalo.

10) 与薬 (Medication) [Kumwa mankhwala]

Japanese	English	Chichewa
マンガさん、お薬ですよ。	Mr. Mmanga, here's your medicine.	Bambo Mmanga mankhwala anu ndi awa.
この薬を飲んでください。	Please take this tablet.	[Imwani/Mumwe] mankhwala awa.
この薬をあげましょう。	I'll give you this medicine.	Ndikupatsani mankhwala awa.
食事の前に飲んでください。	Take this medicine before eating.	Mukamwe mankhwala awa musanadye.
食事の後に飲んでください。	Take this medicine after eating.	Mukamwe mankhwala awa mutadya.
かまないで、舌の下で溶かしてください。	Don't chew it, but keep it under your tongue until it melts.	Musatafune koma musunge pansi palirime mpaka katasungunuka.
飲まないで、口の中で溶かしてください。	Don't swallow it, but keep it in your mouth until it melts.	Musamwe koma musunge mkamwa mpaka asungunuke.
この薬を、こう門の中に挿入してください。	Please insert it into the anus.	[Mulowetse/Lowetsani] kochitira chimbudzi.
これはスキンクリームです。	This is a skin cream.	Mankhwala awa odzola.
この軟膏は局所を拭いてから、1日3回塗ってください。	First wash this area, then apply this ointment to the area three times a day.	Choyamba mudzitsuka malo ofunikawo, kenako nkupaka mankhwalawa, mudzichita izi katatu patsiku.
この薬を1日1回飲んでください。	Please take this medicine...	[Mumwe/Imwani] mankhwalawa...
1日1回	...once a day.	...kamodzi patsiku.
1日2回	...twice a day.	...kawiri patsiku.
1日3回	...three times a day.	...katatu patsiku.
この薬を1度に1錠飲んでください。	Please take this medicine...	[Mumwe/Imwani] mankhwalawa...
1度に1錠	...1 tablet at once.	...kamodzi nthawi imodzi.
1度に2錠	...2 tablets at once.	...awiri nthawi imodzi.
1度に全部	...all at once.	...onse nthawi imodzi.

11) 輸液 (Infusion) [Zamadiripi]

Japanese	English	Chichewa
これは輸液です。	This is to feed you through your veins.	Tikudyetsani kudzera m'mitsempha.
早すぎたり遅すぎたりしたら、呼んでください。	If you notice that the flow is too fast or too slow, please call me.	Ngati muona kuti madzi akuthamanga kapena kuchedwa kwambiri mundiitane.
点滴が漏れたら、すぐ呼んでください。	If the drip comes out of your vein, please call me.	Ngati diripi yasomphoka mundiitane.

終わりそうになったら、呼んでください。	If the drip finishes, please call me.	Ngati madzi atha mundiitane.
滴下しない時は、呼んでください。	If the drip stops, please call me.	Ngati madzi asiya kudontha mundiitane.
さあ終わりですよ。血液が止まるまで、よく押えていてください。	That's all. Please press here with your fingers to stop the bleeding.	Basi. Tatha, [kanikizani/mukanikize] zala zanu apa kuti magazi asatuluke.

12) 手術前後の指示 (Surgical Procedures) [Dongosolo la zaopreshoni]

Japanese	English	Chichewa
医師は、手術が必要だと言っています。	The doctor says an operation is necessary.	Dokotala akuti pafunika kukuchitani opreshoni.
明朝9時に手術の予定です。	Your operation is scheduled for nine o'clock tomorrow morning.	Opreshoni yanu mudzachitidwa 9 koloko mawa m'mawa.
医師から手術について説明があります。	The doctor is going to explain to you about your operation.	Dokotala akulongosolerani za opreshoni yanu.
この処置は、ちょっと痛いかもありません。	This procedure may make you a little uncomfortable.	Tidzakuvutitsani pang'ono ndi opreshoni imeneyi.
数分で終わります。	It will take only a few minutes.	Koma idzatenga nthawi yochepa.
手術承諾のサインをしてください。	Please sign this for your operation.	[Musainire/Sainirani] apa za opreshoniyi.
手術前日の夕方(今夜)と当日(明日)朝は、何も食べないでください。	Please don't eat or drink anything after supper tonight as well as tomorrow mornig before your operation.	Musadye kapena kumwa chili chonse kuyambira madzulo ano mpaka mawa tsiku la opreshoni.
手術の準備のために腹部の毛を剃ります。	I want to prepare you for surgery, I must shave the hair on the abdomen.	Ndikufuna kukumetani pamimba kukonzekera opreshoni.
麻酔が良く効くように注射をします。	I'm going to give you an injection to prepare you for your operation.	Ndidzakulasani jakisoni kukonzekera opreshoni.
少しフラフラするかも知れないので、ベットに休んでいてください。	You might feel a little dizzy, so please stay in bed.	Mudzachita chizungulire pang'ono, choncho gonani pa bedi.
しかし、心配ありません。	But don't worry.	Koma osandandaula.
手術は、うまくいきましたよ。	Your operation was successful.	Opreshoni yanu [inayenda bwino/yayenda bwino].
もうすぐ、お部屋に戻れます。	You can go back to your room soon.	Mukhoza kubwelera kuchipinda chanu posachedwa.
しばらく、ここにいてください。	Please stay here for a while.	[Mudikire/Dikirani] pano pang'ono.
ガスが出たら教えてください。	Please tell me when you have passed gas.	[Mundiuzi/Ndiuzeni] mukaphwisa.
そうしたら、お水を飲んで良いです。	Then you can drink water.	Ndiye[mukhoza/mungathe] kumwa madzi.
少し痛くても、なるべく歩くようにしてください。	It might hurt you a bit, but try to walk as much as you can.	[Mungathe/Mukhoza] kumwa kupweteka pang'ono, koma muyenera kumayesetsa kuyenda.

13) 指導 (Giving Instructions) [Kulangiza /Kulamulira odwala]

Japanese	English	Chichewa
熱がある時は、お風呂に入れません。	You shouldn't take a bath when you have a fever.	Ngati thupi likutentha musasambe.
タバコは、ひかえてください。	You must absolutely stop smoking.	Mulekeretu kusuta fodya.
血圧を下げるために、塩分をひかえましょう。	You need a low salt diet, because less salt will help reduce your blood pressure.	Muyenera kudya zakudya zoika mchere pang'ono kuti bvuto lanu la kuthamanga kwa magazi lichepe.

14) 体位・体動の指示 (Positioning) [Kusintha kagonedwe]

Japanese	English	Chichewa
身体の位置を、時々かえてください。さもないと床ずれをおこしますよ。	Try to change your position frequently, or you may develop bedsores.	Mudziyesa kumatembenuka-tembenuka kuopetsa kubuka kwa zironnda.
体位変換時は、私がお手伝いします。	I'll help you turn when you want to.	Ndikuthandizani ngati mutafuna kutembenuka.
あお向きに、なってください。	Lie down on your back.	Gonani chagada.
こちら/あちらを向いてください。	Turn over this way / that way.	Tembenukirani uku/uko.
右側に。	...to your right.	...kumanja
左側に。	...to your left.	...kumanzere
楽にしてください。	Try to relax.	Yesani kukhala momasuka.
シーツを直しましょう。	Let me straighten your sheets.	Ndiyaleko mashiti anu.
枕もとの方を上げましょう。	Let me raise the head of the bed.	Ndikweze kumutu kwa bedi.
さあ、終わりました。	Now we have finished.	Tatsiriza tsopano.

15) 移動時の指示 (Moving & Transferring the Patient) [Katembenezidwe ka odwala]

Japanese	English	Chichewa
シーツごと、あちらのベットに移ります。	We are going to use this sheet to help you move over to that bed.	Tikukunyamulilani pansalu iyi kuti mugone pabedi ilo.
この車イスに、自力で移ってください。	Please move yourself and sit in this wheelchair.	Chonde musunthe nokha ndipo mukhale pa mpando wamagudumuwu.
レントゲン検査に、お連れします。	I'm going to take you to the x-ray department for examination.	Ndikutengerani kuti akakujambuleni chithunzi.
尿と便を持って、検査室へ行きなさい。	Please bring your stool and urine to the laboratory.	Chonde tengerani chimbudzi chanu ndi mikodzo ku labotare.
血液検査に行きなさい。	Please go to the laboratory for a bloodtest.	Kayezezeniko magari ku labotare.

16) 日常ケアの際の指示 (Patient Care) [Kuchengerera odwala]

① 清潔 (Hygiene) [Ukhondo]

Japanese	English	Chichewa
これから身体を拭きます。	I'm going to give you a bed bath.	Ndikusambitsani pa bedi. /Ndikupukutani ndi nsalu yonyowa.
洗面器に足を入れてください。	Put your feet in this basin, and I'll wash them.	Ikani mapazi anu m'besenimu kuti ndiwatsuke.
きっと、さっぱりしますよ。	I'm sure you'll feel refreshed.	Ndikhulupirira mumvako kupepuka.
お手伝いしましょう。	Let me help you.	Ndikuthandizeniko.

② シーツ交換・整頓 (Providing Comfort) [Kasamaliridwe ka odwala]

Japanese	English	Chichewa
今日はシーツ交換をします。	We are going to change your sheets today.	Tisintha mashiti anu lero.
ここに座って、しばらくお待ちください。	Will you sit down and rest here for a while.	Khalani pansi mupume pano pang'ono.
毛布 1 枚で寒くないですか。	Are you chilly with only one blanket?	Mukuzizidwa ndi bulangete limodzi lokha?
もう 1 枚、足しましょうか。	Would you like to have one more?	Kodi tionjezere bulangete lina?
片付けて、よろしいですか。	May I take it away?	Kodi ndilichotse?

③ 食事 (Serving Meal) [Kupereka zakudya]

Japanese	English	Chichewa
カバロさん、お食事ですよ。	Mr. Kavalo, here's your meal.	Bambo Kavalo nachi chakudya chanu.

お盆を下げて、よろしいですか。	May I take the tray?	Kodi ndingathe kuchotsano?
おいしく召しあがりましたか。	Did you enjoy your meal?	Kodi chinakukomerani chakudyachi?

17) 指示するとき (Giving Directions) [Kulozera zofunika kuchita]

Japanese	English	Chichewa
座ってください。	Please sit down.	Mukhale pansi.
立ってください。	Please stand up.	Muimilire.
横になってください。	Please lie down.	Dzitambasuleni pabedi.
起きあがってください。	Please get up.	Mudzuke.
少し歩いてください。	Please walk a little bit.	Muyende pang'ono.
歩いてはいけません。	Don't walk.	Musayende.
身動きしてはいけません。	Don't move.	Musataketake. (Musasunthe.)
急いでください。	Hurry up.	Fulumirani. / Mufulumire.
ちょっと見せてください。	Please show me.	Ndionetseniko.
口を開けてください。	Open your mouth.	Yasumulani pakamwa. /Muyasamule pakamwa. (Tsegulani pakamwa)
手を出してください。	Hold out your hand.	Mundipatseni dzanja lanu.
足をのばしてください。	Please stretch your legs.	Muongole miyendo.
足を曲げてください。	Please bend your legs.	Mupinde miyendo.
背中を曲げてください。	Please bend your back.	Muwerame.
あお向きに寝てください。	Lie down on your back.	Gonani chagada. /Mugone chagada.
横向きに寝てください。	Lie down on your side.	Gonani cham'mbali. /Mugone cham'mbali.
うつぶせに寝てください。	Lie down on your abdomen (stomach).	Gonani chafufumimba. / Mugone chafufumimba.
ひっかいては、いけません。	Don't scratch.	Musakande.
泣かないで。	Don't cry.	Musalire.
怖がらないで。	Don't be afraid.	Musaope.
ドアを開けてください。	Please open the door.	Mutsegule chitseko.
ドアを閉めてください。	Please close the door.	Mutseke chitseko.
外へ出てください。	Please go out.	Pitani panja. / Mupite panja.
よくもんでください。	Please massage well.	Musindikize bwino-bwino. / Mutowanye bwino-bwino.
もまないでください。	Don't massage.	Musasindikize / Musatowanye
薬を取りに来てください。	Please come for medication.	Bwerani / Mubwere mudzalandire mankhwala.
息を吸って、吐いて。	Breathe in and out.	Pumaniko mokoka ndi motulutsa mpweya.
深呼吸をしてください。	Please take a deep breath.	Pumaniko mokoka mpweya kwambiri.

18) 確認 (Patient's Understanding of Information) [Kutsimikiza kuti odwala akumvetsa malangizo]

Japanese	English	Chichewa
私の言うことが、わかりましたか。	Do you understand me?	Kodi mukundimvetsa?
ええ、わかりました。	Yes, I understand.	Ee, ndikumvetsani.
いいえ、わかりません。	No, I don't understand.	Ai, sindikumvetsani.
何か、わからないことがありますか。	Do you have any questions?	Muli ndi mafunso aliwonse?
私が言ったことを、覚えていますか。	Do you remember what I told you before?	Mukukumbukira zomwe ndinakuuzani?
はっきり理解できましたか。	Do you understand clearly?	Mukumvetsetsa bwino-bwino?
医師の指示が、わかりましたか。	Did you understand the doctor's directions?	Kodi mwamvetsa zomwe dokotara wanena?
よろしいですか。	Is everything OK?	Kodi zonse ziri bwino?

19) 励まし、安心感を与える (Reassuring the Patient) [Kumlimbikitsa mtima odwala]

Japanese	English	Chichewa
私の手を握ってください。	Hold my hand.	Gwirani dzanja langa.
大丈夫ですよ。	It will be all right.	Zonse zikhala bwino.
すぐ済みますよ。	It will be over in a moment.	Zitha posachedwa.
何も心配はいりません。	There is nothing to worry about.	Palibe chodandaulitsa.
私が、そばに付いています。	I'll stay with you.	Ndikhala nanu.
心配しないで、全て任せてください。	Don't worry. Just leave everything to us.	Musadanduale, zonse musiyire ife.
すぐ良くなりますよ。	You will feel better soon.	Mupeza bwino posachedwa.
調子は良いですよ。	You are doing well.	Zikuyenda bwino. (Mukusinthwa bwino)
あきらめては、いけません。	Don't give up.	Musagonjere. /Musataye mtima.
よく頑張りましたね。	You did well.	Munachita bwino. /Mwachita bwino.
つらかったでしょう。	You have really had a hard time.	Munavutika. /Mwavutika (Munali ndinthawi yobvuta.)
すぐ退院できますよ。	You can go home soon.	Mukhoza kubwelera kumudzi posachedwa.
お大事に。	Take care of yourself.	Dzisamalireni.

20) 患者に呼ばれた時 (In Response to the Patient's Call) [Kuyankha kuitana kwa odwala]

Japanese	English	Chichewa
すぐ行きますから、心配しないでください。	I'll be there in a minute, so don't worry.	Musadandaule, ndikhala ndilikonko posachedwa.
失礼します。	May I come in?	Ndiloweko? / Ndingalow nawo?
ちょっと、お待ちください。	Please wait for a moment.	Dikiraniko pang'ono.
先生を呼びましょう。	I'll call the doctor for you.	Ndikuitanirani dokotala.

21) その他の表現 (Other Useful Expressions) [Mayankhulidwe ena ofunika]

Japanese	English	Chichewa
何か御用ですか。	May I help you?	Ndingakuthandizeni?
よろしい。	Certainly.	Ee!
いいえ。	No, you may not.	Ai, mwina simungakwanitse.
終わりましたか。	Have you finished?	Kodi mwamaliza?
1つずつですよ。	One by one.	Mmodzi mmodzi.
問題はありません。	There is no problem.	Palibe bvuto.
明日まで待ってください。	Please wait until tomorrow.	Mudikire mpaka mawa.
具合は良くなっていますか。	Are you getting better?	Kodi mukupezako bwino?
具合は悪くなっていますか。	Is it getting worse?	Kodi zikupitilira? /Moipitsitsa?
良い	good	bwino
前より良い	better	ndiponi
悪い	bad	moipa
前より悪い	worse	moipitsitsa
前側に	the front	tsogolo
背後に	the back	mbuyo

22) 身体各部の名称 (Body Parts) [Ziwalo Zathupi]

Japanese	English	Chichewa 単数	Chichewa 複数
頭	head	mutu	
脳	brain	bongo	
髪	hair	tsitsi	
顔	face	nkhope	
こめかみ	temple	tsempha	

額	forehead	mphumi	
眼	eye	diso	maso, madiso
鼻	nose	mfuno, mphuno	
口	mouth	mkamwa	
口の上		pakamwa	
口唇、唇	lips	mlomo	milomo
歯肉	gum	usinini, nkham	
歯	tooth (plural - teeth)	dzino	mano
舌	tongue	lirime	
首	neck	khosi	
喉	throat	mmero	
耳	ear	khutu philikaniro	makutu mapilikaniro
頬	cheek	tsaya	masaya
肩	shoulder	phewa, mphewa	mapewa
心臓	heart	mtima	mitima
肺	lung	phapo, mphafa, mphapu	mapapo, mapafa, mapapu
胸	chest	chifuwa	
乳房	breast	bere	mawere, mabere
背、背中	back	msana, pamsana	
腹、胃、子宮	abdomen	mimba	
横腹	side	nthiti	
胃	stomach	chifu	
肝臓	liver	chiwindi	
腎臓	kidney	impsyo	
膀胱 (ぼうこう)	bladder	chikhodzodzo	
腕	arm	mkono	mikono
肘	elbow	chigongono, chikongono	zikongono
手首	wrist	mfundo ya dzanja	
手、手掌	hand	dzanja	manja
指	finger	chala	zala
臀部	buttock	thako	matako
脚	leg	mwendo	miendo
膝	knee	bondo	mawondo
大腿	thigh	nchafu, ntchafu	
足首	ankle	kakolo	akakolo
足	foot (plural - feet)	phazi, phadzi	mapazi
かかと	heel	chidendeni	zidendeni
筋肉	muscle	mnofu	minofu
神経	nerve	mtsempha	mitsempha
皮膚、皮	skin	chikopa, chikoba	
骨	bone	fupa, pfupa	mafupa
腰	waist	chiuno	
下肢	lower limbs, legs	miyendo	
腸	bowels	matumbo	

23) 症状を訴える (Explaining the Symptoms) [Kulongosola zazizindikiro]

①頭

Japanese	English	Chichewa
頭痛がする。	I have a headache.	Ndikumva mutu.

いつも、この頭痛に悩まされている。	I always suffer from this headache.	Ndimamva mutuwu kawirikawiri.
偏頭痛がする。	I have a migraine.	Ndiri ndi mutu waukulu.
頭がクラクラする。	I feel dizzy.	Ndikumva chizungulire.
頭が重い。	My head feels heavy.	Mutu wanga ukulemelera.
のぼせる。	Blood rushes to my head.	Magazi akuthamangira kumutu.
内出血のようだ。	I'm afraid there is internal bleeding.	Pe pani kuti muli kutaikira kwa magazi mkatimu.

②顔

Japanese	English	Chichewa
顔がほてる。	My cheek got burnt.	Ndikumva kuotcha /tsaya.
顔がむくんでいる。	I have a puffy face.	Ndatupa kumaso.
顔面に紅斑ができた。	I have red specks on my face.	Ndili ndimadontho ofira kumaso.
ニキビが直らない。	I can't get rid of the pimples on my face.	Sindikutha kuchotsa ziphuphu.

③目

Japanese	English	Chichewa
目が痛む。	My eyes are sore.	Ndili ndi zironda mmaso.
目の奥に重苦しい痛みがある。	There is a dull pain in the back of my eyes.	Kuseri kwa maso anga kukupwetekerako.
目が、かゆい。	My eyes feel itchy.	Mmaso mukunyerenyesa.
目が疲れる。	My eyes are tired.	Maso anga atopa.
視野が、かすむ。	My vision is blurred.	Mmasomu ndikungoona mbuu.
色の区別が、つかない。	I can't tell one color from another.	Sindikutha kusiyanita maonekedwe a mitundu ya zinthu.

④耳

Japanese	English	Chichewa
耳が、ひどく痛む。	I have a severe earache.	Khutu likundipweteka kwambiri.
耳鳴りがする。	My ears ring.	M'makutu mwanga mumachita phokoso.
耳が遠くなった。	I'm a little hard of hearing these days.	Masiku ano sindimvetsetsa bwino-bwino.

⑤鼻

Japanese	English	Chichewa
くしゃみが出る。	I sneeze.	Ndimamina. /Ndikumamva chimfine.
鼻水が出る。	I have a running nose.	Ndiri ndi chimfine.
鼻が詰まる。	My nose is stopped up.	Mphuno zanga zatseka.
鼻血が出る。	I have a nose bleed.	Ndiri ndi kamfuno.

⑥口

Japanese	English	Chichewa
口が乾燥している。	My mouth is dry.	Mkamwa mwanga mwauma.
口が、ねばねばする。	My mouth is sticky.	Nkamwa mwanga mukunanda.
口の中に、腫れ物がある。	There is a swelling in my mouth.	Ndili ndi chotupa mkamwa.
口の中に、かいようができた。	I have a small canker in my mouth.	Ndiri ndi kathuza kakang'ono mkamwa.
舌が痛い。	My tongue hurts.	Lirime langa likuwawa / likupweteka.

⑦歯

Japanese	English	Chichewa
歯が痛い。	I have a toothache.	Ndikumva dzino.

虫歯が二本ある。	I have two decayed teeth.	Ndiri ndi mano awiri owola.
あごの骨の奥が痛む。	There is a pain deep in the jawbone.	Muli ululu mu nsagwada mmafupa.
冷たい物を食べると歯にしみる。	The tooth starts aching when I eat something cold.	Dzino langa limapweteka ndikadya chinthu chozizira.
グラグラする歯がある。	I have a loose tooth.	Ndili ndi dzino logwedera.
歯茎から血や膿が出る。	Blood and pus discharge from the gum.	Magazi ndi mafinya amatuluka muusinini.

⑧喉

Japanese	English	Chichewa
喉が痛む。	I have a sore throat.	Ndili ndi zironda pakhosi.
喉が乾く。	I'm always thirsty.	Ndimamva ludzu [kawiri-kawiri /nthawi zonse].
かわいた咳が出る。	I have a dry cough.	Ndikungotsokomola osatulutsa makhololo.
咳が出る。	I have a cough.	Ndili ndi chifuwa.
たんが出る。	I cough up phlegm.	Ndimalavula makhololo olimba.

⑨首

Japanese	English	Chichewa
首にグリグリがある。	I have a hard lump in the neck.	Ndili ndi chotupa pakhosi.
首が痛くて回らない。	My neck is so painful that I can't turn it.	Khosi langa likupweteka moti sidingathe kutembenuka.

⑩肩

Japanese	English	Chichewa
肩がこる。	My shoulders are stiff.	Mapewa anga auma.

⑪胸

Japanese	English	Chichewa
胸が痛む。	I have a pain in the chest.	Ndikumva kupweteka mchifuwa.
息苦しい。	I feel as if it is hard to breathe.	Kupuma kukundivuta.
胸やけがする。	I have heart burn.	Pamtima pakundipweteka.
げっぷが、よく出る。	I belch a lot.	Ndimageya kawiri-kawiri.
ぜん息の発作がある。	I have attacks of asthma.	Ndili ndi chifuwa chabefu. (Ndimadwala mphumo.)
心臓に、けいれんがある。	I feel as if I have a convulsion in my heart.	Ndikumva ngati mtima ukunjenjemera.
乳房に、しこりがある。	I have a lump in my breast.	Ndili ndi chotupa mkati mwa bere.
乳房が痛む。	My breasts are tender.	Mawere anga akupweteka.

⑫腹

Japanese	English	Chichewa
腹痛がする。	I have a stomachache.	Ndikudwala m'mimba. (Ndikumva m'mimba.)
腹が張って苦しい。	I have a pain in my stomach because it is full of gas.	Ndikumva kupweteka m'mimba chifukwa chodzimbidwa.
消化不良です。	I have indigestion.	Ndadzimbidwa.

⑬背

Japanese	English	Chichewa
背中が痛む。	I have a pain in my back.	Ndikumva msana.

⑭腰

Japanese	English	Chichewa
腰痛がある。	I have a lower back pain.	Msana ukundiwawira m'munsi.

⑮殿部

Japanese	English	Chichewa
痔がある。	I have piles (hemorrhoids).	Ndili ndi chotupa kochitira chimbudzi.
こすれると痛む。	When it's rubbed, it hurts.	Kukumapweteka ndikatikitako. / Ndikatowanyako

⑯泌尿器

Japanese	English	Chichewa
排尿時、痛みがある。	When I urinate, it hurts.	Ndimamva kupweteka pokodza.
尿が出にくい。	It's difficult to urinate.	Kukodza kukumabvuta.
陰部が、かゆい。	I have an itchy sensation in the pubic region.	Ndikumva kunyerenesa pachinena.

⑰手

Japanese	English	Chichewa
指に刺を刺した。	I got a splinter in my finger.	Chipanda chandirowa pachala.
ナイフで手を切った。	I cut my hand with a knife.	Ndinadzicheka ndi mpeni.
虫に刺された。	I got stung by an insect.	Kachirobmo kandiruma.
手に火傷をした。	I burned my hand.	Ndinadziotcha dzanja.
手足が、よくしびれる。	My limbs often get numb.	Ziwalo zanga zimachita dzanzi kawiri-kawiri.

⑱足

Japanese	English	Chichewa
足が痛い。	I have a sore foot.	Phazi langa likupweteka.
足が、むくんでいる。	I have a swollen foot.	Phazi langa ndilotupa.
脚が、むくんでいる。	My legs are swollen.	Miyendo yanga yatupa.
膝が痛い。	My knees hurt.	Ndikumva maondo.
下肢が、ひきつる。	My legs get cramps.	Miendo yanga imamangika m'minofu.
足が冷える。	My feet get cold.	Mapazi anga amazizira.
脚の骨を折った。	I broke my leg.	Ndathyoka mwendo.

⑲関節

Japanese	English	Chichewa
関節が痛む。	My joints ache.	Molumikizana mafupa mukupweteka.
関節が、はずれた。	I have a dislocated joint.	Polumikizira mafupa paguluka.

⑳皮膚

Japanese	English	Chichewa
傷が腫れている。	The wound is swollen.	Pachironda patupa.
傷が化膿した。	Pus has formed in the wound.	Chironda chachita mafinya.
蛇に噛まれた。	I was bitten by a snake.	Ndinalumidwa ndi njoka.
じん麻疹が、ひどい。	I have severe hives.	Zoyabwa zandituluka kwambiri.
かゆくて、たまらない。	The itching is quite unbearable.	Kunyerenesa kukundisowetsa mtendere.
全身が、かゆい。	I feel itchy all over my body.	Thupi lonse likunyerenesa.

② その他

Japanese	English	Chichewa
熱っぽい。	I feel feverish.	Thupi langa latentha.
悪寒がある。	I have a chill.	Ndikumva kuzizira.
食欲がない。	I have no appetite.	Ndilibe chilakolako chazakudya.
吐き気がする。	I feel like vomiting.	Ndili ndi mseru. (Ndikufuna kusanza.)
吐血した。	I vomited blood.	Ndinasanza magazi. /Ndasanza magazi.
硬便である。	I have hard stools.	Ndikuchita chimbudzi cholimba.
血便が出る。	I have bloody stools.	Ndikuchita chimbudzi chamagazi.
調子が良くない。	Somehow, I don't feel quite well.	Ndikuoneka ngati sindili bwino kweni-kweni.
何となく、だるい。	I seem to have no energy.	Ndikuoneka ngati ndilibe mphamvu.
疲労感がある。	I have a tired feeling.	Ndikukhala wotopatopa.
脱力感がする。	I feel weak.	Ndafooka.
急に痩せてきた。	I have suddenly lost weight.	Ndaonderatu.
ここに、しこりがある。	I have a cyst in this area.	Ndili ndi kotupa apa.
意識が、もうろうとする。	My mind is hazy and fuzzy.	Ndikuchita chizungulire.
イライラする。	I have become fretful and irritated.	Ndikuchita mantha ndinso ndikuipidwa-ipidwa.
夜、眠れない。	I can't sleep at night.	Sindikutha kugona usiku.
血管痛がする。	My veins ache.	Mitsempha ikuwawa / ikupweteka.
筋肉痛がする。	My muscles ache.	Minofu ikuwawa.
体中が痛い。	My whole body aches.	Thupi lonse likuwawa. /Likundipweteka

2. 臨床検査 (Laboratory Examination) [Kayezedwe kakulobatale/m'nyumba yoyezetseramo]

1) 採血時の指示

Japanese	English	Chichewa
順番が来たら名前を呼びます。	We will call your name when your turn comes.	Tikuitanani nthawi yanu ikakwana.
血液の検査をします。	I will examine your blood.	Ndikuyezani magazi.
袖を、めくり上げて下さい。	Roll up your sleeve.	Pindani malaya.
握りこぶしを作って下さい。	Make a fist please.	Pindani /Pangani chibakera (chibagera) .
こんな風にしてください。	Do like this.	Pangani chonchi.
楽にして下さい。	Try to relax.	Khalani momasuka.
体の力を抜いて下さい。	Try to let your body go limp.	Yesani kukhala molobodoka.
少し痛いですよ。	You may have some pain.	Mumva kuwawa /kupweteka.
検査は終わりましたので、戻って良いですよ。	The examination has finished, you can go.	[Tamaliza kukuyezani /Kuyezedwa kwanu kwatha], mungathe kumapita.

2) 献血時の供血者への説明

Japanese	English	Chichewa
あなたの血液型は、患者のと異なります。	Your blood type is different from this patient's.	Magazi anu ndi osiyana ndi a wodwalayu.
あなたの血液型は、患者と同じです。	Your blood type is the same as this patient's.	Magazi anu ndi ofanana ndi a wodwalayu.
あなたは供血できます。	You can give this patient your blood.	Mungathe kumpatsa odwalayu magazianu.
心配しないで下さい。大丈夫です。	Don't worry. There is no problem at all.	Musadandaule palibe chobvuta chirichonse ai.

あなたは(供血できる)十分な血液を持っています。	You have enough blood to donate.	Muli ndi magazi okwanira moti nkotheka kumpatsanso wina.
あなたの最後の献血は、いつでしたか。	When did you last donate blood?	Kodi munapereka magazi komaliza liti?
妊娠していますか。	Are you pregnant?	Kodi muli ndi mimba? Kodi muli ndi pakati?

3. レントゲン検査室 (X-ray Department) [Gawo Lotengerako Zithunzi]

1) 受付にて (Reception) [Polandilira odwala]

Japanese	English	Chichewa
ここでX線写真を撮ったことがありますか。	Have you ever had an x-ray picture here?	Kodi munayamba mwajambulitsa ekesiree chithunzi kuno?
診断用紙を保存して下さい。	Please keep this ticket.	Sunganiko tikitiyi.

2) I.V.P. の予約と前処置 (Booking and Instruction for I.V.P.) [Kakonzekeredwe ka I.V.P.]

Japanese	English	Chichewa
○月○日○時に、ここに来て下さい。	Please come to this department at (time) on (day - month).	Chonde mudzafike kuno kodzambulitsa nthawi ya (nthawi) koloko tsiku la (tsiku).
この薬を○日と○日の6:00AM、12:00、6:00PMに3錠ずつ飲んで下さい。	Take 3 tablets of this medicine at 6:00 a.m., 12:00 noon, and 6:00 p.m. on the (day) and (day).	Mukamwe mankhwala atatu wa nthawi ya 6 koloko mmawa 12 koloko masana ndi 6 koloko madzulo tsiku la ... ndi la... .
この薬を○日と○日の6:00AM、12:00、6:00PMにこう門から入れて下さい。	Insert this medicine at 6:00 a.m., 12:00 noon, and 6:00 p.m. on the (day) and (day).	Mukalowetse mankhwala nthawi ya 6 koloko mmawa 12 koloko masana ndi 6 koloko madzulo tsiku la ... ndi la
検査終了まで、○日の夕食後、何も食べないで下さい。	Don't eat anything after supper on (date) until after your examination.	Musadye kanthu kena mutatha chakudya cha madzulo pa (deti) mpaka mutamaliza kuyezedwa.

3) 撮影 (Radiography) [Zazithunzi zoadwala]

①胸部 (Chest) [Pachifuwa]

Japanese	English	Chichewa
胸部撮影をします。	I'm going to take an x-ray picture of your chest.	Ndikufuna kukujambulani pachifuwa.
服を脱いで検査着を着て下さい。	Take off your clothes and put on this.	Bvulani zobvala ndipo bvalani ichi/izi.
ここに立って下さい。	Please stand here.	Imani apa / Muime apa.
この面に胸をつけて下さい。	Lean your chest against this.	Tsamirani ichi ndi chifuwa chanu.
カセットの上に、顎を乗せて下さい。	Rest your chin on the cassette.	Tsamirani chibwano pakaseti.
動かないで下さい。	Please don't move.	Musasunthe.
息を吸って。	Breathe in.	Kokani mpweya. /Mukoke mpweya.
息を止めて。	Hold your breath.	Musapume kwa kanthawi.
はい、息をして下さい。	All right, you may breathe out.	Basi, pumani. /Mungathe kupumano.
検査終了です。	That's all. This exam is finished.	Basi, tamaliza kukuyezani. / kuyezedwa kwanu kwatha.

②頭部 (Skull - P.A. Projection) [P.A.Kupima Chigagada]

Japanese	English	Chichewa
ベットに、うつ伏せに寝て下さい。	Lie on the table on your stomach.	Gonani chafufu mimba pa tebulo.
足の方へ、さがって下さい。	Move down towards your feet.	Musunthire / Sunthirani cha m'munsi.
肘を、このように曲げて下さい。	Bend your elbow like this.	Mupinde/Pindani mikono chonchi.
額と鼻をテーブルに付けて下さい。	Rest your forehead and nose on this table.	Gunditsani chipumi ndi mphuno pa tebulo.

もう少し顎を引いて下さい。	Tuck your chin down a little.	Lowetsani chibwano pansi pang'ono.
額を軽く付けて下さい。	Touch your forehead lightly.	Khudzitsani chipumi chanu pang'ono.
側面の写真を撮ります。	I'm going to take a side view.	Ndikufuna kukujambulani cham'mbali.
顔を、こちらに向けて下さい。	Turn your face this way.	Tembenukirani nkhope yanu mbali iyi.
右手を体の脇に置いて下さい。	Put your right arm down at your side.	Mkono wanu wakumanja ukhale m'mbali mwa thupi mowongoka.

③手首 (Wrist - P.A. Projection) [P.A.Kupima Chikhatho]

Japanese	English	Chichewa
ここに座って下さい。	Please sit here.	Khalani pano. /Mukhale pano.
右手(左手)をカセットの上に乗せて下さい。	Put your right (left) hand on this cassette.	Ikani dzanja lanu lamanja (manzere) pa kasetipa.
親指を上にして、手の平を左に回して下さい。	Turn your palm to the left with your thumb up.	Tembenzani chikhatho kumanzere ndipo chala [chachikulu/chamkomba phala] chikhale pamwamba.

④膝関節 (Knee - A.P. Projection) [A.P. Kupima Bondo]

Japanese	English	Chichewa
テーブルの上に座って下さい。	Sit on the table.	Mukhale/Khalani pa tebulopo.
脚を伸ばして下さい。	Extend your leg.	Ongolani mwendo. /Muongole mwendo.
右を下にして寝て下さい。	Turn onto your right side.	Tembenukirani ku manja.
左脚を曲げて右脚をまたいで下さい。	Bend your left leg and bring it over in front of your right.	Pindani mwendo wa manzere ndipo ubwere kutsogolo kwa mwendo wa kumanja.
右膝を軽く曲げて下さい。	Bend slightly your right knee.	Pindani bondo lanu lakumanja pang'ono.

⑤腰椎 (Lumbar Vertebrae - A.P. Projection) [A.P. Kupima Mafupa akumsana]

Japanese	English	Chichewa
仰向けに寝て下さい。	Lie on your back.	[Mugone/Gonani] chagada.
両膝を曲げて下さい。	Bend both knees.	[Mupinde/Pindani] maondo onse.
息を吸って吐いて止めて下さい。	Breathe in, breathe out and stop breathing.	[Mukoke/Kokani] mpweya [mutulutse/tulutsani] mpweya.
左を下にして寝て下さい。	Turn onto your left side.	Tembenukirani mbali ya kumanzere.

4) 造影撮影

①心食道造影 (Swallow) [Zomeza]

Japanese	English	Chichewa
バリウムを大口で、一口飲んで下さい。	Drink a mouthful of the barium.	[Mumeze/Mezani] mankhwalawa.
次の注意を良く聞いて下さい。	Please follow these instructions carefully.	[Mutsatire/Tsatirani] malangizowa mosamala.
大口でバリウムを含んで下さい。	Take a large mouthful of the barium.	Mubvumate mankhwalawa mkamwa.
飲み込まないで下さい。	Don't swallow it.	Musameze iyayi.
私が「飲んで」と言ったら直ちに飲んで下さい。	When I say "swallow", you must immediately swallow what is in your mouth.	Ndikanena kuti mezani mumeze zonse zimene zili mkamwazi.
さあ、飲んで!	Swallow! Now!	Mezani tsopano.
口を開けて。	Open the mouth.	Mutsegule/Tsegulani pakamwa.
口を閉じて。	Close the mouth.	Mutseke/Tsekani pakamwa.
上の方を向いて。	Look up.	Muyang'ane/Yang'anani kumwamba.

下の方を向いて。	Look down.	Muyang'ane/Yang'anani pansi.
----------	------------	------------------------------

② I.V.P.

Japanese	English	Chichewa
大切な検査です。	This is a very important examination for you.	Nkofunikira kuti tikuyezeni.
注射をします。	I'm going to give an injection.	Ndikubayani jakisoni./Ndikulasani jakisoni.
深呼吸をして下さい。	Breathe deeply in and out.	Mudzipuma mokoka ndi kutulutsa mpweya.
排尿してきて下さい。	Please go to the toilet and urinate.	Mupite kaye kuchimbudzi mukakodze./Kakodzeni kuchimbudzi.

③ H.S.G.

Japanese	English	Chichewa
仰向けに寝て、膝を曲げて下さい。	Lie on your back and bend your knees.	Mugone chagada ndipo mupinde maondo onse.
足を開いて下さい。	Open your legs.	Mutsegule miyendo yanu.
これから医師が薬を入れます。	The doctor is going to insert some medicine.	Dokotala ayikamo mankhwala.
少し痛いですが、そのまま動かないで下さい。	You will have a little pain, but hold this position.	Mumbvako kupweteka pang'ono, koma mukhale chonchi musasunthe.
お腹の力を抜いて、深呼吸して下さい。	Please breathe deeply in and out and relax your abdomen.	Chonde musalimbitse mimba, koma mudzipuma mokoka ndi kutulutsa mpweya.
向こうで休んで下さい。	Please rest there.	Kapumeni apo.
鎮痛剤を飲んで下さい。	Take this medicine to stop your pain.	Mumwe/Imwani mankhwala awa oletsa kupweteka.

5) 撮影終了後 (After Exposure) [Zotsatira za chithunzi/zithunzi zitatuluka]

Japanese	English	Chichewa
写真が現像されるまで、お待ち下さい。	Please wait until this film is developed.	Mudikire/Dikirani pang'ono zithunzi zitsukidwe kaye.
良く撮れました。	They turned out all right.	Zatuluka bwino.
もう一回、撮らせて下さい。	I have to repeat one of them.	Ndiyenera kubwerezanso chimodzi cha izo.
医師の所へ行って下さい。	Please go and see the doctor.	Kaonanani ndi a dokotala.

4. 産科 (Gynachologist) [Dokotala wa amayi]

1) 外来 (Ante-natal clinic) [Kolembetsera]

(Ante-natal card [Khadi yolembetsera] にそった問診)

① 既往歴 (Medical / Surgical History) [Mbili ya kamwedwe kanu ka mankhwala/Mbili ya maopereshoni anu]

Japanese	English	Chichewa
過去に、どんな病気にかかりましたか。	What diseases have you had before?	Munadwarapo matenda ati kale?
〇〇〇に、なったことがありますか。	Have you ever suffered from...?	Munadwarapo ...?
結核	tuberculosis	chifuwa chachikulu
ぜん息	asthma	mphumu
高血圧	hypertension	matenda othamanga magari
腎疾患	renal disease	matenda a impsyo
心疾患	heart disease	matenda am'tima
てんかん	epilepsy	matenda akhunyū
糖尿病	diabetes	matenda ashuga

梅毒	syphilis	chizonono
淋病	gonorrhea	chindoko
その他	other	ena ali onse
会陰切開を、受けたことがありますか。	Have you ever had an operation on the genital tract (episiotomy)?	Munawonjezeredwapo njira pochira?

②家族歴 (Family History) [Mbili ya m'banja momwe munabadwiramo]

Japanese	English	Chichewa
家族に双子を、生んだ人がいますか。	Is there anyone who has had twins in your family?	Alipo anaberekapo mapasa mbanja mwanu?
双子を生んだことがありますか。	Have you ever had twins?	Munaberekapo mapasa?
家族の中に、何らかの疾患の既往がある者がありますか。	Is there anyone who has ever suffered from any disease in your family?	Alipo amene anadwarapo matenda ena ali onse mbanja mwanu?
家族はどんな疾患にかかったことがありますか。	What diseases has your family suffered before?	Ndi matenda anji amene ena anadwarapo mbanja mwanu?

③産科既往歴 (Previous Obstetric History) [Mbili yokhudzana ndi uchembere]

Japanese	English	Chichewa
何回、経妊しましたか。(Gravida)	How many times have you been pregnant?	Munatengapo / Mwatenga kangati pathupi?
何回、経産しましたか。(para)	How many times have you delivered?	Munaberekapo kangati?
経ちつ自然分娩ですか。 (児は頭から出て来ましたか。)	Were those spontaneous vertex deliveries?	Ana onsewo anatsozoza mutu pobadwa?
分娩形式はどうか。	What are those types of deliveries?	Munabereka bwani? /Maberekedwewo anali otani?
流産の既往がありますか。	Have you had an abortion?	Munapitapo padera? (Munatayapo mimba?)
何回ですか。	How many times?	Kangati?
未熟児出産の既往がありますか。	Have you ever had a premature baby?	Munaberekapo mwana osakwanira masiku?
死産の既往がありますか。	Have you had a still birth?	Munaberekapo mwana wakufa?
帝王切開の既往がありますか。	Have you ever had a caesarean section?	Munapangidwapo oparesoni yochedwa mimba pobereka? (oparesoni ya mwana)
吸引分娩の既往がありますか。	Have you ever had a vacuum extraction?	Anayamba achitapo / Anachitapo chokoka pobereka?
分娩時、出血多量だったことがありますか。	Have you ever suffered from post partum hemorrhage?	Munatayapo magari kwambiri mutachira?
難産の既往がありますか。	Have you ever had a difficult delivery or prolonged labour?	Munaberekapo mobvutikira kapena kukhala nthawi yaitalitali [musanachire / mukadachirabe]?
他に問題はありませんでしたか。	Have you had any other problems?	Panali zobvuta zina?
生児は、何人ですか。	How many children do you have? (alive)	Kodi ana amoyo alipo angati? / Kodi ana amoyo muli nawo angati?
死亡児は何人ですか。	How many children did you lose?	Ndi angati ana omwalira?
何才で死亡しましたか。	How old was that child?	Anamwalirayo anali zaka zingati? /Anali ndi zaka zingati?
原因は何でしたか。	What was the reason?	Anamwalira [ndi chiyani / chotani]?

④既往分娩歴詳細 (Details of Previous Delivery / Labour) [Mbili yanu yakachiridwe]

Japanese	English	Chichewa
いつ子供を出産しましたか。	When was the baby born?	Mwanayo anabwadwa liti?
どこで出産しましたか。	Where was he born?	Anabadwira kuti?

満期産でしたか。	Was it full term?	Anabadwa miyezi itakwana 9?
分娩形式はどうでしたか。	How was he born?	Munabereka bwanji? / M'njira yanji?
頭位は?	Cephalic presentation?	Anatsogoza mutu?
骨盤位(足位)?	Footing presentation?	Anatsogoza mieendo?
(殿位)?	Breech presentation?	Anatsogoza matakoo?
生下時体重はどうでしたか。	How big was he?	Analemera bwanji pobadwa?
性別は?	Is the child a girl or a boy?	Kodi ndi mwana wanji?
男の子/女の子	boy / girl	wamwamuna / wamkazi
子供の状態はどうですか。	How is he?	Ali bwanji?

⑤ 今回の妊娠経過 (Present Pregnancy) [Zapathupi panu pa lero]

Japanese	English	Chichewa
最終月経は、いつでしたか。	When was your last period?	Munasiya kusamba liti?
妊娠、何ヵ月目ですか。	How long have you been pregnant?	Papita miyezi ingati chiimire? /Muli ndi miyezi ingati chiimire?

⑥ 保健指導 (Health Education) [Maphunziro azaumoyo]

Japanese	English	Chichewa
破傷風の予防接種を、妊娠中に2回受けなければなりません。	You have to get a tetanus toxoid vaccination twice during your pregnancy.	Mukuyenera kulandira katemera wakalongolongo kawiri nthawi imene muli apakati.
膝胸位	Knee-chest position.	Mugone chopolama.

2) 病棟 (Maternity Ward) [Za kuchipinda chochilirako]

① 入院 (Admission) [Kugonekedwa m'chipatala]

i) 問診 (Labour Chart [Ndomomeko yofunika pochiritsidwa] にそった問診)

Japanese	English	Chichewa
誰に連れられて来ましたか。	Who brought you here?	Mwabwera / Munabwera ndi ndani kuno?
どこの病院から転送されて来ましたか。	Which hospital were you transferred from?	Mwachokera chipatala chakuti?
Antenatal card を持っていますか。	Do you have an ante-natal card?	Muli ndi kadi ya sikero?
カードを見せてください。	Will you show me the card?	Mungandionetse khadiyo?
陣痛はありますか。	Do you have pain?	Mukumva kupweteka?
いつからですか。	When did it start?	Kupwetekako kunayamba liti?
破水しましたか。	Did the membrane rupture?	Mukutaya madzi?
いつですか。	When?	Liti?
出血していますか。	Are you bleeding?	Mukutaya magari?
以前、何か薬を内服していましたか。	Did you take any medicine before?	Munamwa mankhwala ena ali wonse?
他の病院で薬を貰いましたか。	Did you get any medicine in the other ward?	Munalandira mankhwala kuwodi kwina?
他の病棟で注射をしましたか。	Did you get any injections in the other ward?	Munalandira jakisoni kuwodi kwina?
アフリカンメディスンを内服したことがありますか。	Have you had African medicine?	Munalandira mankhwala achikuda?
食事をしてみましたか。	Did you eat anything?	Munadya kalikonse? (Munadya chakudya?)
予防注射を受けましたか。	Have you had any vaccination?	Munalandirapo katemera?
破傷風	tetanus	kalongolongo

ii) 入院診察 (Consultation) [Kupangana zochita]

Japanese	English	Chichewa
リラックスしてください。	Please relax.	Khalani womasuka. (Fewetsani.)
内診します。	Let me perform internal (vaginal) examination.	Ndieze njira.
力を入れないでください。	Don't be tense.	Musadzirimbitse.
赤ちゃんの位置を調べます。	Let me check the baby's position.	Ndione kagonedwe ka mwana.
胎動を感じますか。	Do you feel the baby moving?	Mukumva kuyenda yenda kwa mwana?
胎動は良好ですか。	Is the baby moving well?	Mwana akuyenda bwino bwino?
胎動が、ありません。	The baby stopped moving.	Mwanayo anasiya kuyenda.
いつからなくなりましたか。	Since when did it stop?	Anasiya liti?
児心音を聞きます。	I'll check the heartbeat of the baby.	Ndimvetsere kugunda kwa mtima wa mwana.
赤ちゃんは元気です。	The baby is fine.	Mwanayo ali bwino.
もう、お産は始まっています。	Labour has already started.	Kuchira kwayamba kale.
まだ、お産は始まっていません。	Labour has not started yet.	Kuchira sikunayambe.
入院が必要です。	You need admission.	Mufunika kugona m'chipatala.
レイパーワードへ行ってください。	Go to the labour ward.	Mupite /Pitani kochirira.
痛みが、ひどくなったら行ってください。	When you feel a severe pain, go to the labour ward.	Mukamva kupweteka kwambiri, mupite kochirira.
破水したら呼んでください。	If you have fluid coming out, call me.	Mukayamba kutaya madzi, mundiitane.
出血したら呼んでください。	If you start bleeding, call me.	Mukayamba kutaya magazi, mundiitane.
それまで待合室にいてください。	Until then, stay in the waiting room.	Ngati simunayambe kuchira, mukhale mchipinda.
荷物を、そこに置いてください。	Please put your luggage here.	Muike /Ikani katundu wanu apa.
荷物を、持って来てください。	Please bring your luggage.	Mubweretse /Bweretsani katundu wanu.
これを持って隣の部屋に行ってください。	Please go to the next room with this.	Mupite/Pitani m'chipinda china ndi ichi.
床に寝ないでください。	Don't be on the floor.	Musagone pansi.
廊下の先の椅子で待っていてください。	Please wait on the chair in the corridor.	Mudikire/Dikirani pampamdo pak-honde.
そこを右に曲がって、まっすぐ行ってください。	Turn to the right and go straight.	Muyang'ane kumanja ndi kupita pa tsogolo.
かん腸します。	Let me give you an enema.	Ndikupangeni enema.
剃毛します。	Let me shave your pubic hair.	Ndikumeteni.
陣痛促進剤を、あげます。	I'll give you an injection to increase the contraction.	Ndidzakupatsani mankhawala kuti muchire msanga.
これは出産を早めます。	It will make the delivery go faster.	Adzapangitsa kuti muchire msanga.
これを胎盤娩出時まで続けます。	It should be kept until the placenta comes out.	Botolo lamadzi amankhwalala lidzakhala mpaka mutachira zonse zitatha.

②分娩時の看護

i) 分娩前 (Before the Delivery) [Kuchira kusanachitike]

Japanese	English	Chichewa
診察します。	Let me perform the internal examination.	Ndikufuna ndikuyezeni chamkati.
子宮口が6 cm開いています。	Your cervix is dilating 6cm.	Njira yanu yakwana 6.
いつ頃、生まれますか。	When will I have my baby?	Ndichira liti?
夜中でしょう。	It may be midnight.	Kapena pakati pa usiku.
暴れないで。	Don't move too hard.	Musagwedzeke kwambiri.

ベットから降りないでください。	Don't get out of bed.	Musachoke/Musadzuke pa bedi.
痛くて我慢できない。	I can't stand the pain.	Ndikumva kupweteka kwambiri.
鎮痛剤を、あげます。	I'll give you a sedative.	Ndikupatsani mankhwala oletsa kupweteka.
静かにして。	Be quiet.	Mukhale phee. / Mukhale chete.
いきまないで。	Don't push down yet.	Musachime.
口を開けて。	Open your mouth.	Mungayasamule /Yasamulani.

ii) 分娩中 (During the Delivery) [Kuchira kudakali mkati]

Japanese	English	Chichewa
短い呼吸をして。	Take a short breath.	Mupume/Pumani mwa pafupi-pafupi.
おしりを下に下げて。	Push down your hip.	Mukanikize/Kanikizani matako pansi.
足を持って。	Hold your legs.	Mugire/Gwirani miyendo.
頭をあげて。	Lift your head.	Mudzutse/Dzutsani mutu.
お腹の方を見て。	Look down at your stomach.	Muyang'ane pa mimba.
お通じをする様に、いきんで。	Push down like you are having a bowel movement.	Muchime ngati mukufuna kupanga chimbudzi.
どうしたら良いですか。	What should I do?	Ndichite chiyani?
赤ちゃんが、もう見えていますよ。	I can see the baby now.	Ndikumuona mwanayo tspano.
もうすぐ生まれますよ。	The baby is coming soon.	Mwana akubwera posachedwa.
口を閉じて。	Close your mouth.	Mutseke/Tsekani pakama.
一生懸命いきんで。	Push down hard.	Chimani kwambiri.
痛みがある時は、いきんで。	Push down when you feel a heavy pain.	Muchime kwambiri ngati mumva kupweteka. /mukamva kupweteka.
痛みの無いときは、休んで。	Relax when there is no pain.	Mufewe ngati simukumva kupweteka. / Mufewe mukapanda kumva kupweteka.
会陰切開をします。	I'll give you an episiotomy.	Ndikuonjezerani njira.
長い時間は、かかりません。	It won't be long.	Simuchedwa kuchira.
その調子。	You are doing fine.	Mukuchita bwino.
続けて。	Continue.	Mupitirize/Pitirizani.
赤ちゃんが生まれました。	Your baby has come.	Mwana wabadwa.
男の子です。	A baby boy.	Mwana wamwamuna. *1
女の子です。	A baby girl.	Mwana wamkazi. *2
おめでとう。	Congratulations!	Zokondweretsa!
大きな赤ちゃんですよ。	The baby is big.	Ndi Mwana wamkulu.
小さな赤ちゃんですよ。	The baby is small.	Ndi Mwana wamng'ono.
いい子ですよ。	It's a healthy baby.	Ndi mwana wathanzi.
元気な子ですよ。	The baby is fine.	Mwana ali bwino.
赤ちゃんが泣いてません。	The baby isn't crying.	Mwana sakulira.
元気になりました。	The baby is getting better.	Mwana akupeza bwino.
元気がないのでナーサリーに、連れて行きました。	The baby was taken to the nursery, because he isn't fine.	Apita naye mwana ku magetsi chifukwa sali bwino.
未熟児でした。	The baby is premature.	Ndi mwana osakwanira masiku.
赤ちゃんを保育器に入れます。	We will keep the baby in the incubator.	Timusunga mwanayo m'magetsi.
赤ちゃんは死んでいました。	The baby was born dead.	Mwanayo wabadwa wofaifa.
生きて生まれたが、今、死んでしまいました。	The baby was born alive, but he is dead now.	Mwana anabadwa, koma watisiya tspano.
胎盤が出ます。	The placenta is coming.	Zakumbuyo zikubwera.
会陰裂傷があります。	The baby has given you a tear.	Mwana wakung'ambani.
縫合します。	I'll suture your tear.	Ndikusokani bala.
何時に生まれましたか。	What time did the baby come?	Mwana wabadwa nthawi yanji?

病院で死んだ赤ちゃんを処理することを希望しますか。	Do you want to take the baby to the mortuary?	Mukufuna kumtengera mtembo wa mwana kuchisoni?
死んだ赤ちゃんを家に連れて帰りたいですか。	Do you want to take the baby to your house?	Mukufuna kumtengera mwana otisiyayo kunyumba?

*1 Male: nyamata, wamphongo *2 Female: mtsikana

iii) 分娩直後 (After the Delivery) [Kuchira kutachitika]

Japanese	English	Chichewa
汚れたシーツを片付けます。	I'll change the dirty sheets.	Ndikusinthirani nsalu zoipa.
少し休んでください。	Rest for a moment.	Mupumane / Pumani pang'ono.
異常は無いですか。	Are there any problems?	Pali mavvuto ena?
シャワーに行ってください。	You can take a bath.	Mukhonza kukasamba. / Mungathe kukasamba.
あなたの赤ちゃんを連れに来てください。	Come and take your baby.	Dzatangeni / Bwerani mudzatenge mwana wanu.
きれいな布で包んでください。	Wrap your baby in a clean cloth.	Mumuike mwana wanu mu nsalu yoyera.
時々、さい出血があるので気をつけてください。	Take care of the baby's navel.	Musamale pamchombo pa mwana.
おむつを変えてあげてください。	Change the baby's nappy.	Mumsinthe mwana thewera.

iv) 帝王切開 (Cesarean Section) [Opereshoni yochecha mimba ya Ceasarian]

Japanese	English	Chichewa
手術が必要です。	You need an operation.	Mukufunika kuchitidwa opareshoni.
赤ちゃんが大き過ぎるので手術します。	The baby is too big, you'll need an operation.	Mwana wakula kwambiri, mupita kukachitidwa opareshoni.
出血が多いので手術します。	There is too much bleeding. You'll need an operation.	Mukutaya magari kwambiri. Mupita kukachitidwa opareshoni.
赤ちゃんの元気が無いので手術します。	I'll do an operation, because the baby isn't well.	Tipanga opareshoni chifukwa mwana sali bwino.
前日も手術しているので今回も手術します。	You need an operation, because you had an operation last time.	Mupangidwa opareshoni chifukwa munapangidwa opareshoni poyamba.
子宮破裂しそうなので手術します。	I'll do an operation, because your uterus is almost ruptured.	Tipanga opareshoni chifukwa chiberekero chayamba kung'ambika.
同意書にサインしてください。	Can you sign the letter of consent?	Musaine kapepala aka ka umboni./Musaine kapepala kobvomereza.
ほ印を押してください。	May I have your fingerprint?	Mungadinge apa ndi chala?
指を、ここに押してください。	Press your thumb here.	[Musindikize / Sindikizani] chala chanu apa.

③産じょく期 (Post-natal) [Zofunikira kuchitika mwana atabadwa]

Japanese	English	Chichewa
縫った所を毎日水で洗ってください。	Wash the wound every day.	Mudzitsuka bala tsiku ndi tsiku. /Mudzitsuka bala tsiku liri lonse.
きれいな布を当ててください。	Put a clean cloth on it.	Muikapo nsalu yoyera.
薬局に行って、この薬をもらって来てください。	Go to the pharmacy and get this medicine.	[Mupite/Pitani] ku pharmacy mukatenge mankhwala awa.
家に帰って良いです。	You can go back home now.	[Mungathe /Mukhoza] kubwerera kunyumba tsopano.
カードを無くさないでください。	Don't lose your card.	Musataye khadi lanu /yanu.
外来へ、きちんと来てください。	Make sure you go to the hospital.	Musaiwale kupita ku chipatala.
〇〇日に来てください。	Come here on ...	Mubwere kuno patsiku la ...

母乳は良く出ますか。	Does the breast milk come out easily?	Mkaka wa m'mawere umabwera bwino bwino?
赤ちゃんは、良く母乳を吸いますか。	Does your baby suck very well?	Mwama wanu akuyamwa bwinobwino?
赤ちゃんが泣いたら母乳を飲ませてください。	When your baby cries, give him breastmilk.	Mwana akamalira mumpatse mkaka wammaere.
授乳時間なので来てください。	It's feeding time. Please come.	Nthawi yoyamwitsa yakwana chonde bwerani.
母乳をコップに絞ってください。	Please put some breastmilk in this cup.	Mufinyire mkaka mukapumu.
さい出血があります。	The navel is bleeding.	Pamchombo pakutuluka magazi.
何か出来物が、できています。	He has a boil.	Ali ndi chithupsya.
尿が、よく出ません。	I can't urinate well.	Sindikukodza bwino. / Ndikukodza mobvutikira
トイレに行きたいです。	I want to go to the toilet.	Ndikufuna kupita ku chimbudzi.

3) Child Spacing Record にそった問診 (特有のもののみ) [Mbiri yakulera]

Japanese	English	Chichewa
結婚年齢	Age of Marriages	Munakwatiwa liti? <for woman> Munakwatira liti? <for man>
月経	Period	mwezi
持続日数	No. of bleeding days	Munasamba masiku angati?
周期	What is the cycle of your period?	Munasamba bwino bwino? *
月経血量	Flow Normal / Heavy / Scanty	Kafikidwe kabwino kamagazi. /Kafikidwe kamagazi kowilikiza. / Kafikidwe kamagazi kamwakamodzi-kamodzi. Munataya magazi pang'ono kapena kwambiri?
最後に生まれた子の年齢	Age of last born child	Mwana womaliza anabadwa liti? Mocheperako?
最後に流産した年齢	Age of last abortion	Munataya komaliza liti, pataha miyeziangati?
母乳を与えているか	Breast feeding	Munayamwitsa mkaka wa mawere?
黄疸	Jaundice	Nthenda ya chikasu.
チャイルドスペーシングには、色々な方法がある	There are many methods for child spacing.	Pali njira zambiri zothandizira kulera.
ピル	pill	mapiritsi
IUD	lips loop	lupu
注射	injection	jakisoni
コンドーム	condom	mpira
避妊手術	Madranel operation	kutseka njira

* 聞いてもわからない人が多いので、「調子良く月経はあるか」といったニュアンスになる。

5. 小児科 (Pediatrics) [Zamatenda a anal]

1) 問診 (Clinical History) [Mbiri yakabweredwe kakuchipatala]

① 子供を連れて来た両親に聞く (Information from Parents) [Mbiri yoperekedwa ndi makolo eni ake]

Japanese	English	Chichewa
U/5 カードを持っていますか。	Do you have a U/5 card?	Muli ndi khadi ya kusikero?
子供の名前は何かですか。	What is the child's name?	Dzina la mwana ndi ndani?
父親の名前は何かですか。	What's the father's name?	Dzina la bambo ndi ndani?
母親の名前は何かですか。	What's the mother's name?	Dzina la amai ndi ndani?
子供は何才ですか。	How old is he/she?	Mwana wanu ali ndi zaka zingati? *

子供は何ヵ月ですか。	How many months is he/she?	Ali ndi miyezi ingati?
誕生日はいつかです。	When was he born?	Mwana anabadwa liti?
どこで生まれましたか。	Where was he born?	Mwana anabadwira kuti?
病院ですか、家ですか。	Hospital or home?	Kuchipatala kapena kunyumba?
生下時体重はいくらですか。	How big was he at birth?	Analemera bwanji pobadwa?
大きい / 普通 / 小さい	big / medium / small	wamkulu / wokulirapo / wamng'ono
男児ですか、女児ですか。	Boy or girl?	Wamwamuna kapena wamkazi?
生児は何人いますか。	How many children do you have?	Ana ndi amoyo muli nawo angati?
何人、亡くなりましたか。	How many children have you lost?	Ana omwalira ndi angati?
この子は何番目の子ですか。	What number is this child in your family?	Mwana uyu ndi wachingati?

* 以後子供を he に置き換えて記載します

②症状を聞く (Symptoms) [Zigindikiro]

Japanese	English	Chichewa
子供は、どこが悪いですか。	What's the matter with your child?	Chabvuta ndi chiyani ndi wana wanu?
熱がありますか。	Does he have a fever?	Akulentha mthupi?
咳が出ますか。	Does he cough?	Akumatsokomola? / Akumakhosomola?
吐き気がありますか。	Does he have nausea?	Akumafuna kusanza?
おう吐しましたか。	Did he vomit?	Mwana anasanza?
何回、おう吐しましたか。	How many times has he vomited?	Mwana anasanza kangati?
排尿は良好ですか。	Can he urinate as usual?	Kodi akukodza bwino bwino?
便通は良好ですか。	Does he have bowel movement as usual?	Kodi akupanga chimbudzi bwino bwino?
便秘をしていますか。	Does he have constipation?	Kodi mwana anadzimbidwa / wadzimbidwa?
下痢をしていますか。	Does he have diarrhea?	Akutseguka m'mimba?
何回、下痢をしましたか。	How many times has he had diarrhea?	Mwana anatseguka m'mimba kangati?
どんな物を食べましたか。	What type of food did he eat?	Anadya zakudya za mtundu wanji?
普段はどんな物を食べていますか。	What type of food does he always eat?	Kodi nthawi zonse amadya chakudya cha mtundu wanji /chakudya chotani?
食事は足りていますか。	Is the food enough?	Kodi chakudya>(*cho) ndi chokwanira?
子供は食欲がありますか。	Does he have good appetite?	Mwana amafuna kudya bwino bwino? / Kodi mwana ali ndi chilakalako cha zakudya?
母乳を与えていますか、それとも人工乳ですか。	Do you breast feed him or give him formula?	Kodi mumamuyamwitsa kapena amamwa mkaka wa m'botolo?
吸てつは良好ですか。	Does the baby suck well?	Kodi mwana akumayamwa mkaka bwino bwino?
良く眠れていますか。	Did he sleep well?	Anagona bwino?
子供は歩けますか。	Can he walk?	Amayenda?
どこが痛みますか。	Where is his pain?	Pakumpweteka ndi pati? (Akumva kuwawa pati?)
ひきつけを起こしましたか。	Did he have convulsions at home?	Kodi mwana anakomoka kunyumba?
気が付いたのはいつですか。	When did you first notice it?	Munazizindikira liti?
いつから始まったのですか。	Since when?	Kuyambira liti? (Zinamyamba liti?)
初めてですか。	Is this the first time?	Kodi aka ndikoyamba?
その時どうしたのですか。	What did you do then?	Ndiye munatani?
何か薬を飲ませましたか。	Did you give him any medicine?	Munampatsa mankhwala ali wonse?
与薬後、ひきつけを起こしましたか。	Has he had convulsions after medication?	Kodi anakomokapo atalandira mankhwala?
他に気付いたことはありますか。	What else did you notice?	Ndichiyandinso munaona?

麻疹にかかったことがありますか。	Did he catch measles?	Anadwalapo chikuku?
顔の発疹は、いつからですか。	How long has he had a rash on his face?	Zotuluka kumasoji zinamyamba liti?
予防接種は受けましたか。	Did he get any vaccination?	Analandira katemera?
何の(予防接種)ですか。	For what?	Wa chiyani? / Wa mtundu wanji?
何回ですか。	How many times?	Kangati?
B.C.G.	B.C.G.	Chifuwa chachikulu cha TB.
D.P.T.	D.P.T.	Chifuwa chokoka mtima.
ポリオ	polio	poliyo.
麻疹	measles	chikuku.
いつ最後の予防接種を受けましたか。	When did he get the last vaccine?	Kodi analandira liti katemera omaliza?

* これらの質問を連続して聞く場合は、choが必要。この質問だけ独立して聞く場合はchoは不要。

2) 診察時の指示 (Physical Examination) [Kayezedweretu ka mwana]

Japanese	English	Chichewa
体重を計ります。	Let me check his weight.	Ndimuyeze sikero. / Kulemelera kwake.
体重計に乗せてください。	Put him on the scale.	Mumuike pa sikero.
体温を計ります。	I'll take his temperature.	Ndimuyeza [ngati thupi likutentha / Kutentha kwake kwa thupi].
体温計を脇の下に入れてください。	Put the thermometer in the armpit.	Muikeni mwana wanu choyesera thupi mkhwapa.
子供を抑えてください。	Hold your child.	Mugwiren mwana wanu.
子供を膝の上に乗せてください。	Put your child on your knees.	Muikeni mwana wanu pamiyendo.
子供を、こちらに向けて座らせてください。	Let your child sit down facing this side.	Mumukhazike mwana ayangane kuno/uku.
子供を、そこに座らせてください。	Let your child sit down here.	Mukhazikeni mwana wanu pansi apa.
子供をベッドの上に寝かせてください。	Let your child lie down on the bed.	Mumugoneke mwana wanu pa bedi.
子供を反対に向けてください。	Please turn him around.	Mtembenuzeni.
子供を連れて来ててください。	Please bring your child.	Mubwere ndi mwana wanu / Mbweret-seni mwana wanu.
子供の服を脱がせてください。	Take off your child's clothes.	Mvuleni zobvala mwana wanu.
子供に服を着せてください。	Put on your child's clothes.	Mvekeni zobvala mwana wanu.
傷を見せてください。	Please show me his wound.	Mundionetse chironda chake.

3) 入院時の親への説明、及び指示 (Giving Information Directions) [Kulangiza makolo zamatenda a ana awo]

Japanese	English	Chichewa
あなたの子供は、～の様です。	Your child seems to have...	Mwana wanu akuoneka kuti... / ngati...
マラリア	...malaria.	...ali ndi malungo.
貧血	...anemia.	...alibe magazi.
肺炎	...pneumonia.	...ali ndi chibayo.
髄膜炎	...meningitis.	...ali ndi nthenda yokoka khosi.
クワシオルコル	...kwashiorkor.	...akudwala tsempho.
麻疹	...measles.	...akudwala chikuku.
あなたの子供には血液検査が必要です。	Your child needs a blood examination.	Mwana wanu akufunika kuti akamuyeze magazi.
あなたの子供にはひどい傷があります。	Your child has a severe cut wound.	Mwana wanu ali ndi chironda chachikulu.
あなたの子供には縫合が必要です。	Your child needs suturing.	Akufunika kuti tikamusoke. / akasokedwe
あなたの子供は膿腫です。	Your child has an abscess.	Mwana wanu ali ndi chithupsya. (または chotupa)

あなたの子供には切開排膿が必要です。	Your child needs Incision and Drainage(I & D).	Akufunika kuti tikamufinye/Akufunika kuti akafinyidwe. (または tikamchotse mafinya / akachotsedwe mafinya).
あなたの子供はひどい痙攣(けいれん)です。	Your child has severe convulsions.	Mwana wanu akukomokakomoka.
あなたの子供には腰椎穿刺が必要です。	Your child needs a lumber puncture.	Akufunika kuti tikamboole pamsana kuti tikaone chimene chikumukomoketsa.

4) 与 薬 (Medication) [Kamwedwe kamankhwala]

Japanese	English	Chichewa
この薬を飲ませてください。	Give him this medicine.	Mumupatse mankhwala awa.
子供をこのように向けてください。そうすれば、薬が飲み易くなります。	Turn him like this, so he can swallow the medicine easily.	Mumtembenuze / Mutembenuzeni chonchi kuti ameze bwino mankhwala.
お尻に注射させてください。	Let me give him an injection on his buttock.	Mundirozere matakoti kuti ndimubaye jakisoni.
昨日で、子供の注射は終了しました。	Your child finished his injection yesterday.	Mwana wanu anatsiriza jakisoni dzulo.

5) 輸 血 (Blood Transfusion) [Kulandira magazi]

Japanese	English	Chichewa
子供は、ひどい貧血です。	Your child is severely anemic.	Mwana wanu alibiretu magazi.
供血者を捜してください。	Please find donors.	Mufune womupatsa magazi.
あなたの血液を、与えてください。	Please give your child your blood.	Mpatsemi mwana wanu magazi anu.
夫に血液を提供してもらってください。	Please tell your husband to donate blood to your child.	Chonde muwauze amuna anu kuti amupatse, magazi.
不適合でした。	It was incompatible.	Ndiwosiyana ndi anu.
他の供血者を捜してください。	Please find another donor.	Mufune wina womupatsa magazi.
輸血は危険なものではありません。	Blood transfusions are not dangerous.	Kulandira magazi sichinthu choopsya.
子供は、これによってすぐ良くなるでしょう。	Your child will improve with it.	Mwana wanu akhala bwino akalandira magazi.
針を刺すため、子供の髪の毛を剃ります。	I want to shave your child's hair, so I can give him a blood transfusion.	Ndikufuna kummeta mwana wanu kuti ndimupatse magazi. Musamgwedeze.

6) 輸 液 (Infusion) [Kulandira madzi am'thupi]

Japanese	English	Chichewa
子供は、ひどい脱水です。	Your child is severely dehydrated.	Mwana wanu alibe madzi m'thupi.
子供には輸液が必要です。	Your child needs an infusion.	Mwana wanu akufunika kuti timuonjezere madzi.

7) 栄養、食事指導 (Feeding) [Kadyetsedwe kabwino kamwana]

Japanese	English	Chichewa
子供は栄養失調です。	Your child is malnourished.	Mwana wanu akuperewera zakudya.
おなかを、すかしています。	Your child is hungry.	Mwana wanu ali ndi njala.
子供には十分な栄養が必要です。	Your child needs nutrition.	Mwana wanu akufunika zakudya zoyenera.
たくさん食べ物を与えてください。	Please give your child a lot of food.	Mudzimpatsa mwana wanu chakudya chambiri.
シマだけでは、いけません。	You should not give nsima only.	Musamangomupatsa nsima yokha basi.
副菜を、与えてください。	You should give some relish.	Mudzimpatsanso ndiwo.
例えば、肉、魚、野菜、豆です。	For example, meat, fish, vegetables, beans.	Monga (または Mwachitsanzo), nyama, nsomba, ndiwo zamasamba, nyemba.
子供は十分な水分を取っていますか。	Does your child get enough liquids?	Kodi mwana wanu amamwa madzi okwanira?

十分な水分を与えてください。	Please give your child enough liquids.	Mudzimpatsa / Mpatсени mwana wanu madzi okwanira.
今は食べ物は何も与えてはいけません。	Don't give your child any food now.	Musamupatse mwana wanu chakudya chirichonse tsopano.
食べ物を与え始めて良いです。	You can start to give your child some food.	Mungathe / Mukhoza kuyamba kumupatsa mwana wanu chakudya tsopano.
飲物を与え始めて良いです。	You can start to give your child something to drink.	Mungathe / Mukhoza kuyamba kumupatsa zakumwa.
調理を始めてください。	Please start cooking now.	Muyambe / Yambani kuphika tsopano.
家には十分な食糧がありますか。	Do you have enough food in your house?	Kodi muli ndi chakudya chokwana m'nyumba mwanu?

8) 母乳栄養 (Breast Feeding) [Kuyamwitsa mkaka wam'abere]

Japanese	English	Chichewa
母乳は人工乳より良い。	Breast milk is better than powdered milk.	Mkaka wa m'mawere ndi wabwino kuposa wa ufa wa kusitolo.
母乳を与えてください。	Let your child suck.	Mudziamwitsa mwana wanu.
子供は母乳を、ほしがっています。	Your child wants to breast feed.	Akufuna mkaka wa mmawere (akufuna kuyamwa).
母乳の量は充分ですか。	Do you have enough breast milk?	Kodi muli ndi mkaka wokwanira wa m'mawere?
母乳の量は充分ではありません。	Your breast milk is not enough.	Muli mkaka wokwanira m'mawere anu.
人工乳を足してください。	Please give extra powdered milk.	Chonde muonjezere kumpatsa mkaka wa ufa.
人工乳を、与えましょう。	I'll give you powdered milk.	Ndikupatsani mkaka wa m'chitini.
人工乳を買ってください。	Please buy powdered milk at the grocery.	Mukagule mkaka wa ufa kusitolo.
子供は小さ過ぎて十分な量を吸えません。	Your child is too small to suck enough milk.	Mwana wanu ndi wamng'ono kwambiri kuti ayamwe mokwanira.
絞った母乳をスプーンで、与えてください。	Please give expressed breast milk to your child with a spoon.	Mudzimpatsa / Mupatseni mkaka wa m'mawere mwana wanu [ndi supuni / pogweritsa ntchito supuni].
1回にスプーン10杯分、与えてください。	Please give ten spoons at a time.	Mudzimpatsa / Mupatseni masupuni khumi nthawi iri yonse.
3時間毎に、与えてください。	Please give it every 3 hours.	Mudzimpatsa / Mupatseni pakapita maora atatu ali onse.
母乳を絞る前にカップを洗ってください。	Please wash the cup before squeezing.	Mudziitsuka kaye / itsukeni kapuyo musanafinyiremo mkaka.

9) 経管栄養 (Tube Feeding) [Kuyamwitsira kogwiritsa ntchito chubu]

Japanese	English	Chichewa
子供が小さ過ぎるので経管栄養をします。	We will give your child tube feeding, because your child is too small.	Tidzampatsira mkaka muchubu mwanayo chifukwa ndiwamng'ono.
経管栄養は危険なものではありません。	Tube feeding is not dangerous.	Kudyetsera m'chubu sikoopsya.
子供は、これによって必要な量のミルクを得ます。	Your child can get the correct quantity of milk from it.	Mwana wanu angalandire mlingo oyenera wa mkaka kupyolera m'chubu.
これによって体重が増えるでしょう。	Your child will grow from it.	Ndi chubucho mwana wanu adzakula bwino-bwino.
子供が充分母乳を吸える様になったら抜きます。	When your child starts to suck well, we will take this off.	Pomwe mwana wanu adzayamba kuyamwa bwino bwino ndiye tidzamuchotsa chubu.

10) 保育器 (Incubator) [Mumagetsi]

Japanese	English	Chichewa
保育器は危険なものではありません。	The incubator is not dangerous.	Mmagetsi ndi mosadetsa nkhwana (mosaopsya).
安全な体重になったら外に出れます。	When your baby grows to a safe weight, he can go out.	Mwana wanu akadzafika [polemelera bwino / pasikero yabwino] tidz-muchotsamo.
授乳の時間毎に、ここに来てください。	Always come here for feeding time.	Mudzibwera kuno nthawi yodyetsa ana [lili yonse / ikakwana].

11) 保温、湯たんぽ (Hot Water Bottle) [Botolo la madzi otentha]

Japanese	English	Chichewa
子供は小さいので湯たんぽが必要です。	Your child is too small, so he needs a hot water bottle.	Mwana wanu ndi wosakhwima ndiye akufunika [kuti timuikire /kumuika] botolo la madzi otentha.
湯たんぽの湯を沸かしてください。	Please boil water for the hot water bottle.	Tenthetsani madzi kuti tithire m'botololo.
湯を容器に入れてください。	Please put hot water into this bottle.	Tengani madzi otentha muthire m'botololi.
足元に置いてください。	Please put it at his feet.	Mumuikire kumiyendo.
背中の上に置いてください。	Please put it at his back.	Mumuikire ku msana.
直接、子供に触れない様にしてください。	Please don't let your child touch the bottle.	Musalole kuti mwanayu akhudze botololi.
これを布でくるんでください。	Please wrap it with cloth.	Mulikulunge munsalu.
冷えたら換えてください。	Please change water when it gets cold.	Madzi akazizira, muwasinthe, muth-iremo ena otentha.

12) 清潔 (Make Clean) [Katsindikizidwe kazaukhondo]

Japanese	English	Chichewa
子供を洗います。	I'll give a bath to your child.	Ndimusambitsa mwana wanu.
お湯を持って来てください。	Please get hot water.	Mukatenge madzi otentha.
暖かいお湯で子供を洗ってください。	Please wash your child with warm water.	Mumsambitse mwana wanu ndi madzi ofunda.
手を洗いましょう。	Wash your hands...	Mudzisamba m'manja...
トイレから帰る時、	...when coming from the toilet.	...pochokera ku chimbudzi.
食事の準備をする時、	...when preparing some food.	...mukamaphika chakudya.
母乳を絞る時、	...before expressing your breast milk.	...musanapsyinyire mkaka wanu mkapu.
食べ物を入れる前に皿やスプーンを洗ってください。	Please wash the plates, cups, and spoons before you put food in them.	Mutsuke mbale, makapu ndi masupuni musanaikemo [chakudya / zakudya].

13) 退院 (Discharge) [Kutuluka m'chipatala]

Japanese	English	Chichewa
子供は、もう大丈夫です。	Your child is all right now.	Mwana wanu ali bwino tspano.
退院しても良いです。	He can go home today.	Mukhoza kupita naye kumudzi tspano.
オフィスに行って支払い、その後薬局で薬をもらってください。	Please go and pay at the office. After that, go and get medicine at the pharmacy.	Mupite mukalipire ndalama ku ofesi, pambuyo pake mupite mukatenge mankhwala ku famase.
来週火曜日に、来てください。	Please go to the O.P.D. next Tuesday.	Mudzapite kolembetsera sabata yamawa lachiwiri.
一ヶ月後に外来へ HB チェックに来てください。	Please go to the O.P.D. after one month to check HB.	Mudzapite kolembetsera mwezi wamawa kuti akayesenso [kukwera /kuthamanga] kwa magazi.

毎週火曜日に U/5 クリニックに来てください。	Please go to the under 5 clinic every Tuesday.	Lachiwiri lirironse muzipita ku sikero ya ana.
今度、病院に来る時は、この手紙を持って来てください。	Please bring this letter when you come to this hospital again.	Mudzabweretse kalata iyi ngati mwana wanu akadzaonana ndi dokotala.
今度、病院に来る時は、U/5 カードを持って来てください。	Please bring your U/5 card when your child comes to see the doctor again.	Bweretsani khadi ya sikero ya mwana wanu akadzabweranso kudzaonana ndi dokotala.
夫に、そのことを知らせてください。	Please tell your husband about it.	Muwadzwitse amuna anu za zimenezi.

14) その他の表現 (Other) [Zofunikira zinanso]

Japanese	English	Chichewa
子供は太っていますね。	Your child is fat.	Mwana wanu ndi wonenepa.
子供は痩せていますね。	Your child is thin.	Mwana wanu ndi woonda.
この子は誰の子ですか。	Whose child is this?	Mwanayu ndi wandani?
どちらが、あなたの子ですか。	Which one is yours?	Kodi mwana wanu ndi uti?
この子は、あなたの子ですか。	Are you the mother of this child?	Kodi ndinu amake amwanayu?
子供の具合が悪いので良く見ていてください。	Your child is not alright, so watch him well.	Mwana wanu sali bwino, choncho [mumyang'anire /muyang'anireni] bwino.
子供の具合が悪くなったなら、すぐ事務所に連れて来ててください。	When you see that your child is not alright, bring him to the office.	Mukaona kuti mwana wanu sali bwino [mubwere /bwerani] naye ku ofesi.

15) 保健指導 (Health Education) [Maphunziro azaumoyo]

① 子供をポリオから守る /Guard your children against polio /Tetezani ana anu ku nthenda ya poliyo

English	Chichewa
If a child suffers from polio, his body becomes thin.	Mwana akadwala poliyo, [ziwalo zake zimakhala zoonda /thupi lake limakhala loonda] .
Polio tends to affect young children.	Poliyo imakonda kugwira ana a ang'ono.
Polio is a contagious disease.	Poliyo ndi nthenda [yopatsana /yopatsirana].
The polio vaccination prevents children from getting polio.	Mukapereka katemere wa Poliyo nwana adzatetezedwa ku nthenda ya Poliyo.
This vaccination is available for children who are under five years, not above five years.	Katemerayu alipo kuti ateteze ana asanakwane zaka zisanu, osati opyolera zaka zisanu.
It is necessary for children to get the polio vaccination at least three times; otherwise, it can't help the children.	Ndikofunika kuti ana alandire katemera wa Poliyo kokwanira katatu, chifukwa ngati satero ndiye kuti satetezedwa.

②下痢を防ぐ方法 /How to prevent Diarrhea /Kuteteza matenda otseguka m'mimba

English	Chichewa
Go to the toilet and use it.	Pitani ku ndi chimbudzi ndipo chigwiritseni ntchito./ Kachigwiritseni ntchito chimbuzi.
Wash your hands when you come back from the toilet.	Musambe /Sambani m'manja pochokera ku chimbudzi.
Wash fruits before you eat them.	Zitsukeni /Tsukani zipatso zonse musanayambe kuzidya.
Boil water before drinking.	Muwiritse /Wiritsani madzi akumwa musanawamwe
Wash you hands before you prepare food.	Musambe /Sambani m'manja musanakonze chakudya.
Cook all food well, and eat before it becomes cold.	Phikani chakudya chilichonse bwino lomwe, ndipo idyani [muchidye /chisanazizire].
All food should be well prepared and kept at a good place.	Zakudya zonse zikonzedwe bwino ndi kusungidwa [mwa ukhondo / pa malo aukhondo].
Eat food where there are no flies.	Dyerani chakudya chanu pa malo omwe palibe ntchenche.
If you suffer from diarrhea, you can run to the hospital for treatment.	Ngati mukutseguka m'mimba [mungathamangire/thamangirani] ku chipatala kuti mukalandire chithandizo.
Do this to prevent yourself from getting diarrhoea.	Chitani izi kuti mupewe matenda oopsya otseguka m'mimba.
Remember that poor environmental sanitation is the bridge of diseases.	Kumbukirani kuti ubve ndiwo chiyambi cha matenda ambiri.

③ マラウイにおける予防注射促進プログラム

Malawi Expanded Programme on Immunization(MEPI) /Pologalamu Yakatemera Yoteteza Matenda M'Malawi

English

Immunization is the first line of defence against diseases for children and the nation.

(Immunize your children now and make sure you immunize them fully.)

(Make sure your children are fully immunized against the following diseases.)

- a. Tuberculosis b. Diphtheria c. Whooping cough
d. Tetanus e. Poliomyelitis f. Measles

Chichewa

Katemere ndiye tsinde la chitetezo kwa wana ndi pfuko lathu poteteza matenda awa.

- a. Chifuwa chachikulu b. Zirona Zakukhosi c. Chifuwa Chokoka Mtima
d. Kafumbata e. Poliyo
(Nthenda yopha ziwalo) f. Chikuku

English

- Here is the Immunization schedule -

Period	Vaccination Required	Protection
At birth of child	BCG	Tuberculosis
When the child is 6 weeks old	Polio, D.P.T.	Polio, Diphtheria, Whooping cough, and Tetanus
When the child is 10 weeks old	Polio, D.P.T.	
When the child is 14 weeks old	Polio, D.P.T.	
When the child is over 9 months old	Measles	Measles

Chichewa

- Nawu mndandanda wa kaperekedwe ka mankhwala -

Nthawi yopereka mankhwala	Ntundu wa Mankhwala	Matenda otetezedwa
Mwana atangobadwa	BCG (komodzi)	Chifuwa chachikulu
Mwana akakwana masabata asanu ndi limodzi	D.P.T. Poliyo (koyamba)	Poliyo, Zirona Zakukhosi Chifuwa Chokoka Mtima ndi Kafumbata
Mwana akakwana masabata Khumi	D.P.T. Poliyo (kachiwiri)	
Mwana akakwana masabata khumi ndi anai	D.P.T. Polyo (kachatatu)	
Mwana akakwana atapitilira miyazi isanu ndi inai.	Chikuku (kamodzi)	Chikuku

English

- Tetanus Vaccine for Pregnant Women -

2 doses to be taken during pregnancy, at an interval of at least 4 weeks

between doses and a booster dose after 3 years or during each subsequent pregnancy.

* Remember prevention is better than the cure, so don't take chances with these diseases.

Chichewa

- Katemera wakafumbata kwa Amai Apakati -

Alandire kwa miyezo iwiri koyamba atangoyamba sikero, kachiwiri alandire patatha masabata anai.

Adzalandira wina kamodzi woonjezedwa mphamvu patapita zaka zitanu atakhalanso ndi pakati.

* Kumbukirani kuti kuteteza ndi chinthu chofewa kopasa kuchiritsa matenda, choncho musazengereze tetezani mwana ku matendawa mwamsanga.

おわりに

アフリカ東南部のマラウイ共和国中南部からザンビア共和国東部にかけての地域で、チェワ族の間で使われ始めた言語・チェワ語 (Chichewa)。現在は、ザンビアではニャンジャ語 (Chinyanja: 湖の人々の言葉) と呼ばれマラウイ寄りの地域などで、マラウイでは共通国語として多くの地域で、それぞれ使われています。英語が公用語として広く用いられているマラウイ、特に都市部においては、さほど不自由なく英語によるコミュニケーションが可能です。しかし、村落部等では英語が通じにくいこともあり、現地の人々と草の根レベルで交流し、幅広い活動を展開する青年海外協力隊 (JOCV) などにとっては、チェワ語が円滑なコミュニケーションを図るための重要な手段となっています。

そういった背景から現地で活動する JOCV がチェワ語を学習する際の手引きとしようと、1987 年に「Chichewa Textbook」(文法・日常会話編、医療編)、「チェワ語辞典」という 2 種類の冊子がまとめられ発行されました。これらは、その当時の JOCV マラウイ派遣隊員および OB/OG が中心となって作成され、その後、関係者の中で広く活用され続けてきたものですが、いずれも在庫がなくなったため、再版の問い合わせが相次ぎました。

このため、日本マラウイ協会では、これら 2 種の既刊書を併せた内容の改訂版を発行することとし、有志による編集委員会を中心に約 2 年に亘って編集作業を進めました。その際、単に既刊の内容を統合するだけでなく、記述をより正確に改め、収録語彙や文例などを増やすように努めました。そして 2000 年 7 月に「統合改訂版」として発行しました。

そして 10 年の歳月が経ち、「統合改訂版」も在庫がなくなってしまい、再び問い合わせが相次ぐようになりました。再発行が急がれ、単なる増刷にしようという意見もありましたが、10 年という時間は 1 つの区切りでもあり、「統合改訂版」をベースに可能な限りの精度向上と情報のアップデートを目指し「統合改訂 2 版」を制作することとしました。作業に乗り出したものの、時間的制約から幾多の困難がありましたが、何とか発行に至ることができました。まだ不十分なところがあるかもしれませんが、さらなる改訂は次回に委ねることとします。本書を 1 つの叩き台とし、現地で刊行されている参考書などで更に本格的に学習していただければと思います。

また、短期滞在の方におかれても、本書を利用して、現地の人たちとチェワ語を通じたより深い交流を实らせていただければ幸いです。この他、マラウイでは、北部でトゥンブカ語、東部でヤオ語などと、各地でチェワ語以外にいくつもの言語が使われていますので、機会があればそれらについても学習されるとよいと思います。

最後になりましたが、本書の発刊にあたりチェワ語文法とチェワ語の添削・校正に多大な貢献をしてくださりましたマラウイ在住の Aaron Mauhline SANGALA - 小林由季ご夫妻、編集作業に御参加くださいました有志の方々をはじめ、関係各位へ心よりお礼申し上げます。

2012 年 9 月 30 日

日本マラウイ協会 理事 上田 秀篤

制作スタッフ

文法 (教本初版)

二松 令子 (59 / 3)、吉長 幸根 (60 / 2)、前田 端世 (60 / 3)

日常会話 (教本初版)

岩崎 信子 (59 / 3)、牧野 真理 (60 / 3)

医療一般 (教本初版)

知念 ヨシ子 (60 / 1)、米山 美津子 (60 / 2)

臨床検査 (教本初版)

川端 典子 (60 / 2)

レントゲン検査 (教本初版)

松本 千賀子 (60 / 1)、木野村 亨 (60 / 3)

産科 (教本初版)

岩崎 信子 (59 / 3)、久永 加代子 (60 / 3)

小児科 (教本初版)

山本 千秋 (59 / 3)、知念 ヨシ子 (60 / 1)、米山 美津子 (60 / 2)、
久永 加代子 (60 / 3)

辞書編・文法 (辞典初版)

三浦 洋子 (49 / 2 前)、木内 行雄 (50 / 2 前)、柴田 信二 (55 / 3)、
近藤 達子 (56 / 4)、松木 麻弥子 (56 / 4)、荒川 立児 (57 / 1)、
沢村 信英 (57 / 2)、十八 公宏衣 (58 / 2)、二瓶 健 (58 / 2)、
中野 英二 (58 / 3)、室伏 春彦 (58 / 3)

添削 (教本初版)

G.S. カバロ (国際協力事業団 (JICA) マラウイ事務所 チェワ語講師)

添削 (辞典初版、統合改訂版)

ルイ・ンテンダ (元青年海外協力隊広尾訓練所 英語講師)

校正 (教本初版)

進藤 寿則 (60 / 3)、堀 孝司 (60 / 3)、和田 悦治 (61 / 1)、
Chris Conover (Peace Corps Volunteer)

編集・校正 (統合改訂版)

鶴田 伸介 (51 / 1 前)、上田 秀篤 (53 / 2 後)、佐藤 賢三 (53 / 2 後)、
藤田 敬子 (53 / 2 後)、中川 総 (H 3 / 3)、内海 和枝 (元 JICA 職員)

編集・統括 (統合改訂版)

河野 進 (63 / 1)

編集・校正 (統合改訂 2 版)

鶴田 伸介 (51 / 1 前)、上田 秀篤 (53 / 2 後)、佐藤 賢三 (53 / 2 後)、
郡 昭治 (55 / 2)、辻本 美智子 (63 / 3)、中川 総 (H 3 / 3)

チェワ語文法、チェワ語校閲 (統合改訂 2 版)

Aaron Mauhcline SANGALA、小林 由季

編集・統括 (統合改訂 2 版)

上田 秀篤 (53 / 2 後)

* 敬称略。名前はいずれも原稿作成当時のもので、() 内の数字は青年海外協力隊
マラウイ派遣隊次を示す。

参考文献

A Practical Approach to Chinyanja T. D. Thomson	Zomba, Malawi	1955
The Student' s English - Chichewa Dictionary Zambezi Mission Inc.	Claim Blantyre, Malawi	1980
Chichewa II G. S. Kavalo, JOCV Malawi	Blantyre, Malawi	
Chichewa Intensive Course 3rd Edition Fr. N. Salaun	Likuni Press Lilongwe, Malawi	1993
Chichewa Guide for Tourists 2nd Impression MVB Mangoche / Egidio H Mpanga	Dzuka Publishing Blantyre, Malawi	1995
チェワ語辞典 日本マラウイ協会	(社) 青年海外協力協会 東京	1987
Chichewa Textbook 文法、日常会話編、医療編 青年海外協力隊マラウイ	Monfort Press Blantyre, Malawi	1987
チェワ語辞典統合改訂版 日本マラウイ協会	東京	2000

日本マラウイ協会 案内

知っていますか？ 日本マラウイ協会

東アフリカ・マラウイ共和国に日本のODAによる青年海外協力隊員が初めて派遣されたのは1971年。それから約41年が過ぎ、マラウイからの帰国隊員は1,500名を超えています。日本マラウイ協会は、そんな帰国隊員のOB/OG会を1983年に発展解消させて設立した団体です。日本とマラウイ両国間の理解を深め、文化、スポーツ、経済、科学技術等の協力を通じ、相互の繁栄に寄与することを目的としています。

それでは、なぜ日本マラウイ協会を設立したのでしょうか？

1. マラウイに在住する日本人は、ほとんどが協力隊関係者で、一般の人にはマラウイという国があまり知られていません。このため、マラウイを広く多くの人に知ってもらう必要があります。
2. マラウイからの協力隊帰国OB/OGの間に、日本とマラウイを結んでいこう、日本においてマラウイのために何かをしていこうという思いがあります。
3. そして、協会を設立することにより、より広い視野に立った隊員支援などができる認められた団体として活動できるからです。

日本マラウイ協会の現状は？

1. 現在会員は210名程度で、主に協力隊帰国隊員で構成されていますが、会員は広く募集しており、マラウイへ行ったことのない一般の方もおられます。どなたでも、当会の趣旨に御賛同いただけ、マラウイに関心のある方なら入会できます。
2. 会費：

（個人）入会金	1,000円	年会費	3,000円
（法人）入会金	10,000円	年会費	30,000円
（団体）入会金	3,000円	年会費	10,000円
3. 年間予算160万円程度の弱小団体ですが、NGOとしての活発な活動をしたいと考えています。

活動状況は？

1. 毎年5月に会員総会を、また7月には駐日マラウイ大使による国情セミナーおよび大使・大使館員、国内在住のマラウイ関係者等を対象に「シマを食べる会（懇親会）」を開催しています。
2. 毎月1回、定例会（第4水曜日18：30～）を開いています。
* 上記1、2については東京都内で開催しておりますが、入会されていない方も参加可能です。興味のある方は下記まで御連絡ください。
3. マラウイに関する各種刊行物の作成/発行、ビデオライブラリーの作成/貸出し等を行っています。
4. (公益社団法人) 青年海外協力協会のマラウイ援助プロジェクト、外務省協賛のグローバルフェスタ（毎年10月、東京・日比谷公園）等への参加、マラウイから派遣された技術研修員への支援を行っています。
5. 年2回、機関紙「クワッチャ」を発行しています（会員には無料配布）。

今、日本マラウイ協会に何か必要か？

“Warm heart of Africa”と呼ばれ、私達の第2の故郷と言ってもいいマラウイ。マラウイと日本の架け橋であり続けるのが私達の願いで、日本マラウイ協会は様々な可能性をもっています。この可能性を実現していくためには皆様の手を必要とします。ひとりでも多くの方が日本マラウイ協会へ参加してくださることを希望しております。活動の趣旨に賛同いただき、入会を希望される方は、上記の入会金および年会費を次のいずれかの口座へ送金してください。

- (1) 三菱東京UFJ銀行 東恵比寿支店 普通口座 255739
口座名義：日本マラウイ協会事務局 貝塚光宗
- (2) ゆうちょ銀行 ○一九店（ゼロイチキユウ店）
当座預金口座 0013125 口座名義：日本マラウイ協会
（ゆうちょ銀行から送金の場合、口座番号：00190-7-13125）

送金とともに、電子メールまたは郵送にて氏名、住所、電話番号、E-mail アドレス、協力隊 OB/OG の場合は派遣隊次・職種・任地を、マラウイ赴任中の方の場合はその旨をご連絡下さい。

【連絡先】 本書奥付の当会連絡先をご参照ください。

情報提供等のお願い

1. 情報提供のお願い

本書を御購入いただきまして誠にありがとうございます。ところで、あなたが本書を使ってチェワ語（ニャンジャ語）を学習されたり、本書に書かれた言葉や表現などを実際にマラウイ人やザンビアンとの会話で使ってみたりされて、本書の内容についてお気づきになられたことはなかったでしょうか。今後の改訂版を作る上での参考とさせていただきますので、ご遠慮なくお知らせください。

[情報提供をお願いしたい事項]

- ・ 本書の内容が誤っていたり、変更となっている事項。
- ・ 本書の内容に対して補足、追加すべき事項。
- ・ マラウイ、ザンビアでの言葉に関するおもしろいエピソード、体験。
- ・ その他、何でも。

[情報提供の際の注意]

- ・ 誤りなどについての御指摘は、本書の該当するページ番号などもお知らせください。
- ・ あなたがチェワ語（ニャンジャ語）を使われていた場所（地名等）、派遣（滞在）期間についてもお知らせください。
- ・ 青年海外協力隊などでマラウイ / ザンビアへ赴任されている方は、任地の連絡先（メールアドレス）の他に、日本での連絡先も併せてお知らせください。

2. 御意見、御感想等について

本書を利用されての御感想、御意見等も大歓迎です。どんどんお寄せください。

情報を提供くださいました皆様には、日本マラウイ協会の機関誌「クワチャ」の最新号をお届けします。皆様の御協力よろしく申し上げます。なお、事務作業の都合上、なるべく、電子メールまたは郵便でお寄せ下さいますよう、お願いいたします。

【連絡先】

本書奥付の当会連絡先をご参照ください。

Chichewa Language Dictionary チェワ語辞典

発行日： 1987年5月 辞典初版
1987年7月 教本初版
2000年7月6日 統合改訂版
2012年9月30日 統合改訂2版

発行： 日本マラウイ協会
〒102-0082 東京都千代田区一番町 23番地 3
日本生命一番町ビル 5階
公益社団法人 青年海外協力会 気付
E-mail : japan-malawi@auone.jp
Home Page: <http://www.joca.or.jp/malaw/malawi-j.htm>

頒布価格： 1,500円

デザイン制作： 有限会社とりびっと
〒162-0067 東京都新宿区富久町 16-11 武蔵屋スカイビル 305
Tel:03-3352-2688 Fax:03-3352-4104
Home Page: <http://www.trivet.co.jp>



マラウイ湖

*本書の内容を無断転載、複製することは御遠慮ください。

Published by the Malawi Society of Japan
©The Malawi Society of Japan, 2012, Printed in Japan

Malawi Society of Japan
日本マラウイ協会



ゾンバ台地からの眺め